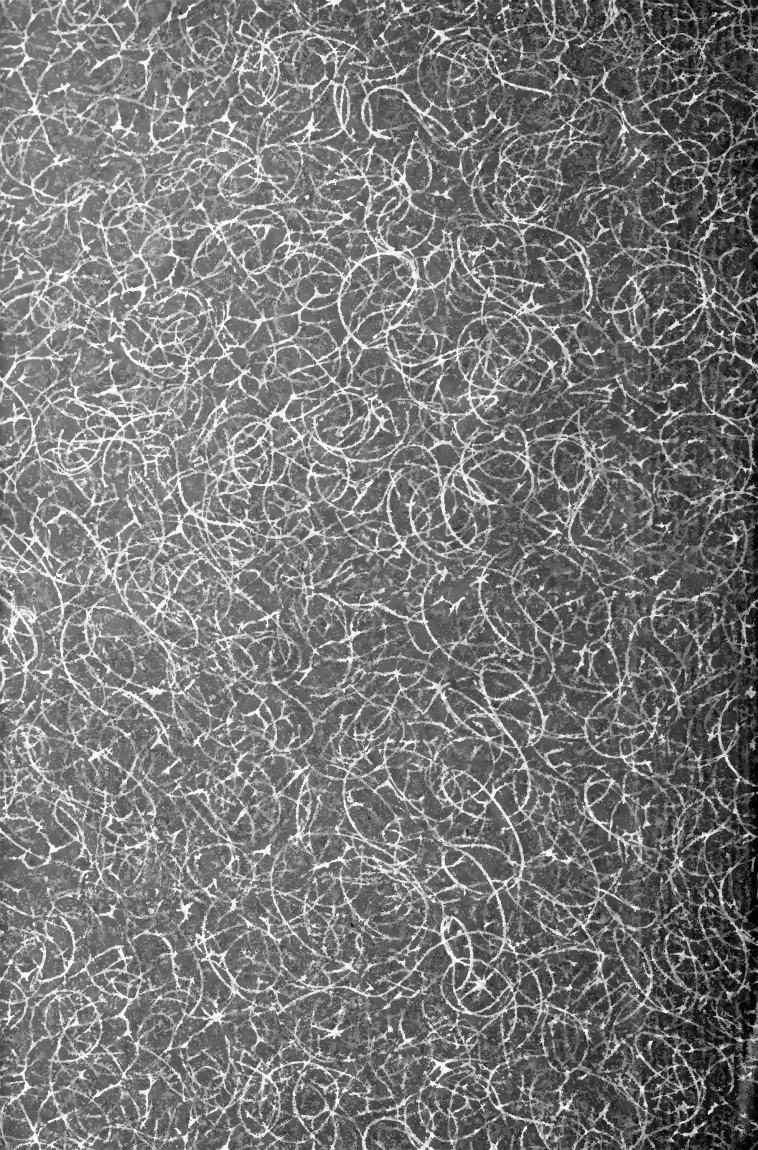


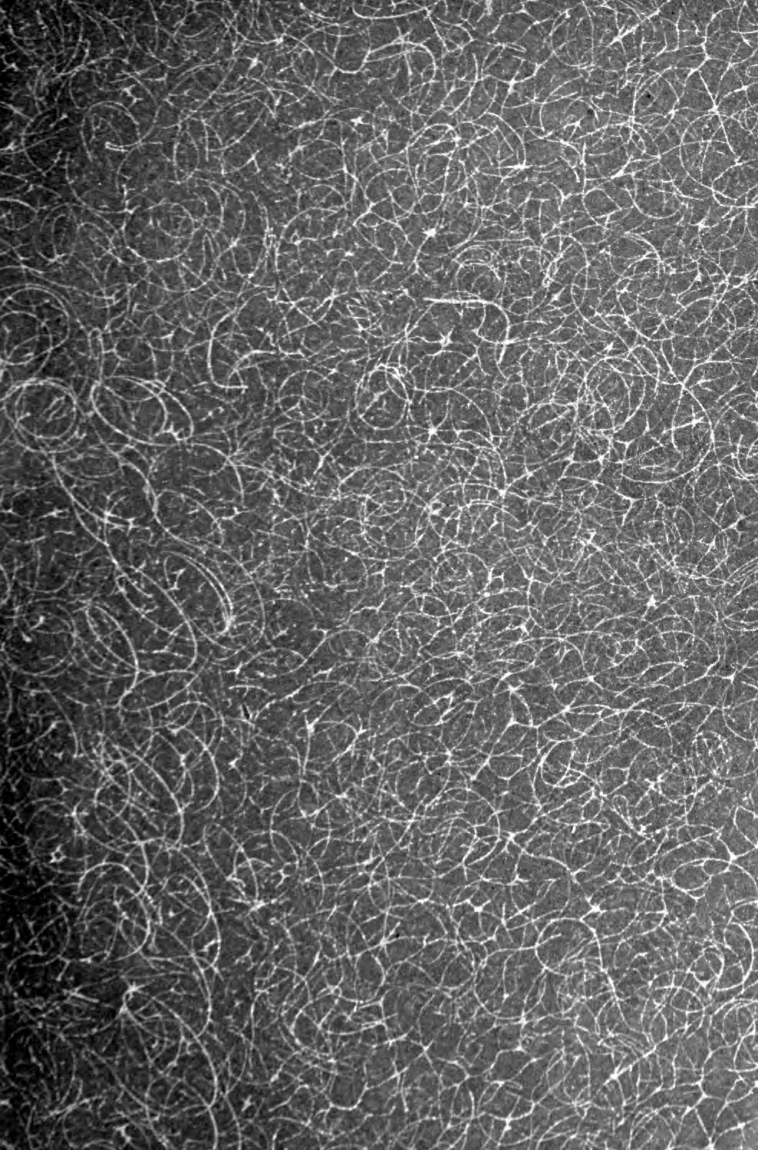
UNIVERSITY OF TORONTO

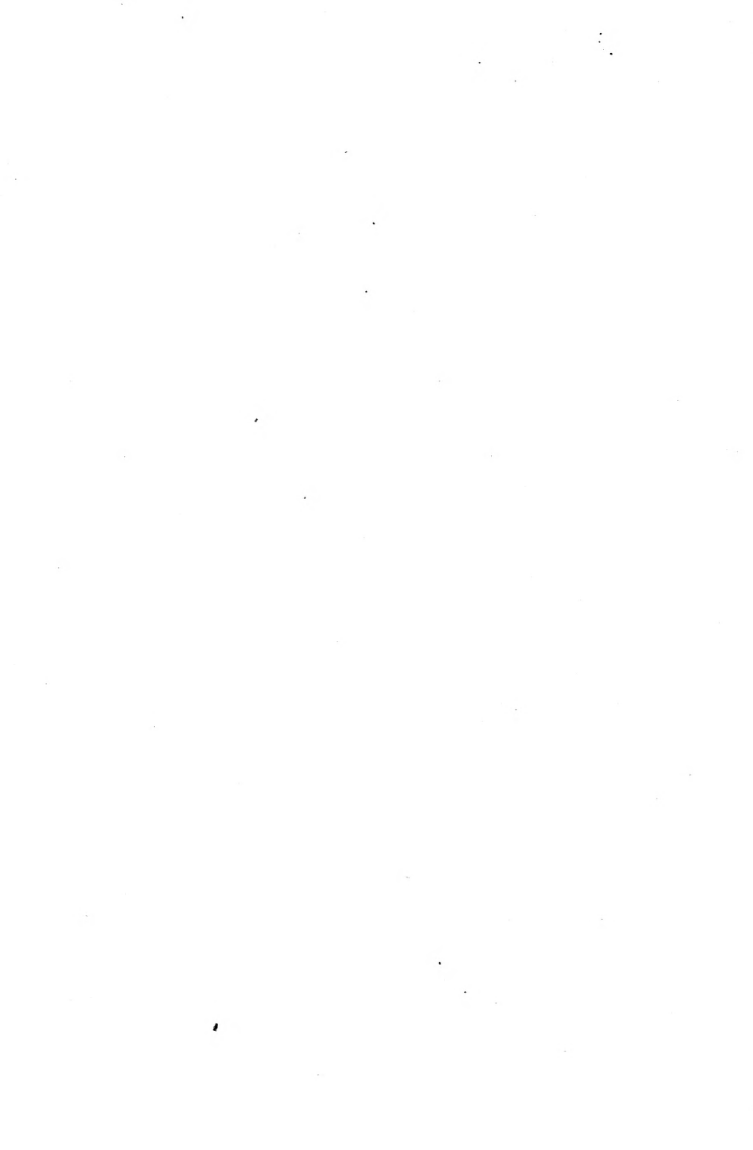


3 1761 01309032 9

UNIVERSITY
OF
TORONTO
LIBRARY







A36602

VASILIE ALECSANDRI

OPERE COMPLETE

PARTEA ANTËIA

TEATRU

VOLUMUL IV

D R A M E

(al Opereilor complete Vol. VI)

EDIȚIA II, NEVARIETUR

118120
13/9/11

EDITURA LIBRĂRIEI SOCECU & COMP., BUOUREȘOI

1903

Atelierul grafic I, V SOCECŪ, București

D R A M E

CETATEA NEAMȚULUI

P E R S O A N E :

Sobieschi, regele Poloniei.

Iablonschi, hatmanul armatei polone.

Potoschi, aghiotantul lui Sobieschi.

Șoiman, căpitan bătrân de cetate.

Tudora, fiica lui.

Farcaș, tânăr ostaș român.

Galu,	}	plăeși.
Ghețu,		
Mircea,		

Un străjer român.

O sentinelă polonă.

Un român bătrân.

O română.

Un copilandru.

Un soldat polon.

Trei plăeși.

Români, române, statul major polon, aghiotanți,
armata polonă.

CETATEA NEAMȚULUI

CETATEA NEAMȚULUI ¹⁾ SĂU SOBIESCHI ȘI PLĂEȘII ROMÂNI DRAMĂ ISTORICĂ ÎN 3 ACTE

Scenele se petrec la cetatea Neamțului, în anul 1686.

ACTUL I.

Teatrul reprezintă malurile pirăului Neamț, cu o punte peste el; dealuri în fund, cu o cărare ce șerpuesce pe coastele lor, și în stânga casa lui Șoiman.

SCENA I.

Galu, Ghețu, Mircea (în fața scenei), **Români și Române** (Învârtesc o horă pe malul pirăului.)

Galu. — Mândră ți ne-o dat Dumnezeu de sărbarea icoanei lui Ștefan Vodă!

Ghețu. — Mândră, fătate, și strălucită ca numele Marelui Voevod ce-o apărat țara noastră, 40 de ani în șir, cu brațul său cel neînvins!

1) Subiectul acestei drame e tras din novela istorică a d-lui C. Negruți.

Galu. — Astăzi are să s'adune tot poporul de prin munți și de prin văi, ca să meargă sus, la cetatea Neamțului spre închinare d'înaintea icoanei sfântului Ștefan, după datina strămoșască.

Mircea. — (mai în fund, privind spre dealuri) Eată'i cum vin din toate părțile, cârduri, cârduri. Par' că se cobor turme de oi de pe coastele Ceahlăului.

Ghețu. — Însă nu 'l zăresc pe moș Șoïman, căpitanul cetății... De ce oare-o întârzie în casa lui? (arată casa din stânga.)

Galu. — Vezi că ați a să fie cununia fetei lui, Tudora, cu Farcaș aprodul, și s'a fi gătind de nuntă.

Ghețu. — D'a s'o întors Farcaș de la Eși?

Galu. — Ba 'ncă nu... S'așteaptă să cadă pe nică pe ceas.

Ghețu. — Numai de 'i-a fi dat voie Cantimir Vodă.

Galu. — N'ai grijă despre asta, căci Farcaș îi frate de cruce cu căpitanul Turculeț, și căpitanul Turculeț îi mână dreaptă a lui Cantimir Vodă.

Mircea. — Eaca și moș Șoïman cu Tudora.

SCENA II.

Ceț de'nainte, Șoïman, Tudora (eșind din casă.)

Șoïman. — Vin', Tudoro, și 'ți șterge ochii, fata mea, că Farcaș, logodnicul tău, trebuie să sosască ați negreșit.

Tudora. — (tristă) Să te-audă Dumnezeu, tată; dar'...

Șoïman. — Ce?... te 'ndoești poate de cuvântul lui Farcaș?... cel mai vrednic și mai voinic aprod a lui Cantimir Vodă?

Tudora. — Ba nu, tată... Știu că el mă iubește, și că de-a trebui să treacă chiar pin foc, el a trece ș'a veni; însă o presimțire dureroasă îmi muncеște sufletul de astă noapte!

Șoïman. — (îngrijit) Ce presimțire?... Poate c'ai visat ceva?

Tudora. — O! dar; am visat un vis îngrozitor!.. Par' că năvălise peste biata țară un potop de sânge!.. Farcaș se lupta p'între valuri, și valurile tot creștea împregiurul lui, pîn' ce-o atins zidiurile cetății de pe deal.

Șoïman. — Ferească Dumnezeu sfântul!.. Destule nenorociri o cădut pe biata Moldovă: locuste, secete, năvăliri de Tătari, de Turci, de Unguri, de Leși!.. vrajbe între frați, neunire, împărecheri!.. toate rălele ce pot aduce stîngerea unui neam întreg!.. Ferească Cel de sus, să nu 'fî fie vorba 'ntr'un ceas rău, fata mea, că mi se oțerește inima când gîndesc la câte-o pătimit bieții locuitori!.. Dar' ce stăm noi de vorbim de astea, când ați a să fie cununiea ta?... Veți... flăcăii și fetele s'o adunat la horă, și gîoc voșos, că doar' sîntem în vreme de pace... Eaca și tovarășii mei de cetate: Galu, Ghețu și Mircea, care s'o coborît din deal pentru ca să te privească în haïna de mireasă, Nu 'i așa, fraților?

Galu. — Așa, moș Șoïmane... Să trăești, Tudoro, și să fii fericită după cum dorim și după cum dorești!

Tudora. — Mulțumim d-voastră... Să ne fie traiul bun la toți Români!

Șoïman. — Amin! (cătră plieși) De mult v'ați coborît din cetate?

Galu. — De cu răsăritul Soarelui.

Șoïman. — Și câți oameni o rămas de pază în lăuntru?

Galu. — Nouă plăeși, tot unul și unul.

Șoiman. — Prea bine ; nouă plăeși români plătesc cât nouă dăci de voinică. (cătră Români) Copii ! . . gătiți-vă să mergem în cetate ca să ne 'chinăm icoanei sfântului Ștefan.

Români. — Haï să mergem, haï să mergem.

Șoiman. — Și dac' a sosit Farcaș, pe când ne-om întoarce de la cetate, om face nunta Tudorii.

Români. — Noroc bun, noroc bun ! Haï la cetate.

Șoiman. — Tăcere . . . Datina strămoșască este ca cea mai frumoasă fată din munți să cânte 'n ȋiua asta cânticul lui Ștefan Vodă . . . Cine vreți voi ca să cânte ?

Români. — Tudora să cânte, Tudora.

Șoiman. — Auđi, fata mea ? . . Ci că tu ești cea mai frumoasa d'ntre toate . . . Cântă dar.

Tudora. — Bucuros, tată.

Cântecul lui Ștefan Vodă.

Ștefan, Ștefan Domn cel mare,
Sămăn pe lume nu are
De cât numai mândrul Soare !
Din Sucăva când el sare,
Pune peptul la hotare,
Ca un zid de apărare.

Brațul seî fără 'ncetare
Bate oardele Tatare,
Bate cetele Maghiare,
Bate Leși din fuga mare,
Bate Turci pe zmei calare
Și 'i scutesce de 'ngropare !

Lumea 'ntrégă stă 'n mirare !
Țera 'i mică, țera 'i tare,
Și dușmanul spor nu are !

Lumea 'ntrégă stă 'n mirare !
Căci precum în Cer un Soare,
Unu 'l Stefan Domn cel Mare !

Româniî. — (cu entusiasm) Ura !

(Se văd alergând pe dealuri câțiva Români spărieți cariî strigă : Săriți... agiutorii ! ! . dușmanii ! .)

Româniî. — (mergând spre fund) Ce este ? Ce să fie ?

Șoïman. — Ce larmă s'aude ?

(Farcaș se arată pe deal, urmărit de un soldat polon. Luptă între amândoi. Polonul cade ucis. — Musică la orchestră.)

Tudora. — Eaca Farcaș, Farcaș !

Româniî. — Farcaș aprodul !

Șoïman. — Farcaș în luptă cu un Leah ! (strigă) Nu te da, Farcaș băete, că venim și noi. (cătră Româniî) Pe Leah, copii !

Româniî. — (voind să alerge spre deal) Pe Leah ! .. pe Leah !

Șoïman. — Ba nu ; stați locului . . . N'are Farcaș nevoie de-agiutor împotriva unui dușman singur.

Tudora. — Tată, tată ! .. poate să mi'l omoare ! ..

Șoïman. — Tacî, copilă, că nu știi ce spuî . . . Românul are șapte suflete 'ntr'însul ! .. Eaca Leahul slăbește . . . Farcaș îl strînge de-aproape . . . Leahul cade . . . Ura ! să trăești Farcaș !

Româniî. — Ura ! Farcaș !

(După ce cade Polonul, Farcaș aleargă pe deal, se coboară, trece puntea și vine în scenă.)

SCENA III.

Cet de'nainte, Farcaș.

Farcaș. — La arme, fraților ! .. la coase . . . la topoare, c'o întrat sabie 'n țară !

Româniî. — Leșii ?

Farcaș. — Leși! cu craiul lor Sobiețki!

Șoiman. — Sărmana țară!

Farcaș. — Sobiețki o venit cu toată puterea sa și cu toți hatmanii țării leșești, încât o pustiet locurile pe unde-o trecut... Toți locuitorii 'și-o părăsît casele de-o pribegit prin fundul codrilor, căci n'o rămas colț de pământ neprădat și nestrîcat de dușman!.. Ba 'nc'o tăiet pe Doamna Rucsanda, fiica lui Vasile Vodă, și s'o cercat să ție pe sfînta Paraschiva din biserica Trii-Erarhilor.

Șoiman. — Ce neligiure! Ș'o luat-o?

Farcaș. — Ba nu; căci călugării o închis porțile, și de sus, de pe turn, o chîemat blăstîmul Cerîului asupra dușmanilor!.. Atuncî, hatmanul cel mare, Iablonovski, o poroncît oamenilor lui să se retragă.

Șoiman. — Pu! de Români, călugării.

Farcaș. — Leși! s'o retras din Eși; dar' o luat în robie pe Mitropolitul, ș'acum vin spre munți... La arme cu toți, fraților, că ne-agîunge potopul!

Tudora. — (în parte) Visul meu se împlinește!

Șoiman. — Pe unde-a! lăsat dușmanii?

Farcaș. — Aproape de-aici!.. (mergînd mai în fund și arătînd în dreapta) Priviți colo norul cel de colb care se 'nalță pîn' la Cerîu?.. Leși, fraților, Leși!

Șoiman. — La clopot, copii!.. Trageți clopotul de larmă, ca să s'adune Români de prin toate unghiurile munților.

(Cățiva Români es alergînd prin stînga și strigînd: La clopot! la clopot!)

Șoiman. — Si voi, cu toți bărbați, femei, copii, pe-apărare!.. Înarmați-vă cu ce 'ți găsi, și dați de moarte, ca să nu ăică litfa c'o intrat în țara noastră ca 'ntr'un sat fără cîni.

(Se aude în culise clopotul de dandana, și se ved viind prin munți mulțime de Români înarmați.)

Românii. — La arme! . . la arme!

(Es, alergând între culise, și se întorc îndată înarmați cu coase, topoare, sinețe și pari.)

Farcaș. — Să mi'î dai mie, moș Șoimane, ca să 'î duc eă la luptă.

Șoiman. — Tu să mi'î duci, Farcaș, că eă merg să apăr cetatea.

Tudora. — (apucând pe Farcaș de braț) Farcaș, eă vin cu tine!

Farcaș. — (cu dragoste) Vin', Tudoro, draga mea! . . și de-a fi să murim om peri 'mpreună tot de o lovitură!

Românii. — Pe Leși, Români! . . Orî eă, orî noi!

Farcaș. — Veniți cu mine, fraților, și să nu cruțați păgânul, că el nu v'a cruța . . . Eată'î că se ved!

Românii. — (ridicând armele în sus) Pe moarte, pe moarte!

Farcaș. — Pe moarte! Mai bine să murim, decât să robim! (Pleacă înainte în dreapta, ținând pe Tudora de mână. Românii îl urmăresc cu entuziasm.)

SCENA IV.

Șoiman, Galu, Ghețu, Mircea.

Șoiman. — Galu, Ghețu, Mirce, stați pe loc . . . Unde vă duceți?

Galu. — La luptă!

Șoiman. — Nu 'î treaba noastră s'alergăm înaintea dușmanului. Datoria noastră 'î s'apărăm cetatea Neamțului, care ne-o 'ncredințat-o Cantimir Vodă. Hai la cetate.

Galu. — Cum? . . Să ne 'nchidem între ziduri, când

frații noștri înfruntă moartea la lumina Soarelui!..
Șoimane, rău cuvânt ai rostit!..

Șoiman. — Tacî, Galule, că tu, de și ai cărunțit, tot îți sburdă inima mai pe sus decât mintea... Luptă vreî tu?... Luptă 'i avea în apărarea cetății!.. Moarte vreî tu?... Moarte-om găsi cu toții; căci mai bucuros ne-om îngropa sub rîsipurile celății, decât s'o închinăm dușmanului.

Mircea. — Ean ascultați ce svoană s'aude?

(Se aude în depărtare un sgîmot de voci și înpușcături.)

Șoiman. — Negreșit Români s'o întîlnit cu Leșii ș'acum s'o încheștat la luptă! (ridicînd mâinile cătră Cer) Doamne Dumnedeu! părinților noștri!.. fie'ți milă de femeile și de copiii noștri!.. Întinde mîna ta și umbrește aeste locuri nenorocite...

Mircea. — (de pe punte) Șoimane, Șoimane!.. norul se tot apropie!.. Mi'i teamă pentru-ai noștri!

Șoiman. — Facă-se 'n voia Domnului!

Galule. — (pe punte, privind în dreapta) Șoimane, Români noștri sînt puși în rîsipă!.. Leșii îi alungă și 'i ucid!.. Hai într'agîtoriu să perim și noi cu dînșii!..

Șoiman. — Ce agîtoriu o să le dăm noi, patru oamini, împotriva unui oștiri întregi?... Hai mai bine la cetate ca s'o apărăm pîn' la cel de pe urmă om!

(se îndreaptă spre punte.)

Mircea. — Stați, că zăresc o fată alergînd în coaci.

Toți. — Unde 'i?... care 'i?

SCENA V.

Cei de'nainte, Tudora (vine alergînd cu pîrul despletit, ținînd în mîna dreaptă o pală, și în mîna stîngă un steag polon.)

Șoiman. — (zărind-o) Tudora! (o strînge în brațe.)

Tudora. — (ecsaltată) Tată, tată!.. sîntem perduți!

Toți. — Perduți!

Tudora. — Româniș noștri s'a lovit cu toată oastea lui Sobiețki, și, după o luptă crâncenă, o fost biruiți!

Toți. — (cu desperare) Româniș biruiți!

Tudora. — Ceî mai mulți din ei o perit strigând: Să trăească Moldova!.. Farcaș s'o luptat și se luptă încă ca un zmeu!.. Pe unde trece el, cad Leși ca snopurile de grâu subt sēcere... 'L-am vădut cu ochiș mei făcēd minuni de vitejie, și smuncind steagul ista din mâniale unui căpitan leah, pe care 'l-o ucis... el mi 'l-o dat ca să 'l duc sus în cetate, pentru ca să nu cadă ear' în mâniale dușmanului.

Șoiman. — Ați audit?... Frațiș noștri sūnt în rîsipire!.. Nu ne rămâne decāt s'alergăm la cetate... Tudoro, vin' cu noi.

Tudora. — Ba nu, tată... Ține steagul, că eū mē 'ntorc ca să găsesc pe Farcaș.

Șoiman. — Nu te 'ngriji tu de el, că 'i voinic de frunte, și el esă chīar din gura lupului... Vin' cu noi, fata mea, că ne 'i fi de-agītorīū în cetate... Tu ne 'i inchide ochiș, dac' a vrea Domnul ca să murim.

(Mare sgomot în dreapta; răcnete, vacte, împușcături, zinghete de arme.)

Tudora. — Eată'ī! eată'ī că vin!.. Eată armiea leșască!

Șoiman. — Sē nu perdem vreme... Haī, pēn' a nu cădea de viī în mâniale păgânului.

(Toți pleacă spre fund, trec puntea și intră în culisele din stânga.)

SCENA VI.

Românul bătrân, româncă, copilandrul.

(Căți-va Români, femei și copii întră alergând spre scenă; soldații poloni îi alungă; luptă între ei. — Muzică la orchestră. — Un soldat polon prinde din fugă pe un bătrân și voiesce să 'l înjunghie.)

Românul bătrân. — Omoară-mă, păgâne, că m'am săturat de-a videa nenorocirile Moldovii!

Copilandrul. — (aruncându-se între bătrân și soldatul polon) Ti-călosule! .. vrei să omori un bătrân cu părul alb?

(Soldatul polon lasă pe bătrân și apucă pe copil, îl trântesc la pământ, și voiesce să 'l ucidă.)

Româncă. — (încleștându-se de brațul soldatului) Nu da, păgânule, că 'î copilul meu! .. Ucide-mă pe mine; na, lovește! (își arată sânul) Lovește sânul care 'l-o hrănit, dar' lasă copilul!

(Cel-l-alti soldați se răped și prind robi pre Români.)

(Se aud trimbițele armatei în dreapta. Armata începe a defila în sunetul musedei și se așează în rând; după dânsa întră Români robii și înjugați la tunuri.)

SCENA VII.

Sobieschi, Iablonovschi, Potoschi, aghiotanți, statul major.

Potoschi. — (întrând mai înainte și anonțând) Maiestatea Sa craiul Sobiețki! .. (cătră armată) La front! .. Sus armele!

(Musica cântă o fanfară de onoare. Steagurile se pleacă d'îaintea lui Sobieschi. Soldații presintă armele.)

Sobieschi. — (se închină la steaguri) Ostași! .. sînt mulțemit de voi! .. V'ați purtat cu vrednicie la luptă! .. Unde sînt robii?

Potoschi. — (arătând Românilor) Eată'î, Maiestatea Voastră !

Sobieschi. — Să 'î lege ca să 'î ducă în Polonia, și care din ei a cerca să fugă, să 'l împuște !

(Potoschi se închină și merge spre ofițerii din fund ca să le comunice poroncile regelui.)

Iablonovschi. — Fie'mi ertat, Maiestatea Voastră, a vă observa că acești oameni s'au purtat vitejește, și că nu merită așa asprime . . .

Sobieschi. — (fără a 'l asculta, se primblă posomorit pe scenă) Neam obraznic și sumet ! . . Niște țărani fără arme să 'ndrăznească a să măsura cu oastea mea și a'mi ucide o mulțime de viteji de-ai mei ! . . Să 'ndrăznească o țară mică ca aceasta a să împotivi mie, craiului Sobiețki ! mântuitorul Vieni ! învingătorul Sultanului Mohamed IV ! . . Foc și sânge am să las în urmă'mi, pentru ca să pomenească vecinic de mine ! (tare) Iablonovschi ! . .

Iablonovschi. — (apropiindu-se) Maiestate !

Sobieschi. — (încet) Câți ostași de-ai noștri au perit, de când am intrat în Moldova ?

Iablonovschi. — Mulți, căci Domnul Cantimir . . .

Sobieschi. — (furios) Cantimir ! . . O ! . . să mă 'ntorc eu în Polonia fără a pune mâna pe el ! . . Mișelul ! s'o ascuns în lagărul Turcilor, în loc să easă la câmp de bătaie și să dea ochi cu mine !

Iablonovschi. — Asta n'ar fi nimic pentru gloria Maiestății Voastre care o biruit atâți dușmani mai însemnați și mai puternici decât Cantimir Vodă ; dar' Moldovenii și cu Tătarii ne-au făcut mare stricăciune, otrăvind fântânile, ardând fânațele de pe câmpuri, urmărind armia noastră, ca o turmă de lupi, și ucigând tot ce găsa în calea lor. Caii noștri au

perit mai toți!.. Cea mai mare parte din tunuri au rămas pe drum, și ostașii Maiestății Voastre cer, în gura mare, a eși din această țară blăstemată, unde-au pățimit toate chinurile și toate relele.

Sobieschi. — (cu mânie) Iablonovschi!..

Iablonovschi. — (cu mândrie) Maiestate!.. de-oîu și chiar că 'î urgisi pe bătrânul Iablonovschi, care te slujește cu credință de când te-ai suit pe tronul Poloniei, eu 'mî-oîu face datoria de a'ți spune adevărul!.. Mare greșală au fost a noastră că ne-am dușmănit fără nici o pricină cu vecinii noștri Moldoveni; căci ei ar fi putut fi pentru Țara leșască un zid de apărare împotriva năvălirilor din Răsărit. Ar fi trebuit să dăm mâna cu dînșii, în loc să căutăm a'î subgiuga.

Sobieschi. — Prea târziu îmi dai sfaturi, Iablonovschi. Moldova e destinată a fi o provincie a Crăiei leșești, și mă gîr pe numele meu că așa va fi, precum Țic eu.

Iablonovschi. — Maiestate!.. Acum sînt 40 de ani de când trăesc tot pe câmpul răsboaelor; am îmbetrănit cu arma 'n mână, ș'am cunoscut ce plătesc Moldovenii la luptă, când își apără țara și neatîrnarea lor... Ei plătesc mult, Măria ta!.. Crede-mă pe mine, care 'mî-am jertfit toată viața pentru gloria lui Sobieschi; dă poroncă armiei de întors în Polonia, căci de când am intrat în Moldova, cu gând de a o supune, am pierdut nebunește gîmătate din ostașii noștri; ș'acum această armie ce s'au luptat ș'au biruit sub zidurile Vieni, samănă mai mult c'o armie pusă 'n risipă decît c'o oaste învingătoare!

Sobieschi. — (pe gânduri, în parte) Are dreptate bătrânul Iablonovschi... (tare) Vrednicul meu general, îți mulțumesc că 'mî-ai vorbit astfel, fără sfială, când s'a-

tinge de gloria mea. Tu ești cel mai bun sprijin al tronului meu, și pe tine te voi asculta... Dă poroncă de plecare.

(Iablonovschi se închină și se apropie de statul major.)

(Se aude buclumând în cetate.)

Sobieschi. — Ce sunet s'aude?

Potoschi. — (înaintând) Un buclum ce răsună în cetatea Neamțului; el chiamă Români la război.

Sobieschi. — Ear'!.. război vreu ei?... Fie!.. război le voi da!.. Îndreptați tunurile spre cetate.

(Soldații îndreaptă tunurile spre culisele din stânga și se pregătesc de război.)

Iablonovschi. — Eă aș dice, Maiestate, să lăsăm cetatea asta și să ne urmăm drumul înainte... Avem tunuri de câmp, nu de asalt.

Sobieschi. — (aprinz) Ba!.. pre numele patronului meu!.. Nu va dice lumea că o cetate s'a arătat d'inaintea lui Sobieschi, fără a i se cuceri!.. N'avem tunuri?... Vom lua-o dar cu mâinile.

Potoschi. — Numele Maiestății tale îi destul tun!

Sobieschi. — Potoschi! pe tine te însărcinez să dai asalt acestui cuib de hoți... ș'ascultă: să nu rămâie peatră pe peatră!

(Potoschi se închină și se întoarce spre oaste ca să dea poroncă de asalt.)

(Se aude între culisele din dreapta un sgomot de luptă.)

SCENA VIII.

Cel de'nainte, Farcaș (prins de Poloni întră, smuncindu-se din mâinile lor.)

Farcaș. — Mort mi'ți lua rob, dar' viu niciodată! (Poloni îl apucă de mână și îl țin în loc) Ticăloșilor!.. v' puneți dăce împotriva unui om!

Sobieschi. — Ce este?

Potoschi. — Un ostaș moldovan rob în bătaie, și care nu vrea să se supuie.

Sobieschi. — Un ostaș moldovan? .. să 'l aducă înaintea Noastră.

(Soldații aduc pe Farcaș d'inaintea lui Sobieschi.)

Sobieschi. — Ce ești tu?

Farcaș. — Ostaș de-a lui Cantimir Vodă.

Sobieschi. — Cantimir! .. Tot ascuns șede în lagărul Turcilor, mișelul?

Farcaș. — Mișel nu poate fi apărătorul Moldovii! .. El îi în țara lui cât și tu în țara ta!

Sobieschi. — Ți'î prea lungă limba, voînice! .. Îe sama să nu 'ți-o scurtez.

Farcaș. — (cu mândrie) În mâna ta sunt... Poți să 'nî tai și capul; dar' de plecat nu 'l-oîu pleca niciodată d'inaintea dușmanului țării mele!

Sobieschi. — Nicî când dușmanul îî învingător ca mine?

Farcaș. — Învingătorîu, tu? .. care ai întrat hoștește în Moldova ș'acum te 'ntorcî rușinat în Polonia? .. Mare 'ți este deșertăciunea, dacă te cređi învingătorîu! .. Privește'ți oastea obosită și 'ngîumătățită! .. Mergi de veđi drumurile pe unde-ai trecut acoperite cu trupuri de Leși, ș'apoi te fălește că ești învingătorîu... Ai năvălit la noi fără veste; 'ți-ai călcat cuvântul ce 'l-ai dat, acu un an lui Cantimir, de a fi prietinul nostru, și ce-ai isbutit? .. Ai ucis câțiva creștinî nevinovați, ai ars câteva sate, ai prădat câteva monăstiri, ș'acum te furișezi ca un lup urmărit de zevodî... Sobiețki! mare ți'î numele! .. micî ți 's faptele!

Sobieschi. — (furios, pune mâna pe sabie) Sumețule! ..

Farcaș. — (cu un ris spasmodic) Sobiețki! .. cât ești tu

de mare și de puternic, eă rîd de mânia ta; căci noi, Români, sîntem deprinși a videa moartea cu ochii!

Sobieschi. — Dacă ești deprins a videa moartea cu ochii, mori în fața Soarelui! (face un semn soldaților.)

(Soldații trag săbiile și încungîtură pe Farcaș.)

Farcaș. — Sobietki!.. sê știi, de la Farcaș Românul, că nu 'i vrednic pentru tine sê omori voînici ca mine!

Sobieschi. — Spênzurați'l...

Farcaș. — (tresărind) Sê mē spênđure pe mine!.. Hei!.. că doar' nu pere Românul cu una cu două. (smuncesce un baltag din mînilor unui soldat, îl ridică asupra soldaților și 'l poartă rîpide) În lături, păgânilor, că eă sînt Farcaș aprodul!

(Farcaș se isbesce p'ntre Poloni, apucă pe punte, se opresce puğin de strică puntea cu baltagul, ș'apoî pleacă, fugînd spre munte. Soldații se aruncă după el, dar' se opresc la capra punții dărîmate. Vr'o câțiva trag cu puscele în Farcaș.

(Cortina cade.)

ACTUL II.

Teatrul represintă interiorul cetății Neamțului; în dreapta, pe planul I-iu, poarta cea mare e închisă; în fund, în stînga, se află un turn, în care păzesce un plăeș; de la poartă pînă la turn, zidul cetății e cu metereze; de-alungul zidului este o galerie de lemn pe care staă de pază câțiva Români înarmați; în stînga, pe al doilea plan, se află o capelă cu fereste gotice, luminată în intru. La ridicarea cortinei se aud din timp în timp tunuri depărtate care bat în ziduri. Plăeșii cară bolovanî pe galerie. Începe a însera.

SCENA I.

Șoîman, Galu, Ghețu, Mircea, străjerul român, plăeșii.

Șoîman. — Haî, voînici!.. cu inimă! cărați mereu la bolovanî pe galerie ca sê 'i aruncăm în capul Le-

șilor, când or mai cerca vr'un asalt... Ei ne trimet ghiulele din tunuri... Noi suntem mai darnici și le plătim cu petre... scumpe.

Mircea. — Nu știu de 's scumpe; dar' știu că 's grele, și pe care 'l-o agiunge bolovanul ista... halal de dânsul!.. Bună parte a avea. (arată un bolovan mare și 'l duce pe galerie.)

Șoïman. — (spre turn) Străjăriu!

Străjerul român. — Aud.

Șoïman. — Deschide'ți ochii în patru, și 'i țintește pe lagărul leșesc. De 'i zări vr'o mișcare de oamini, să ne dai de știre.

Străjerul român. — Bine.

Șoïman. — Și tu, Mirceo, primblă-te cu plăeșii de-a lungul zidului, și fiți tot cu mâna pe cucosușul puștii.

Mircea. — N'ai grijă, moș Șoïmane... Care Leah a trece prin calea puștii, a și culege un plumb.

Șoïman. — (coborîndu-se în scenă) Ei! măi, Galule, îți place?... Luptă cereaî?... Eaca luptă.

Galu. — Îmi place, Șoïmane; dar' pare-mi-se că s'apropie funia de par.

Șoïman. — Fie cum a vroi Cel de sus!.. Știu încalte că n'or dice Leșii c'o luat cetatea cu mâna, ca un cuib de rîndunele... De cincî zile-acu, toată oastea lui Sobietki tabără în valea Neamțului și prin munții de pr'împregiur. Tunurile lor bat zidurile aiste neconținut de cincî zile. În cincî zile patru asalturi o dat cetăți, și tot rîsipiți și rușinați o întrat sub corturi... Mândriți-vă Români!.. Noi, o mână de oamini, ne luptăm de cincî zile și cincî nopți c'o armie 'ntreagă!

Ghețu. — Așa este, fîrtate; dar' am obosit, că, de când s'o început răsboiul, n'am închis ochii.

Șoïman. — Lasă, Ghețule, că 'n ceasul când 'i-om

închide, a fi pentru somnul cel vecinic, ca bîeții tovarășii noștri, ca Trotușan, ca Udrea, ca Veveriță și ca ceilalți care-o perit în luptă.

Galu. — Fie-le țerna ușoară, că mare bine s'o purtat pîn' a nu cădea!

Șoiman. — S'o luptat cum trebuie să se lupte tot Românul pentru țara lui, ș'o murit cum trebuie să dorească a muri tot Românul care se simte mândru de numele lui!.. cum oîu peri și eă ca ađi, ca mănî; cum îi peri și tu, Galule, și tu, Ghețule, și toți câți mai rămân teferi acu în cetate; căci altă n'avem de-așteptat, decât moartea!

Galu. — Moarte, dar!.. mai ales că ni s'o sfîrșit și merindele de gură și cele de pușcă.

Șoiman. — Ce spuî, frate? Nu mai este nici earbă, nici plumb?

Galu. — Numaî câteva încărcături ne-o mai rămas, și de-abîea putem răspunde din cînd în cînd la loviturile dușmanului.

Șoiman. — (pe gânduri) Asta 'î ră treabă!.. dar' s'e nu perdem bărbăția, căci poate ne-o aduce Farcaș ceea ce ne lipsește.

Galu. — Farcaș?

Șoiman. — Dar... Spre ameađă, cînd eraî tu de strajă 'n turn, Farcaș o eșit din cetate.

Galu. — Pe unde?

Șoiman. — Prin fîntăna asta 'n care se deschide-o hrubă tainică ce duce la poalele dealului... El s'o dus s'e pîndească mișcările dușmanilor mai de-aproape, doar' a afla ceva despre hotărîrea lor, și doar' a putea căpêta ceva merinde pentru noi.

Ghețu. — Numaî de n'ar pune mîna Leșiî pe dînsul!

Șoïman. — Pe Farcaș?... El îi în stare să le fugă d'între degite, ca o șopêrlă.

Galu. — Ș'apoî îi tînêr, frate!... îi cu focu 'n inimă, și'l trage inima într'acoacî, la Tudora care 'i închisă cu noi în cetate... N'ai grijă de Farcaș... Un voinic ca el, cu dragostea 'n suflet, are dîce vieți într'ênsul.

Ghețu. — Dar' biata Tudora unde'î, Șoïmane?

Șoïman. — Cole, în biserică... Ea poartă de grijă celor răniți în bătaie, și închide ochii celor ce mor.

Ghețu. — Sêrmăna copilă!... Ce s'a face ea de-a fi sê perim aici cu toți?

Șoïman. — (cu mândrie) Ea, Ghețule?... Ea 'i fata lui Șoïman bătrînul!... îi Romîncă, ș'a muri cu tată-sêu și cu logodnicul ei la un loc!

Ghețu. — Pêcat de tinerețile ei!

Șoïman. — Tăceți!... par'c'aud un glas în fundul fîntîni.

Ghețu. — Farcaș a fi.

(Se pleacă cu toți pe gura fîntîni.)

Șoïman. — Zăresc o umbră ce se urcă spre noi de-a lungul pîretului... (strigă în fîntînă) Farcaș, tu ești!

Farcaș. — (în fîntînă) Eă!

Șoïman. — Vină 'ncet, băte... Nu te grăbi, sê nu 'ți lunece picîorul.

Farcaș. — Întindeți'mî mîna.

Șoïman, Galu, Ghețu. — (întind mînile în fîntînă) Eaca mîna... Apucă-te vîrtos.

Farcaș. — (îvivîndu-se) Eată-mê's cu bine. (ese din fîntînă.)

SCENA II.

Ceț de'nainte, Farcaș (aducând o torbă.)

Șoiman. — Vină 'n brațele mele, fiule, că mult 'ți-am mai dus grija.

Farcaș. — Dacă puțin o lipsit să nu mă mai vi-deți.

Toți. — Cum? Ce feliu?

Farcaș. — Era să mă prindă și să mă ucidă Leșii.

Toți. — Ferească Dumnezeu sfântul!.. Cum asta?

Farcaș. — După ce m'am coborît aji în fântână, ș'am dat în hrubă de-am eșit în poala dealului, am cercat să m'apropiîu de lagărul Leșesc ca să prind limbă și să aflu ceva, când, chiar în drumul meu, am dat peste-o ceată de cincî Leși care sta la pândă subt o stâncă. Era un căpitan cu dênșii, și le 'm-părta praf și plumbi, dicându-le să fie gata pe astă sară, căci Sobietki o poroncit să ne dee un nou asalt.

Toți. — În astă sară?

Farcaș. — În curênd trebuie să ne lovească, căci Soarele 'i pe-asfințite.

Șoiman. — Ei! și?..

Farcaș. — Auđind de asalt, soldații o inceput a chiui ș'a bea d'intr'o ploscă, ca să prinda la inimă... Eă mă uitam la torba cea cu praf, cum se uită uliul la cloșcă, și, în vreme ce Leșii deșërta plosca, m'a-runc de-odată în mijlocul lor ca o arătare, smuncesc torba și plec la fugă p'intre stânci... Dușmanii se ieă turbați după mine, împușcând ca într'un iepure și sbîerând ca copoi, dar' nu mă nimeresc și 'mă perd urma... Numaî unul din ei, căpitanul, un tinerel fără musteață, nu știu cum dracul face, și 'mă ese înainte, tocmaî la gura hrubiî...

Toți. — Și? . .

Farcaș. — (cu sânge rece) 'L-am ucis! . . Eaca torba Leșilor!

Galu. — Da bine, trupu lui ce 'l-ai făcut? . . 'L-ai lăsat acolo, la gura hrubii?

Farcaș. — Aș'! . . se dee tovarășii lui de dânsul, și se discopere hruba? . . Nu, tată; nu 's așa de copilandru . . . Am tras trupul în hrubă, și 'l-am ascuns de lumina Soarelui.

Șoiman. — (deschidând torba) Să trăești, băete, că voinic braț și coaptă minte ai la vrîsta ta! . . Ean să vedem ce ne-aduci? . . Îi plină! plină, fraților, de praf și de plumbi! Hei! că multe morți o să mai trimetem în cei păgâni, din torba lor!

Farcaș. — Așa, tată Șoimane! . . dar' și noi trebuie să ne gătim, căci Sobiețki s'o giurat pe steagul crăesc să nu rămăie adî nici peatră pe peatră din cetate, nici om cu vieață în lăuntru.

Șoiman. — Așa s'o giurat Sobiețki? (strigă) Măi, copii, veniți cu toți aici.

(Toți plășii, afară de străjer, se cobor și vin lângă Șoiman.)

Plăeșii. — Eată-ne.

Șoiman. — Ați auzit, voinicilor? . . Ci că craiul Sobiețki o giurat peirea noastră pe adî . . . Ce dîceți voi?

Mircea. — Vie să ne ucidă, dac' a putea?

Șoiman. — Copii! . . acuș a se 'nceapă o luptă cum n'am mai avut pînă adî. Hai să facem și noi giurămîntul de moarte; dar' mai ântîi, na, copii . . . întindeți mînil: Na praf leșesc; na plumbi leșești. (împarte patroane la plăeși) Să le trimetem dușmanului cu dobîndă prin țevia puști.

Plăeșii. — Adă, adă.

Șoiman. — Ș'acum, ascultați și dîceți ca mine:

I.

Mórtea ne vine, dar' nu ne pasă !
 Mórtea 'n resboațe noi o dorim.
 Mórtea vitează e mult frumoasă !
 Jurăm cu toți ca să murim !

Toți.

Jurăm cu toți ca să murim !

II.

Pentru Moldova ce pătimește,
 Pentru Moldova care-o iubim,
 Pentru Moldova ce ne privesce
 Jurăm cu toți ca să murim !

Toți.

Jurăm cu toți ca să murim !

III.

(Șoiman se pune în genunchi.)

O ! țără scumpă, rămâi cu bine !
 O ! țără dulce, noi ne jertfim !
 O ! țera noastră, noi pentru tine,
 Jurăm cu toți ca să murim !

Toți.

Jurăm cu toți ca să murim !

SCENA III.

Ceț de'nainte, Tudora (se arată la ușa capelei și ascultă
 jurământul plăeșilor.)

Tudora. — Faceți giurământul morții și pe mine
 nu mă chemați !

Plăeșii. — (cu mirare) Tudora !

Tudora. — (Înaintând spre plăeși cu un aer inspirat) Cine v'o dat vouă dreptul să uitați pe Tudora, când este a vă jertfi pentru țară?

Șoiman. — Copila mea !..

Tudora. — Numai voi vă cunoașteți datoria?.. Voi numai vă iubiți țara?.. Eu n'am suflet ca voi? n'am ca voi sânge de Româncă?

Farcaș. — (cu dragoste) Tudoro!

Tudora. — De și nu sînt decît o bîată copilă, dar' de cinci zile, de când trăesc cu voi, 'mă-o crescut în pept inimă bărbătească!.. Aici, în bisericuța asta, singură, fără agiutoriu, am închis ochii la opt creștini răniți în bătaie; am auzit cele de pe urmă cuvinte ale lor, suspinurile lor cele de pe urmă, și m'am diprins a videa moartea 'n față. Cum nu vă 'i frică vouă de dînsa, așa nici mie!.. și cum vreți voi să vă dați viața pentru Moldova, așa și eu vreui să 'mă-o dau!

Șoiman. — Tu, fata mea?.. tu, în floarea tinereții!

Tudora. — Moartea n'alege!.. ea, când vine, abate și pe cel tare și pe cel slab... Și 'n curînd, din câți sîntem aici, nici unul n'a să măi rămăie cu viață!

Șoiman. — De unde știți?..

Tudora. — Am auzit tot ce v'o spus Farcaș... Sobiețki o giurat peirea noastră, și Sobiețki 'i tare!.. Giurămîntul lui s'a împlini; dar' eu nu vreui să cad vie în mînile lui.

Farcaș. — Nu, Tudoro!.. cât oîu fi eu lângă tine...

Tudora. — Locul tău, Farcaș, nu 'i lângă mine; locul tău îi pe ziduri în fața dușmanului. Datoria ta 'i să mori în luptă lângă tată-meu; datoria mea 'i să vă răsbun pe toți!

Șoïman. — Să ne răsbumî?

Tudora. — (inspirată) Ascultați! .. În noaptea trecută, pe când voi păzați zidiurile, eu stam îngenunchietă d'îaintea icoanîi Maîcîi Domnului și mă rugam pentru sufletele celor morți. Lumina candelilor se răsfrîngea pe opt trupuri de voînici fără suflare, care zac în biserică... Atunci, am vădut cu ochii mei ridicându-se morții în picioare!.. mergînd să serute icoana, și pe urmă apropiindu-se de mine, 'mî-o ȑis: «Tudoro! de aî inimă de Romîncă... Tudoro! de «ȑi'î dragă țara Moldovîi n'o lăsa nerăsbumată!»

Șoïman. — (uîmit) Ce ȑice?

Tudora. — «Tudoro! nu ne lăsa pe noi, nu lăsa «pe tatăl tîu și pe Farcaș, logodnicul tîu, fără răsbumare!.. Mergî în lagîrul leșesc, și, cu brațul tîu, «du moarte dușmanului Romînilor!.. du moarte lui «Sobiețki!»

Șoïman. — (cătră ceia-l-alȑi) Îi perdută!..

Tudora. — Aiste cuvinte 'mî-o rostit morții!.. și eu m'am legat cu gîurămînt cătră ei așa să fac.

Șoïman. — Tu să omorî pe Sobiețki!.. Cum?... în ce chip?

Tudora. — (zimbind) Ângerul Moldovîi m'a duce de mînă!.. Decât să mor aîcî, ucisă de soldaȑii lui Sobiețki, maî bine să cerc o faptă măreaȑă și mîntuitoare pentru țara mea!

Farcaș. — Tudoro, pe mine m'ai uîtat?

Tudora. — (cu înduîșare) Farcaș!.. Dumnedîu n'o vrut să facem casă 'mpreună, de și numaî El știe cîtă dragoste-am avut și am pentru tine! (vocea îi slăbesce) Nu mă sfiesc acu, în agîunul morții, s'o mărturisîesc în auȑul oaminilor... dar' nu vreî să mă dispart de tine ca o strîină, nu, că mi se rupe inima!

Toți. — (cu înduioșare) Tudoro!..

Tudora. — O! lăsați-mă să plâng, ca să 'mă mai răcoresc sufletul... Nu pot gândi fără tulburare c'are să moară tata!.. și tu, Farcaș, și voi toți, oamini buni, și eu!.. în loc de cununie, în loc de fericire... moarte, în floarea vieții!.. Ce-am făcut noi lui Dumnezeu ca să fim osândiți așa?.. (plânge.)

Șoiman. — (luând pe Tudora lângă sinul lui) Tudoro, draga tatii, nu ne face să slăbim tocmai când avem nevoie de bărbăție. Dacă o vrut Dumnezeu astfel cu noi, trebuie să ne supunem poronciilor lui... Tu singur ai spus că jertfa pentru țară îți o datorie sfântă!.. Nu mai plânge, draga mea, că 'mă frângi inima. (plânge.)

Tudora. — (încetând din plâns) Eaca, nu mai plâng, tată!.. Cată 'n ochii mei... Așa 'i că nu mai sunt la crimă?... Nu băgați de samă, oamini buni... Tudora s'a arăta vrednică de tată-său și de voi!.. Și tu, Farcaș, dă-mi mâna și vin' de 'ngenunche cu mine dinaintea tată-meu, ca să ne binecuvinteze și să ne unească cu mâna lui! (Iea pe Farcaș de mână, zimbînd) Veți cât îți de veselă mireasa, dragul meu... Fii și tu vesel ca mine, că ne-om găsi uniți în ceea lume!

Șoiman. — (cătră Galu) Galule, mi se sfârșește inima când o ved astfel.

Tudora. — Tată, binecuvîntarea unui părinte îți sfîntă 'n ochii lui Dumnezeu!.. unește-ți copiii și îi binecuvîntează 'n fața Cerului, unde-o să ne 'ntîlnim în curînd.

(Se pune în genunchi, împreună cu Farcaș, la picioarele lui Șoiman.)

Șoiman. — (întinzînd mâinile pe capetele lor) Unite fie sufletele voastre în vecinicie, precum numele voastre sînt nedespărțite în inima mea!.. Copii!.. priimiți prin graiul meu binecuvîntarea Cerului și a pămîntului!

Plăeșii. — (uimiți) Amin !

Tudora. — (ridicându-se veselă) Tată!.. dă'mi mâna s'o sêrut... Acu mē sîmt fericită!

Șoïman. — Vin' în brațele mele, fiică scumpă și vitează. (o îmbrățișază cu dragoste și 'i ȑice încet) Sē mori cu bărbăție, Tudoro.

Tudora. — (încet) În ceasul de pe urmă 'mî-oîu aduceaminte că 's fiica lui Șoïman bătrânul !

Farcaș. — (întinȑend brațele) Tudoro, mie nu 'mî ȑici nimică?..

Tudora. — (aruncându-se în brațele lui Farcaș și serutându'l) O ! Farcaș, soȑul meū, iȑi daū cea 'ntēi și cea de pe urmă sêrutare pe-aist pămēnt ! (încet) Sē aperi pe tata, Farcaș !

Farcaș. — Oîu peri lângă dēnsul !

Tudora. — Ș'acum, voïnicilor, fiecare la locul sēu : voi pe zidîuri, și eū în lagērul leșesc!.. Rēmâneȑi cu bine ! (se îndreaptă spre gură fōntānei.)

Plăeșii. — Dumneȑēu sē 'ȑi agiute și sē 'ȑi apere ȑilele.

Tudora. — (se suȑe pe marginea fōntānei) Acu mē sîmt vrednică sē mē unesc și eū la gîurāmēntul vostru. (cântă :)

O ! ȑeră scumpă, remâi cu bine !
O ! ȑeră dulce, noi ne jertfim !
O ! ȑera noastră, noi pentru tine
Jurām cu toȑi ca sē murim !

Toȑi.

Jurām cu toȑi ca sē murim !

(Tudora se coboară în fōntānă și dispare. — Plăeșii grāmădiȑi înpreglurul fōntānei privesc în intru.)

Farcaș. — Tudoro, sē iȑi arma Leahului celui ucis.

Tudora. — (din fântână) Bine.

Toți. — Noroc bun, Tudoro!

Tudora. — (din fântână) Noroc bun!

SCENA IV.

Șoiman, Galu, Ghețu, Mircea, Farcaș, străjerul român, plăeșii.

Farcaș. — (cu desperare) De-acu s'o sfârșit toate pentru mine 'n lumea asta!

Șoiman. — Și pentru mine!.. Un singur copil am avut și 'l-am pierdut!

Galu. — Nu slăbi, Șoimane frate, nici tu, Farcaș băete, că s'apropie ceasul luptei.

(Străjerul român din turn buclumă.)

Toți. — Ce este?

Străjerul. — Oastea leșască vine spre cetate.

Farcaș. — Asaltul cel mare se pregătește!.. La ziduri cu toți, la ziduri!

Șoiman. — La metereze, copii!.. și chitiți tot subțita stângă. Când nu 'ți mai avea plumbi, încărcăți cu nasturi de la chingă; când nu 'ți mai avea praf de pușcă, răsturnați la bolovanii pe capul dușmanilor.

Plăeșii. — (cu entusiasm) La ziduri!.. la ziduri!

(Plăeșii se răped pe galerii și se găsesc de bătaie. — Afară de cetate se aud răcnete de Leși. — Tunurile trag în ziduri.)

Șoiman. — Auziți răcnete de Leși?.. Tu, Galule, așază-te colo lângă turn cu trei oameni. Tu, Ghețule, la mijlocul zidului. Tu, Farcaș, colo lângă poartă; și eu peste tot locul... Să vă ved, copii!.. Faceți

ca să rămăie pomenire neuitată în Moldova de Plăeșii din cetatea Neamțului.

(Câteva ghîulele cad pe scenă. — Una din ele rănesc pe un plăeș.)

Un plăeș. — Valeu! (remâne cu corpul spîndurat pe galerie.)

Șoiman. — Ce este?... Un plăeș rănit!

Galu. — Ba 'i ucis, sërmanul!

Șoiman. — Dumneșău s'î erte pëcatele!... (se suie pe galerie și privesce preste ziduri) Ce fac Leșii?

Farcaș. — Fugî, tată, că teucid păgâni!

Șoiman. — Atuncî s'agîungă!... Eacă. Leșii așață scările pe zidiuri! Luați sama bine, copii!... Foc în gramadă!

(Plăeșii împușcă de o dată preste ziduri, — Se aud răcnete dureroase afară din cetate.)

Farcaș. — (privind preste ziduri) În plin!... opt puști, opt morți!... și cei mulți înainte!

(Polonii împușcă de din afară. Plăeșii le răspund cu foc necurmat.)

Ghețu. — (strigă preste ziduri) Măi, pane, mă!... cel cu musteața de-un cot!... Ce 'mî dai, s'î trimet un plumb în frunte?

Șoiman. — Ghețule, nu fii nebun... pleacă'ți capul.

Ghețu. — (asemene) Ce dîci, mă?... îl vrei în dar?... Fie și 'n dar... ține!... (trage cu pușca) drept în frunte!... M'am ținut de cuvînt... S'î fie de bine! (se pleacă pe ziduri rîdînd.)

(Polonii trag în Ghețu care cade pe zid rănit, strigînd: Valeu! m'o ucis! Farcaș se răpede de 'l ridică și 'l coboară în scenă.)

Farcaș. — Na! c'o pătit'o, Ghețu!... Apoi dă!... n'o cată Românul cu lumînarea?

Șoiman. — Pëcat de el că era un viteaz!

Farcaș. — (depuind pe Ghețu lângă fîntână) Ești rănit de moarte, Ghețule?

Ghețu. — (reînvîind) Ba nu; dar' 'mî-o frînt o mînă păgâni. (se întinde la pămînt.)

Șoïman. — Farcaș, Farcaș !

Farcaș. — (suindu-se răpede pe galerie) Aud, tată.

Șoïman. — Ce se zărește colo lucind ca un boț de aur ?

Farcaș. — Sobietki, tată ! .. craïul Sobietki cu hatmanii leșești ! .. Eată ! ! .. întinde mâna spre cetate și dă poroncă de asalt ! .. Ațineți-vă, fraților, c'acu 'i greu ! .. Sobietki însuși o rîdicat steagul crăesc.

Șoïman. — Steag pentru steag ... Mă duc s'aduc și eu steagul Moldovii. (se coboară, intră în biserică și aduce stindardul cu marca țerii.)

(Se aud răcnete turbate afară de cetate și înpușcături. Asaltul începe.)

Farcaș. — Eaca Leșii se suie pe scări ! .. Plouați cu bolovanii peste dênșii.

(Plăeșii ridic bolovanii și 'i arunca peste ziduri, strigând: La bolovanii, copii ! — Plouați cu petre. — O merță ! — Dați de tot ! — Nu lăsați păgânii să între în cetate.)

Șoïman. — (trecînd scena cu stindardul) Eată steagul Moldovii ! .. Marturul biruinților lui Ștefan Vodă ! .. Pe zidii ! .. (se suie pe galerie și aședă stindardul la mijlocul zidului.)

(Polonii la vederea stindardului strigă : Ura !)

Plăeșii. — Ura !

(Lupta se încheiează mai tare. Plăeșii trag cu puscele și aruncă cu bolovanii. Polonii dau asaltul. Câțiva soldați se arată de-alungul zidului. Plăeșii se luptă cu ei și 'i resping. În timpul luptei cad doi plăeși morți și unul rănit.)

Farcaș. — (cătră un soldat polon ce se ivesce pe zid lângă poartă). Bine-ai venit, pane ! .. Ce cați tu la noi ? .. Moarte ? Na, moarte ! (se luptă cu soldatul) Îute mi te-ai suit, dar' mai îute te'i coborî. (îl apucă cu brațele și 'l aruncă peste zid.)

(Alți doi soldați se arată în față cu Șoïman și pun mâna pe stindardul Moldovei.)

Șoïman. — (apărînd stindardul) Eaca, mă ! .. Vă face pot-

tă steagul nostru ș'ați vinit doi odată?.. Așa 'mă place și mie, că două mâni am și eu.

(Șoiman se luptă cu soldații; pe unul îl înjunghie, ear' cel-a-lalt rănesce pe Șoiman, lovindu'l cu un baltag în frunte.)

Farcaș. — Nu te da, tată, că vin și eu.

Șoiman. — (scăpând stindardul, cade de pe galerie pe scenă) Valeu! m'o ucis păgânul!.. La steag, Farcaș!.. Nu lăsa steagul!..

Farcaș. — (aruncându-se pe Polonul ce a apucat stindardul) Lasă pe mine, tată!..

(Farcaș apucă pe Polon și 'l trage de pe zid pe galerie, și pe urmă pe scenă unde se incinge o luptă grozavă.)

Farcaș — (luptându-se) Dă-te rob, Leahule, că te stâng de pe fața pământului... (apucă de stindard și ridică baltagul) Nu vreî?... (îl lovesce) Morî, dar! (Polonul cade mort.)

Șoiman. — (în genunchi răzimându-se pe palme, urmază cu ochii scena acelei lupte, și când cade Polonul, el ȳice cu voce slabă:) Scăpat-ai steagul?

Farcaș. — (ridicând stindardul în sus) Eată'l, tată!

Șoiman. — Slavă ție Doamne!.. De-acum pot muri! (cade leșinat.)

Galu. — Ura!.. Biruința 'i a noastră!.. Leșii se retrag!

Plăeșii. — (cu bucurie) Ura!

Farcaș. — (sprijinind pe Șoiman) Zădarnică bucurie, fraților, căci am perdut pe tata Șoiman!

Plăeșii. — (sărind de pe galerie și viind lângă Șoiman) Moș Șoiman!.. o murit?

Farcaș. — Îi rănit la cap... Aduceți apă rece să'î spălăm rana.

(Plăeșii aduc o cofă cu apă.)

Galu. — (îngenunche lângă Șoiman și 'l lea capul în brațe) Adă 'n coace să 'î vedă eu rana, c'am mai vădut eu multe 'n

vieața mea... (spală rana) Adâncă'il... (cu înduioșare) Șoïmane, frate Șoïmane, nu 'î cu drept să mori tu 'nainte mea. Vină'ți în simțiri, că doar' nu poți tu peri de-o lovitură de Leah...

Farcaș. — (plângend) Sërmanul tata Șoïman!.. Mai bine muream eu decât el!

Galu. — Tacî, copile, nu plînge, că nu se poate să perdem noi pe Șoïman viteazul. (îi pune mâna la inimă) Nu... eaca!.. i se bate inima ca 'ntr'un om verde. (îi lîgă rana) Șoïmane!.. Scoală, Șoïmane, că te plîng tovarășii tăi ca niște femeî. (își șterge ochii de lacrimi) Dechide'ți ochii de veđi rîsipa dușmanilor.

Șoïman. — (deșteptându-se) Cine mă chîamă?

Plăeșii. — (cu bucurie) Noi, tată, noi!

Șoïman. — (încă amețit) Voi?... Cine sînteți voi?... (zîbind) Ha! tovarășii mei... vă cunosc... eaca și Farcaș... eaca-și Galu... Dar' steagul!.. unde'î steagul?..

Farcaș. — Eată'l, tată.

Șoïman. — (luând stindardul) Nu ni 'l-o luat dușmanii?... Nu... Eată'l!.. eată'l!.. O! par' că 'mî mai vine inima la loc... (îl serută plângend) Steagul Moldoviî!.. fala țerii!

Galu. — Destul, Șoïmane... Nu te tulbura, că ești încă slab.

Șoïman. — Ba nu, Galule... Lasă, ca el îmi dă vieață. Când îl simt colo pe inimă... inima 'mî crește și prinde la putere... Farcaș, tu 'l-ai apêrat?

Plăeșii. — El, el!

Șoïman. — Strămoșii noștri să te binecuvinteze din Ceriuri... Na, ți'l încredințaz de aștăđi ție... Să mori pentru dînsul.

(Farcaș îea stindardul. — Străjerul buciună.)

Galu. — (mergînd spre turn) Străjeriî, ce este?

Străjerul. — Vine călare spre cetate un Hatman leșesc cu steag alb în mână.

Șoïman. — A fi vr'un sol de la craïul Sobiețki.

Galu. — Poate că ne-aduce vorbe de pace.

Șoïman. — Pace? .. Cât praf și plumbi mai avem?

Galu. — Nicî de-o încărcătură!

Farcaș. — Dar' avem topoare și bolovanî?

(Se aude bătînd în poartă.)

Șoïman. — Auđiți? .. Solul o sosit la poartă...

Galule, mergî de 'î deschide.

Galu. — (mergînd la poartă) Cine 'î?

Iablonovschi. — (afară) Sol a craïului Sobieschi.

Șoïman. — (sculîndu-se) Să 'l primim cum se cuvine...

Copii, deschideți poarta! .. Și voi, câți mai sînteți în cetate, oamini teferi sau răniți... în picioare cu toți!, ca să nu vadă dușmanul, Român culcat la picioarele lui!

(Noaptea cade treptat în toată scena asaltului. Scena solului se petrece la lumina torțelor aduse de plăeși din biserică. Ghețu și alți doi plăeși răniți se scoală cu greu în picioare și se apropie de Șoïman. Ei în toată scena următoare stau sprijiniți pe pusele lor. Șoïman se sprijină cu brațul stîng pe umărul lui Farcaș; dar' cu cât vorbește cu solul, el slăbește, se clatină și înslîșit cade în brațele plăeșilor.)

SCENA V.

Cei de'nainte, Iablonovschi.

Iablonovschi. — (între fără a se închina) Voinicilor, sănătate!

Șoïman. — (mîndru) Sănătate, domnule! .. Ce poștești de la noi?

Iablonovschi. — Mărirea Sa, Sobieschi! .. Riga Poloniei și Mare Ducă de Litfania, cere ca să 'î cucerii cetatea; căci dacă pînă mîni, în faptul zilei,

nu o veți închina lui, el o va dărîma cu puterea sa, și va trece garnisoana sub tăișul sabiei!

Șoïman. — Du răspuns Măriei Sale, că laude și 'ngroziri de-aiste am mai auzit noi multe, și nu ne-am spăriet! . . . Cetatea ne-o fost încredințată nouă de Domnul Cantimir, ș'o vom păzi cu credință, pînă la cel de pe urmă om! Așă'i, copii!

Plăeșii. — Dar, dar!

Iablonovschi. — Nu vă împotriviți armiiilor noastre că va fi rău de voi!

Șoïman. — Nu purta grija noastră, domnule, că sîntem cu toții hotărîți a ne 'ngropa în rîsipurile cetății!

Iablonovschi. — Vă întreb, pentru cea de pe urmă oară . . . vă închinați ori ba?

Șoïman — Ba.

Iablonovschi. — (uimit) Să trăiți, voinicilor! Astfelîu de răspuns așteptam de la voi! . . Pînă acum v'am vorbit ca solul lui Sobieschi; acum vreî să vă vorbesc ca un vechiîu oștean, ce știe a prețui bărbăția chiar în dușmaniî lui. Voi, Românilor, v'ați făcut datoria! Ați apărat cetatea cincî zile de-arîndul împotriva armieiî întregî a lui Sobieschi! . . Ați împlinit o faptă mareață, de care se vor fâli strănepoții voștri! . . De ce dar să vă îndărătniciți a muri fără nici un folos pentru țara voastră, cînd cetatea nu o mai puteți apăra de rîsipă?

Șoïman. — Cum am scăpat-o pînă ađi, așa om scăpa-o și de ađi înainte, cu agiutorîul Domnului.

Iablonovschi. — Vă cred; dar' ce puteți face voi ca să opriți zidiurile de a sări în vîzduh? . . Temeliile lor sînt minate cu praf, ș'o singură schintee vă poate nimici într'o clipă. De nu vă veți supune, în astă noapte cetatea va sălta în nori cu oameni cu tot,

și voi veți fi răspunzători cu sufletul de stricăciunea sa!

Șoïman. — (cătră plăeși) Ce diceți voi?

(Plăeșii plécă capetele cu întristare.)

Galu. — Să scape cetatea, și noi murim bucuroși!

Șoïman. — De este așa, domnule... noi ne închinăm; însă fă-ne gîurămînt că, eșind noi de aici, vom avea voie a merge unde vom vroi, și că Leșii vor lăsa cetatea întregă.

Iablonovschi. — (întinđend mâna) Vă gîur că așa va fi!.. Gîur că 'ți putea părăsi aceste ziduri, teferi și cu toate averile voastre!

Șoïman. — (arătînd stindardul) Eată singura noastră avere, steagul Moldovii!

Iablonovschi. — (îchinându-se stindardului) Aceasta este cea mai nobilă comoară a unor viteji ca voi!.. Adio!.. Sînt fericit că am găsit în voi oameni după inima mea!.. Rămâneți cu bine! și d-ta, bătrînule, dă'mi mâna să o strîng frățește într'a mea.

Șoïman. — (dăndu'î mâna) Eat'o.

Iablonovschi. — (îndreptându-se spre poartă) Mîni, în faptul zilei, vă aștept în lagărul leșesc. (ese.)

Șoïman. — Om veni cu toți, de om trăi... (căđend n brațele plăeșilor) Vai de mine!.. că nu mai pot!

(Porțile cetății se închid.)

(Cortina cade.)

ACTUL III.

Teatrul reprezintă lagărul polon, noaptea pe lună; în stânga, pe planul I-ii, cortul lui Sobieschi; în față cu el, cortul soldaților de gardă. Puscele sunt așezate în snop d'inaintea lui. În dreapta, pe planurile 3, 4 și 5, începutul lagărului; în fund se ved dealurile și cetatea Neamțului. Două sentinele se primblă pe d'inaintea corturilor de pe planul I, La ridicarea cortinei se ved mai multe grupe de soldați poloni așezați înpregiurul focului din lagăr. Români robiți. Încărcați cu lanțuri, stau jos grămadă d'incolo de cortul de gardă.

SCENA I.

Românii robiți.

(Se aude în grupa lor un fluer sunând o doină jainică și pe urmă voce de femei cântând :)

Frunză verde de sălcie !
Am căzut în grea robie,
Și tot plâng cu amărie
După scumpa mea moșie !

(Reprisă de fluer.)

Frunză verde de năgară !
O! Moldovo, dulce țără,
Din pământul tău afară
Mult e vleața grea ș'amară !

Câțiva soldați din cortul de gardă es și merg de schimbă sentinelele; pe urmă se duc în fund și întră în culisele din dreapta. Musică surdă la orhestră.)

(Fluerul sună din nou)

Floarea smulsă din tulpină,
Se usucă și se 'nclină.
Romănu 'n țără străină
Duce dorul și suspină !

Un român. — (sculându-se) Tacă, nevastă, ca 'mă rupă inima cu cânticul ist de robie ! . . Destul de nenorociți suntem așa cu lanțurile de mână și de picioare, ca niște oamini răi.

O română. — (sculându-se și viind în scenă) Când ar fi numai atâta ! . . dar' a să ne scoată Leși din țara

noastră, bădică, și să ne ducă robî peste hotar!.. Asta mă omoară pe mine! (plânge.)

Românul. — (uimit) Apoî dă!.. ce să facem?.. Așa ne-o fost scris, se vede, fa nevastă!.. Tacî, nu mai plânge... ce dracul!.. Fii bărbat, că ne-or videa Leșii cu lacrimile 'n ochi, și 'î rușine!.. (își șterge ochii.)

Româna. — Geaba!.. Nu pot, bădică, că mă 'neacă plânsul când gîndesc să 'mî las eû casa părintască și copilașii, dragii mamiî!.. Ce-or să se facă ei mititeii, făr' de mama lor?.. S'agîungă la ușa străinilor!

Românul. — (voind s'o mîngăe) Dumneḑeû le-a purta de grijă, nevastă; că Dumneḑeû îi bun, și nu părăsește pe Român!.. Ean veḑi cei din cetate, cum se lupă de cincî ḑile cu agîutorîul Domnului, încât nu le-o putut face nimică toată oastea leșască.

Româna. — Așa este; și de ciudă Leșii ne schinguescî pe noi, păcătoșii; ne pun bărbații în lanțuri, ca pe niște fiare, și ne țin aici ca pe-o turmă de oi de căsăpie!

Românul. — Cum nu le-a fi ciudă, dacă per pe toată ḑiua cu mulțimea sub zidiurile cetății, fără nici o ispravă, încât o început soldații a'și perde bărbăția. Unî cer în gura mare a să 'ntoarce în țara lor. Alții nu mai vreû s'asculte de poroncile hatmanilor, și cu toții sînt gata de răscoală.

Româna. — Oare?.. (încet) Ean spune'mî, bădică, dacă s'ar întempla una ca asta, n'am putea noi cerca să fugim, în vreme cît ar fi vîlmășag în lagăr?

Românul. — (încet) Tacî, nevastă, că la scăpare chitim cu toții... Răbdare și bărbăție, că bun îi Cel de sus!

(Sentinela se întoarce, respinge pe Români în fund, și apoî intră în cortul de gardă. Muzică surdă la orchestră.)

SCENA II.

Sobieschi (ese din cortul lui. Sentinela îi presintă arma.)

Sobieschi. — (primblându-se posomorit) Soartă! soartă amăgitoare!.. Nebun care se 'ncrede ție!.. Tu astăzi făgăduiești glorie, putere, fericire, și, ca mână, rîdi de noi fără milă și fără osebite de oameni!.. Ce-a ție Polonia, ce-a ție lumea 'ntreagă, care răsună de numele meu, că eu, Sobieschi, sînt oprit în calea mea prin o cetățue ticăloasă, pe care de-atâtea zile cerc în zădar a o supune!.. Bine făceam de-ascultam sfatul bătrînului Iablonovschi, și'mi urmam drumul fără a o băga în samă... Am pierdut o mulțime de soldați și de ofițeri în asalturi nenorocite!.. Hoții acești de Moldoveni sînt năîngi ca Zimbrul lor!.. Să vedem de s'or închina solului meu, Iablonovschi... Dacă ei vor urma poroncilor mele, Iablonovschi trebuie să mă 'nștiințeze printr'un semn... un brad aprins în vîrfurile dealului... (privesce spre cetate) Nimic încă pîn' acum!.. Nicî o lumină!.. O! de s'or împotrivi mai mult oamenilor din cetate, mână, în faptul zilei, ziduri și oameni vor sări în văzduh, și nu s'a alege nimic din cetatea Neamțului.

(Se aude un sgomot depărtat în lagăr.)

SCENA III.

Sobieschi, Potoschi (viind din lagăr, rapide.)

Sobieschi. — Ce este?

Potoschi. — Maiestate...

Sobieschi. — Potoschi! tu ești?.. Ce s'voană s'aude de 'n lagăr?

Potoschi. — Nu 'ndrăznesc a o spune Majestății Tale ?

Sobieschi. — Îți poroncesc să vorbești.

Potoschi. — Soldații sunt în răscoală !

Sobieschi. — Soldații mei ? .. pentru care pricină ?

Potoschi. — Dic că vreau să părăsesc locurile aceste și să se întoarcă în Polonia.

Sobieschi. — Cum ! .. Polonii se lase pe Riga lor ! .. Nu se poate ! .. nu 'i adevărat !

Potoschi. — Ascultați însuși răcnitele lor.

(Zgomotul se apropie.)

Sobieschi. — (primblându-se pe scenă, turburat) Să se retragă d'inaintea unei cetăți de nimică, ei, care au apărut cetatea Vieni ! .. Nu, nu, niciodată !

Potoschi. — Eată'i că vin spre cortul Măriei Tale.

(Soldații es din lagăr și vin în scenă cu sgomot mare. Acei ce sînt de gardă se înarmează și se înșiră d'inaintea cortului lor. Scena e luminată de câteva torțe aduse de revoltanți.)

SCENA IV.

Sobieschi, Potoschi, soldații poloni.

Soldații. — (revoltați) Nu mai vrem să stăm aici. — Să ne 'ntoarcem în Polonia. — Destule-am pătimit pîn' acum. — În Polonia. — Moarte căruî ne-a opri. — Moarte ! (scot săbiile.)

Sobieschi. — (cu voce detunătoare) Tăcere ! .. Cum îndrăzniți voi să ridicați glasul d'inaintea Regelui vostru, d'inaintea lui Sobieschi ? .. Ce ! voi, tovarășii mei de arme, voi care-ați învins pe Mohamed al IV, voi care 'mă-ați giurat credință, voi care purtați numele de Poloni, v'ați cuprins de groază și de descurajare într'o țară mică ca Moldova ! .. Vroiți a lăsa nestrîcat și ne-

stêrpit un cuib de hoți ca cetatea Neamțului!.. Dar' pe mine m'ați uitat? (face un pas spre soldați, cari se dau înapoi cu sfieală). Ați uitat că brațul acesta, de va cădea peste voi, va face să intrați în pământ!.. În genunchi d'înaintea stăpânului vostru! (soldați se buimăcesc) În genunchi d'înaintea lui Sobieschi!

(Soldați cad în genunchi. — O lumină mare apare pe deal, spre cetate).

Sobieschi. — (în parte) A! eată semnalul! Cetatea s'aû închinat! (tare) V'ați săturat de lupte? Vreți să v'ntoarceți în Polonia?... fie!.. De ađi înainte nu mai am trebuință de voi... Cetatea Neamțului, în ceasul acesta, s'aû cucerit vroinții mele!

Soldații. — (sculându-se) Să trăească Sobieschi! — Pentru el murim cu toții! — Ura! — Noi sîntem copii lui, robii lui pên' la moarte. — Ertare!

Sobieschi. — Bine!.. Vă ert, ca pe niște copii fără minte, și vă dau de știre că mîni vom pleca spre țara noastră.

Soldații. — (cu bucurie) Ura!

Sobieschi. — Potoschi, dă poroncă să 'mpartă vin pe la soldați, pentru ca să serbeze victoria noastră, și tu, întră în cortul meu de scrie Senatului din Cracovia despre întoarcerea noastră în Polonia. Eû merg singur să vizitez lagărul. (ese prin drépta.)

(Soldați din cortul de gardă presintă armele, și apoi le depun ear' în snopuri, și intra în cort. Potoschi intra în cortul regelui.)

SCENA V.

Soldații poloni, Români robii (vin din fund.)

Soldații. — (veseli) Ura!.. Să bem și să giucăm!.. De-acum ne 'ntoarcem în Polonia.

(Cățiva soldați aduc panere cu sticle cu vin.)

Români. — (măhnii) De-acum ni s'o stîns toată mîngăerea ! săracii de noi ! .. Ne ducem din Moldova !

Soldații (bînd.)

Ura ! ura ! soldați voînici,
Să bem, să bem și să jucăm !
Ura ! ura ! cu toți de-aici
În țera noastră-o să plecăm.

Români (plîngînd.)

Amar de noi ! sermanî români,
În dor cumplit o să picăm !
Amar de noi ! cu toți mîni,
Din țera noastră-o să plecăm !

Un soldat. — Măi, români ! .. Veniți de vă vese-liți cu noi.

Un român. — Veselia voastră 'i măhnicîunea noastră, domnule ! .. Lăsați-ne pe noi în pace.

Soldatul. — Dacă nu vreți voi, dați-ne nevestele voastre ca să giucăm cu ele.

O română. — Românele nu gîoacă cu dușmani țerii lor !

Soldatul. — Nu gîoacă poate de voie ; dar' de ne-voie-or giucă. (pune mîna pe femeie.)

Româna. — (împingîndu'l) Ticălosule ! .. Om muri, și n'om da mîna cu voi !

Soldatul. — (furios) La arme, fraților ! .. să 'i ucidem !

Soldații. — (scoțînd săbiile) Moarte Românilor ! .. Moarte !

Români. — (punîndu-se d'inaintea femeilor.) Voi cu săbi, noi cu lanțuri ! .. Veniți, păgânilor, dacă vă dă inima !

(Luptă mică. Începe a se miji de diuă.)

SCENA VI.

Românii răniți, soldații poloni, Tudora (în haîne

de căpitan polon, vine din stînga învîlîtă cu o manta albă și se
aruncă între soldați și Români.)

Tudora. — Stați !

Soldații. — Un ofițerîu! (se trag înapoi.)

Tudora. — Nu vë 'i rușine ! . . voi, înarmați cu săbi, s'amenințați niște nenorociți legați în lanțuri ! . .
Decât să vërsați sânge, voinicilor, mai bine să vërsați
vin, și să vë veseliți ca niște ostași viteji ce sînteți . . .
Cine 'mî dă un pahar de vin să benchetuesc cu voi ?

(Soldații îi da un pahar cu vin.)

Eată cum trebuie să bee și să cînte un soldat . .

Ura ! ura ! soldați voinicî,
Să bem, să bem și să jucăm.
Ura ! ura ! pe marî și micî
Sub braç de fer noi îi plecăm !
Trăind, murind tot în resboi,
Orî în ce çli, orî în ce loc,
Cînd noi sosim, cînd trecem noi,
Lăsăm pustiîu, omor și foc !

Soldații.

Ura ! ura ! soldați voinicî . . .
etc., etc., etc.

Tudora. — (bînd) Să trăiți și să vë vedeți țara cât
mai degrabă !

Ura ! ura ! soldați voinicî
Să bem, să bem și să jucăm
Ura ! ura ! pe marî și micî.
Sub braç de fer noi îi plecăm !

Plângă amar femeî, copii !
 Scoată din pept glas dureros !
 Noi ducem mörte la cei vii
 Și 'î prohodim cântând voios :

Soldații.

Ura ! ura ! soldați voïnici !
 etc., etc., etc.

(Soldații se retrag, cântând între corturi.)

Tudora. — (viind în scenă) Mă erte Dumneșeu de cuvintele ce-am rostit; dar' numai astfelu am putut scăpa vieața bieților români!.. Acu, s'mî împlinesc hotărîrea!! Sub haïnele aste a căpitanuluî ucis de Farcaș la gura hrubeî cetății, am putut pătrunde în lagărul leșesc, făr' a fi cunoscută... Dar' diua 'ncepe-a să ivi... Trebuie să mă grăbesc... Eată cortul craïuluî... (scoate pumnarul) «Ângerule păzitoriu a Moldovii!.. întărește'mî braçul și inima ca să pot răsbuna țara în sângele lui Sobietchi!..» Haïde! .. (voiesce să între în cort.)

Sentinela. — (oprind-o) Cine'î?

Tudora. — (lepădându-și mantaoa) Aghiotant a craïuluî, cu poronci.

(Sentinela ridică arma. Tudora intră în cort. Musică la orchestră. Peste puçin se aude vocea lui Potoschi: Ah!.. agîtorî!)

Sentinela. — (strigă tare) Larmă!

(Soldații din cortul de gardă es îute și se înarméză. Trei din ei alergă la cortul regelui.)

Un soldat. — Ce este? ce este?

Sentinela. — Un omor în cortul crăesc!

(Cei trei soldați intră în cort și es îndată, aducënd pe Tudora cu pumnarul în mână. — Dobeie bat. Diua se ivesce în plîn. Sgomot mare în lagăr.)

Tudora. — Mă puteți omorî de-acu, căci 'mî-am răsbunat țara!... Am ucis pe Sobietchi!

Soldații. — (turbați ridică săbiile asupra ei) Pe Sobieschi?

SCENA VII.

Ceț de'nainte, Sobieschi (arătându-se în dreapta.)

Sobieschi. — Cine ȃice c'aũ ucis pe Sobieschi ?

Tudora. — Eũ !

Soldații. — Mincũnĩ, mincũnĩ... Eată Craĩul nostru !

Tudora. — Cine ? .. El ? .. Tu ? .. A ! (voiesce sã se arunce asupra lui Sobieschi. Soldații o țin pe loc.)

Sobieschi. — Unde 'ĩ nenorocitul care-aũ fost jãrtfã în locul meu ?

SCENA VIII.

Ceț de'nainte, Potoschi (ese din cortul regelui, galben și cu brațul legat.)

Potoschi. — Eũ, Mãria ta ! .. Lucram aici în cort, când de odată m'am simțit strãpuns de-un cuțit ... Dar' nu 'ĩ nimicã ! .. O rană la braț numai ...

Sobieschi. — Îm pare bine, Potoschi, (cãtrã Tudora) Tu ești ucĩgașul ?

Tudora. — Eũ !

Sobieschi. — Pentru ce-ai cãutat sã fãptuești o așa nelegĩuire ?

Tudora. — Nu fãptuește nelegĩuire acel ce catã sã rãsbune și sã scape țara sa de dușman ! .. Dar' o mãrturisesc în fața Cerĩului, cã n'am voit sã ucig pe Potoschi, ci pe tine, Sobiețchi, care-ai adus foc și sabie în Moldova !

Sobieschi. — Și cine ești tu ?

Tudora. — (scoțẽnd șapca polonã de pe cap și lãsând sã 'ĩ cadã pãrul de-alungul corpului) Eũ sũnt Tudora, fiica lui Șoĩman bẽ-

trânul care te-o răspins cu vitejie de la zidiurile cetății !

Românii. — Tudora !

Sobieschi. — O fată ! .. ș'âncă fata sumețului ce-aū îndrăznit a se măsura cu mine ! .. și tu, o copilă, ai cercat să omori pe Sobieschi ! .. dar' nu știeai, nenorocito, ce soartă te-așteaptă ?

Tudora. — Ba știeam că m'așteaptă moartea ! .. însă m'am hotărît a mă jertfi cu mulțămire pentru țară !

Sobieschi. — Împlinească-se jertfa dar ! (face un semn la soldați) La moarte !

Tudora. — O ! Moldovo ! eartă-mă că n'am putut să 'mă împlinesc gîurămîntul !

(Soldații duc pe Tudora spre fundul scenei la osîndă.)

Românii. — (cîtră Sobieschi) Măria ta, fă'ți milă de o bîată copilă ! — Nu te 'ndura de tinerețile ei ! — Îea-ne vieața la dăce din noi ș'o eartă pe Tudora. (Sobieschi, pe gînduri, trece spre cortul seū.)

SCENA IX.

Cei de'nainte, Iablonovschi (între prin stînga, în fund și opresce soldații ce duc pe Tudora.)

Iablonovschi. — (cîtră soldați) Stați ! .. Unde 'i Maiestatea Sa ?

Sobieschi. — (pe pragul cortului) Iablonovschi !

Iablonovschi. — (apropiindu-se) Măria ta ! .. solia ce 'mî-aî încredințat am împlinit-o. Oaminiî din cetate aū priimit a se supune, cu condiții însă de a fi liberi să meargă unde vor voi, și . . .

Sobieschi. — Cu condiții ? ..

Iablonovschi. — Eată diua . . . Ei trebuie să casă

în curând din cetate pentru ca să vie să se 'nchine Maiestății tale.

Sobieschi. — Bine.

Iablonovschi. — Vitejia ce-aū arătat ei în apărarea zidiurilor, și mai cu samă onorul ce-aū avut de-a să lupta cu marele Sobieschi, le dă lor dreptul de a fi primiți cu vrednicie în lagărul leșesc.

Sobieschi. — Ai dreptate, Iablonovschi... Dă poroncă să s'adune toată oastea, ca pentr'o mare paradă. (Întră în cord)

(Iablonovschi scoate spada și face un semn. Dobe de la cortul de gardă încep a bate zorile. Corturile lagărului din fund se ridică, și soldații poloni se aședă în linie ca la actul I-iū. Românii stau grămadă între șirurile soldaților. Tudora, încungiurată de soldați, se află în dosul cortului regesc. Iablonovschi intră la Sobieschi și ese îndată cu el. Fanfare de onor.)

Sobieschi. — (trecând armia în revisie) Soldați! Astăzi cea de pe urmă cetate a Moldovii s'aū închinat Nouă!.. Țelul nostru e împlinit!.. Să trăească Polonia!

(Fanfare. Stindardele se plăcă d'înaintea regelui. — Un bucium răsună în cetate.)

Sobieschi. — Ce semnal e acesta?

Iablonovschi. — Plăeșii es din cetate... Eată, porțile se deschid!

(Sobieschi, Iablonovschi și Statul-major vin de se grupază lângă cortul regesc.)

SCENA X.

Cet de'nainte, Plăeșii.

(Porțile cetății se deschid. Un cortej de opt oameni ese și coboară dealul. Farcaș merge înainte purtând stindardul Moldovei. După el patru plăeși, duc pe Șoiman pe un pat de scânduri; în sine, Ghețu și alt plăeș, răniți amândoi, urmază, sprijinindu-se înpreună. — Orhestra sună un marș funebru, pēn' ce cortegiul sosese în scenă. Sobieschi face atunci un semn, și toată armia presintă armele.)

Sobieschi. — (vădend cortegiul) Iablonovschi!.. Ce oameni sūnt aceștea?

Iablonovschi. — Garnizoana cetății Neamțului!

Sobieschi. — Cum? .. Numai cu atâți oameni s'au luptat întreaga noastră oaste?

Iablonovschi. — Atăția au rămas!

Sobieschi. — (furios) O mână de Plăeși să 'ndrăznească .. O! trebuie pedepsit aspru asemenea sumeție, ca să rămăe pildă la Moldoveni!

Iablonovschi. — (cu energie) Ba să nu faci o asemenea faptă, Măria ta, căci ar fi nevrednică de viteazul Sobieschi! ea ar păta gloria Majestății tale, și ar călca cuvântul dat de mine apărătorilor cetății! .. Fii mare precât 'ți-e numele, și generos precât se cuvine unui războinic!

Sobieschi. — (uimit) Iablonovschi! .. dă-mi mâna! .. ești vrednic să te numesc părintele meu.

(Iablonovschi se închină și dă mâna regelui. În timpul acestui aparte, corgele s'a coborât și s'a oprit în față cu Sobieschi.)

Tudora. — (vedând pe tatăl ei, voiesce să alerge spre el strigând :) Tată, tată! ..

(Soldații o opresc și o trag de o parte.)

(În timpul scenei următoare, o parte din armia polonă se înșiră pe coasta dealului. Un căpitan polon merge de aședă stindardul polon pe zidurile cetății.)

Sobieschi. — (pășind spre Plăeși) Sănătate vouă, Plăeșilor!

Șoiman. — (cu voce slabă) Să trăești, Măria ta!

Sobieschi. — V'ați purtat ca niște viteji!

Șoiman. — Datoria ne-am făcut, Măria ta.

Sobieschi. — Câți oameni ați fost de toți în cetate?

Șoiman. — 18... Dăce o perit din mila Măriei tale!

Sobieschi. — 18! .. Numai 18! (cătră armie) Afle lu-

mea 'ntreagă că 18 Plăeși români s'aũ luptat cincĩ
 țile cu armia 'ntreagă a lui Sobieschi, și că Sobieschi
 aũ sȅrutat pe Căpitanul lor ! (lui Șoiman) Viteazule, vin'
 în brațele mele ! (se apropie de Șoiman și'l stringe la pept. Fanfare.)

Soldații și Români. — Ura !

Sobieschi. — Cum te chȃmă ?

Șoiman. — Șoiman bătrânul.

Sobieschi. — Șoimane ! .. În fața tuturor solda-
 ților mei, eũ, Sobieschi, Riga Poloniei, declar că mă
 sȃmt mȃndru că m'am luptat cu tine, și că vreũ sȅ
 împlinesc orĩ ce 'ĩ cere tu de la mine ... Spune,
 ce vreĩ ?

Șoiman. — Dacă vreĩ sȅ te milostivești cu mine,
 Mȃria ta, eartă robiĩ, ca sȅ mă bucur și eũ în ceasul
 morții de bucuria lor.

Sobieschi. — Liberĩ sȅ fie cu toți ! (face un semn.)

(Șirurile soldaților se deschid. Romȃni es fără lanțuri și se apropie de
 Șoiman.)

Șoiman. — Sȅ 'ți dee Dumnezeu putere și mȃrire !

Romȃni. — Sȅ trȃească moș Șoiman !

Sobieschi. — Dar' altă nu dorești nimica, Șoi-
 mane ?

Șoiman. — De-acum moarte ! .. ca s'o gȃsesc pe
 bȃta fȃcȃ-mea, Tudora, în ceea lume.

Sobieschi. — Ba nu moarte ... Vieață și fericire,
 viteazule ! (aduce pe Tudora de mȃnȃ) Eată fȃcȃ-ta !

Șoiman. — Tudora !

Tudora. — (aruncȃndu-se în brațele lui Șoiman) Tată !

Sobieschi. — Și tu, copilă, care ai vroit sȅ uciđi
 pe Sobieschi, pentru ca sȅ 'ți rȅsbunĩ țara, ține ine-
 lul acesta ca un suvenir de la mine pentru cu-
 nunia ta.

Tudora. — (luȃnd inelul) Mȃria ta, dȃ'mĩ voĩe sȅ'l pun

în degetul bărbatului meu, Farcaș. (merge de dă inelul lui Farcaș.)

Sobieschi. — Farcaș! . . Tu ești, voinicule, care-ai scăpat din mânilor soldaților mei?

Farcaș. — Eă, Măria ta! . . Am scăpat atunci, pentru ca să aă acum mulțămire de-a mē erta!

Sobieschi. — (vesel) Fie! . . Îmă place să vē știă uniți împreună, căcă aveți amēdoă suflete viteze, și sūnteți vrednici de tatăl vostru și de țara voastră! . . Acum e vreme să ne despărțim . . Mergeți cu bine, Românilor, și fiți mândri de numele vostru! . . Voă m'ați împăcat cu Moldova, și de ađi înainte Sobieschi se declară cu mândrie prietinul Românilor!

Români și soldați. — Ura! ura!

(Plăeși urmași de Români, pleacă și trec pe d'inainte șirurilor de soldați, cari le presintă armele. Ei se urcă pe deal și de la mijloc apucă în stānga. — O parte de soldați se sufe după dēnșii, și se înșiră pe coastele dealului. — Musica militară și orchestra sună un marș triumfal. — Salve de tunuri. — Tabloă.)

(Cortina cade.)



LIPITORILE SATELOR

P E R S O A N E :

Kir Iani Avdelas, arendașul moșiei Haramul.
Jupânul Moise, orândarul satului.
Vântură-țeră, rădeș.
Ion teslarul, rădeș.
Catrina, soția lui Ion.
Nițu, copilul Catrinei.
Gavril sârbul, argat.
Martin, pădurar.
Jupâneasa Rucsanda.
Măriuca, orfană.
Subprefectul.
Un jandarm.
Gheorghe, țeran.
Țerani, lăutari, jandarmi.

Iani, grec de 40 ani, îmbrăcat în hațne europene ordinare și în cap cu fes mare.

Moise, evreu de 30 ani, îmbrăcat evreesce ca cârcimarii evrei din sate.

Vântură-țeră, de 50 ani, îmbrăcat cu dulamă veche și căcălă brumărie; poartă o geantă cu ispisoace.

Ion, de 45 ani, îmbrăcat mai curat de cât *Vântură-țeră*, cu căcălă neagră și cisme de ȳuft.

Gavril, de 40 ani, îmbrăcat cu poturi, ilic, brâu roș, pălărie țerănească și opincă.

Catrina, de 35 ani, îmbrăcată cu rochie, scurteică și în cap cu testemel.

Măriuca, fată de țeră de 17 ani, îmbrăcată cu cămașă cu altiță, fotă, papucă roșă și la gât poartă șiraguri de mărgele.

Nițu, *Martin*, *Gheorghe* și *țeranii*, sânt îmbrăcați în hațne țerănescă.

LIPITORILE SATELOR

LIPITORILE SATELOR

DRAMĂ ÎN 3 ACTE ȘI 2 TABLOURI

Scenele se petrec în Moldova în satul Haramul, la anul 1860.

ACTUL I.

Teatrul reprezintă interiorul casei lui Ion teslarul; pe lângă păreți sunt aședate laițe acoperite cu scoarțe; în fund este o ușă și în stânga altă ușă; în dreapta e o fereastă, lângă fereastă, o masă și două scaune; pe păreți sunt aninate unelte de teslărie; lângă ușa din fund se află doi saci plini.

SCENA I.

Catrina, Nițu, Gavril.

Catrina. — (ștergând masa) Da du-te ađi, bade Gavril, du-te la treabă, că Soarele 'i sus, și te-a ocări bărbatu-meu, de te-a găsi tot aici.

Gavril. — Ce ocări, ce ocări!.. doar' nu's robu lui.

Catrina. — Nu ești robu lui, dar' ești tocmit cu luna ca să 'i agiūți la duratu casei cei de închisoare.

Gavril. — Ard'o focu!.. M'am săturat de dēnsa,

și nu mă mai duc, de-oîu ști că m'or închide 'n ea.
(aruncă cu mânie uneltele jos.)

Catrina. — Nu te 'ndărătnici, bade Gavril, că ți'i găsi beleoa cu bărbatu-meu.

Gavril. — Mai degrabă 'și-a găsi-o el cu mine, cât a da păcatu să se 'ntreacă cu gluma.

Catrina. — Haide, hai, păcătosule...

Gavril. — Ean nu mai lungi și d-ta vorba, lele Catrină, că nu 's în apele mele, și 'i da peste dracu.

Nițu. — (care în toată scena de mai sus înpletea un bicău, se scoală și vine de privește drept în ochii lui Gavrilă) Cine 'și-a găsi pe dracu, măi sêrbule?

Gavril. — Măta.

Nițu. — Mama?

Gavril. — Și măta și tu, de nu 'i peri acu pe loc din fața mea.

Nițu. — Măi, ai 'nebunit, ori ești bat?

Gavril. — Nițule... nu te pune cu mine, că premelege...

Catrina. — (alergând la Nițu) Nițule... Nițule...

Nițu. — Ean las', mamă, că doar' nu m'ai purtat nouă luni în sîn, pentru ca să las să te batgîoco-rească un bețiv chiar d'inaintea mea. Măi, sêrbule, vești ușa?

Gavril. — Ș'apoi?

Nițu. — Ești!

Gavril. — (ridînd) Tu'mi poroncești, țincule? Ha, ha, ha.

Nițu. — Ești, îți dic.

Gavril. — (cu dispreț) Dar' dacă n'oîu vrea?

Nițu. — (răpeșindu-se asupra lui) De nu 'i vrea pe ușa, îi ești pe fereastră.

Gavril. — (luptându-se) Eaca mucosu...

Nițu. — (împingându-l pe fereastă) Degeaba te lupți, că 's mai tare decât tine.

Catrina. — Nițule, lasă-l în plata lui Dumnezeu.

Nițu. — Ba nu!.. 'l-oîu învăța eu să te batgioco-rească.

Gavril. — (furios) Măi, te ucid, măi.

Nițu. — Pên' atunci... ean saî pe fereastră. (îl îndoaie cu mijlocul pe marginea ferestei.)

Gavril. — Ei! lasă-mă, că es pe ușă.

Nițu. — Ba nu, ticălosule!

Gavril. — Eartă-mă, Nițișorule, că n'oîu mai face.

Catrina. — Eartă-l, copile.

SCENA II.

Catrina, Nițu, Gavril, Vântură-țeră.

Vântură-țeră. — (arătându-se în fund) Bucuroși la oas-peți?

Catrina. — (întorcându-se) Ce vęd? Moș Vântură-țără?

Vântură-țeră. — Eü!.. Da cine se hârjonește la fereastră?

Nițu. — (lăsând pe Gavril) Eü!.. Îi vëram o țiră de minte lui Gavril.

Vântură-țeră. — Pentru ce?

Nițu. — Pentru c'o batgiocorit pe mama.

Vântură-țeră. — Bine 'i-ai făcut, finule. Copilu îi datorîu să 'și apere părinții cu vieața. Vin' încoaci la moșu să te sërute. (serută pe Nițu.)

Gavril. — (lângă ușa din fund) Bine-o făcut?.. bine?.. Ei! las' că v'oîu arăta eu cine 'i Gavril sërbu. (ese furios.)

Nițu. — Âncă 'ndrăznește să ne-amenințe?.. Oîu pune eu mâna pe tine. (voiesce să alerge după Gavril.)

Vântură-țeră. — (oprindu'1) Dă'l dracului pomană, și nu vë mai potriveți la vorbele unui bețiv. Pun ră-mășag că se duce la crâșmă să 'și înnece ciuda... Așa rușine! să 'l trântască un băet de ierî de-alaltaierî...

Catrina. — (cu mândrie) Veđi că 'i voinic ca tată-său.

Vântură-țeră. — N'ar fi de diochi... Da cumătru Ion unde 'i?

Catrina. — S'o dus la târg să mai cumpere lemne pentru casa cea de închisoare.

Vântură-țeră. — Casa de închisoare?.. Unde?

Catrina. — Aici, în sat...

Vântură-țeră. — (cu multă mirare) Ce în sat?..

Nițu. — Temniță.

Vântură-țeră. — (frecându'si urechile) Nu cumva 'mă ție urechile și n'aud bine? Ean mai ți odată, băete... Temniță în satu Haramu?

Nițu. — Ca în toate satele din Moldova... Da bine, moș nânașule, de unde vii?

Vântură-țeră. — De unde 'și-o întărcat dracu copiii.

Nițu. — De-aceea poate n'ai aflat c'o vinit poroncă ca să se facă case de închisoare în toate satele?

Vântură-țeră. — Elei! Și pentru ce?

Nițu. — Știm noi?

Vântură-țeră. — Și ce are-a face tată-tău cu temnițele?

Catrina. — Să veđi, cumetre. Ion s'o alcătuit cu privighitoriu ca să dureze tot lucru teslăriei, ușile, ferestrele, dușamelile, acoperementu...

Vântură-țeră. — Rău o făcut, dragă cumătră, c'a-semine lucru nu 'mă pare lucru curat și cu noroc!.. Știți vorba ceea: Nu săpa groapă altuia, căci cađi în ea.

Catrina. — Aste i le-am ȕis ȕi eũ bărbatu-meũ. Apoĩ dă! .. ce sã facă bĩetu om? .. Nevoia...

Ventură-țeră. — Nevoia, nevoia! .. o cunosc ȕi eũ, bat'o pẽrdalnicu! cã de cãnd vechilu monăstirii 'mĩ-o rẽșluit bucățica mea de rădęșie de-aicĩ din satu Haramu, am rẽmas pe drumurĩ ca un calic! .. Dar' apoĩ chĩar de m'ar mãnca de viũ stahia cea de nevoie, tot n'așĩ vrea sã pun mânia la durat de temnițĩ ȕi la fãurit de lanțurĩ. Mai bine sãrac ȕi curat!

SCENA III.

Ceĩ de'nainte, Măriuca (arătându-se la fereastă.)

Măriuca. — Nițule, Nițule.

Nițu. — Măriuca? .. ce vreĩ, Măriuco?

Măriuca. — M'o trimes giupineasa sã culeg bu-ruene uscate de leac; nu viĩ cu mine sã 'mĩ agĩuțĩ?

Nițu. — Ba vin, Măriuco; eaca vin, eaca vin...
(ese prin fund, alergând.)

Ventură-țeră. — Na, na, na, na! dupã dẽnsa, bãete... prinde-o, bãete... (uĩtându-se pe fereastă) S'o dus... o sburat hulubașĩ... (cãtrã Catrina) Cine 'ĩ Măriuca asta care smonește flăcãĩ de la ochĩ?

Catrina. — O copilã fãrã tatã ȕi fãrã mamã, care slujește ĩn casã la posesoru.

Ventură-țeră. — La *kir* Iani Avdela?

Catrina. — La el! .. ȕi sãrmãna copilã! .. Vaĩ de capu eĩ, ce mai trage cu giupineasa Rucsanda!

Ventură-țeră. — Țiitoarea grecului?

Catrina. — Nu știũ ce-a fi... țiitoare... giupi-neasã? .. Naĩba sã le-aleagã! .. dar' știũ cã 'ĩ rã foc cu bĩata Măriuca.

Vântură-țeră. — Și se vede că băta Măriucă se mângâie cu Nițișor...

Catrina. — (zimbînd) Tineri nu 's?

Vântură-țeră. — Să le fie de bine!.. Treaba noastră 'i să le credem, că, Doamne! mare sburdalnică 'i tinereța!.. și mare bună 'i! (oțînd) Hei, hîc!.. Am fost și eu un puțu... ș'acu, ean privește... par' că 's un cîung pîrlit.

(Se aude afară un car și vocea lui Ion, strigînd la boi: Ha ho... ha ho.)

Catrina. — O sosit bărbatu-meu. (aleargă spre ușa din fund.)

Ion. — (afară) Gavri!e, măi Gavri!e... vin' de di-giugă boi!i.

Catrina. — (pe pragul ușii) Degeaba 'l chîem!i, Ioane, că nu vine.

Ion. — (afară) Da unde' 'i?

Catrina. — A fi la crâșmă...

Ion. — (afară) Bată'l mama lui Dumnezeu, bețiv!.. Ho... ha ho... nea bălan, na...

Vântură-țeră. — (în parte) Apoi dă!.. plătește ar-gați...

SCENA IV.

Vântură-țeră, Catrina, Ion.

Catrina. — (serutînd pe Ion) Bine-ai vinit, bărbate.

Ion. — Bine-am găsit, nevastă... Eaca și cumătru Vîntură-țară! Da ce vînt te-o mai suflat pe la noi?

Vîntură-țeră. — Vîntu cel de iearnă.

Ion. — Ba cel de primăvară, că ne 'nveselești inima cînd te-arăți, dragă cumătre.

Vîntură-țeră. — De 'i așa, noroc să dee Dumnezeu! (bate mîna cu Ion) Să 'ți fie casa casă și masa masă.

Ion. — Și d-ta, cumătre, s'e'mi fi totdeauna și 'n casă și la masă. Eî!.. de mult nu ne-am vădut! or fi anî! Pe unde-aî mai fost? ce te-aî mai făcut?

Ventură-țeră. — Heî!.. păcatele mele cele grele! am fost la Eși de m'am giudecat pentru peticu cel de rădășie... știî cel răsluit de vechilu monăstiriî grecești.

Ion. — Știî, cel de-alături cu rădășia mea.

Ventură-țeră. — M'am giudecat șese anî de dîle!.. Am avut a face cu toți cenușeriî, și 'n cenușă s'o prifăcut drepturile mele!

Ion. — Ce dîci, frate? te-o ras?

Ventură-țeră. — Ras și smuls!.. Dumneđeî se le plătească, c'am agiuns la ușile oamenilor cu ispi-soacele 'n sîn!

Ion. — Bîetu cumătru!.. Catrino!.. aleargă de ne adă o ocă de vin, se mai uităm de cele nevoî.

Catrina. — Îndată, bărbate. (ese.)

Ventură-țeră. — Unde-o trimeti? la crășma din sat? la jidan?.. Nu beî vin cușer.

Ion. — Ba, mă ferească Dumneđeî!.. o trimet la crășmușoara mea... colea, lângă drum.

Ventură-țeră. — Nu te știeam și crășmariî, cumătre; te-am lăsat teslariî...

Ion. — 'Mî-am durat și eî o dugheniță pe rădășia mea ca se 'mî vînd vinu de la pogoanele din deal.

Ventură-țeră. — Și nu dîce nimică vechilu monăstiriî?

Ion. — *Kir* Iani?.. cârnește el din nas, pentru că cei mai mulți români beî de la mine, în loc se meargă la giupănu Moisi orîndariî, dar' n'are ce face...

Ventură-țeră. — Cum?

Ion. — D'apoî nu 's slobod eû pe moşioara mea, fie cât de mică?

Vântură-țeră. — Mări nu 'ți face cruce.

Catrina. — (aducând o oca de vin, două pahare și covrigi) Eaca vinu, bărbate... V'am adus și covrigi. Voie bună de-acu, că eû mă duc să fac bucate. (ese.)

Vântură-țeră. — Uscăți îs covrigii, cumătră?

Catrina. — (de pe prag) Uscăți troscot.

Vântură-țeră. — Da dinți ai adus? .. c'ai mei s'o cam tocit pin găudecătorii.

Ion. — Ha, ha, ha... tot glumeț ești, cumătre. (închinând) Noroc bun și veselie!

Vântură-țeră. — Și la anu cu bine! (bea) Drăguțu moşuluî, că bun îi! lunecă pe gât ca șerpele, și când cați în pahar... tufă.

Ion. — Ânc'o dușcă.

Vântură-țeră. — Ba și două, în sănătatea gazdelor. Să le meargă trebile cum doresc, tot în belșug și cu opt boi la giug!

Ion. — (cădând pe gânduri) Opt boi! (oștând) Îmî aduc aminte c'aveam odinioară opt boi de cei de frunte, ș'acum am rămas numaî cu doi.

Vântură-țeră. — Mări, nu spune. Boii tăi cei frumoși o perit?

Ion. — Ba 'i-o mâncat de vii giupânu Moisi orândariu.

Vântură-țeră. — Cum asta?

Ion. — Cum? .. cu camăta! .. Știi, cumătre, ce 'i nevoia când se leagă de capu omuluî.

Vântură-țeră. — Scaiu draculuî.

Ion. — Ba cade peatra, de 'ți face ogoru una cu pământu; ba vine geru de 'ți îngheață vița de vie... ba una, ba alta, și nevoia te pândește ca un hoț, te paște ca păcatu... Când vrei să te scapi de ghia-

rele ei, numai ce 'ți esă Țuda 'nainte cu camăta, și ađi îți ie o vacă amanet, mână boii, poimână sumanu din spinare... și tot astfeliu pănă ce te lasă lipit pământului.

Vântură-țeră. — Apoi, cumetre, dacă cunoști rău, de ce nu fugi de el?

Ion. — Da, bată'l crucea! poți fugi dac'ai încăput o dată pe mâna lui?... O dată, măi frate, numai o singură dată m'am împrumutat de la el cu 500 de lei, și de-atunci Țuda m'o sărăcit, m'o încurcat în socoteli, încât nici ađi nu m'am putut plăti de tot. Și, ucigă'l trăsniu! par' că 'i spune diavolu când am nevoie mare de parale, că numai cât îl veđi viind, ști?... ca vulpea pe furiș, și 'l auđi ȓicând: «Buna dimineața, bade Ioane.»

SCENA V.

Vântură-țeră, Ion, Moise (viind prin fund.)

Moise. — Buna dimineața, bade Ioane.

Ion. — Na!

Vântură-țeră. — Piei drace!

Moise. — Te-ai întors de la târg, bade Ioane?

Ion. — Precum veđi, ȓiupâne Moisi.

Moise. — Ș'ai adus lemne, bade Ioane?

Ion. — Ba nu, ȓiupâne, că n'o vrut ȓiupunu Herșcu să 'mă mai dee pe datorie.

Moise. — Apoi dă, bade Ioane, să fi plătit măi ântei...

Ion. — Și cu ce?... banii nu se ȓăsesc în drum.

Moise. — Să fi vëndut ceva... N'ai vin? n'ai orđ? n'ai popușoi?

Ion. — Lesne 'i de ȓis plăcinte, dar' cine cumpără?

Moïse. — Cine, bade Ioane? .. *Aî veî!* .. muşteriî nu 's? Şi eă cumpăr, dacă vreî... Cât laşî orđu?

Ion. — Apoî dă! .. Un irmilik mîerţa.

Moïse. — Un irmilik? *Aî veî!* .. Nu face nicî chila un irmilik; satu 'î plin de orđu, şi toţi ȝeraniî mē roagă cu 5 lei mîerţa.

Vēntură-ȝeră. — (în parte) Ean auđî lipitoarea!

Ion. — (în parte) Ear' o sîmȝit Îuda că am nevoie.

Moïse. — Cât ȝicî că laşî? .. cu cincî lei şi gîu-mătate? .. Nu pot, ȝeă, bade Ioane. Dacă vreî doî sorocoveȝi, poştim... că noî sintem prietini... (merge de deschide saciî.)

Ion. — (în parte) Ce sē fac? De n'oiă avea cu ce sē cumpăr lemne pentru ca sē mântuiă temniȝa, sub-prefectu 'î în stare sē mē 'mplinească.

Vēntură-ȝeră. — (în parte) Bîetu om! se sbate ca musca 'n pânza paingēnului.

Moïse. — Aista 'î orđu, bade Ioane? .. prost!

Ion. — Da ce'î lipseşte, gîupâne?

Moïse. — Îî sēc şi neghinos... nu face nicî triî lei, ȝic ȝeă. Câte mîerȝe aî, bade?

Ion. — Vr'o ȝeăce.

Moïse. — Numaî atăta? .. Dacă vreî un galbîn pe tot, îl ieă cu vurta, pentru ca sē te 'ndatoresc.

Ion. — Un galbîn pe cincî chile? .. doar' n'am chel-boşit.

Moïse. — Eî, fie 40 de lei.

Ion. — Ține'ȝi paralele, gîupâne, că nu eștî de mine.

Moïse. — Banî pe șîn, sē cumperî lemne, bade Ioane. Nu lăsa *kilipirîu*... 45 de lei vreî?

Ion. — Ba nu.

Moïse. — Eî! .. ca sē nu facem vorbă multă... ȝeă merȝe câte 5 lei fac cinȝeci de lei, cuvēntu cel

de pe urmă; dacă nu primești, sluga d-tale. (se îndreaptă spre ușă.)

Ion. — (în parte, cu desperare) Săracu de mine!.. se duce Iuda și mă lasă cu nevoia de-a spinare.

Moise. — (lângă ușă) Cum ai ținut?... dai cu 50 de lei?...

Ion. — Fie!.. adă bani!

Moise. — Douăsprezece dimerlii la mîerță, scuturate, și una cu vîrf?

Ion. — Fie!

Moise. — Și sacii pe de-asupra, drept adalmaș.

Ion. — (în parte) Bată! crucea! (tare) Hai, meargă și sacii!

Moise. — Ș'un puț de curchi, *peșkeș*, de bună tocimală.

Ion. — (ridînd) Mîncă-l-ai fript!.. adă paralele.

Moise. — (luînd pe Ion de mînă) Noroc bun să dea Dumnezeu! și la anu să facem ear' nighistorii împreună... Făca bani!... Eu sint cîstit, plătesc pe șin. (numără bani!) Unu, doi, trei... opt gologani... un leu... Bade Ioane, nu vinzi și vinu din anu ista?

Ion. — Nu.

Moise. — Unu, doi... opt gologani... doi lei... De ce să nu 'l vinzi?... eu 'ți-oîu plăti mai bine decît altu.

Ion. — Nu 'l vînd, giupâne, pentru c'am să 'l trec la crășma mea cea de la drum.

Moise. — Unu, doi, trei, patru gologani... 20 de parale și cu doi lei, fac un sorocovăț. Bade Ioane, știi d-ta că mă păgubești tare mult cu crășma d-tale? Toți căraușii se opresc în drum la dumneta și pe mine mă lasă de-oparte.

Ion. — Apoi dă, giupâne... Așa 's negustoriile... Ați pagubă, mîni câștig.

Moise. — Unu, doi, trei... opt gologani... un

leu... Bade Ioane, ştii d-ta că afară decât orândariu nu poate nime să vîndă băuturi în sat?

Ion. — O ştiu; dar' eu 'mă-am durat dugheană pe pămîntu meu, nu pe moşia monăstirească.

Moise. — O s'avem giudecată, bade Ioane.

Ion. — N'am grijă de asta, giupâne Moisi.

Moise. — Trii lei şi giumătate şi cu unu şi giumătate, fac cincî lei... Bade Ioane, ştii una? Hai să intrăm la tocmală... Dă'mi mie în orîndă, crăşma dumnilale.

Ion. — Nu pot, giupâne, c'am durat-o de deştre pentru fiu-meu, Niţu.

Moise. — Nu vreî?

Ion. — Nu.

Moise. — Să nu te căeşti, bade Ioane.

Ion. — Nu 'mă purta grija, Moisică dragă. Numără banii mai bine.

Moise. — Am numărat arvuna; mai mult ce vreî?

Ion. — Ce arvună?... Unde-o fost vorba de arvună? Eu am nevoie acu 'ndată de bani... Numără 50 de lei şi nu mai umbla cu mîta 'n sac.

Moise. — Ba nu pot, că n'am mai mult acu. Peste-o săptămână 'ţi-oîu da tot.

Ion. — O săptămână?... când pe mine mă strînge nevoia de gât!.. Da du-te dracului, tîrtane, cu banii tăi... Na'ţi gologaniî; bate-ţi'i în obraz... (îi aruncă gologaniî în obraz.)

Moise. — *Ai veî!* ce vra să ăică asta, mă rog? Ce strîci tocmala şi să mă chîcoreşti!.. Da ce te so-coţi tu? volintiroî.

Ion. — Ei apoi, cumătre, n'o cată Îuda cu lumînarea?

Vîntură-ţeră. — Ba o cată de-un ceas şi n'o găseşte, că te-o domolit nevoia, sêrmene Ioane!

Moïse. — (culegând banii de jos) Unu, trii, opt . . . un leu . . . Adică nu se putea să ne 'nțelegem cu bi-nele? . . . Unu . . . doi . . . patru . . . opt . . . doi lei . . . Dacă era să m'aștepți o săptămână pentru bani, mare lucru ar fi fost? . . . Îmi plăteaî dobândă și nu mai era vorbă . . .

SCENA VI.

Ceî de'nainte, jandarmul.

Jandarmul. — (în fund) Unde 'î Ion teslarîu?

Ion. — Eă . . . ce cați?

Jandarmul. — O vinit subprefectu . . .

Moïse. — Subprefectu o vinit? . . . Mă duc să dau jalbă că m'ai bătut în casa d-tale, ca un tîlhăroî . . .

Ion. — (restindu-se la Moïse) Du-te naîbiî, Îudă spurcată.

Moïse. — (fugind) *Aî veî, ghevalt!*

Vîntură-țeră. — Voînicos da fricos . . . Fuge pe deal ca pe vale.

Ion. — (cătră jandarm) Și ce mă vrea subprefectu?

Jandarmul. — M'o trimis ca să 'ți dau de știre să 'î aduci banii ce ești datorîu giupânului Herșcu pentru lemn . . . cei 1500 de lei.

Ion. — D'apoî nu s'o împlinit vadeoa.

Jandarmul. — Ba ci că s'o împlinit chîar astăđî.

Ion. — (în parte) Vai de mine! . . . m'am prăpădit! . . . (tare) Bine! . . . mergî înainte că te-agîung.

(Jandarmul ese.)

Vîntură-țeră. — Dar' asta ce-a mai fi, cumêtre?

Ion. — (cu desperare) Ce să fie? pécate! . . . nenorocire! prigonirea soarteî! Ascultă. De unde eram om în toată mintea, cu stăricică, fără griji, fără încurcală, am agîuns de nu știu cum să fac ca să scap de ru-

șine și de sărăcie!.. Într'un an de zile 'mă-am vândut șese boi, din pricina uniî petre ce 'mă-o fărâmat tot, ogoare și vie. Într'o ȝi, vine prefectu aici și vestește c'are se se zidească case de închisoare prin toate satele... Ce se 'ȝi spun, cumêtre?... Dracu se vede m'o sfătuit ca se mă însărcinez eă cu dulgheria temniȝii de la noi!.. Am făcut înscris cu prefectu... și pentru ca se pociă începe lucru îndată, am fost silit să ieă lemne de 1500 de lei pe datorie de la ȝupănu Herșcu. Asta 'i toată beleoa.

Vântură-ȝeră. — De ce nu cei bană de la prefect pentru lucru ce-ai făcut pěn' acu?

Ion. — Am cerut, păcatele mele, dar' n'o vrut se'mă dee nici măcar o liȝcae, subt cuvânt că, după contract, el îi datoriu se 'mă plătească când oiă mântui tot lucru... Săracu de mine!.. unde se ȝăsesc eă acu 1500 de lei?... Îmă vine se m'arunc cu capu 'n fântână!

SCENA VII.

Ion, Vântură-ȝeră, Gavril (beat.)

Gavril. — N'auȝi, măi Ioane, ȝupăne Ioane...

Ion. — Ce vreă, beȝivule?

Gavril. — Ce vreă, beȝivule?... Vreă bană... bănișorii mei... sîmbrioara mea, ca s'o beă la ȝupănu Moăski...

Ion. — Ce sîmbrie, mă? Nu 'ȝi-ai priimit toată leafa?

Gavril. — Mănâncă haram, Ioane, ȝupăne Ioane... N'am luat nici o leafă... Se n'am parte de Moăski de-am vȝduț para frântă de când te slujesc!

Ion. — Măi, da nu 'ți-am cumpărat suman, opinci, cîubote și pălărie?..

Gavril. — Le-am bătut de mult... d-ta să fii sănătos, Ioane, giupâne Ioane.

Ion. — Nu 'ți-am plătit biru?... Toate-aeste la un loc fac mai mult decât leafa ta.

Gavril. — Eu nu știu... Leafa să 'mă dai, că nu es din casă fără bani... Am să plătesc lăutarilor la crăsmă și 'mă trebuie parale... Desnoadă'ți punga, sgârcitule.

Ion. — Măi, du-te și te culcă.

Gavril. — M'oîu culca dac'oîu vra să mă culc... că doar' nu's robu tău să 'mă poroncești tu. Eu sînt slobod, de capu meu... De aci nu mai sînt la tine argat... te las dracului pomană... Adă simbria.

Ion. — Măi, cată'ți de drum cât îi cu cinste.

Gavril. — (apucând pe Ion de pept) Dă'mi simbria, hoțule, că mă țin de tine pîn' la moarte.

Ion. — (respingându'l) În lături, bețivule.

Gavril. — (cădînd pe un scaun) Valeu!.. tîlharii!..

SCENA VIII.

Cei de'nainte, jandarmul, Catrina.

Catrina. — Ce este, vai de mine! ce este?

Jandarmul. — Unde 's tîlharii?

Ion. — Ea bețivu ista!.. după ce s'o îmbătat, vine de 'mă face casa de batjocură.

Gavril. — Valeu! că m'o ucis hoțu... (plînge) și vra să 'mă mănânce simbrioara mea... (furios) Dă'mi banii, tîlhariule, că te culc la pămînt. (ridică toporul asupra lui Ion.)

Catrina. — Vai de mine!

Jandarmul. — (smuncind toporul din mâna lui Gavril) Nu da, mă, nebunule.

Ion. — Ai fost martur, Vasile, c'o vrut ticălosu să mă ucidă... Rîdică'l și 'l du la închisoare.

Gavril. — Eă la închisoare!.. care închisoare?... Să 'i fac eu pocinocu, din pricina unui proclet!.. Nu mă daă odată cu capu.

Jandarmul. — (apucându'l) Nu te clinti că te toropesc, bețivule; hai la temniță.

Gavril. — La temniță!.. Eă! lasă... Ioane... că mi'i plăti tu! În loc de simbrie, închisoare! Eă! bădico... lasă, lasă... meșter îi dracu!.. (jandarmul duce pe Gavril afară.)

Ion. — Ticălosu! (cade obosit pe un scaun.)

SCENA IX.

Ion, Vîntură-țeră, Catrina, Iani.

Iani. — *Ma* ce este aiçe? Ce galazia?

Catrina. — Bețivu cel de argat s'o îmbetat...

Iani. — Trețeam pe la porta, intorcîndu-ma de la subprefecto, si am audîto strigînd: talhari, s'apoî am vađuto un zandarmo duchind pe Gavriilo de guleri; a furato ceva, Ielița Catrinuța?

Catrina. — Ba nu, *kir* Iani.

Iani. — *Ohi?*.. Mi pare bine... *ma* ce vedo? mosu Vintura-țara?

Vîntură-țeră. — Eă, grecule, ș'apoî ce?

Iani. — Ce?... mi pare bine... Ai prapadito proġeso?

Vîntură-țeră. — Sta'țî-ar în gât!.. 'l-am prăpădit... Maî ai de đis ceva?

Iani. — *Ohi*... mi pare bine... ha, ha, ha.

Vântură-țeră. — Haî, cumătră, de-aici, că mă umflă năbădăicile când vîd parpalecu ista... (ese prin stînga.)

Catrina. — Haî să mănâncî ceva, cumătre.

Iani. — Te duçi, lelița Catrinața? .. *ma* de ce te duçi?

Catrina. — Apoi dă, *kir* Iani, trebuie să'mî cat de oaspe. (ese.)

Iani. — Ce ospe? Un ghiuzo nebuno!

SCENA X.

Ion, Iani.

Ion. — (cu durere, în parte) O mie cincî sute de lei! unde se 'î găsesc?

Iani. — Bre, Ione, ce stai pe ghinduri, tristo si obosito?

Ion. — Cum n'oîu fi obosit, *kir* Iani, dacă toate supărările cad deodată pe capu meu!

Iani. — Ha, știu; mi a spus subprefecto che a venito se te implinesca pentru 1,500 de lei.

Ion. — (ostînd) Așa, așa!

Iani. — Sluto la Pruto! 1,500 de lei! soma mare, *simandikosa*! si puno ramasago che n'ai niçi frinta.

Ion. — N'am!.. Nu vre nime să m'agîute.

Iani. — Nime?

Ion. — Nime pe lumea asta!

Iani. — Moî Ione, ean priveste la mine... Cum ma gasesti?.. fioroso? nemilostivo?.. spune, spune, am obrazi de satana?

Ion. — Ba nu.

Iani. — Nu sinto *hristianos*? sînt paghino? spune.

Ion. — Ba știu că ești creștin.

Iani. — *Lipon*, ce ai Țice daca te ai Ți imprumuta eũ cu aȥei 1,500 de lei?

Ion. — (sculȃndu-se) Dumneta, *kir* Iani? Ai ȥice cȃ Dumneȥũ te-o trimes ca sũ mũ scapi de sȃrȃcie.

Iani. — Pre frumoso. Vrei 1,500 de lei batuȥi? (scoate punga) *Oriste*, poftim. Mai dinioare am vinduto puȥintelo grio la prietin a me, la *Mustoksidi*, si eata-me's che vino si te azuto.

Ion. — Dumneȥũ sũ 'ȥi dee ȃndȥcit binele ce 'mi faci!

Iani. — Amin!.. *ma* se faȥem un sineȥelo; nu de alta, *ma* fiind che este viaȥa, este si morte... inȥelezi?

Ion. — Cum nu? Ai toatȃ dreptatea. (scoate din saltarul mesei o coalȃ de hȃrtie, cȃlȃmȃri ȥi condeiu) Eaca hȃrtie ȥi cernealȃ.

Iani. — Bine; scrie d-ta, cum oiũ spune eũ.

Ion. — Sũnt gata, ȥi. (scrie.)

Iani. — (dictȃnd) «Eũ zos iscalitu, ma indatoresco a «plati infaȥisatoruluĩ cu aȥest sineto...»

Ion. — De ce sũ nu pun mai bine numele d-tale?

Iani. — Asa e obiȥeu sineturilor... Scrie: «in vade «de o luna...»

Ion. — O lunȃ 'i prea puȥin, *kir* Iani; pune douũ luni.

Iani. — Doua luni?... fie si doua luni, cum doresti d-ta... Eũ sinto *hristianos* si am *hristoitia*. ȥe ai scriso?

Ion. — (cetind) «Mũ ȃndatoresc a plati ȃnfȃȥiȥatoruluĩ cu aȥest sȃnet, ȃn vade de douũ luni...»

Iani. — *Aksiologo*... (dicteazȃ) Soma de trei miĩ lei...

Ion. — Triĩ miĩ pentru 1,500?

Iani. — Ȧi pare multo, fraȥico?

Ion. — Da cum, Doamne eartȃ-mũ!.. aȥa dobȃndȃ numaĩ jidaniĩ aũ obraz sũ cearȃ.

Iani. — Asa? *lipon*, fie 2,500 în loco de 3,000, che eũ sinto *hristianos*.

Ion. — Creștin, creștin... (În parte) ca Moisi.

Iani. — Ghindeste, frațico, che subprefecto a venito se te implinesca, se vinda tot, boisorii, carusoru, casuța... ține stie!.. Earna se apropie si ai se ramui pe drumuri cu nevasta si copilo...

Ion. — Tacî, tacî că mă oțerești... Eaca scriu. (scrie) «2,500 de lei.»

Iani. — Ai scriso? pre frumoso... (dictează) «pentru care bani puno amaneto rađasia me din mosia Haramu.»

Ion. — Amanet moșioara mea?

Iani. — *Ma* cum?... *horis* amaneto? ha, ha, ha... Unde s'a vađuto imprumuto *horis* amaneto?

Ion. — (sculându-se) Nu mă lasă inima, nu pot.

Iani. — Nu poți?... se'ți fie de bine! Am vruto se te scapo de nacazo; ți am dato doua luni vadea pentru ca se ai vreme de mintuit lucru inchisorii si se intri in bani țe ai se ieî de la Prefectura; *ma* d-ta nu vreî?... pre bine... Ți plae mai bine ca se'ți bata doba la porta... Gusto *filonikie* nu are... Ma inchino cu plecațune...

Ion. — (în parte) Să 'mî vîndă lucrurile cu doba!... (tare) Nu te duce... stăi, că scriu cum îi vroi... (scrie) Eaca am scris ș'am iscălit.

Iani. — *Aferim!* Acum vedo che esti omo... Se videmo. (Iea sinetul și'l citește) *Aparalakto!*... Poftim banii. Aiçe în punga sinto 1,500 de lei.

Ion. — Adă... Mă duc să plătesc subprefectuluî. (ese.)

Iani. — Merzi, merzi prosto, *budalas!* Capo de boî!.. 'L-am prinso în capcana, si peste doua luni de țile am se'î vindo mosiora, s'o cumpăr ear' eũ... Chit pentru badea Ion, 'l-oîu lua argat la mine, de hatiro Catrinuței... care mi plae.

SCENA XI.

Iani, Catrina.

Catrina. — (întrând din stânga) Ioane, Ioane, vin de mănâncă... Eaca!... unde s'o dus?

Iani. — (cu blândete) S'a duso la subprefecto ca se platessa datoria de 1,500 de lei.

Catrina. — Da de unde-o găsit parale, bîetu om?

Iani. — (apropiindu-se) De unde? de la mine, de la prietinu matale, lelița Catrinuța.

Catrina. — 'L-ai agiutat d-ta, *kir* Iani? Dumneșă se 'ți împlinescă toate dorințele, că mare bine ne-ai făcut!... Dă-mi mâna s'o sêrut.

Iani. — Nu la muna, Catrinuța draga, *ma* la obrazi, daca vroesti se mi faci ferișito.

Catrina. — Fie și pe obraz; tot îs bătrână... (se apropie de Iani și 'l serută pe obraz.)

Iani. — (cuprîndu-îi talia cu brațele) Batrina? . . *Oheske*. Catrinuța draga; esti tinara, esti nurlia, esti hazlia si te iubesco ca pe un garofalo. (voiesce s'o serute.)

Catrina. — Ce face? mă iubești?... (voind să scape) Da ședî binișor în çolo, omule, că te-or rîde și curcanii de te-or videa.

Iani. — Lasa se rida curcania, che eũ sinto amarezato de dimiata, Catrinuța; ma sfirsesco de amori! (voiesce ear' s'o serute.)

Catrina. — Eaca nerușinatu!... Lasă-mă ađi, că țip de rêsună satu.

Iani. — *Ohi, ohi*, Catrinuța, nu țipa... Ți dau çe vroesti, rochița, bosmachi, zuncuța... numai se te dai in dragoste cu mine.

Catrina. — (strigând) Ioane! cumêtre!... săriți!

(înserează.)

SCENA XII.

Iani, Catrina, Ion, Vântură-țeră.

Ion. — Ce'mî vëdură ochiî?

Vântură-țeră. — Ho! parpalecule! . .

Ion. — (apropiindu-se furios de Iani) Ce te-ai apucat de făcut în casa mea, grecale?

Iani. — (zimbind mânzesc) O saga, frațico.

Ion. — Șagă cu nevestele oamenilor? (apucă pe grec de gât și 'l sgâlție) Te primesc în casa mea ca pe-un creștin . . .

Iani. — (spăriet) *Neski . . . hristianos . . .*

Ion. — Și tu te legi hoștește de nevasta mea? N'ai nimică sfânt pe lume? . . ești mai rău decât un păgân! . .

Iani. — *Ohi paghinos . . .* Bade Ione, lasa la mine . . .

Ion. — Te-oîu învêța eû a cerca să necinstești nevestele oamenilor, după ce calicești bărbații.

Iani. — *Ma* țe vrei se mi faci? . . se ma uçiți? (se smuncesce și scapă din mâinile lui Ion) *Panaghia mu!* (alergă spre ușă și se întelnesce cu Vântură-țeră, care 'i aține calea.)

Vântură-țeră. — Ho, țapule, că mai sînt și eû pe-aici.

Iani. — *Kirie eleison!* sinto prapadito! (fuge pe ferestă.)

Vântură țeră. — Prinde 'l cumetre . . .

Ion. — Că nu scapă el . . . (se aruncă asupra lui Iani.)

Iani. — (fugând înpreglurul mesei) Ionica . . . frațica . . . *na se haro!* . . (vădënd feresta) *A!* ma scapato! (sare pe ferestă.)

Vântură-țeră. — Ha, ha, ha, ha. O sărit țapu pe fereastră.

Iani. — (afară) Eî! lasa, mozicule, că ți oîu veni eû de hac.

Ion. — (alergând la ferestă) Așteaptă, covrigariule . . .

Iani. — (dispărënd) *Fevghe satana!*

SCENA XIII.

Ion. Vântură-țeră, Catrina, Măriuca.

Măriuca. — (viind spărietă prin fund) Mamă Catrină, scapă-mă de găupineasa Rucsanda, că mă cată să mă ucidă 'n bătaie.

Catrina. — Da unde-ai lăsat pe Nițu?

Măriuca. — La dugheană . . . Mă rog, ascundeți-mă undeva să nu mă găscască.

Vântură-țeră. — N'ai frică, copilo, că te scapă moșu. Întră colea 'n odae, pên' a înopta bine.

(Se aude afară vocea Rucsandei, strigând: Unde-o apucat.)

Măriuca. — Vaî de mine! Eat'o . . . (fuge în stânga.)

Vântura-țeră. — (peste pușin) O perit stahiea!

(Cortina cade.)

ACTUL II.

Teatrul represintă piața satului. În fund zidirea închisorii cu schelele ridicate pênă la acoperemânt. O parte din schele se perde între culisele din fund în stânga. În stânga casa lui Ion teslarul cu ușă și fereastă pe scenă; în dreapta cărcîma lui Moise cu șopron de frunzar, și sub șopron o masă lungă cu laițe.

La ridicarea cortinei câțiva țeranî staû pe laițe și beû.

SCENA I.

Țeranii, Moise.

Țeranii. — (strigând) Moisi! . . găupâne Moisi! . . Măî, târtane! . .

Moise. — (eșind din cărcîmă) Ce vreți voi, țeranî nebunî?

Un țeran. — Adă trii sîngepe de rachiû, degrabă.

Moise. — Rachiû? . . ear' pe datorie?

Țeranul. — D'apoî cum? doar' ne cunoști că sîntem de-aici din sat.

Moîse. — Pe datorie nu pot... La mine astăzi cu banî mîne fără banî.

Țeranul. — Ean nu te mai fasoli pentr'o sîngeapă de rachiû de cel prifăcut?

Moîse. — Prifăcut?

Țeranul. — O parte rachiû și douë de apă amestecată cu vitriol. Nu te știm noi ce poamă ești? Bine te-o poriclit cine 'ți-o ȝis leuca dracului.

Moîse. — Așa?... Apoî mergeți la dracu să vă dee rachiû.

Țeranul. — Ei! dă, ȝiupâne Moîsică, nu te mai bosumfla, c'asa glumim noi. Adă-ne ceva de bătut ca să mai prindem la putere pên' a nu eși la culesu popușoilor.

Moîse. — Unde 's parale?

Țeranul. — Parale, parale... ce, Doamne eartă-mă! 'Ți-om da popușoi drept plată.

Moîse. — Douë-ȝeci de parale dimerlia, vreți?

Țeranul. — Fie și 20 de parale, că tot tu, Îudo, ne mănânci toată pânea de pe câmp.

Moîse. — Eû o mănânc și voi o beți. (intră în cărcimă.)

Țeranul. — Ha, ha, ha... Ne și rîde lipitoarea, după ce ne suge. Eaca și Martin pădurariu... Martine, Martine.

SCENA II.

Țeraniî, Martin (viind din fund.)

Martin — Bine-am ȝăsit, oameni buni.

Un țeran. — De unde vii, Martine?... din pădure?

Martin. — Vin de la bordeiû să ieû o țiră de ra-

chiu, c'o dat Dumnezeu de 'mă-o făcut nevasta astă noapte pe la cântătorî.

Țeranul. — Pe la cântătorî? De a fi băet, bun cu-coș o s'agîungă!

Martin. — Îi băițel... numai atitica și 'î frumos ca un bujor, drăguț!.. Nu fie de diochiu.

Moise. — (între, aducînd rachiu) Eaca rachiul... Beți și tăceți din gură că doarme balabusta.

Țeranul. — Eaca mă!.. doarme cucoana balabusta? ha, ha, ha, (chiue) Mă Vasile, mă! găsit'ăi boii, mă?

Moise. — Tacî din gură, țeranoî nebun și obraznic, buțuf.

Țeraniî. — (ridînd) Hep, hep.

Martin. — Gîupâne Moisi, fă bine de 'mă umple stecula asta cu rachiu, că mi'î bolnavă nevasta de facere.

Moise. — Șapoî ce 'mă pasă mie?

Martin. — Da 'î bolnavă, gîupâne...

Moise. — Cine-o pus'o să facă copii?

Martin. — Decî da balabusta d-tale cum face pe tot anu câte-un Leibă?

Moise. — Așa 'î place dumisale. Nu 'î treaba ta.

Martin. — Vorbă de clacă. Îmi dai rachiul ađi?

Moise. — Aî adus parale?

Martin. — Ba, țeă, nu. De 'î găsi o para frîntă în toată casa s'e 'mă-o bați în frunte.

Moise. — Apoi dar catăți de drum, moî bade.

Martin. — Da 'mă moare fimeea, gîupâne.

Moise. — Moară cât a vra. Nu dau rachiul pe datorie.

Martin. — (în parte) Ce 'l-ași măi cârpi cu astă bardă! (tare) Gîupâne Moisi, 'ți-oî tăiea la iearnă un stînjîn de lemne și 'ți-l-oî căra 'n ogradă.

Moise. — Aşa? .. dar' dacă 'î muri pên' la iarnă eû sê rămân păgubaş?

Martin. — Mare lucru o litră de rachiû?

Moise. — Prost Moldovan! .. Moî prostule, dram cu dram face litră, litră cu litră face ocă, ocă cu ocă face vadră, vadră cu vadră face balercă, balercă cu balercă face antal... Aî înţeles?

Martin. — Am înţeles că eşti talpa eadului. Na sumanu din spinare zêlog şi 'mî dă rachiû.

Moise. — Aşa mai vii de-acasă. (îea sumanul) Haî cu mine 'n dugheană. (trece pe lângă ţeranî.)

Ţeranul. — Ean veđî Îuda cum 'l-o disbrăcat pe bietu român tocmai când s'aproprie iearna! Degera-'ŝi-ar inima cea de litfă!

Moise. — Ba ŝie, ţeranoî nebun. (întă cu Martin în cărcîmă.)

SCENA III.

Ţeraniî, Vêntură-ţeră (eşind din casa lui Ion), **Ion**

(pe pragul uşii.)

Vêntură-ţeră. — Crede-mê pe mine, cumêtre, că 's mai bêtrân, mai păŝit. Nu te-apuca de lucru ađî că 'î đî de sêrbêtoare şi 'î pecat.

Ion. — Te cred, cumêtre, d'apoî ce sê mê fac? Ne-voîa mê sileşte. De n'oîû mântui tot pênă 'n douê lunî, ca sê 'mî priimesc plata de la Prefectură, cum m'oîû cftui de datoria lui *kir* Iani? El îî în stare sê 'mî vândă moşioara.

Vêntură-ţeră. — Aî dreptate sê te temî de caţaon; dar' tot ar fi bine socot sê te laşî pe ađî de lucru.

Ion. — Ba nu... o đî pentru mine 'î mult. Aştept

numai să 'mă gătească Catrina de mâncat și să 'mă ascut uneltele, și merg îndată să m'apuc de șindilit închisoarea. Să ne videm sănătoși, cumătre. (închide ușa.)

Vântură-țeră. — (singur pe gânduri) Nu știu ce am de astă noapte, că nu 's liniștit... O cântat o cucuveică pe casa lui Ion... și asta mă îngrijește... par' că nu 'i a bine.

Un țeran. — Moș Vântură-țară...

Vântură-țeră. — Cine mă chîamă?

Țeranul. — Nu vii să cinstești cu noi un pahar de rachiū?

Vântură-țeră. — Cum nu, feții mei? Vorba ceea: La voe bună, Români s'adună. (se apropie de țeran.)

Țeranul. — Da de ce n'o vinit cu d-ta și badea Ion?

Vântură-țeră. — El are treabă și nu 'i dă inima să bea.

Țeranul. — Bietu om!... de când s'o prins cu lucrul temniții, ard'o focu!... i s'o pricăjit norocu; îi tot posomorît și pare că fuge de oameni.

Vântură-țeră. — A fi avînd și el grijile lui, sërmanu!

Țeranul. — Apoi dă, moșule, s'o cuvinit tocmai el să puie mîna la zidirea uniî temniți, în care Dumnezeu știe căî români au să pătimească?

Vântură-țeră. — Că se căește și el amar, sërmanul dar' ce să facă? îi legat.

Țeranul. — (arătînd casa de închisoare) Poftim batgîocură pe satu nostru!... Ean privește cum se uită dihania la noi... par' c'ar vra să ne 'nghită...

Vântură-țeră. — Ci că 'n toate satele o să se rîdice bisuniî ca asta.

Țeranul. — Așa! ca și când țara Moldoviî ar fi o țară de tîlharî și de ucigași!... Ea! batgîocură, mo-

șule... Poftim un pahar de rachiū, să ni se mai schimbe gândurile.

Vântură-țeră — Mulțemim... Noroc bun! și să vă scape Dumneșă de posesor ca *kir* Iani.

Țerani. — Amin! (beș.)

SCENA IV.

Ceț de'nainte, Martin. (ese din cărcimă fără suman.)

Martin. — (oșerindu-se) Valeū!.. că răcoare mi'ī... Țuda spurcată!.. Nicī că s'o îndurat să 'mī lase su-manu.

Un țeran. — (dând lui Martin un pahar de rachiū) Na, măī frate Martine, trage astă dușcă ca să te 'ncăldești.

Martin. — (bênd) Mulțemescu'ți, frate. Să dee Dumneșă să n'ai nicī odată nevoie de jīdan.

Vântură-țeră. — Nicī de *kir* Iani, Martine!

Martin. — Aud?

Vântură-țeră. — Ean vin' de-o parte să 'ți spun o vorbă.

Martin. — Eată să vin.

(Se duc amândoi de-o parte.)

Vântură-țeră. — (încet) Ce face Măriuca?

Martin. — Șede ascunsă în bordeiū meū de astă noapte de când ai adus-o.

Vântură-țeră. — Veđī să n'o afle cineva.

Martin. — N'ai nicī o grijă... Cine-a s'o cate pin fundu păduriī?

SCENA V.

Ceț de'nainte, Iani (vine din fund furios cu un biciū în mână.)

Iani. — Unde sinto mozičiī? la chirgma?

Un țeran. — Vine grecu, măi; am pățit-o!

Iani. — Țe făceți aice, talhari? La bauto de dimineța, si papusoi a mea ramune neculeso pe chimp... ha? *Kakohrononaki*, capo de boū!..

Vântură-țeră. — (în parte) Ean auđi țapu cum batgïocorește Româniî în țara lor!

Iani. — La lucro, moziđi!.. la boeresco acu indata pana țe nu ma aprindo ca un zaratico.

Vântură-țeră. — Dacă ađi îi sərbătoare, *kir* Iani, și nu se lucrează.

Iani. — Ține a chircnito?

Vântură-țeră. — Eū, Vântură-țară.

Iani. — Dimiata? un ghïuzi? Nu vorbesco cu tine... Pornit-ați ađi la culeso, țeranoi?... Va uđido in batae... la falanga.

Vântură-țeră. — Pune'ți pofta 'n cuiū despre bătaie, kîrjaliule, că s'o rîdicat bătaia.

Iani. — *Kirzali*!..

Vântură-țeră. — S'o rîdicat... Șterge-te pe bot de-acu.

Iani. — S'a ridicato bataea!.. si țe s'a puso in loco?

Vântură-țeră. — Ha, ha, ha, mare poznaș îi!

Țeraniî. — Ha, ha, ha.

Iani. — (furios) Ride la obraz a mea, niste țeranoi!.. bre! *epanastasis*!.. revoluția!.. s'a burzuluito prosti!

Țeraniî. — (cu hohot) Ha, ha, ha.

SCENA VI.

Cei de'nainte, Moïse.

Moïse. — Moï, tăceți că doarme balabusta.

Iani. — Țe balabusta? Nu veđi, Moïsaki, che s'a

rasvratito moziği?.. Rido de poronca a me. *Panaghia mu!* ma ducó s'aducó pistoalele si eartaganu, se ve inveşo eű a façe ho, ho, ho, la *ipokimen* a me.

Vêntură-țéră. — Mări nu vë măi potrivîți, oamini buni, că numai lauda 'i de capu lui. El îi voinic de cei care întră în doî ca 'n doîspredece, și nu 'l scot nici 24... Vine pe uşă furios și sare pe fereastră ruşinos.

Țeraniî. — Ha, ha, ha...

Iani. — (în parte) M'a lovito la fesi.

Vêntură-țéră. — Măi! dacă n'aveți cap voi nici în ȕi de sêrbătoare sê beți cu liniște un pahar de rachiű de la jidan, haî copii la crâşma lui Ion teslariű sê bem vin creştinesc și curat.

Țeraniî. — (sculându-se) Haî, haî.

Moise. — Ce este, mă rog?.. la badea Ion?.. (voind sê oprească țeraniî) Nu se poate, îně rog. Voi sinteți datorî sê beți numai la dugheana mea.

Țeraniî. — (împingându'l) Du-te dracului, Iűdă...

(Vêntură-țéră ese cu țeraniî pin fund.)

SCENA VII.

Iani, Moise.

Iani. — (turbat) Bre! mi vine *paroksimos* la crieri!

Moise. — (furios) A! *ghirať şvarť!*.. Mi se sburlesc percűniî.

Iani. — Asta 'i revoluția!.. *epanastasis!*.. sfirsito lumii!

Moise. — Blăstěmatu cel de bade Ion îmi smoneşte toți muşterii!.. am sê mă calicesc din pricina

lu! Nu pot mai mult să țin orînda... Cucoane *kir* Iani...

Iani. — Ce vrei si tu?

Moise. — Poftim, mă rog, de'ți găsește alt orîndariu, că eu nu mai sint.

Iani. — *Skasmos!*.. Na si alta belea!.. De ce vrei se mi lasi?

Moise. — Pentru că mofluzu de bade Ion îmi strică neghițitoria.

Iani. — Teslaris?

Moise. — Bade Ion, care șede cole în față cu mine.

Iani. — (întorcîndu-se și privind casa, ȳice în parte) Ghidi, mōzico obraznico!.. Am zurato se me rasplatesco odata si bine...

Moise. — Poftim, mă rog, să ne răfuim socotelile...

Iani. — (mușcându'și mustețile) Zupine Moisi.

Moise. — Ha.

Iani. — Ion teslaris e dusman a me si a dimitali!

Moise. — Dușman de moarte.

Iani. — El ti calițești pe dimiata, si pe mine a vruto se mi ripesca ȳilele.

Moise. — Ce spui, mă rog?

Iani. — El are ghindo reu pentru noi doi.

Moise. — (cu spaîmă) *Vuăds?* Ce?

Iani. — (apucând de mână pe Moise) *Lipon* ce mai asteptăm?

Moise. — (bui măcit) Ha?

Iani. — Dechit se perimo noi, mai bine el... Nu 'i asa?

Moise. — (fără a înȳelege) Așa, așa...

Iani. — Vra se ȳica ne-am înȳeleso?

Moise. — Cum?

Iani. — Taȳi!.. ȳine vine

SCENA VIII.

Iani, Moise, Gavril (legat), jandarmul.

Gavril. — Unde mă mai duci acu? Nu 'i destul că m'ai ținut închis toată noaptea?

Jandarmul. — Te duc, după poroncă, să 'ți găsesc un *kezeș*.

Gavril. — Un *kezeș*? ca pentru cei din Ocnă?... Nu merg.

Jandarmul. — (împingându'l) Fă 'nainte și nu mai lungi vorba.

Gavril. — (furios) Și toate-aeste pentru ticălosu cel de Ion teslariu!... (în parte) Helbet!

Iani. — (în parte) Ion teslariș!... Si el e dusman lui Ion teslariș?... *aksiologo!* (tare) Zandarmi.

Jandarmul. — Ce poroncești?

Iani. — *Ma* unde 'l duçi pe bietu Gavrilasi?

Jandarmul. — Cat un român care să dee *kezeșie* pentru dînsu.

Iani. — *Kezeșie* eă daă, che îl cunosc; e omo bun, harnico si cu frica lui Dimieșeo.

Jandarmul. — Dacă 'i așa, îl las pe *kezeșia* d-tale.
(desleagă brațele lui Gavril.)

Iani. — Lasa, lasa.

Jandarmul. — (lui Gavril) Mergă sănătos, și de-acu fiți cu minte.

Iani. — Zandarmi...

Jandarmul. — Aud.

Iani. — Subprefecto tot aișe 'i?

Jandarmul. — Aici.

Iani. — Se spuî la dimăluî c'am se me zaluesco de țerani che s'a burzuluito.

Jandarmul. — Bine. (ese.)

SCENA IX.

Moïse, Iani, Gavril.

Iani. — (în parte) Este o vorba prosta : Che la bețivo si draco ese cu oca înainte. (arătând pe Gavril) Am gasito chipo se me rasbuno de bade Ion . . . (luî Gavril) Gavrilaso . . . *ma* țe aî pațito, draga me?

Gavril. — Ce sê pățesc, cucoane? . . M'o închis hoțu cel de teslarîu.

Iani. — Te-a închis'o el ! . . pe dimiata? *More*, cum se pote? Si pentru țe, *kaimene*?

Gavril. — Pentru că 'i-am cerut simbria mea.

Iani. — *Lipon*, in loco se 'ți dee dreptu dimitale, te-a pusu la duba? Bre! țe *katergaria*! Auđi, zupine Moîsaki, 'i-a muncato simbria de haram. *Ma* el nu 'i omo, îť lupo . . . Țe ȑiȑi, zupine Moîsaki? . . Nu 'i asa?

Moïse. — (răsărind) Ha?

Iani. — Teslaris e lupo nu 'i omo paminteano.

Moïse. — (pe gânduri) Dar, dar, lup pămintean.

Iani. — (căinând pe Gavril) Sermano bîeto Gavrilasi! . . N'aî muncato nicî bauto nimic de ierî dimineța?

Gavril. — (oftând) Nu, nu, păcatele mele!

Iani. — Moîsaki, aî auđito che n'a bauto nimica crestinu? Ada degraba zumatate de oca de rachio . . . Eű platesco.

Gavril. — Dumneta? . . *Bogdaprosti*.

Moïse. — (cu distracție) Adă parale.

Iani. — Țe ȑiȑi?

Moïse. — Ba nu, nu . . . te-oű scădea la câștű . . . O ocă și gűmătate?

Iani. — *Ohi*, zumatate numaî acu de o data, si daca a maî trebui, om maî ȑere.

(Moïse intră în cărcimă.)

Gavril. — (aședându-se în capătul mesei despre public) Așa stăpân s' 'mî fi dat Dumneșcîu, ear' nu ca Ion lovi'l-ar trăsniu!

Iani. — (în parte) *More Iani*, se te vedo; acu trebuie mestesugo si *iskluzarliki*.

(Moise aduce rachiul.)

Moise. — Ține, bade Gavril, bea sănătos.

Iani. — Be, be, Gavrilasi, se mai uîți necazu țe 'l-ai traso de la teslaris.

Gavril. — (bînd) Să 'l uîț?... ba cât oîu trăi nu 'l-oîu uita!

Iani. — *Aferim!* asa mi place omo... cu inima, nu *budalas* fara *filotimia*, care maninca batzocura, maninca batae si tațe. (turnând lui Gavril) Nu 'i asa, Moîsaki?

Moise. — Bade Gavril îi voînicos.

Gavril. — (bînd) Lasă! 'i-oîu arăta eû cine sînt? Pentru că 's sărac, un bîet om din lume, fără căpătîu... s' 'șî bată gîoc de mine un mișel ca Ion?... Da ce 'i el?

Iani. — (turnând ear') Asta zițem si noi, țe 'i el?... boîeri nu 'i... Un ticaloso mofluzo care maninca simbrile oamenilor.

Gavril. — Că n'a duce-o 'n raîu, n'ai frică.

Iani. — Țe raîu?... *ma* el este bun de trimis in cado.

Gavril. — (amețindu-se) În ead... da! acolo a să meargă... și asta nu târșiu.

Iani. — (în parte) Se amețeste! minunato!

Moise. — (în parte) În ead?... *aș veî!* (se oșeresce.)

Iani. — *Ma* spune-mi, Gavrilaki, chita leafa aveai la teslaris?

Gavril. — 60 de lei pe an ș'o păreche de opincî.

Iani. — Numaî atita, un flecheo ca dimîata? ..
auđi, Moîsaki?

Moîse. — Pentru nimic.

Iani. — *Ma* asta 'î o talharia de ele gogonate!
Un voînico ca dimîata plateste o mia de lei pe ano...
nu 'î asa, Moîsaki?

Moîse. — Nu 'î mult nici două miî, ic eu!

Iani. — Nii triî miî.

Gavril. — Triî miî; da unde să 'î găesc?

Iani. — Unde? la muna dimitale.

Gavril. — (cutndu'si mna) Mna 'î goală.

Iani. — *Neski, ma* lucru de la dinsa fae o suta
de galbin.

Gavril. — Face dar, că eu am lucrat mai toată
dulgheria temniii şi Ion o luat plata.

Iani. — Veđi, Gavrilaki, sermane? .. tot Ion! .. D-ta
te osteneşti, asuđi, lucrezi de dimineța pana in sera
si badea Ion inghite paraluia.

Gavril. — (aprinđndu-se) Asta dreptate 'î?

Iani. — (la urechea lui Gavril) Veđi che din priina lui
nu pođi trai?

Gavril. — Din pricina tlhariului celua.

Iani. — Che daca n'ar fi Ion, dimîata, Gavrilua,
aî ramunea singur stoler aîe in sato, si atuni di-
mîata aî avea tot lucru, si a satenilor si a stapunirii,
si aî castiga paralui multe... Nu 'î asa, Moîsaki?

Moîse. — (oerindu-se) Aa cred şi eu.

Gavril. — (frecndu'si ochii) Bine ici, cucoane *kir* Iani.
Orî el, orî eu! .. amdoî nu putem fi la un loc...

Iani. — Doua sabie la un teca nu incape...

Gavril. — (răpit de patimă) Dar! .. cu chipu ista îmi
rsbun şi 'mî rmne tot lucru din sat... Haî...

Moîse. — Unde, mă rog?

Gavril. — (ameđit şi încruntat) Mă duc să desprind câteva

schîndurî de sus de pe şchele... şi când s'a sui el la lucru ş'a pune picîoru...

Moïse. — (spăriet) A cădea ş'a muri?... *Ai ve!*... Nu face...

Iani. — (încet) Taçi, Moïsaki, che astfel castiga orinda dimitale.

Moïse. — (cădînd pe laiţă) *Mein Gott! mein Gott!*

Gavril. — (clătinîndu-se pe picîoare) Par' că 'mî esă foc din ochî... Ha, ha, bade Ioane, mă 'nchiđî pe mine în temniţă?... temniţa a să 'ŝi mănânce capu... (se îndreaptă spre închisoare, se suie rapide pe schele şi intră în culise.)

Iani. — *Aferim!*... treaba merze de minune. (ŝi freacă mîinile cu mulţemire.)

Moïse. — (tremurînd) *Mein Gott! mein Gott!*... dacă s'a afla, am murit!

Iani. — *Ma* nu te teme, Moïsaki. Nu veđî che Gavrilu e bat? Acu façe pozna si chindo s'a trezi, a uîtato... Ţe vedo? teslaris?

SCENA X.

Iani, Moïse (sub şopron), **Ion, Catrina** (eşînd din casa lor.)

Ion. — Geaba te măi rogî, Catrino... trebuie să mă duc la lucru numaî decăt, ca să nu 'mî perd đîua.

Catrina. — Ascultă-mă şi pe mine, bărbate; lasă-te pe mîni, că nu ştiu ce 'mî vesteşte inima a rău.

Ion. — Da nu fîi copilă, Catrino, că doar' nu merg peste lume; mă duc cole lângă casă.

Catrina. — Bărbate... te rog... nu te duce, că eaca... îmi spune sufletu să nu te las.

Ion. — Ei! apoi mă superî. Du-te 'n casă şi 'ŝi cată de gospodărie.

Catrina. — Bine, bărbate; fă cum îți vrea. (își șterge ochii)

Ion. — Adică, dacă 'i parte femeescă, tot copil... (se apropie de Catrina.) Vin' să te scrut, Catrino, că astfelu 'mă-a fi ȋiua cu noroc.

(Catrina 'l înbrăȋșează plângend.)

Moise. — Veȋi, veȋi, cucoane *kir* Iani?

Iani. — Vedo, si me temo che 'l-a gasi pe Gavriilo stricând schelea.

Ion. — Haȋ, întoarce-te de-acu 'n casă, Catrino, ș'a-lungă cele gânduri posomorite. (se îndreaptă spre schele. — Catrina intră în casă.)

Moise. — Eaca... se duce la moarte... Nu pot să 'l las. (voiesce să strige pe Ion; Iani îi astupă gura.)

Iani. — Nu faȋe pozna, Ȋuda. (îl împinge în cârcimă.)

SCENA XI.

Iani, Moise, Ion, Vântură-ȋeră, Niȋu, Martin, ȋerani, jandarmul (vin din dreapta.)

ȋeranii. — Ne cheamă subprefectu?... pentru ce?

Jandarmul. — Adunaȋi-vȋe cole în piaȋă că vine și el îndată.

Ion. — (cătră Niȋu) Da de unde vin oamenii, Niȋule?

Niȋu. — De la noi, tătucă. O vinit jandarmu să 'i cheme aici din partea subprefectuluȋ.

Ion. — Oare ce să fie?

Vântură-ȋeră. — A fi giudecata cu grecu care cere să rupă oaminiȋ popușoiȋ fără pănușȋ, ca să rămȋe pănușile pe strujeniȋ...

Iani. — *Ama* cum, mozicule?... să mi faȋi risipa de panusi?

SCENA XII.

Cei de'nainte, subprefectul.

Țeranii. — Eaca și subprefectu. (își scot pălăriile.)

Subprefectul. — Oamenî bunî! v'am adunat pentru ca să vă fac cunoscut că în sat la Măcienî o murit un om vĕduvoîŭ, anume Toader Sălceanu, la care s'o găsit stare, o rădĕșie cu livadă, ĭĕce boî, 50 de oî și 300 de galbinî îngropați sub vatră. 'L-ați cunoscut d-voastră, oamenî bunî?

Vĕntură-țĕră. — Eŭ 'l-am cunoscut; era om de omenie și gospodar bun.

Subprefectul. — El o lăsat cu limbă de moarte toată averea luî unei fete care s'o perdut din sat de la Măcienî, la vrîsta de 5 anî, și pe care el n'o mai putut-o găsi pĕn' ce-o murit. Acea copilă trebuie să fie acum de vr'o 15 anî, cu ochii albastri, cu pĕru castaniŭ, și se numește Măriuca... Nu cumva ați vĕĭut-o undeva, oamenî bunî?

Iani. — (în parte) Mariuca bogata!

Nițu. — Măriuca?... Ba este o fată întocmai care slujește în casă la *kir* Iani, posesorul.

Subprefectul. — (cătră Iani) Așa'î, *kir* Iani?

Iani. — A fosto, *ma* a fuzito asta nopte...

Nițu. — O fugit!

Ion. — (încet luî Nițu) N'ai grijă, băete, că 'î în loc sigur.

Nițu. — Unde, tată?

Ion. — Tacî.

(În timpul acestei scene, Gavril se coboară pe schelea de din dos, ce este ascunsă în culise, se furișează pe după țeranî și se apropie de Iani.)

Gavril. — (încet luî Iani) Gata... am desprins schîndurile...

Iani. — Bine . . .

Subprefectul. — Și nu știți, *kir* Iani, pentru ce-o fugit Măriuca din casa d-tale?

Iani. — Nu știu, che eă nu pazesco fetele.

Vântură-țără. — Ba s'ă spun eă de ce; pentru că biata copilă era gazda bățăilor, pentru că slujea degeaba, pentru că n'avea nici măcar o rochiță de îmbrăcat, și pentru că murea de foame în casa d-sale . . .

Iani. — Mințunî.

Vântură-țără. — Așa este, cumătre Ioane?

Ion. — Așa; o știe tot satu.

Iani. — Mințunî, blastamaților.

Subprefectul. — Eî! destul, nu batgiocori oameniî. Bade Ioane, am primit poroncă de la prefectură ca s'ă te înlesnesc cu vr'o două miî de lei. S'ă viî mânî la subprefectură.

Ion. — Slavă Domnului c'am scăpat de grec!

Iani. — (furios) *Skasmos!*

Subprefectul. — Dar' când mântuî lucru, bade Ioane?

Ion. — Cât mai degrabă, domnule subprefect . . . Ah! 'mî-o mai crescut inima!.. Oîă s'ă lucrez ăi și noapte; ș'așa m'ă și suî pe șchele acu 'ndată.

Subprefectul. — Da nu 'î cea grabă . . . Lasă, că ađî îî s'ărbătoare.

Ion. — Ba nu; Stăpânirea 'mî plătește; trebuie s'ă lucrez. (se îndreaptă spre schele.)

Iani. — (în parte) Merzî, merzî.

Ion. — (suindu-se pe schele) Cumătre.

Vântură-țără. — Aud.

Ion. — (ridând) Își pusese ochîu grecu pe rădășia mea . . . spune'î s'ă se spele pe dinți.

Țeraniî. — Ha, ha, ha . . .

Iani. — (în parte) *Pola kala*, bine... Om videa noi acus çine a ride.

Ion. — (sosesc în capetul schelei) Nițule.

Nițu. — Aud, tată.

Ion. — Du-te de sêrută pe măta, ș'o roagă sê 'ți spuie unde se găsește căprioara. (Nițu aleargă în casă.)

Iani. — (în parte) Capriora ?

Ion. — (începe a păși pe partea schelei ascunsă în culise și cântă :)

Frunță verde de dudău
Scăpat'am de ceasul rău.

(Se aude de o dată o mare prăbușire de lemne între culise și vocea lui Ion strigând : Valeu! m'am ucis!..)

Toți. — (spăimântați) S'o prăbușit șchelea!.. (aleargă în culise.)

Iani. — (în parte) *Natos!*.. a facuto tumba.

Gavril. — (cu mulțemire) A!.. 'mă-am răsbnat! (bea rachiu cu lăcomie.)

SCENA XIII.

Ceț de'nainte, Moïse.

Moïse. — (galben și spăriet ese din cărcimă) Ce este?

Iani. — S'a prabusit'o schelea.

Moïse. — *Mein Gott!*.. ș'o murit?

Iani. — Asa credo...

Moïse. — *Veț, veț, veț, veț!* (tremură.)

(Se aud în culise cuvintele : O murit, sêrmanu !)

SCENA XIV.

Cei de'nainte, Ion (adus pe brațe de către țeranî),
Catrina, Nițu.

Țeraniî. — Sărmănu Ion! .. sărmănu om! .. Ce păcat!

Vântură-țără. — Să 'l ducem acasă că poate-a scăpa . . . (se îndreaptă spre ușa casei lui Ion.)

Catrina. — (eșind) Ce este? .. Bărbatu-meu! ..

(Oamenii așează pe Ion lângă prag. Catrina și Nițu îngenunche lângă el.)

Catrina. — (cu desperare) Bărbatu-meu! .. o murit! nu se poate una ca asta . . . Ioane . . . Ioane . . . deschide'ți ochii; grăește, că 'nebunesc.

Nițu. — Tată, tată!

Catrina. — Bine 'mă spunea inima . . . (plângând) Ioane, nu muri . . . Fie'ți milă de mine . . . Ioane . . .

Ion. — (deșteptându-se) Cine mă cheamă? ..

Toți. — Trăește, trăește! ..

Ion. — Ce-am pățit? .. Se învêrtește lumea cu mine . . . Unde 's?

Catrina. — Lângă nevasta ta, Ioane. Uită-te la mine; nu mă cunoști?

Ion. — Catrina . . . Nițu . . . Cumătru . . . Valeu! .. nu mă lăsați! mor! .. mor! .. (cade mort.)

Catrina. — (tresare drept în picioare cu ochii rățeciți) Mort! .. O murit! Ah! (leșină în brațele lui Nițu.)

(În toată scena aceasta, Iani se uită cu ochii țintiți la Ion, lăsând a se ceti mulțemirea pe fața lui. Gavril bat tresare și rămâne încrămenit când aude pe Catrina zicând: *O murit!* ear' Moise tremurând și bătându-se cu pumnul în pept se furișează pe lângă perețele cărcimeî și se aruncă spăriet în întru.)

(Cortina cade.)

ACTUL III.

Teatrul reprezintă o pădure; în fund o cărare ce sue la deal; în dreapta altă cărare pîntre copaci; în stînga bordeiul lui Martin pădurarul, și pe planul I-îu se află o rădăcină de arbore.

SCENA I.

Gavril. — (cu haîne rupte și cu o pălărie pe ochi, vine pe cărarea din fund.) Valeu! .. valeu! .. de-abîa mă țin picioarele! .. N'am mâncat nici o fărâmică de două zile... (își scoate traista și se pune pe rădăcină) Să mă mai odihnesc pu-
 çin... Valeu! (privesce înpregîturul lui) Eaca pădurea de pe
 moșia Haramu... Eaca bordeiul lui Martin pădu-
 rariu! .. M'ași duce să cer o bucată de mămăligă...
 dar' mă tem. De când, acu șese luni, o cădută de pe
 șchele bîetu Ion teslariu... mă spariu și de umbra
 mea... Par' că 'l tot vîd pe Ion după mine... (oșe-
 rindu-se își face cruce) Doamne! Doamne! fă'ți milă de
 mine și mă eartă... (se scoală) Așa'î păcatu când se
 leagă de om! .. M'am potrivit grecului și jidanului,
 ș'am făcut moarte de om! .. Bată'î urgia lui Dum-
 neđeșu! cum m'o împins în prăpastie, ș'apoî, pentru
 ca să se disfacă de mine, 'mî-o spus că subprefectu
 ar fi avînd prepusuri asupra mea... Am fugit, după
 sfatu lor, diparte de sat, tocmai la Galați, pentru ca
 să mi se peardă urma. Iani și Moisi îmi daseră fă-
 găduință că 'mî-or trimete acolo banî de cheltueală
 ca să trec Dunărea... Așa! .. lor le-o fost să mă
 vadă dus de lîngă ei, și m'o lăsat muritoriu de foame
 pîn'acu... Hoții dracului! .. dar' 'î-oîu pune eu la
 cale! .. M'am întors înadins de la Galați pentru
 ca să le vîr în suflet o groază de care-or po-
 meni ei multă vreme... Ce s'au le? (se ascunde după
 arbori.)

SCENA II.

Gavril, Măriuca.

Măriuca (cântând :)

Cine-a ȝice Niȝu vine
 Da'ȝ-aȝȝ tot ce am pe mine ;
 Cine-a ȝice c'a venit
 Da'ȝ-aȝȝ ce n'am juruit.

(Întră pe cărarea din dreapta, aducând un paner cu provisiif.)

Băta mama Catrina! .. 'ȝ-am dus de mâncat ȝi n'o vrut sȝ ȝee nimic în gură; ȝede sȝrmana în ȝintirim ȝi se boceȝte la mormentu bărbatu-sȝu!

Gavril. — (în parte) Ce vȝd? .. Măriuca! .. oare nu s'ar îndura sȝ 'mȝ dee ceva de mâncat?

Măriuca. — (în parte) Aȝȝ sȝnt ȝȝse lunȝ de când o murit badea Ion!

Gavril. — (apropiindu-se) Copilă, dragă copilă...

Măriuca. — (tresărind) Ce 'ȝ?

Gavril. — (cu voce slabă) Fă'ȝȝ milă ȝi pomană de 'mȝ aruncă o bucată de mălaiȝ, că 's un bȝet sȝrac ȝi n'am pus nimică la inimă de douȝ ȝile.

Măriuca. — Sȝrmanu bȝetu om! .. (dându'ȝ panerul) Na, bade; eaca mălaiȝ, ȝi ouȝ, ȝ'o bucată de carne, ȝ'o stecă de vin; ȝe tot.

Gavril. — Tot! îmȝ daȝ tot? (ȝea provisiile cu lăcomie ȝi le pune în traistă) Bogdaproste, bogdaproste! Dumneȝȝ sȝ'ȝȝ umple câmpȝ cu roadă ȝi calea cu florȝ.

Măriuca. — ȝi d-tale, bade.

Gavril. — ȝi miel! .. O! de te-ar auȝi Cel de sus; dar' nu se poate, sȝracu de mine! (în parte) Nu vrea Ion. (tare) Rȝmăȝ sȝnȝtoasă, copilă. (ese prin dreapta, în parte) Merg sȝ m'ascund în pădure.

Măriuca. — (cu milă) Bietu om! Cine știe ce păcat 'l-o fi agiuns de-o rămas cerșitorii! (stă pe gânduri.)

SCENA III.

Măriuca, Nițu (arătându-se la colțul bordeiului.)

Nițu. — Măriuco?

Măriuca. — (întorcându-se veselă) Nițu!.. Cât te-am așteptat! De ce n'ai venit să mă vezi tocmai de-alaltaieri?

Nițu. — (trist) N'am putut, Măriuco.

Măriuca. — N'ai putut?.. da înainte cum puteai să vii de trii patru ori pe zi? Nu știi tu că afară de tine n'am pe nime 'n lume?

Nițu. — (cu dragoste) Dragă Măriucă!.. de știu ceva, știu atâta că 'm-ai da viața pentru tine, că m'ai prinde să 'ți fiu rob.

Măriuca. — (zimbînd) Rob?.. Ean spune, Nițule... dacă 'm-ai fi bărbat tot astfelu ai gândi?

Nițu. — Eă? bărbatu tău, Măriuco? (cade pe gânduri.)

Măriuca. — (observându'l) Da ce ai, Nițule? Par' că nu ești în apele tale... Ai ceva și te tăinuești de mine.

Nițu. — (după o scurtă tăcere) Ei!.. s'ți vorbesc drept, Măriuco. Nu pot să mă mai căsătoresc cu tine... Asta mă omoară!

Măriuca. — (îngrijită) Nu?.. și de ce? Ce 'ți-am greșit?

Nițu. — Pentru că... tu ești bogată și eu sînt sărac... *Kir* Iani ne-o calicit de ne-o lăsat pe mama și pe mine lipiți pămîntului. În ziua cînd o murit tata, subprefectu o luat tot din casă; căci tata avea datorii, și astăzi se vinde la subprefectură toată sta

rea noastră... Are se 'ncapă biata moșioara noastră pe mâna posesorului, și noi o s'agățăm pe la ușile oamenilor!.. Găudecă tu singură, Măriuco, dacă 'mă mai este ertat a hrăni visuri de căsătorie... A țice lumea că m'am uitat la baniș tēi pentru ca sē 'mī cārpesc sārăciea.

Măriuca. — Asta te muncește, Nițule?... Apoi, fii liniștit, averea voastră n'a intra niciodată în ghiarēle lui *kir* Iani.

Nițu. — Cum?

Măriuca. — Îi videa... Așteaptă sē vie moș Vēntură-țară.

Nițu. — Spune'mī-o tu, Măriucă; că de este sē'mī vie vr'o veselie 'n lume, sē 'mī vie 'ncalte de la tine.

Măriuca. — De 'i așa, ascultă: Am rugat pe moș Vēntură-țară ca sē'mī scoată el din găudecătorie averea rămasă de la biētu tată-meu, și sē s'ație la mezat pentru ca sē cumpere pe numele meu moșioara voastră.

Nițu. — (cu veselie) A! slavă Domnului c'am scăpat de o grijă!.. Când gāndeam c'o sē șadă Iani în casa noastră... turbam de supărare... În calte 'i șidea tu, Măriuco, și 'i gāndi câte-odată la noi.

Măriuca. — Ba om șidea cu toții împreună, cu mama Catrina, cu moș Vēntură-țară și cu tine, Nițule, ș'om pitrece țile fericite.

Nițu. — (cu dragoste stringēnd la pept pe Măriuca) Draga mea Măriucă!

SCENA IV.

Nițu, Măriuca, Vēntură-țără (se ivesce pe cărarea din fund.)

Vēntură-țără. — (în parte) Hulubașii moșului! (strēnută tare) Noroc!

Măriuca. — (depărtându-se ăute de Nițu) A !

Nițu. — Eaca moș Vântură-țară.

Măriuca. — (veselă) Moș Vântură-țară ?

Vântură-țără. — Eă, dragi! mei. (coborindu-se în scenă.)
Am vinit de la târg numai într'o fugă ca să vă dau veste bună.

Măriuca. — (apucând pe Vântură-țără de braț) Spune, spune degrabă, moșule.

Nițu. — (de ceea parte) Ce veste ?

Măriuca. — (răpide) S'o sfârșit mezatu ?

Nițu. — (asemene) Grăește.

Măriuca. — Ai cumpărat moșioara lui badea Ion ?

Nițu. — Ai vinit de hac lui *kir* Iani ?

Vântură-țără. — Încet, încet, nu mă grămădiți că v'oă da la toți. Va! de mine, că iuți copii !

Măriuca. — Da răspunde ađi, moșule, și nu ne mai chinui.

Vântură-țără. — Apoi dați'mi vreme să grăesc.

Măriuca. — Eaca tăcem.

Vântură-țără. — Chitic ?

Măriuca. — Chiticel.

Vântură-țără. — Găciți ce-am făcut la giudecătorie ?

Măriuca. — Te-ai luptat la mezat cu grecu ?

Vântură-țără. — M'am luptat virtos.

Nițu. — Și 'l-ai biruit ?

Vântură-țără. — 'L-am ! . . 'Î-am suflat moșioara pe sub nas. Ha, ha, ha ! Să fi văduț ciudă la el . . . Par' că era un țap străchiet. Tot așa bodogănea în limba lui : *Skasmos diavole ! . . kakohrononaki pusti . . .* Ha, ha, ha, mult oă mai ride ! Vroea, parpalecu, să se facă numai decât cu moșioară, fie cât de mică, numai să prindă rădăcină 'n țară . . . Dar' las' că mi 'l-am freat cū de gâlci.

Nițu. — Care vra să ȋică, de-acum rădășia și casa sânt a Mărioareî?

Vântură-țeră. — A eî... Eaca adevărîța de baniî ce-am depus în giudecătorie.

Măriuca. — (sărind de bucurie) I!.. bine 'mî pare, bine 'mî pare!.. Vin' să te sêrut, moșule. (îl sêrută.)

Vântură-țeră. — Sêrută, draga moșuluî, doar' oîu mai întineri.

Măriuca. — Mă duc să dau de știre mameî Catrineî, ca să se mute ear' în casa d-sale. (voiesce s'alerge în dreapta.)

Vântură-țeră. — (oprind'o) Stăi pe loc că eat'o, vine sîngură aici.

SCENA V.

Ceî de'nainte, Martin, Catrina (înbrăcată în negru plînsă și obosită, aduce un braț de vreascuî.)

Martin. — (aducînd o sarcină de lemne) Da adă 'n coacî la mine aiste vreascuî, lele Catrino, că de-abîa umbli de slabă ce ești.

Catrina. — Ba nu, bade Martine, lasă-mă să fac și eî măcar atâta treabă în bordeîu d-tale, unde mă găzdueshî de cînd o murit bîetu bărbatu meî... Dumneđeî sêl erte!.. (plînge.)

Vântură-țeră. — (cu jale) Sêrmana femee! tot îl plînge ȋi și noapte.

Măriuca. — (alergînd la Catrina) Mamă, mamă Catrino.

Catrina. — (ștergîndu'șî ochiî) Tu ești, Măriucă?

Măriuca. — Ce 'mî-ai da sê'ȋi spun o veste bună?

Catrina. — (zimbind cu durere) Veste bună?... mie?

Măriuca. — Dar, mămucă; ce mi'î da?

Catrina. — Ce 'ȋi pot da, Măriucă dragă, că nu mai am nimică.

Măriuca. — (ascunzându'si obrazul în sinul Catrinei) Mi 'l-îi da pe Nițu de bărbat?

Catrina. — Pe Nițu? . . (sărutând pe Măriuca) Apoî nu 'i a tîu?

Măriuca. — Auđi, Nițule? . . De-acu n'ai încotro sovăi . . . Eaca vestea, mamă Catrină: Am rugat pe moș Vîntură-țară să împedice pe *kir* Iani de a se face stăpân pe moșia d-voastră.

Catrina. — (cu bucurie) Și cum asta, fata mea?

Măriuca. — Am cumpărat'o eă pentru ca să trăim împreună în casa d-tale. Bine-am făcut?

Catrina. — (cu înduioșere stringînd pe Măriuca la sin) În casa mea? . . se mor în căsuța unde m'am măritat! . . unde-am trăit cu bîetu Ion! (ștergîndu'si ochii) Ah! nu mai nădejdueam o asemenea fericire. Vină, vin' cole pe inima mea, dragă Măriucă, că de mult n'o bătut ca' acu de bucurie.

Vîntură-țără. — (ștergîndu'si ochii și suflându'si nasul) Na! . . eaca că 'ncepe-a bura și la mine.

Măriuca. — (coborînd ochii) Mamă Catrino . . se meargă moș Vîntură-țară ca să scoată un peciu pe numele lui Nițu și pe-al meu?

Vîntură-țără. — Mă duc numaî într'o fugă la potropopu. Încalic eapa lui Martin și să te duci du-luță . . .

Catrina. — Fă cum îi ști, cumătre, ca să fie copiii fericiți.

Măriuca. — (încet lui Nițu, rîdînd) Mai ȑici de-acu, urî-tule, că nu te poți însura cu mine?

Nițu. — Nu mai ȑic nimică, Măriucă, că 's fericit. (o serută pe frunte.)

Măriuca. — Dacă 'i așa, știî una? Aleargă 'n sat de cheamă locuitorii la dugheană și desfundă un poloboc în sănătatea noastră.

Nițu. — Mă duc ca vântu.

Măriuca. — Ba mai încetișor, mă rog, ca să te pot întovărăși măcar până la poeana din pădure.

Nițu. — Haide.

Măriuca. — Mamă Catrină... mamă soacră...

Catrina. — (ridând) Aud, noră dragă.

Măriuca. — (serutând pe Catrina) Mergi de te odihnește 'n bordei, că eu mă 'ntorc acasă... Și d-ta, moșule, fă te săgeată și te du țintă la potropop. (ese veselă prin dreapta, alergând cu Nițu)

Vântură-țără. — M'am dus...

SCENA VI.

Vântură-țără, Catrina, Iani.

Iani. — (în capătul cărării din deal, vorbește în culise) Moî, Gheorgi, merzi cu caruța și me aștepta în vale, la pod. Merzi tot înceto se nu mi strică careta.

Catrina. — Vine grecu pe-aici... Fug să nu 'l ved în ochi.

Vântură-țără. — Întră 'n casă, că eu am două vorbe cu el. (Catrina intră în bordei.)

Iani. — (privind între culise) Moî, Gheorghii, pune chedica la caruța che mi desali telegari.

Vântură-țără. — Auđi, telegari? două mârțoage de pripas.

(Începe a însera. Cerul se acopere încet cu nori.)

SCENA VII.

Vântură-țără, Iani.

Iani. — (coborîndu-se iute, se împedecă de o rădăcină) *Kar-naksi!*... era se cado.

Ventură-țeră. — Ține-te bine să nu dai rău.

Iani. — Ce?... ear' ghiuzi ačesta?... Îl intilnesco peste toto loco.

Ventură-țeră. — Âncă n'ai scăpat, grecule. Ai să dai cu ochii de mine pănă și lângă căldarea cea cu smoală clocotită, unde-o să te fearbă draciî pe ceea lume.

Iani. — Draçiî cu caldare de smola?... Pusche la limba ta!

Ventură-țeră. — Așa, neleguitule!.. Și când îi giuca tananaoa în căldare, am să te 'ntreb: ce-ai făcut cu rădășia mea?

Iani. — Ce tanana? Ce rađasia?

Ventură-țeră. — Rădășia mea care 'mî-ai mâncat-o de haram cu cărți minciunoase, cu plastografii. Te faci că uîți?

Iani. — Plastografia!.. Moî, țeranoî, stiî tu cu čine vorbesti?

Ventură-țeră. — Cu cine?... cu un venetic pripășit în țara Moldoviî; cu un cațaon alungat din țara lui, și care își batgiocorește numele de grec prin fapte mîrșave, prin coțcăriî de cafene și prigoniri de săraci.

Iani. — Ei, tači, *more*, che me amețestî cu prostiile dimitale.

Ventură-țeră. — Ba n'oîu tăcea, că eû am cunoscut greci detreabă care 'și cinstea neamu și murea pentru țara lor; am cunoscut pe căpitaniî Costea și Farmaki din eterie cu tovarășii lor... Aceia era oamini, era greci cu inimă; ear' nu ca tine, care știî numai să sugî sângele românului.

Iani. — (*furios*) Ce ai đis che sugo?

Ventură-țeră. — Sânge!.. Tu nu ești om; te tragî din neamu lipitorilor.

Iani. — Aî 'nebunito!.. Moî prostole, moî capo de bovo, eû mi chema Avdela; *ma* nu sinto *avdela*. Stiî greceste?

Vêntură-țără — Ba nu.

Iani. — (întorcându'î dosul) *Lipon*, du-te la *diavolo*.

Vêntură-țără. — Dar' știu sê 'ți spun românește, că am sê mē leg de capu tēu ca boala de om sã-nētos. Am sê te fac sê fugi de mine ca de tēmie.

Iani. — *Ma* eû draco sinto, se fugo de tamue? (făcēdu'si cruce) *Kirie eleison!*

Vêntură-țără. — Geaba 'ți faci tu cruce, că nu se prinde de tine.

Iani. — (se întoarce cu mânie și se apropie de Vêntură-țără) *More!* Țe vreî tu cu mine, *telos panton?*

Vêntură-țără. — Vreû sê te fac sê turbezî.

Iani. — *Skasmos* la tine, *budalas* mozico! Nu pot se me resuflo de tine; nu pot se mi fac negustoriile din priçina ta. Aî burzuluito țerani de la sat a me; aî oprito pe locuitorî se mi aduca *peskesi*; aî dato de stire la subprefecto che se găsea cai de pripaso la mine; aî facuto o mulțime de *katergariî*, si insfir-sito mi aî luato din palma mosiora lui Ion teslaris... Asa este?

Vêntură-țără. — Așa.

Iani. — Si Țe aî folosito cu asta?.. Aî facuto vre un bine la veduva lui Ion teslaris, la Catrina?.. niçi de cum, che averea a trecuto la muna straina, la Mariuca, si ea tot seraca ramune. Numaî chit m'aî pagubito pe mine.

Vêntură-țără. — Ba te 'nșeli, lipitoare, c'am înstărit ear' pe Catrina.

Iani. — Cum?

Vêntură-țără. — Cum?.. Mariuca o cumpărat

rădăşia lui Ion, pentru că se mărită cu ficioru lui, cu Niţu. Ai înţeles ?

Iani. — Bre !

Vântură-ţeră. — Sbeară tu, grecule, de-acum cât îi vrea.

Iani. — Breee !

Vântură-ţeră. — Ai vrut să stîngi casa lui Ion teslariu ; dar' n'ai gândit că Dumnedău ceteşte în inima ta.

Iani. — (încremenit de tot) Breeee !

Vântură-ţeră. — Ha, ha, he . . . O încremenit ţapu.
(se pornesc rîdînd pe cărarea din fund şi dispăre.)

Iani. — (după o scurtă tăcere) Se marita Mariuca cu Niţo ! . . *Lipon* de-acum fiçioru lui Ion teslariu a se fie de doua ori mai bogato dechit reposatu tataseu dimisale, che a se aiba doua stări, şi pe a Mariucă si a lui ! . . *Lipon*, sinto perduto ! Niţo e dusman a me, si a se faca tot ca se me alunze de pe mosia Haramu. Poate che se vree si posesia mai terçio . . . Sinto perduto ! (se primbă turburat) Cum se faco ? . . cum se drego ?
(se opresce, lovindu-se peste frunte) Na ! . . o idee nastrusnică ! . . Se me insor eu cu Mariuca . . . Se me faco eu bogato, şi Niţo se ramue tot seraco ! . . *Aferim* Iani ! . . *aferim kapioldas !*

SCENA VIII.

Iani, Martin (eşind din bordeu.)

Martin. — (vorbind de pe prag în odaie) Ba nu, nevastă, nu mă aştepta în astă noapte, că am să car lui *kir* Iani un stînjîn de lemne. (închide uşa.)

Iani. — Ha ! Eaca şi Martino.

Martin. — (privesc la Cer) Par' că se găteşte-a ploaie ş'a furtună. Să întunecă Ceru.

Iani. — Martine, mo Martine.

Martin. — Cine mă cheamă? *Kir* Iani!

Iani. — Unde merzi?

Martin. — Mă duc în pădure să 'ncarc lemnele...

Iani. — Care mi ești dator? bine; numai cauta se fie bune și uscate.

Martin. — Apoi dă; ți le-oîu aduce și eă cum le-oîu lua din pădure.

Iani. — *Ma* in pădure sinto verđi, și chind ardo faco fiss...

Martin. — Las' că le-a usca el focu.

Iani. — Siretole!..

Martin. — (în parte) Auđi, *pehlivanu*? ci că eă sânt șiret.

Iani. — Mo, Martine, ean spune, Mariuca acasa este?

Martin. — Ba o eșit.

Iani. — A esito?... singura?

Martin. — Știu eă?... nu eram acasă.

Iani. — Mo, Martine, Martinasi, de 'i spune tu la mine adevero, eă daă la tine un fifirighi *baksis*.

Martin. — Ba decât *bakșiș* maă bine m'aă agăuta sē 'mă plătesc sfertu.

Iani. — Azuta, azuta, Martinasi. Chito ți trebue?

Martin. — Două-đeci de lei.

Iani. — Doua-đeci de lei!.. multe parale!.. soma *simandikosa*!.. *ma* cu toate ađeste eă sinto milostivo si vreă se te inlesnesco la nevoe. Na 20 lei, bade Martine. (numără banii lui Martin) Se mi platești peste o luna 25 de lei, si se mi cară doă stinzini de lemne la curte. Te primești?

Martin. — Mă primesc. Ce sē fac?

Iani. — Veđi che eă totdeuna ve azuto; *lipon*, spune si tu la mine adevero.

Martin. — Ce adevăr ?

Iani. — Mariuca are vre un amorezi ?

Martin. — Ce mâncare 'î aceea ?

Iani. — Amorezi . . .

Martin. — Aî orez ? .. mănâncă'l sănătos.

Iani. — *Ma* nu asa, prostole. Amorezi, stiî ibovnico de amori, cum le plăce la fete.

Martin. — D'apoî eû ştiû ? Ce mă 'ntrebî pe mine ? Par' că eû îs pristav pe fete ? Întreab'o pe dînsa.

(se îndreaptă spre fund.)

Iani. — Bade Martine, un *baksis*.

Martin. — Mări, fugî în colo. Nu 'ţi îî ruşine, om bătrân, se vorbeşti asemenea fleacurî ? .. Dacă, te-or cărai şi cioarele de te-or auđi. (se sue în drépta şi dispare.)

Iani. — Du-te la zugo, bovole.

SCENA IX.

Iani, Măriuca.

Măriuca (cântă în culise.)

Vîntule, du-te de 'î spune
Că zăbavele nu 's bune,
Că leliţa 'î duce dorul
'Î-a înşelenit ogorul.

Iani. — *Oriste ?* Audo glasul Mariucaî.

Măriuca. — (în scenă) O ăis Niţu c'a veni mai în-tr'un târđiû se facem şedătoare pe prispă. (stă puţin pe gîndurî.)

Iani. — (în parte) Eat'o ! .. s'a facuto frumusica ca un *zarnakade* ! (apropiîndu-se) Mariuca, *psihi mu*.

Măriuca. — (tresărînd) Ce 'î ? .. *Kir* Iani !

Iani. — (zimbînd şi gudurîndu-se) *Neski . . . Enakis . . .* sta-

punolo dimitale, care te a crescutu, *ke* te a hranito, *ke* te a incalđito, de aĩ inbobođito ca un *triandafilo*.

Măriuca. — Ce sě spun? .. M'ai hrănit cu răbdări prăjite, și giupineasa Rucsanda cu bățăi. Țmĩ aduc aminte.

Iani. — *Ma* nu, Marula draga. Nu cu prazituri, cum đicĩ, che eũ te am ȳbito ca un copilo a me ... *omos* Rucsanda daca a facuto suparare la dimĩata, a facuto fara stirea a me. Rucsanda este zupinesa prosta ...

Măriuca. — Proastă; dar' te poartă de nas.

Iani. — Nu me porta de naso, *ma* fiindo che me sluzeste de multo a luato obrazi.

Măriuca. — Ean las', *kir* Iani, că ea 'ĩ stăpână 'n casă ... Nu cumva te croește și pe d-ta câte-odată? Spune drept.

Iani. — Feresca Hristos! .. Eũ sinto *arvaniti*, *ke* ar fi rusine se me las se me *kelfanesca* o zupinesa ...

Măriuca. — Ean las' ... nu te-am vėđut eũ?

Iani. — Țe aĩ vađuto era in saga, Mariuca.

Măriuca. — Apoi dă; șagă saũ inadins nu se ca-tă; dac'o ȳbești.

Iani. — Eũ o ȳbesco pe Rucsanda? .. Doară n'am chelbosito ... (cu sentiment) Nu, Mariuca, *matia mu*, nu ȳbesco pe Rucsanda; *ma* ȳbesco un alto *ipokimen*.

Măriuca. — Sě 'ȳi fie de bine ... (voiesce sě se ducă.)

Iani. — (ȳindu'ĩ calea) Un *ipokimeno* tinerelo, frumuse-lo, sprintinelo, nurlio *ke* hazlio; o fetica cu care vreũ se me insoro, ca se o ȳino tot in bumbachi ca pe un puisor de canarasi.

Măriuca. — Dumneđeũ sě 'ȳi agĩute ... (voiesce sě plece.)

Iani. — (oprind'o) Amin ... Ah! Marula! nu m'ai pri-ȇputo?

Măriuca. — (cu mirare) Ce sě pricep?

Iani. — *Ma* tu estî aţel canarasi, Maruliţa, *fos mu*.
Cu dimîata vreî se me insoro.

Măriuca. — Cu mine?

Iani. — *Neski*, se ti faco *evghenista*, cocona...

Măriuca — Ha, ha, ha, ha!

Iani. —  e ri  ?

Măriuca. — Cum n'o   ride de-a a vorbă?

Iani. — (serios) *Ma ohi*, Marula, nu glumesc... Se crepo  aca  ico *kabazliki*.

Măriuca. — (serioasă) Vorbe   cu tot dinadinsu?

Iani. — Cu inadinsu.

Măriuca. — (stă pu in pe g ndur  de privesce la Iani, apoi se apropie de el  i '   ice) Vra să  ic , m  iube  ?

Iani. — (c   nd în genunchĭ) Ah! Marulo!.. te iubesc cu amori  i cu dragoste. Priveste la mine; am ca uto  i la zenunch .

Măriuca. —  'a  cre ut d-ta vr'odată, *kir* Iani, că e  aș putea iubi  i lua de bărbat pe-un om care n'o avut c t de pu in  milă de copilăria mea?

Iani. — Aud?

Măriuca. — Cu un om care-o tras asupră'  bl st murile unui sat întreg?

Iani. — Blestemur ?

Măriuca. — C'un om care, după ce-o prigonit p n  la moarte pe badea Ion teslari , cată  i după moartea lui să '  prigonească văduva  i s'o lese goală?

Iani. — (scul ndu-se furios)  e! prosta, me bat iocorest  de la ochi, chind e  faco metani  la pi ioarele dimital ?.. Te a  fudulito pentru che a  clironomisito un buca ica de pamunto  i chiteva bo ?.. *Ma* o   sti e  se te silescu a nu  ice ba.

Măriuca. — (cu dispre ) A  'nebunit, s rmame!

Iani. — Si se te silescu ca se te  inor  înapoĭ la casa me.

Măriuca. — Eă, sē mai pun picioru 'n bizunia ta? Atuncī s'agīungī tu!...

Iani. — Mariuca... nu te zuca cu mine! Nu me scote din țiținia.

Măriuca. — Ha, ha, ha... Mē faci, dēă, sē rīd, ticălosule!

Iani. — (*furios*) *Kakohrononaki*, pațavura! Me duc la subprefecto se me zaluesco că mi ai furato o mulțime de lucruri chind ai fuzito de la curte.

Măriuca. — (*indignată*) Eă, 'ți-am furat ceva?

Iani. — *Neski*, si am se te aduco pe sus cu zandarmi ca se te faco se mi dīcī *aman*.

Măriuca. — De 'i face una ca asta, sē știī tu că nu scapī teafēr din mânăle lui Nițu.

Iani. — Chit pentru badița Nițo, amorezi, ibovnico dimitale, am se 'l inchido ca partas la talharie.

Măriuca. — (*în parte, spărietă*) Vai de mine! sē 'l închidă pe Nițu! (*tare*) Ascultă, *kir* Iani, mē gīur pe mormēntu tată-meă că eă nu 'ți-am luat nimic din casă. Nu 'ți face blăstēm sē 'npingī pe Nițu 'n urgie!

Iani. — Viī cu mine acasa!

Măriuca. — (*oțerindu-se*) Cu d-ta?... Mai bine sē mor.
(*se îndreaptă spre bordei.*)

Iani. — (*amenințând-o*) Eī!... lasa che eă ve sinto popa.

Măriuca. — (*pe pragul ușii*) Că doar' n'a erta Dumneăă, unuī nelegīuit ca tine, sē 'ți împlīnești gāndu.
(*întră în bordei.*)

(Începe a tuna încet și a fulgera.)

Iani. — (*singur*) Nu vrea diavoloīca se me asculte... *Puski* țel de Nițo a amēțit-o... Cum se faco?... Țestrea eī mi scapa p'ntre dezite... Nițo, dusman a me, pote se se faca de primezdie pentru mine... *More*, țe atita vorba? Mariuca este singura la bordei;

ghiuzi de Vintura-țara s'a duso; Martin s'a duso; nu mi ramune dechit se o ripesco... Haide... (se apropie de ușă și de odată se opresce) *Ma* singuro... e cam greu... Mai bine se chîemo si pe Gheorghi vezeteo. (ese alergând pe cărarea din dreapta.)

SCENA X.

Moïse (se coboară spăriet pe cărarea din fund.)

Moïse. — (strigă) Cucoane *kir* Iani... *kir* Iani!.. *Aî veî!*... unde-o apucat?... M'am intirđiet la toc-mală cu Martin pentru un car de lemne, ș'am remas singhir in codru. (fulgeră și tună) *Aî veî!*... par' c'o trisnit in mine!.. Acuș o s'nceapă a ploua... ba chîiar și plouă... Cum o s'agîung acasă?... Satu nu 'i di-parte, dar ploaea poate s' 'mî strice halatu, s' 'mî facă pagubă mare... In pădure s' staū mi 'i frichi... poate s' fie talharoi.

(În timpul acesta Gavril ese din dreapta și se apropie pe d'napoi de Moïse.)

SCENA XI.

Moïse, Gavril (ascuns la față.)

Gavril. — (In parte) Par' că zăresc pe Moïsi?

Moïse. — (In parte) Mai bine s' fug digrabă acasă... (se întoarce ca să plece și se întîlnește cu Gavril)

Gavril. — (schimbându'și vocea) Giupâne.

Moïse. — (spăriet) *Vuăș!*... (tremură.)

Gavril. — Fă'ți milă și pomană de m' miluește cu ce te-a lăsa inima.

Moïse. — Pomană ? . . (în parte) Nu'î talharoiă. (tare)
Fugî in colo, calicule. (voiesce să plece.)

Gavril. — (aşteindu'î calea) Gîupâne . . nu te 'ndura de-un bîet sărac care moare de foame.

Moïse. — (dîrz) Morî şi crăpî . . nu 'mî pasă mie . .

Gavril. — (luându'l de mână) Gîupâne . . gîndeşte, că cine milueşte pe săraci îî eartă Dumnedeşă pēcatele . . şi poate că ai şi d-ta vr'un pēcat mare de ertat !

Moïse. — (îngrijit) Un pēcat ? Ce ştii tu ?

Gavril. — (stringîndu'l de mână) Ştiu ! (încet la ureche) Ean cată înapoi că te-alungă Ion teslariu.

Moïse. — (privind înapoi cu spaîmă) Ion ? . . bade Ion ?

Gavril. — (întorcîndu'l cu faţa la el) Cată şi 'n coacî de veşî cine sînt şi eă ?

(Fulger mare)

Moïse. — Gavril ! (în parte) *Eă veă !* . . Gavril !

Gavril. — Ha ! mă cunoşti acu, Îudo ? . . Gavril, ear' Gavril care s'o întors pentru pēcatele tale ş'a grecului.

Moïse. — (tremurînd) Bade Gavril . .

Gavril. — Aţi creşut voi că 'ţi scăpa de mine ? M'aţi purtat cu minciună de era să per de foame pe la Galaţi ! . . m'aţi depărtat din sat ca să n'aveţi nici un martur de uciderăa lui Ion teslariu ?

Moïse. — Ba nu, bade Gavril . . deă nu . .

Gavril. — Dar' am venit să strîg în gura mare că noi trii sîntem ucigaşii lui ; voi cu sfatu, eă cu fapta ! ticălosule ! . . 'mî-aţi dat rachiū, spirt, pentru ca să'mî perd minţile şi să cad în pēcat de moarte ! . . ş'aţi creşut că dup'o asemenea nelegîuire, eă, un beţiv, nu 'mî-oîă mai aduce-aminte de nimică . . dar' ştii tu, Îudo, că de-atunci eă n'am un ceas de odihnă ? . . că mă munceşte cugetu şi noapte ? . . că mă urmăreşte pretutindene umbra mortului ?

Moïse. — (tremurând) *Veî, veî, veî!* . . fereaschi Dumne-deu!

Gavril. — (în delir) Eacăt'o . . . colo . . . pe deal . . . pe după copaci . . . vine . . . vine! . .

Moïse. — (spăriet, privește în urma lui. Un fulger luminează pădurea. Moïse cade obosit în genunchi) *Aî! veî, veî, veî . . . mein Gott!* . .

Gavril. — (în delir) Ioane . . . Ioane, n'o fost cu voea mea . . . (arătând pe Moïse) Eaca unu din adevărații vino-vați . . . nelegiuitu ista! . . El m'o împins în calea păcatului . . . el! (apasă mâna pe umarul evreului.)

Moïse. — *Aî veî!* . . *ghevalt!* . . am murit!

(Se aude între culisele din dreapta vocea lui Iani, strigând: Gheorghi, Gheorghi.)

Moïse. — (tresărind la vocea lui Iani) Ha . . . Gheorghi? . . (se scoală și strigă) Bade Gheorghi . . . bade Gheorghi!

Gavril. — Chîemî agiutorîu, İudo? Las' că te-oîu găsi eû mânî în sat . . . (se depărtează pe cărarea din dél și se opresce în capăt.)

Moïse. — Bade Gheorghi, bade Gheorghi!

SCENA XII.

Gavril (în dél), **Moïse**, **Iani**, **Gheorghe**.

Iani. — (intrând din dreapta) Çine striga aiçe?

Moïse. — (alergând la Iani) Bade Gheorghi, nu mă lăsa.

Iani. — Dimîata strizî, zupine Moîsi?

Moïse. — (buîmăcit) Bade Iani . . . Gavril, o vinit Gavril! . .

Iani. — Çe Gavrilu? . . aî nebonito? . . Evreo tot fricoso.

Moïse. — (privind cu spaîmă înpregîur) Gavril . . . Gavril, dic deû.

(Se deschide uşa bordeîului și Măriuca ese.)

Iani. — Taçi ! (un fulger) Mariuca !

SCENA XIII.

Cei de'nainte, Măriuca (lângă ușă.)

Măriuca. — (în parte) Par' c'am auđit pasuri afară ;
nu cumva 'i Nițu ? (ascultă.)

(Iani și Gheorghe se apropie încet de bordei, fără a fi văduși de Măriuca. — Moise îi urmăzează cu spaime.)

Iani. — (în parte) Cruce azuta . . .

Măriuca. — Nițule, Nițule . . . tu ești ?

Iani. — (astupându'i gura cu basmaoa) Gheorghe, umfla di-graba la dinsa. (Gheorghe ridică pe Măriuca în brațe și se îndreaptă rapide în culisele din dreapta.)

Moise. — (cu mirare) *Vas ist ?* (remâne încremenit.)

Iani. — (urmând pe Gheorghe) Am prinso prepelița . . . (ese.)

Măriuca. — (desfăcând basmaoa de la gură) Agiutoriu, agiutoriu ! .. Mamă Catrină ! .. Nițule ! ..

SCENA XIV.

Catrina, Moise, Gavrila.

Catrina. — (eșind din bordei) Vai de mine ! .. ce-o pățit Măriuca de strigă ? Măriuco, Măriuco . . .

Măriuca. — (în culise) Mamă Catrino !

Catrina. — Măriuco, unde ești ?

Gavrila. — (coborîndu-se) O răpit-o grecu, *kir* Iani . . .

Catrina. — Când ?

Gavrila. — Acu ; am zărit tot din deal.

Catrina. — Vai de mine ! .. (aleargă desperată în culisele din dreapta) Măriuco . . . Măriuco.

Gavril. — Măriuca m'o hrănit ađi, când era s'e mor de foame... De-o'ũ şti ch'iar c'a 'm'i-o'ũ perde vieața, m'e duc s'o scap pe copilă din gh'ar'ele gre-culu'i. (zărind pe Moise, se răpede și 'l apucă de gulerul halatulu'i) Ha! eaca Iuda. El trebu'ie s'e ştie tot! (tare) Spune, tãrtane, unde-o duceți pe Măriuca?

Moise. — (tremurând) Nu ştiu, n'am v'edut.

Gavril. — (sgâlțiindu'l) Ba ştii, litfă spurcată. Vin' cu mine.

Moise. — (sbătându-se) *Ai ve'i! ghevalt!* bade Gavri-le, ce vre'i s'e faci?

Gavril. — (trăgând pe Moise) Tac'i, pângăritule, c'a te ucid!

Moise. — (perdându'si papucii) *E'i ve'i!* mamă-n'eu!

(Tunete și fulgere.)

(Cortina cade.)

TABLOUL I.

Teatrul reprezintă o odie mobilată ordinar; o uşă în dreapta, o uşă în stânga; o uşă și o fereastră în fund; între ele un dulap; o masă de lemn în stânga, pe planul I-iu și scaune. Furtună afară. Se aude un vuet de trăsură.

SCENA I.

Iani, Măriuca (leșinată), **Gheorghe.**

Iani. — Gheorghe, pune digraba pe Mariuca cole pe divano...

(Gheorghe, care a adus pe Măriuca în braçe, o așează pe canape.)

Iani. — Bine, *pola kala*... Acum alerga la proto-popo se scoți un peçi pe numele meu și a Marulei...

Ma digraba, înțelesu-mu ? .. Na si parale ... (îi dă bani)
 Haide ...

(Gheorghe ese.)

Iani. — (privind cu satisfacere la Măriuca) Si muni zupinesa Mariuca are se fie *kera Avdela*.

(Se aude afară vocea Rucsandei, zicând cu mânie: Ce face? un peciû pe numele Măriucăi?)

Iani. — (îngrijit) Audo glasu Rucsandei ...

(Rucsanda de afară, de după ușa din fund strigă: Un peciû! 'Î-oîu da eû peciû greculuî!)

Iani. — (spăriet) Vine aici, strigoîca! (Aleargă la ușa din fund și se luptă în toată scena cu Rucsanda, care, d'incolo de ușă, cearcă să o deschidă ca să între în odaie.)

(Rucsanda de afară, cercând la ușă, strigă: Cine-o închis ușa?)

Iani. — Eû ...

(Rucsanda strigă de-afară: Așa? te-ai închis cu parșiva cea de țerancă? .. Las' c'oîu sătura-o eû.) (împinge ușa.)

Iani. — (respingând ușa) Mințîunî ... che nu este parșiva ... Tu estî parsiva si obraznica.

(Rucsanda strigă de-afară: Eû ... eû? .. Vaî! mânca-te-ar cîoarê, capră râioasă ... te-oîu învêța eû să mă batgîocoreștî! ..) (împinge tare în ușă.)

Iani. — Nu lasa, Gheorghe.

(Rucsanda furioasă, strigă de-afară: Hoțule! .. enicerîule! ..)

Iani. — Asculta, muere nebuna, și poronșesco se esi acu indata din casa me, se lipsești, che puno argați se te dee pe porta de spate.

(Rucsanda strigă de-afară: Așa? M'alungî după ce te-am slujît fără leafă ȕce anî? Bine, mă duc; dar' să dee Dumneȕă să te vêd în temniță!) (se depărtează.)

Iani. — Merzî la draco ... Uf! am scapato.

Măriuca. — (deșteptându-se, cu voce slabă) Mamă Catrină ...

Iani. — (întorcându-se rapide de la ușă) S'a trezito? .. (se apropie de Măriuca.)

Măriuca. — (sculându-se pe divan) Mamă Catrino... Unde sînt? ..

Iani. — (cu blîndețe) Esti la casa me, *psihii mu*, Marula.

Măriuca. — (țintind ochii asupra lui Iani) *Kir* Iani!

Iani. — *Neski*, Marulița, *kir* Iani, supuso sluga a mataluți. (ii ȧea mîna.)

Măriuca. — (oșerindu-se) *Kir* Iani! (se scoală și se depărtează de el cu înfiorare.)

Iani. — Țe fuzi ca o capriora selhatica, che nu vreui se te maninco.

Măriuca. — (voind s'îi aducă aminte) Cum m'ăflu aici?... Ce mi s'o întemplat?... .

Iani. — (apropiindu-se) Ți sa intimplato un lucru care se intimpla ades' la fetele ȧele frumusele... Te am furato ca pe un zuvaero...

Măriuca. — Dar!.. acu 'mă-aduc aminte toate. (cu desperare.) Va'i de mine!.. pe-acu'i mîni am căduť!

Iani. — Pe muna unui omo ȧinstito, Marula; un amorezi care vroeste se faca nunta cu dimiata.

Măriuca. — Nuntă?... *Kir* Iani, dă'mi drumu s'ă m'ă duc.

Iani. — Drumo?... Ha, ha, ha... De-acu nu m'ă scapi din cusca; che am hotarito se te faco *nikokera*.

Măriuca. — Eui? M'o'iui da m'ă digrabă cu capu 'n fântîna. (aleargă spre fund.)

Iani. — (oprid pe Măriuca de mîna) Asculta, Mariuca, nu faȧe nebuni'i dezeaba, che eui chind hotaresco un lucru, niȧi Sultano nu'l pote schimba. Ai se fi'i nevasta me; *lipon* nu m'ă diȧe ba.

Măriuca. — (plîngînd) Cucoane Iani, fă'ȧi milă de mine... Nu m'ă nenoroci, te rog în genunchi. (cade în genunchi.)

Iani. — Ha, ha... faȧi acu metani'i si dimiata?... *ma* nu se prinde.

Măriuca. — Cucoane Iani... mi'î drag Nițu; 'i-am giurat ca s'î ieû de bărbat... nu mă pot cununa cu d-ta.

Iani. — (în parte) O!... minunata idee! (tare) Nițo?... Nițo este închiso la groso.

Măriuca. — (sculându-se) Nițu închis?

Iani. — *Neski*... Eû m'am zaluito la subprefecto che mi a furato ceva, si 'l-a puso la duba.

Măriuca. — Nițu închis! Nițu o furat?... Pentru ce-aî făcut așa păcat. (plânge.)

Iani. — Pentru che te iubesc!... si daca vreî se fîi blinda... daca vreî se me induro de Nițo, se'î scoto de la inchisore... spune la mine che me iubestî si che dorestî se chintam impreuna: *Isaia horeve!*

Măriuca. — (în parte) Nițu?... nu se poate!... mă 'nșală grecu pentru ca s'î mă sparie.

Iani. — *Oriste?* Cum?

Măriuca. — (în parte) De-ășî agiunge p'ănă mânî ca s'î aflu adev'ru...

Iani. — Priimestî?

Măriuca. — Făgăduestî că 'î scăpa pe Nițu?

Iani. — Fagaduesco tot; *ma* dimiata fagaduestî?

Măriuca. — Om videa mânî. (se îndreaptă spre stânga.)

Iani. — (cu bucurie) *Aksiologo!* minunato!

Măriuca. — (în parte) 'Ţî-oîû giuca-o eû, grecule... lasă...

Iani. — *Aferim* Iani!... s'a inblindito capriora! (închide uşa cu cheia.) Ţe 'î in muna nu 'î minçuna.

SCENA II.

Iani, Moîse (întră prin fund spăriet.)

Moîse. — Cucoane *kir* Iani, *ghevalt!* sintem prăpădiţi!

Iani. — *Karnaksi!*

Moïse. — (tremurând) *Ai! veî, veî, veî!* am murit!

Iani. — *Ma* ce ai? ce ai pațito, Moïsaki?

Moïse. — (privind spre ușă) Gavrîl! o vinit Gavrîl!

Iani. — Gavrîlo?

Moïse. — M'o prins Gavrîl! m'o bătut Gavrîl! mamă-nîeû!

Iani. — Ce spuî, omole?... ce bodoganestî?

Moïse. — Nu bodo... do... dogănesc... Gavrîl s'o întors di la Galați.

Iani. — Chind? unde 'î?

Moïse. — Vine, vine-aici! Închide ușa.

Iani. — Vie sanatoso, che nu mi pasa.

Moïse. — Nu 'î pasă? *Eî! veî!* tare ești voi-nicos!

Iani. — (cu mândrie) Sinto stranepoto luî *Pentedeka*.

Moïse. — *Pentedeki?*

Iani. — *Neski!*... *Lipon* nu mai tremura, Moïsaki, che ești cu mine. Vie saptețeçi de Gavrîli; nu am niçi o griza, che sinto feriçito. Destrea Mariucăi a intrato la buzunar a me. Mi vine se chinto, se zoco si se faco un guleaî.

Moïse. — *Guliaî?*

Iani. — Asa. (aduce din dulap řane, o farfurie cu masline, o sticlă cu vin ři două pahare) Am řeva minunato si delicato de muncato... Asteapta.

Moïse. — Ce se fie? Un budinchi cu usturoîû?

Iani. — Ba nu. (arătând maslinele) Priveste.

Moïse. — Masline?

Iani. — Bucate imparatesco de la țara me.

Moïse. — Usturoîû nu 'î?

Iani. — Nu; *ma* este řeapa... (aduce o ceapă) Na, Moï-saki, maninca, se façem zaifeti. (se pun la masă ři mănăncă.)

Moïse. — Bună ceapă . . . Chit ai cumperat oca, chicoane *kir* Iani?

Iani. — N'am cumparato, che eă nu cumparo nimic aice in sato. Mi a aduso *peskesi* badea Gavrilu.

Moïse. — (tresărind) Gavril sêrbu?

Iani. — *Ohi* . . . Gavrilu bulgaris,  el cu gradina de zarzavatur  . . . *Ma*  e ai, Mo saki, de est  galbino.ca un lemoni?

Moïse. — Ghindesc la bade Gavril s rbu că 'l am intilnit in pădure.

Iani. — *More*, nu sugest ?

Moïse. — Nu,  ic  i  e ! Bade Gavril i  tare m nios pe noi  i 'm -o  is că vine se spue la to i che noi am ucis pe Ion teslar u.

Iani. — (b nd  i turn nd lui Mo se) Asa a spuso?

Moïse. — (b nd) E  me tem se nu ne facă o poznă, fiind che nu 'i-am trimes parale la Gala i.

Iani. — Be ivo este in stare se ne dee de gol . . .

Moïse. — *Mein Gott!* . . . apoi sintem pr p di i, *kir* Iani!

Iani. — (pe g nduri) Primezdie!

Moïse. — (spăriet) Haa?

Iani. — (pe g nduri) Un mozico se me  ie de naso! . . . Se atirna soarta me de dinso . . . nu se pote! . .

Moïse. — Ce vorbe te singhir?

Iani. — Zupine Mo saki, sti  una?

Moïse. — Una?

Iani. — Bea m i int i un paharo de vino . . .

Moïse. — (b nd) Pentru ce?

Iani. — *More*, fra ico, chind vine un chine turbato se te manin e,  e fa i?

Moïse. — E ? . . fug.

Iani. — Fuz , *ma* te aziunze chinele, te musca si mor .

Moïse. — (tresărind cam ameșit) Morî?

Iani. — *Lipon* Țel mai sigur este se uȝizî chinele dacă vreî se scapî viața!.. Vreî se scapî viața, Moï-saki?

Moïse. — Vreū, vreū, vreū.

Iani. — Prea bine, ne am înȝeleso... Gavrilu este chine turbato pentru noi, si trebuie se 'l...

SCENA III.

Moïse, Iani, Gavril (se arată la ușa din fund.)

Gavril. — Eată-mă și eū!

Moïse. — (tresărind cu groază) *Aî! veî!*.. Gavril!

Iani. — Gavrilu!.. (în parte) Draco 'l-a aduso.

Gavril. — Eî!.. bine v'am găsit, tovarășilor.

Iani. — (zimbînd și gudurându-se) Bine aî venito, Gavrilasi... prietino, frățica... Estî sanatoso?... Mi pare bine che ti vedo sanatoso.

Gavril. — Îȝi pare bine, hâtrule? De-aceea m'aî lăsat muritorîu de foame la Galaȝi?

Iani. — Ți 'î fome, Gavrilaki? Vina de maninca cu noi... Ean privesste bucate bune si vino... *ma* ȝe vino... făȝe cu ochiî... poftimo, poftimo.

Gavril. — (în parte) Să gudură haîta...

Iani. — Sermano Gavriluȝa!.. Aî patimito la Galaȝi?... N'aî primito bani care ȝi am trimiso?... ȝe reū mi pare?... Vino la masa. Făȝe loc, zupine Moisi, între dimîata si mine.

Gavril. — (în parte, apropiîndu-se de masă) Unde să fie Măriuca? Oîū afla eū.

Iani. — Aiȝe, aiȝe, Gavrilaki, linga prietinî, ca se fim la un loco trustreî.

Gavril. — (la masă) Așȝa, ca cei triî craî de la Răsărit.

Iani. — (ridënd) *Neski . . . neski . . .* de la Rasarito . . . ha, ha, ha! . . . Veselo birbanti . . . Nu 'i asa, Moïsaiki?

Moïse. — (cu spaîmă) *Ja . . . ia . . .* triî craî . . .

Gavril. — Triî ucigaşî . . . Nu 'i aşa, Moïsaiki?

Iani. — (serios şi spăriet) Taçi, bre. (privind cu îngrijire la uşa din stânga.)

Gavril. — Da cine ne-aude? (în parte) Aice 'i Măriuca.

Iani. — Poate s'audă zupinesa Rucsanda.

Gavril. — Aşa? eaca tac; dar' ce 'mî daţi?

Iani -- Maslini *ke* vino . . . Poftimo. (îea talerul cu masline şi 'l întinde lui Gavril) Zupine Moïsaiki, torna lui Gavriluca . . .

(Moïse toarnă vin în paharul lui Gavril; mâna lui tremură.)

Gavril. — Da ce tremuri, giupâne Moïsi?.. Gân-deşti poate la bîetu Ion teslarîu? (bea.)

Moïse. — (turnându'i ear') Maî poftim, bade Gavriile.

Gavril. — Sërmanu! . . o murit! . . 'l-am ucis noî! . . Să 'i fie sufletu 'n pacle!

Iani. — *Ma* taçi, diavole.

Gavril. — Poate că ne-aude Măriuca?

Iani. — Da . . . ba, nu Mariuca . . . Rucsanda. (privesce în stânga.)

Gavril. — (în parte) În odaea ceea îî închisă copila. (tare) Voî îl visaţi câte-odată pe Ion teslarîu?

Iani. — *Kakohrononaki*, beţivo! . . Ce vreî se 'ţi dam ca se astupî gura la tine?

Gavril. — (bënd şi începënd a se ameţi) Să'mî daţi tot ce-aveţi la sufletu vostru, banî, galbinî . . .

Moïse. — Galbinî? N'am, dic deû!

Gavril. — N'aî, giupâne? (tare) Bîetu Ion! or fi şese lunî acum de când 'l-am . . .

Iani. — (astupându'i gura) Taçi, bre afurisito . . . Na

banî . . . (scoate din buzunar un pumn de banî şi 'i toarnă pe masă) Na, lupule, maninca.

Gavril. — (lui Moise) Da d-ta nu dai ceva de sufletu lui Ion?

Moise. — (dând trei gologani) Poftim, mă rog.

Gavril. — Trii gologani? .. nu 'i destul . . . Mai scoate, găupâne, din cel chimir, mai scoate.

Moise. — Nu mai am, ăic ăeă.

Iani. — (face semne lui Moise) *Ma* nu te scumpi, Moîsaki; dai, dai lui Gavrilaki, che el este fraţica a nostru.

Moise. — (scoate o pungă lungă în a căreî fund sună câţi-va banî, şi o dă lui Gavril, oftând) Eaca tot . . . m'am calicit.

Gavril. — Las' că te 'i mai îmbogaţi tu din sudoarea ţeranilor . . . Vra să ăică, să nu mai pomenim de Ion?

Iani. — } *Ohi, ohi . . .*

Moise. — } (de-odată, cu rugăcune) Nu, nu, mă rog . . .

Gavril. — Apoi dar' să vorbim de Măriuca; unde-ai ascuns-o, grecule?

Iani. — Mariuca? .. Nu pricepo . . .

Gavril. — Ei! nu te pricepe, că nu mă 'nşeli tu pe mine . . . Ai furat pe Măriuca de la casa lui Martin . . . te-am văăut eă . . . Spune ce-ai făcut cu ea?

Iani. — Sugestă, bade Gavril? .. Eă am venito acasa cu zupino Moîsi, si el pote marturisi adeveru . . . Am aduso eă pe Mariuca?

Moise. — Nu ştiă, n'am văăut.

Gavril. — N'ai văăut? .. Te găuri pe oasele lui Ion teslariu? (mai tare) a lui băetu Ion, care-o murit din pricina . . .

Moise. — (astupându'i gura) Ba am văăut . . . îi aici.

Gavril. — (voind să se scoale) Unde 'i? în care oda?

Moise. — (arătând uă din stânga) În odaea ceea?

Iani. — (în parte) *Skasmos!*

Gavril. — (sculându-se) Mă duc să 'î dau drumu...

Iani. — *Ma* ce vrei se faci cu dinsa?

Gavril. — Vreă s'o scot din ghiarële tale și s'o duc înapoi la bordeiu lui Martin.

Iani. — *Ma* pre bine, bade Gavril, dacă poțestî, om duce-o împreuna muni dimineța la Martino. Acu este nopte, întunerico, vinto, furtuna... Lasa se odihnesca copila, si cum s'a face ziua, fagaduesco che o duțem unde a vroi dimîaiî.

Gavril. — Nu te cred.

Iani. — Dacă nu cređi, seđi aițe si dimîata pana dimineța.

Gavril. — Bine; fie ș'așa... Eaca șed. (se pune pe scaun.)

Iani. — Ce? m'ai socotito che sinto strigoî? che sugo sinze de fete?... Ha, ha, ha... *kater-gari!*

Gavril. — Apoi dă, *kir* Iani, te știu ce poamă ești.

Iani. — (ridënd) Sinto poma buna *ke* am vino bun... Ean se 'l mai gustamo. (toarnă lui Gavril și lui Moise.)

Gavril. — Să 'l gustăm... (bea) Bun, dău!... îți înveselește inima și te face să uiți păcatele... Nu 'i așa, giupâne?

Moise. — (bënd) Cum vrei d-ta...

Iani. — Eă me simto mai tinero chind il vedo streluçind in paharo, si chind il inghit mi vine tot se chinto si se zoco... da dimîata, bade Gavrilasi?

Gavril. — (bat) Și eă, grecușorule... îmi sburdă inima.

Moise. — (mai vesel) Inchi și eă sburd.

(împreună.)

Gavril (cântă :)

Frunză verde de călin,
Îmî înec aleanu 'n vin.

Iani (cântă :)

*Αχ! νερά Μαργιολα
Είλθε ο άνθρωπος σου.*

Moïse (cântă :)

Balabusti mititichi
Draga nŕeŕ . . .

Gavril. — (scoțend fesul lui Moïse și aruncându'l jos) Taci, ŕudă, că 'mî spurci cânticu.

Moïse. — *Aŕ veŕ!*

Gavril. — (se scoală clătîinându-se) Începe-a mă furnica prin picioare . . . Mi'ŕ poftă sŕ trag un gŕioc . . . Vin' în-coaci, balabustă, sŕ gŕucăm brŕu . . . (apucă pe Moïse de brŕu) Ean aŕa . . . Prindeŕi-mŕ voŕ, tu de mijloc, și sŕ daŕŕ virtos.

(Se prind de brŕu, punŕnd pe Moïse în mijloc.)

Iani. — Daŕ, daŕ, *more* . . . (în parte) s'a imbatato mozico.

Gavril.

Merge lupul după oŕ
Și le cântă dîn cîmpoŕ
Pŕn' le-apucă de le 'nbucă . . .
Sŕ n'aŕ grijă, Măriuică.

(Gavril bat, joacă, trăgŕnd danŕul după el, și cântă versul cel de pe urmă cînd trece pe la uŕa unde 'ŕ închisă Măriuica. Pe urmă trage danŕul spre uŕa din dreapta, cînd ajunge lângă prag, ȕice: Am ameŕit! și cade în odaea din dreapta.)

SCENA IV.

Iani, Moïse.

Iani. — A căduto ametiito, bețivo?

Moïse. — (privind în odae) O căduț gîos pe scîndurî și nici nu se mișcă.

Iani. — Acuma este vremea . . . (se duce de lea un eartagan ce se găsește pe dulap) *Ghidi*, hoțo! . . (se îndreaptă spre odae.)

Moïse. — (spăriet) Ce vreî să faci?

Iani. — (apucînd pe Moïse de mînă) Vîno se veđî.

Moïse. — Da ce vreî?

Iani. — Se uçigo chinele çel turbato. (între în odae.)

Moïse. — *Mein Gott!* (între fără voie în odae, tras de Iani.)

(Se aude o lovitură de eartagan și vocea lui Gavril strigînd cu durere: Valeu! — De odată fulgeră și trăsnesce cumplit afară. — Iani galbên la față și Moïse nebun de spaîmă es din odae. — O lumină mare se arată în depărtare)

Moïse. — O murit?

Iani. — Murit!

Moïse. — Nu ne-a vëduț cineva?

Iani. — Nu.

Moïse. — Da ce facem cu dînsu?

Iani. — Oîu spune lui Gheorghî se 'l ridiçe ca se 'l ingrope.

SCENA V.

Iani, Moïse, Vîntură-țeră (între lute prin fund.)

Vîntură-țeră. — Bucură-te, grecele, că 'ți aduc o veste bună.

Iani. — (spăriet) Çe?

Vântură-țeră. — Îți arde aria . . . O cădut fulgerul pe ea.

Iani. — (scăpând eartaganul) Aria? . . m'am caliçito ! (aleargă iute afară.)

Moise. — Foc? . . *Va!* crişma nîe! (ese alergând.)

Vântură-țeră. — Îmî pare bine că 'î-am adus e! vestea asta . . . Aleargă tu, greçule, că nu se stînge focu aprins de fulger.

(Se aude un gemet în odaea din dreapta.)

Vântură-țeră. — Cine geme-aici? (se apropie de uşa din dreapta şi privesce în odaie — Un fulger) *Va!* de mine! Un om ucis ! Gavril !

SCENA VI.

Vântură-țeră, Rucsanda (întrînd prin fund.)

Rucsanda. — Un om ucis ! Unde?

Vântură-țeră. — Ici, în odaea greçului.

Rucsanda. — El a fi ucigaşu. (merge spre dreapta şi se înpedecă de eartagan) Eaca eartaganu lui; îl cunosc ! (întră în odaie.)

Vântură-țeră. — (luîndu'l) Plin de sânge ! Eaca marturu şi dovada ! . . Bine c'o şti! . . He! lipitoare spurcată, 'mî-a! cădut în mîna, de-acu e! şi 's popa !

SCENA VII.

Vântură-țeră, Rucsanda, Gavril.

Gavril. — (sprijinit de Rucsanda) Vale! . . se 'ntoarce casa cu mine.

Rucsanda. — Sprijină-te pe mine, și hai pîn' nu se 'ntoarce grecu.

Gavril. — (mergînd spre ușa din fund) Hai!..

Vîntură-țeră. — Unde te-o lovit, Gavril?

Gavril. — La cap, trăsnească'l Ceriu!.. Of! am să mor!.. Nu mă lăsați nerăsbunat!

Rucsanda. — Nu, nu; dar' hai mai degrabă.

Gavril. — Moș Vîntură-țeră, pîn' a nu eși de-aici, dă drumu Măriucăi, care 'i închisă colo, în odaia cea. (arată în stînga.)

(Gavril și Rucsanda es prîn fund.)

Vîntură-țeră. — Măriuca 'i aici?.. a fi răpit-o *kațonu!*.. Litfa dracului! c'o mână fură și cu alta ucide! (merge de deschide ușa din stînga. Măriuca se aruncă în brațele lui.)

(Cortina cade.)

TABLOUL II.

Teatrul reprezintă decorul actului I, cu deosebire că închisoarea este gata și schelele lipsesc.

SCENA I.

Moise. — (șede în capătul mesei de sub șopron, murmuresce din gură, scărpinându-se în cap și făcînd socotele) *A! Ghiraischwartz!*.. Nu mai pot să 'mî fac socotelile. (murmuresce în evreesce) *Zwanzig parăs...* De-asăară par' că sint tot bat și nebun... (murmuresce) *Zwanzig parăs...* *Ai ve!* in mare bele am intrat!.. Nu știu dacă 'l-o îngropat pe Gavril... și mă tem să nu se afle. (murmuresce) *Zwanzig parăs...*

SCENA II.

Moise, țeranî, jandarmul.

Jandarmul. — (intrând urmărit de țeranî) Giupâne orândariu, disfundă'ți poloboacele, c'o poroncit d-nu subprefect să ne dai de bătut cât om vrea.

Moise. — Ha .. și cine platește?

Jandarmul. — Domnu subprefect, că ađi îi nun mare și cunună pe domnu posesor, pe *kir* Iani.

Țeranii. — Să trăească subprefectu !

Moise. — Se 'nsoară *kir* Iani cu Măriuca ? (în parte) Nu știu, țeu, cum îi dă inima să se 'nsoare toc-mai ađi.

Jandarmul. — Hai ıute, giupâne, c'o să ai aliș-veriș bun.

Moise. — Eaca merg. (intră în cărcimă.)

Un țeran. — Văđut-ați, măi, așa poznă și minune ? .. se 'nsoară cuconu *kir* Iani, de și 'i-o ars toată pânea din arie astă noapte ... Tare 'i de fire !

Țeranii. — Tare ca chiru.

Țeranul. — Poate de-aceea 'și ȑice *kir* ... *kir* Iani.

Țeranii. — De-aceea, ha, ha, ha.

Țeranul. — Ci că vorba ceea : Dumnezeu ferească grădina de știr și pămēntu de chir !

Jandarmul. — Tacı, mă române, să nu pați rușinea.

Țeranul. — Ce rușine ?

Jandarmul. — Să te vıre boerıu în închisoarea asta.

Țeranul. — Ci că nu 'i pentru cine să gătește, dar' pentru cine să nimerește ... O gătit-o el, grecu, după moartea luı Ion teslarıu, dar' slavă Domnuluı ! .. De patru lunı de când îi gata, încă nu 'i-o făcut säfte nicı un român.

Jandarmul. — Da ce? Grecu o mântuit-o?

Țeranul. — El... Ci că 'î-ar fi plătit gros Stăpânirea.

Jandarmul. — Măi, Moisi!.. târtane! adă ađi cea bătură.

(Moise intră cu ulcelele cu vin în mână.)

Moise. — Eaca aduc, nu răcniți așa, dacă sinteți oameni ditreabă.

Țeranul. — Țupâne Moisi, ean cată la mine.

Moise. — Ce vreți tu?

Țeranul. — Mare galbăn și slab ești la față!.. ce-ai pățit? ești bolnav?

Moise. — Eă, galbăn?... Nu știți ce spuți.

Țeranul. — Ba dău, țupâne, ești spălăcit și sarbăd, par' c'ai eșit acu din mormânt.

Țerani. — Că bine ăică, Vasili.

Moise. — (măniș) Mergeți la dracu și 'mă dați bună pace. (intră în cărcimă.)

Țeranul. — Ean să vedeți că n'o duce mult jidanu; samănă a fi în anu morții. (țerani beu.)

Jandarmul. — În sănătatea subprefectului, oameni buni!

Țeranul. — Ș'a miresei!

Jandarmul. — Dar' a mirelui, nu?

Țeranul. — Doar' sântem prea buni gospodari ca să dorim înflorirea chirului... Știți hora ceea? :

Earba rea din holde peară,
Peară tot chirul din țără!..

SCENA III.

Cei de'nainte, Nițu, Catrina.

Nițu. — Oameni buni, ați auđit așa nelegiuire?

Țerani. — Ce 'i, Nițule?

Nițu. — *Kir* Iani, posesoru, o furat astă noapte pe Măriuca.

Țeraniî. — De unde?

Catrina. — De lângă mine, oaminî bunî. El o vinit hoțește, noaptea, la bordeiu lui Martin pădurariu ș'o răpit-o, cum răpește lupu oaiea.

Țerantul. — A fi făcut-o de dragoste, lele Catrino.

Nițu. — De dragostea banilor ei. Ticălosu!.. 'mî-o amărit sufletu!

Țerantul. — Da bine, Măriuca nu se mărită de bună voiea ei?

Nițu. — Nu, că ea se iubea cu mine.

Țerantul. — Măi, măi, măi!.. mare antihîrț!

Nițu. — Și bine?... voi, oaminî bunî, îți suferi asemenea batgiocură în satu vostru?... Îerî o răpit pe Măriuca, mîni 'î-a plăcea fata d-tale, bade Vasili, poi-mîne 'și-a pune ochiu pe nevasta d-tale, bade Neculai... și voi nu 'ți dîce nimică? Îți închide ochii și 'l-îți lăsa să vă necinstească casele?

Țeraniî. — (sculându-se) Ba, odată cu capu.

Nițu. — Apoi se cuvine să lăsăm astăzi pe băta Măriuca în ghiarele lui?... Și ea 'î d'între noi, că 'î fată de rădăș, și vroește să trăească cu nevestele și cu copiii voștri aici în sat, ear' nu se umble pribeagă în lume dupa Iani.

Țeraniî. — (aprinzându-se) Să nu se ducă, să nu se ducă.

Nițu. — Asară ați închinat toți în sîncătatea Măriucai, 'î-ați dorit anî mulți cu fericire. Cum o s'o lăsați ca să peară de scârbă în casa unui om pe care 'l urêște ca moartea. N'ar fi păcat, oaminî bunî?

Țeraniî. — (aprinși de tot) Ba păcat, mare păcat!.. Să n'o lăsăm... să sărim cu toții...

SCENA IV.

Ceț de'nainte, Vântură-țeră (întră posomorit ascundând ceva sub saman.)

Vântură-țeră. — Stați locului, copii, nu faceți bunt, că iepurile nu se prinde cu clopot.

Nițu. — Nânașule, nânașule, nu opri români!...

Vântură-țeră. — Ei sunt niște copii ca și tine, hinule... Cum o să oprească nunta, când subprefectu însuși îi nun mare?

Nițu. — Sărmanu de mine, mamă, is perdut! (plânge pe umerul Catrinei.)

Catrina. — (plângând) Apoi dă, fétu meu, așa vrea soarta, se vede!... trebuie să plecăm capu și să răbdăm.

Vântură-țeră. — Nu te teme, cumetă, că bun îi Dumneșeu! doar' n'a lăsa fapta nelegiuitului fără plată!... Un calic vine din lume în țara Românilor, mort de foame, lipsit de toate, și, sub cuvânt că 'i nepot de egumen grec, se face stăpân pe pământ românesc; bate, pradă, suge ca o lipitoare sângele locuitorilor, se îngrașă din sudoarea lor, ș'apoi când 'și-o umflat gușa de bani, merge de se face om în țara lui, rîdînd de noi cu tot soîul de batgîocuri, și trimete alții calici în locu lui. Unul schingîuește oamini, alții necinstește femeile, mai dihai de cât Ienicerii, și toți strigă că țara noastră îi moșie monăstirească, avere grecească; ear' noi vite de gîug, bunî numai de îmbogățit litfele străine!... Hei! copii! veni-va ăia dreptății de 'și-a lua românul dreptu lui, ș'atunci țara a fi curățită de buruenile cele rele ș'otrăvitoare!...

Teranii. — Amin! să te-audă Dumneșeu!

(Se aude între culise în dreapta chiote de nuntași.)

Jandarmul. — Eaca, nunta vine. Faceți loc, măi!

Vântură-țeră. — Cumătră, și tu, Nițule, viniți în coaci cu mine.

(Vântură-țeră, Catrina și Nițu se duc în stânga lângă casa lui Ion. Țeraniș staă sub șopron.)

SCENA V.

Ceț de'nainte, (Nunta e precedată de lăutari cari cântă: *Lado, lado.* După lăutari vin doi jandarmi, și după aceștia :) **Iani, Subprefectul, Măriuca și musafirii.** (Măriuca tristă și obosită vine între Iani și subprefectul.)

Iani. — Mariuca, *psihi-mu*, zimbeste pușintica la mine, che azunzem acus la biserica...

(Măriuca își pune basmaoa la ochi.)

Nițu. — Veđi-o cum plânge, băta Măriuca! N'o pot lăsa să fie jertfă grecului. (voiesce să se răpeadă.)

Vântură-țeră. — (oprindu'l) Stăi locului, băete... nu face nebunie.

SCENA VI.

Ceț de'nainte, Moise (ese din cârcimă urmărit de un copil ce poartă o tabla acoperită cu un tulpan cusut cu fir pe margine.)

Moise. — (mergând înaintea lui Iani) Cucoane *kir* Iani... la mulți ani cu fericire!.. Să 'ți fie ziua de astăzi cu noroc și cu chiștig!.. nunta voioasă și mireasa frumoasă, ca să am parte și eu de veselia d-voastră... Duduchi Măriuchi, te rog să primești poclonu ista (arată tablaoă) de la balabusta mea... De la noi pușin, de la Dumneđu mult.

Iani. — Mulțemesco, zupine Moșaki, mulțemesco prietine. Hađdemo *lipon* la biserica. (voiesce să plece.)

Vântură-țeră. — (viind în fața lui Iani) *Kir* Iani...

Iani. — (cu fudulie) Țe vreî, moî?

Vântură-țeră. — Dă 'mî voie să te urez și eă de nuntă și să 'ți fac un poclon... D-ta ești un *palikar* din țara grecească, și cred că nimică nu 'ți poate fi drag ca armele; te rog dar' să primești din parte'mî eartaganu ista. (scoate eartaganul lui Iani de sub suman și 'l presintă.)

Iani. — Eartagan a me!

Vântură-țeră. — A d-tale?... îl cunoști?... îi roș încă de sângele lui Gavril sêrbu!

Iani. — (turburat) Țe?

Moîse. — (spăriet) *Vus?*

Vântură-țeră. — Gavril sêrbu, pe care 'l-ai ucis astă noapte acasă la d-ta... Adă 'ți aminte, *kir* Iani... eaca sângele lui.

Subprefectul. — Ce ȓicî, omule?... *kir* Iani aă ucis pe Gavril?

Vântură-țeră. — Astă noapte 'l-am vȓȓut eă cu ochii... mort!

Iani. — (buîmăcindu-se) Mincîunî, mincîunî... Gavriilo lipseste din sat de sase lunî... El e duso la Galați...

SCENA VII.

Ceî de'nainte, Gavril, Rucsanda (se arată lângă casa închisorîi, eșînd din stînga)

Rucsanda. — (sprijinînd pe Gavril) Mincîunî, hoȓule!

Gavril. — Mincîunî, ucigașule!

Iani și Moîse. — (îngroziȓi) Gavril!... N'o murit?... (tremură.)

Gavril. — Âncă nu, pentru pȓcatele voastre.

(În această scenă persoanele sunt astfel grupate: Țeraniî sub șopronul cărcî-meî. În fund, în dreapta, e nunta. Catrina și Niȓu lângă casa lui Ion. Mîjlocul sceneî este deșert.)

Iani. — (în parte, obosit) Gheorghi vezeteo m'a vinduto.

Moïse. — (lângă Iani, asemenea) Am murit!

Gavril. — (cu capul legat și plin de sânge se razimă pe un toeag și se apropie încet de nuntă-) Oamini bunî! Videți voi pe iști doi oaminî? grecu și jidanu? .. aeste două lipitori? .. Depărtați-vă de dênșii ... că 's doi ucigași! .. Fugi, Măriuco, de lângă Iani, că 'i sînt mările pline de sânge! .. (se opresce ca să se mai resufle.)

(Nuntașii și Subprefectul se depărtează de Iani și de Moïse. Doi jandarmi ieșu loc îndărătul lor. Măriuca înspăimântată privesce înpregiurul ei, și zărind pe Nițu, se aruncă în brațele lui.)

Nițu. — (Intindecînd mările spre Măriuca) Măriuco!

Măriuca. — Nițule! .. Mamă Catrină! ..

Gavril. — Ascultați, oaminî bunî, că nu mai am mult de trăit... și pe pragu mormêntului omu nu minte... astă noapte grecu m'o îmbetat în casa lui... ș'o cercat să mă ucidă!

Subprefectul. — Da pentru ce, bade Gavril?

Gavril. — Pentru ce? Asta 'i taina cea mare! .. Pentru că... Dumnețeu o vrut să fiu pedepsit! .. (șovăesce) Pentru că, îndemnat de sfaturile lui Iani ș'a lui Moïsi... într'un ceas de turbare și de beție... Beția, stârpeasc'o Dumnețeu! .. beția m'o dus în păcat! (cade pe genunchi) Oaminî bunî, ertați-mă! .. cine-a face ca mine, ca mine să pățască... (se resuflă greu ca un om în ora morții.)

Subprefectul și Vêntură-țeră. — (sprijinind pe Gavril care se luptă cu moartea) Da ce păcat ai făcut, Gavril?

Gavril. — (deșteptându-se) Ce păcat? .. Lele Catrino, eartă-mă! .. eartă-mă și tu, Nițule, că rău v'am greșit! .. Numai Dumnețeu să 'și facă milă de sufletu meu! .. (se scoală în genunchi) Eaca temnița cea blăstemată! .. Eaca unde-o murit Ion teslariu! .. Eă, cu

mâna mea ... povăţuit de grec şi de Moisi... am tăiet şchelea!.. Ah!.. mor!.. (cade jos mort.)

(Catrina şi Niţu scot un ţipet dureros.)

Toţi. — (cu groază) O! Dumnedeşule!

Subprefectul. — (cătră Iani şi Moise) Aşa este?

Iani. — (tremurând) *O... o... o... hi...*

Moise. — (tremurând, cade în genunchi) Nu ştiu, n'am vădut.

Subprefectul. — (cătră jandarmi, arătând temniţa) La închisoare!..

(Jandarmii apucă pe Iani şi pe Moise de braţe şi 'i duc la închisoare. Uşile temniţei se deschid.)

Rucsanda. — (lângă uşă, ride cu spasmuri) Ha, ha, ha, ha! mi s'o împlinit blăstemu!

Vântură-ţeră. — Tot păcatu 'şi cată vinovatu!

(Cortina cade.)

SGĂRCITUL RISIPITOR

P E R S O A N E:

Antohi Sgârcea, de 50 de anî.

Şatrarul Sandu Napoilă.

Polidor, copil de suflet a lui Antohi.

Clevetici, }
Tribunescu, } amic al lui Antohi.

Tachi Ischiuzarliu.

Maiorul Ivan Stacanovici Ibrailof.

Maşa, fca maiorului.

Contesa Irina de Pupăzamberg, bătrână cochetă.

Enache Rufinescu.

Enăchiţa Rufineasca, soţia lui.

Doctorul.

Costică Duducescu.

Martin, serv vechiu al lui Antohi.

Un comisar de poliţie.

Gheorghe, fecior al lui Polidor.

Dame, cavaleri şi servi.

SGÂRCITUL RISIPITOR

SGÂRCITUL RISIPITOR

DRAMĂ ÎN 4 ACTE

Scenele se petrec în București, la anul 1860.

ACTUL I.

Teatrul reprezintă un salon cu mobile vechi și stricate; câteva scaune desperate sunt înprăstiate pe lângă pereți; o canape în dreapta, pe planul I-iu și lângă dânsa o măsuță pe care se află două sfeșnice de alamă, o calamare proastă și hârtie; trei uși, una în fund, a doua în dreapta, și a treia în stânga. La ridicarea cortinei începe a însera. În camera din dreapta se aud cântice vesele și ciocnete de pahare; în cea din stânga tușesce din când în când un bolnav.

SCENA I.

Martin. — (aprinzând luminările) Ce 'î lumea asta ! . . Colea 'n odaea din dreapta cântice și bencheturi; dincoaci în stânga, gemete și dureri. Aci bietul cuconu Antohi trage de moarte, și alătura cu el cuconușul Polidor, fiul seî, trage pe gât vin de cel cu spumă . . . Hei, hei . . . De nu 'l-ași sluji pe stăpânul meu de treizeci de ani, și de nu 'mî-ar fi milă de el,

ași fugi în lume ca să nu mai vîd ce să petrece aci în casa asta... Ean audî...

(Se aude în camera din dreapta vocea lui Polidor chiuind: În sănătatea secsului frumos! Alte voci strigă: Ura! — Pe urmă se aude vocea slabă a lui Antohi chîemînd pe Martin.)

Antohi. — Martine, Martine. (tușesce.)

Martin. — Aud, cucoane. (aleargă la ușă.)

Antohi. — Acasă 'î Polidor?

Martin. — Acasă.

Antohi. — Ce face, drăguțul?

Martin. — Drăguțul benchetuește cu prietiniî d-sale.

Antohi. — Bine face... Martine, chîamă'l să vie puçin aci.

Martin. — Îndată, cucoane. (în parte) Mare oarbă 'î dragostea părintească! (merge la ușa din dreapta) Cuconașule...

Polidor. — (din cameră) Ce vreî, modîrlă?

Martin. — Te poștește boîerul.

Polidor. — (din cameră) N'am vreme acu. (tare) Frați-lor! în sănătatea mea! Ura!

Martin. — Da 'î bolnav de moarte bîetul boîer și dorește să te vadă, cuconașule.

Polidor. — Hai, lipsescî de-aci.

Martin. — (în scenă) Ci că 'î copil de suflet!.. Copil fără suflet.

SCENA II.

Martin, Doctorul (întrînd pe ușa din fund.)

Doctorul. — Martine.

Martin. — A! bine-ai venit, domnule doftor

Doctorul. — Cum îi mai este boîerului?

Martin. — (loftînd) Rîu, rîu!

Doctorul. — Dormit'a ceva?

Martin. — Ba nici n'a închis ochii, sermanul! a tușit toată diulica.

Doctorul. — Ce face acum?

Martin. — Se vaetă și așteaptă pe fiul seǔ ca sǔ'l sǔrute... ci cǎ numai asta îi mai alinǎ pușin durerile.

Doctorul. — Si unde 'i Polidor?

Martin. — Colea... ascultǎ.

(Polidor strigǎ: În sǎnǎtatea lui Nastratin Hogeǎ.)

Nastratin Hogeǎ a crǎpat,
Parapanghelos!
Ș'apoǐ n'a mai strǎnutat,
Parapanghelos!

Doctorul. — (cu înșiorare) O!.. ticǎlosul beǎ, ride și cǎntǎ în ora de agonie a tatǎlui seǔ. În ce timp am ajuns! (întǎ în stǎnga.)

Martin. — (urmǎnd pe doctor) De-acum se apropie sfârșitul lumeǐ!

SCENA III.

Polidor (cu frac și cravată albǎ), Cleveticǐ, Tribunescu, Ischiǔzarliu (toți în toaletǎ de bal întrǎ rișeǎd cu pahare de Champagne în mǎnǎ.)

Tribunescu. — Vivat Convenșiunea și discușiunea!

Cleveticǐ. — Și diarismul!

Polidor. — Și Șampania!

Ischiǔzarliu. — Și stosul!

Polidor. — Frașilor, vivat libertatea!.. Astǎdǐ e cea mai de pe urmǎ și a vieșii mele de om liber. Astǎdǐ îmi îngrop independinșǎ în mormântul cǎ-

sătoriei. Vă mulțumesc că ați asistat la prohodul meu.

Ischiuzarliu. — Macar de te-am prohodi în toate dăilele tot astfel cu *Champagne* și cu *Bordeaux*.

Clevetică. — Vinațe progresiste, introduse în țeară și vândute pentru deșteptarea neamului românesc!

Tribunescu. — La câte ore e nunta?

Polidor. — Curând trebuie să vie socrul meu, maiorul Ivan Stacanovică Ibrailof cu fiica sa, domnișoara Mașa și cu nuntașii.

Tribunescu. — Maiorul Ivan Stacanovică Ibrailof?... Aceste nume sună a Moscal.

Polidor. — Dar; însă maiorul e român din Basarabia. Păn' a nu 'și anina un *of* în coadă, el se numea Ion Stacană. Întrând de tână în oastea rusească și ajungând a fi maior, după luarea Brăilei, socrul meu a găsit de cuviință a'și stropși numele, pentru ca să 'și înlesnească cariera.

Tribunescu. — Cum?... pentru asemenea ambițiune s'a desromănisat!... a avut curagiul să abandoneze numele părinților seî?

Ischiuzarliu. — Ce te miri așa, Tribunescule?... Apoi tu nu te-ai poreclit Tribunescu, de unde tatăl tău se numea Stigleț?

Tribunescu. — Cer cuvântul... Nu e vorba de mine, e vorba de maiorul; și mult mă mir cum frațele nostru Polidor, un om cu idei liberale, un patriot, un cetățean român, are curagiul a se înfrăți cu Prutul?

Clevetică. — Poate că are zestre bună, domnișoara Mașa?

Polidor. — Ba nu, Clevetică. Zestrea e cam pe sponci; dar' apoi...

Clevetică. — Îți place virgina poate?.. o amă?... Domnilor, respect pasiunei și amoarei!

Polidor. — Nicăi amor, nicăi amoare, fraților. Să vă spun în câteva cuvinte cum stă pricina. Am cunoscut pe maiorul la Mehadia d'inaintea unei mese de cărți; adoua și el m'a poftit la dânsul, la ceaiu; a treia și m'a lăsat singur cu fata lui; a patra și maiorul a pretins că am compromis pe Mașa și 'mă-a hotărât că mă înpușcă de n'oiu lua-o de nevastă.

Tribunescu. — Așa? Vrea să țină, ai fost victima unei presiuni!.. ai fost atacat în libertatea ta individuală!.. Protestă, amice, în numele Convențiunei și a pudorii publice.

Polidor. — Vroeam să urmez precum mă sfătuesci, dragă Tribunescule; dar' din nenorocire tatăl meu însuși 'mă-a declarat că voiesce să mă vadă căsătorit pîn' a nu muri, și 'mă-a hotărât că numai cu astă condiție îmi va lăsa averea sa clironomie.

Clevetică. — Ce tiran!

Tribunescu. — Ce conservator!

Clevetică. — Ce strigoii!

Tribunescu. — Ce *tonpatera*!

Clevetică. — Am să 'l terfelesc ca pe un moderat în foaea mea, în *Gogoșa patriotică*.

Tribunescu. — Să mi'l interpelez de moarte; căci, în adevăr, fiecare om nu se nasce liber? Și în această condițiune nu are el dreptul a dispune independaminte de soarta sa?... Părinții nu sunt de căt nisce tirani! Ei pretind a mărgini libertatea absolută a copiilor! Ei vroiesc să conserve cu deasila o autoritate himerică, absurdă, nelegală, neconstituțională, ca nisce conservatori ce sunt!.. Și cu asemenea oameni societatea 'i în pericol, libertatea 'i amenințată în tot ce e mai sacru, egalitatea dispăre sub violița

și egoismul privilegiurilor, Patria pere fiind lipsită de cetățeni independinți, Națiunea română întreagă se găsește pe malul unui pecipiciu adânc, spăimântător, fără fund, beant ca gura infernului, larg ca haosul crunt, amar, grozav, oribil!..

Ischiuzarliu. — Destul, oratore, că dai de ripă... Unde 'i clucerul Stigleț se te-audă cum declamă și se'ți tragă o sfântă de bătae în puterea despotismului părintesc? Mare haz așî face!

Tribunescu. — Fie!.. sunt gata a fi martir!.. sunt deprins a suferi, a fi chiar ecsilat; căci am mai mâncat pânea amară a ecsilului.

Ischiuzarliu. — (ridând) Dar; la Paris, în cafeneoa englezască.

Clevetică. — (se apropie de Tribunescu și 'l stringe de mână cu îndușoare) O! Tribunescule, Tribunescule!.. Ești cel mai mare patriot din România!

Tribunescu. — Și tu, amice Clevetică, idem.

Ischiuzarliu. — V'ați învoit cu târgul!.. Noroc să dea Dumnezeu!.. să bem aldamașul. (deșeartă paharele.)

(Se aude afară vuet de trăsură.)

Polidor. — Fraților, ascundeți paharele că vin nuntașii.

SCENA IV.

Cei de'nainte, Maiorul, Mașa (în toaletă de mireasă), Dudescu, Rufinescu, Rufineasca, Contesa și alți invitați (toți sunt în toaletă elegantă; Contesa e înbrăcată ridicul; maiorul e în uniformă rusă.)

Maiorul. — (până a nu intra) Acasă *hazain'*

Polidor. — (mergând la ușa din fund) Domnule maior, poftim.

Maiorul. — *A! zdraste, brateș... Zdarov?*

Polidor. — (mergând la ușa din fund) D-nă contesă... domnișoară Mașă...

Contesa. — *Bonjour, cher, bonjour.*

Rufinescu. — Polidor, primesce felicitările mele.

Duducescu. — Și ale mele.

Polidor. — Îți mulțumesc Rufinescule, și ție Duducescule.

Rufineasca. — Dar' mie nu 'mă ȋdică nimică?

Polidor. — Doamnă Rufinească... (se apropie de Rufineasca și 'i ȋdice încet) Fericirea mea ar fi deplină dacă 'i fi dumneta în locul Mașei... (îi sêrută mâna.)

Rufineasca. — (lovindu'1 în glumă cu evantaîlul) Berban-tule.

Maiorul. — *A... hazaîn* babaca-têu tot bolnav?

Polidor. — Tot, sermanul!.. Nu poate eși din pat.

Maiorul. — *Boji moi!*.. Eū când luat Braila, fost ranit și ședut culcat trei luni de ȋile; dar' caștigat la mine Vladimir.

Tribunescu. — (cu intenȋie) De aceea poate vê și nu-miți Ivan Stacanovică Ibrailof?

Maiorul. — Da, da... Dibică numit la dinsul Zabalcanschi; eū numit la mine Ibrailof. A... d-ta *zdarov*, domnu Tribulescu?

Tribunescu. — Sănêtos ca și Brăila de când ai luat-o; însă nu mă numesc Tribulescu, ci Tribunescu.

Maiorul. — Așa spus și eū la dumneata, Tribule...

Tribunescu. — Te înșeli, domnul meū. Nu Tribule dar' Tribune, Tribunescu.

Contesa. — *Ah! mon Dieu! encore des discussions politiques? Vous êtes insupportables!*

Maiorul. — *Ah! Comtesse, vous toujours charmante...* Polidor, faci curte la Mașă, faci curte, *dușinca*.

Polidor. — (apropiindu-se de Maşa) Domnişoară, de când sunt pe lume... nimic nu am aşteptat... cu atâta nerăbdare... ca ăia aceasta... de fericire... în care mă simt ca un om beat...

Maşa. — (încet) De aceea miroşi a vin, domnul meu, şi ţi se leagă limba? (se depărtează de Polidor supărată şi se apropie de Duducescu.)

Duducescu. — (încet Maşei) Ah! Domnişoară, când ai sci ce sufer în sufletul meu!

Maşa. — (coborînd ochii) *Helas!*

Rufineasca. — (încet lui Duducescu) Ce 'î-ai spus la ureche?

Duducescu. — (încet Rufineascăi) Nimica... un compliment...

Contesa. — Polidor, *mon cher, votre petit coeur doit joliment battre aujourd'hui?*

Polidor. — Ah! contesă, ađi e ăia cea mai fericită pentru mine.

Contesa. — (cu sentiment) Unde este amor, Polidor, este şi norocul în favor.

Maîorul. — A! contesa făcut versurî! amor, Polidor, favor! *Prekrasnai, charmant!*

Contesa. — (cochetând) Conte de Pupăzamberg, răposatul meu consorte, mă numea Musă.

Maîorul. — A! Pupăzamberg?.. cunoscut la dinsul. El fost la Braila cu mine; el nu fost ranit, eă fost ranit, el nu fost.

Contesa. — Conte a fost rănit după bătălie de săgeţile ochilor mei, ş'atunci m'a luat.

Maîorul. — Avut mare curagîu la dinsul.

Contesa. — (atinsă) Ce face? *Vilain ours.*

SCENA V.

Ceț de'nainte, doctorul.

Doctorul. — Vă rog, domnilor, mai puțin sgomot de se poate, fiind că bolnavul suferă greș.

Maiorul. — A! doctore, cum este *gospodin* Antohi!

Doctorul. — Rău... Vă poftesc să intrați la d-lui, căci voesce să vadă pe nora sa, ca să 'i dea binecuvântare înainte de nuntă.

Maiorul. — *Harașo!* Doamna contesa, *faites moi l'honneur.* (dă brațul Contesei.)

Contesa. — *Allons voir le malade.*

Maiorul. — Polidor, dă brațul Mașei... *Harașo!* Acum, *naleva crugon*, marș! (intră în stânga cu Contesa.)

Polidor. — (încet Mașei) Nu vă scieam așa de iute, domnișoară.

Mașa. — Nică eă, că 'ți mângâi amorul cu Șampanie. (intră în stânga amândoi.)

SCENA VI.

Doctorul, Rufinescu, Rufineasca, Clevetici, Tribunescu, Ischiuzarliu, Duducescu.

Rufineasca. — (cu dragoste) Enăchiță...

Rufinescu. — (cu sentiment) Aud, *mon ange.*

Rufineasca. — Îți aduci aminte acum doi ani?

Rufinescu. — Dar', *mon tresor.* Tu erai în toaletă de mireasă și eu eram înamorat ca un nebun.

Rufineasca. — Erai?.. Și acum nu mai ești, *mon adoré?*

Rufinescu. — (sărutându-l mâna) Eată răspunsul meu,

cher ange. (încet) Aî poftit pe Duducescu să vie de-seară la partida de cărți?

Rufineasca. — Poftit.

Rufinescu. — Ești un juvaer. (se apropie de Duducescu și-l aduce lângă nevasta lui.)

Ischiuzarliu. — Și, Țeșu, domnule doctor, socoți că bietul cuconul Antohi n'are s'o ducă mult?

Doctorul. — Nu, sermanul!... se stinge vędându'l cu ochii. O minune a Naturei să fie ca să scape... Vre o turburare mare ar putea să producă o crisă; dar' slabă speranță!..

Ischiuzarliu. — Se Țice că lasă o avere mare; căci toată viața lui a trăit sărac ca să moară bogat.

Doctorul. — Nu 'ți-o-ai putea spune, domnul meu.

Ischiuzarliu. — Cu adevărat, d-ta ești sosit de curënd din străinătate și nu poți sci; dar' de s'ar crede ce se vorbește în lume, apoi crișul Polidor!.. sciă că va avea de unde să taie stoslul!

Clevetică. — (încet lui Tribunescu) AuȚi, amice?

Tribunescu. — Aud.

Clevetică. — Polidor e frate cauzaș. Măne îi durez un articol în *Gogoașa patriotică* și 'l deping ca cetățeanul cel mai generos.

Tribunescu. — Să 'l privighem de-aproape în interesul causei. (se depărtează amândoi în fund.)

Doctorul. — (apropiindu-se de Rufineasca) Cum vė mai aflați, doamna mea, de când v'am prescris hapurile cele de fer?

Rufineasca. — Prea bine, domnule doctor. (încet lui Duducescu.) Nică nu le-am luat.

Rufinescu. — (luându'l pe doctor de braț și depărtându'l de nevasta lui) Domnule doctor, dă 'mă voie să te consult asupra unei mănărimă la frunte care mă supără foarte mult.

Duducescu. — (încet Rufinească) Se poate să aruncați haturile, doamna mea? Nu vă e milă de sănătate?

Rufineasca. — Nu!.. aș dori să mor tânără.

Duducescu. — Să muriți d-voastră?... Ah! cum puteți dice o vorbă atât de crudă?

Rufineasca. — (cu sentiment) 'Ți-ar părea rău dac' aș muri?

Duducescu. — Nu știți cât vă iubesc?

Rufineasca. — Tac!, să nu te-audă barbatul meu.

SCENA VII.

Cei de'nainte, maiorul, contesa, Polidor, Mașa.

Maiorul. — (pe pragul ușii) *Harașo, harașo, brateț!* Să te gasim sanatos.

Contesa. — *Au revoir, cher malade.*

Maiorul. — (în scenă) *No, païdiom* la biserică?

Contesa. — *Allons à la noce.* (se apropie de Mașa) *Ma chère enfant*, nu fii spăriată, că ađi e ăiua cea mai plăcută din viață pentru d-ta. Eă când m'am cununat cu Pupăzamberg nu mă ținea locul de bucurie.

Mașa. — (plângend) Dumneata îl iubeai pe domnul Pupăzamberg...

Contesa. — Nu plânge, *cher ange*, că amorul... (plânge) amorul e trecător, sburător, înșelător... (Iea pe Mașa în brațe de o sêrută.)

Maiorul. — Polidor, vin *suda*. (il trage de oparte) Eă vrem spune la tine ceva. Polidor, eă fost la Braila, eă fost ranit, eă fost decorat cu Vladimir, eă înpușcam la tine ca pe un *sabaca*, daca tu nu faci fericita pe Mașa.

Polidor. — (tresărind) N'ai grijă, maiorule. (în parte) Pare-mi-se c'am intrat în *chichion*.

Maïorul. — *No, païdiom.* (Îea pe Contesa la braç) *Comtesse, faites moi l'honneur.* Polidor, dai braçul la Maşa. (ajungând la uşa din fund se opresce) *A! Monsieur Tribule* nu vine cu noi?

Tribunescu. — Ba vin, domnule Stacană.

Maïorul. — *Haraşo, haraşo.* (ese cu Contesa; după ei Polidor, dând braçul Maşei; pe urma acestora vine Duducescu şi Rufineasca, apoi Clevetici, Tribunescu şi Ischiuzarliu.)

Ischiuzarliu. — Da rău te păcălesce maïorul, vere Tribunescule!

Clevetici. — Lasă că 'l-oïu păcăli eû în *Gogoaşa patriotică.*

SCENA VIII.

Doctorul, Martin.

Doctorul. — Am să mai cerc încă o doctorie cu bolnavul... cea de pe urmă. *A! eată călămări de scris receta.* (se pune la masă şi scrie.)

Martin. — (ceşind din stânga) Domnule doftor.

Doctorul. — Ce este, Martine?

Martin. — Boîerul se simte mai liniştit şi m'a trimis să poftesc aci pe prietenul d-sale, cuconul Sandu Napoila. Nu 'i vrea să şedî puçin cu dumnealui în lipsa mea?

Doctorul. — Oïu şedea. Na, să trecî pe la spi-terie ca să 'i aduci decoctul acesta.

Martin. — Adă... Bietul boîer!... Nu ştii un lucru?

Doctorul. — Ce?

Martin. — După ce-aû eşit cu toţiî din etac, el a vrut să se scoale ca să vie aci în sală.

Doctorul. — (cu bucurie) Deû? Semn bun, Mar-

tine. Mă duc să 'î ajut ca să se mai misce. (între în stânga.)

Martin. — (pe gânduri) Semn bun? ba 'î semn de moarte! . . Nu mă poate suferi patul. Dumnezeu să 'și facă milă de el. Mie unul mi se rupe inima când îl văd cum se luptă . . . (ese prin fund, după ce aprinde luminările.)

SCENA IX.

Antohi, doctorul.

(Se aud gemete și tusa în odaia din stânga. Peste puțin între Antohi slab, scarbăd, sprijinit de doctor și merge către canape, trăgându-se cu greu pe scenă.)

Antohi. — Auleu! Auleu! . . ține-mă bine, doftore, că 'mă vine amețală . . Stăi, stăi . . . (se oprește de tușește) Auleu! tusa asta mă omoară!

Doctorul. — Lasă-te pe mine, că te țin eu.

Antohi. — Mulțumesc, dragă . . O! fericit trebuie să fie tată-tău că are așa copil bun. (ajunge la canape și se totinde pe dânsa) Cine-a aprins, două lumânări aci? Cheltueală degeaba. (voiesce să stingă o luminare, dar' nu 'l ajunge suflarea.)

Doctorul. — Nu te osteni, cucoane Antohi, c'oîu stinge-o eu. (stinge o luminare.)

Antohi. — Polidor a fi aprins-o de nunta lui. Drăguțul tati! Când n'ar fi așa de cheltuitor, n'ar avea păreche 'n lume.

Doctorul. — Îi tână, cucoane Antohi, trebuie să 'î erți.

Antohi. — Hei, doftore! . . și eu am fost tână, dar' am știut ce 'î nevoia, ș'am strâns para de pa . . . (tușește.)

Doctorul. — (dându'î un pahar cu apă) Destul, nu te osteni cu vorba . . . Poftim, bea un pic.

Antohi. — (bând) A! m'am mai răcorit.

Doctorul. — (pipăindu'î mâna) Cum te simți?

Antohi. — Mai bineșor... Cine-o deschis ușa?

SCENA X.

Antohi, doctorul, Sandu (întră prin fund.)

Doctorul. — Cuconul Sandu Napoală.

Antohi. — Tu ești, Sandule?

Sandu. — Eă, vere Antohi.

Antohi. — Bine c'ai venit. Am să 'ți grăesc ceva în taină.

Doctorul. — Dacă aveți de vorbit, vă las împreună. Oă trece mai pe urmă.

Antohi. — Bine; te rog, doftore să nu mă uăți.

Doctorul. — Fii liniștit și nu 'ți osteni peptul. Eă merg la un consult și mă întorc. (ese.)

SCENA XI.

Antohi, Sandu.

Antohi. — Vere Sandule, vină coea pe scaun, lângă mine.

Sandu. — (se pune pe scaun) Eată-mă's; cum te mai simți, vere Antohi?

Antohi. — (oftând) Ei! Sandule, Sandule! s'a apropiat funia de par.

Sandu. — Ba, să ferească Dumnezeu! Nu 'ți meni singur a rău.

Antohi. — Că de-acum oă meni, n'oă meni... tot doi lei ș'un ort... Doară mă simt eă cum mă

sfârşesc pe mică pe *ceas*... 'Mă-a slăbit glasul, mi s'a întunecat vederea.

Sandu. — (aprinde o luminare) Ți se pare, vere, unde'î prea întuneric în casă.

Antohi. — (stinge o luminare) Ba nu 'î de-aceea. Îi că mi s'a împlinit sorocul!.. Dar' nu mă îngrijesc de mine, Sandule, că eu 'mă-am trăit traiul și 'mă-am îndeplinit datoriile de părinte și de creștin. Am adunat toată viața mea pentru Polidor, ș'acum mor cu mulțemire că 'l las în lume om cu minte sănătoasă, cu nume lăudat și cu avere îndestulătoare.

Sandu. — Îi lași tot lui?

Antohi. — Tot ce-am agonisit cu sudoarea mea. (oftând) Hei! vere Sandule, de multe m'am lipsit pentru cel copil în Țilele mele!.. dar' nu mă căesc, drăguțul! că încăi a fi el mulțemit pe lume, și a binecuvânta totdeauna pe bietul tată-său.

Sandu. — Așa se cuvine să facă dacă 'î fiu cu durere, că tu, vere, 'î-ai fost nu părinte, ci slugă, rob!

Antohi. — Apoî, dacă mi'î drag!.. dacă 'l-am crescut eu din fașe, de când 'l-am găsit la ușa bisericeî din mahalaoa noastră, lepădat, degerat de frig, sufleteî!.. Vere Sandule, tu nu știi ce 'î dragostea de părinte, că ai trăit tot holtei.

Sandu. — Nu face nimica. Mi's dragi copiii de mor.

Antohi. — Deu?.. vrea să Țică, îl iubești pe dorășul meu?

Sandu. — Cum eu?..

Antohi. — Și dacă ți 'l-ași lăsa Ție după moartea mea, te-ai îngriji de el, Sandule?

Sandu. — Ce fel, să mi'l lași mie, că 'î mare?

Antohi. — Mare, da 'î tot copil, fără ispită, nemernic, cheltuitor. (sufă ceealaltă luminare.)

Sandu. — Da ce faci, Antohi?... Ne lași pin întuneric?

Antohi. — Am creșut că 's amândouă aprinse... m'am înșelat; aprinde una... ai chibrituri?

Sandu. — Sunt pe masă. (cearcă vr'o două chibrituri care se sting.)

Antohi. — Lasă, frate, că nu poți. Strici numai bunătațe de chibrituri degeaba, și țin câte-un fîfrieg cutiea. Mai bine-om ședea pin întuneric.

Sandu. — (aprinzînd o lumînare) Cum, Doamne eartă-mă! că nu suntem hurezî.

Antohi. — (cu jale) Nu ne cunoaștem la față?... Pe amîndouă le-ai aprins?

Sandu. — Ba, numai una.

Antohi. — Destul e una, că mă supără lumina... Ce 'ți spuneam?

Sandu. — Vorbeai de Polidor.

Antohi. — Așa, chitisem, vere Sandule, sî 'l las subț epitropia ta, ca sî nu poată rîsipi averea. El e încă un copil nevinovat! crede că cîte paseri sbor toate se mînîncă. Are nevoie de cîrmă, și am gîndit la tine, Sandule. Cred că nu 'i refuza rugămîntea unui vechi prieten în *ceasul* morții. (se îndușoază și plînge.)

Sandu. — (ștergîndu'și ochii) Nu, Antohi, nu. Oîu face cum îi vrea tu.

Antohi. — (strîngînd mîna lui Sandu) Îți mulțumesc din toată inima, frate. De-acum pot muri liniștit. Ah! Sandule, cînd n'oiu mai fi, sî vî aduceți aminte de mine; sî veniți cîte-odată la mormîntul meu, că 'mă-a tresări cenușa de fericire! (uîmîndu-se) Drăguțul tatii!.. n'o sî 'l mai vîd, n'o sî 'l mai desmîerd! Numai de asta 'mî pare rău că mor!

Sandu. — Da nu fii copil, Antohi; nu te tulbura așa... Ești bărbat... nu plânge ca o femeie. (plânge.)

Antohi. — Apoi dă, Sandule, dacă mi'î jale de dânsul, sufletețul!.. ce-o să fac?... Lasă-mă, că par' că mă mai răcoresc plângând.

(Mică tăcere.)

Sandu. — Astăzi se însoară Polidor?

Antohi. — Afi. Acum e dus la biserică.

Sandu. — Bună copilă ție?

Antohi. — Bună; dar' nu prea are zestre.

Sandu. — Dacă 'î-a plăcut băeatului...

Antohi. — Așa este; 'î-a plăcut!.. însă baniî nu strică. Îubirea trece, averea rămâne.

Sandu. — Rămâne, rămâne; mai ales dacă 'î în pământ... Lași lui Polidor vr'o moșie?

Antohi. — Ba nu, nici o avere nemișcătoare.

Sandu. — Pecat!

Antohi. — Am gândit de multe ori să 'î cumpăr vr'o moșioară; însă...

Sandu. — Nu te-ai îndurat de bani?

Antohi. — Cum era să mă despart de dînșii, sermanii! Ne deprinseserăm împreună de atâția ani! Pare că nu mă lăsa cugetul să 'î înstrăinez.

Sandu. — Și cât îi lași lui Polidor în numărătoare?

Antohi. — Eă, cât îi las? Saracul de mine!.. dar' unde am ceva?

Sandu. — Ean tacî, vere Antohi, că știe o lume întreagă...

Antohi. — Ce știe, ce știe?... Mincîună!.. N'am nimic... îs lipit pământului. (tușesc.)

Sandu. — Apoi dar îl jălesc pe bîetul Polidor.

Antohi. — (cu voce trăgănată) Sandule! Săduțule, nu ai vrea tu să 'l faci clironomul tău?

Sandu. — (sculându-se) Da unde se poate una ca asta, Antohi? Eă n'am rude, nepoți de soră?

Antohi. — Dacă mă iubești, Sandule.

Sandu. — Te iubesc; dar' pěn' acilea.

Antohi. — (oftând) Ah! ah! nu mai sânt prietenî pe lume! (cade cu capul pe pernă.)

Sandu. — (primbându-se turburat pe scenă) Și, ȑeă, Antohi, ești gol ca degitul?

Antohi. — Gol, gol, ȑecatele mele!.. că chîr casa asta în care șed de 20 de anî e a ta, nu 'î a mea. M'ai lasat să locuesc într'însa de pomană, de prietenie.

Sandu. — (pe gînduri) Bîetul Polidor! de unde 'l credeam bogat, s'agîungă peritor de foame!.. Rău îmi pare!

Antohi. — (deșteptându-se ca din vis) Peritor de foame? cine?... Polidor, copilul meu?... Odorul meu s'e n'aibă nimica de la tată-său?... Sandule, Sandule, du-te co-lea... în etacul meu... îi găsi un sipet lângă pat, un sipet greă.

Sandu. — Să 'l deschid?

Antohi. — Ba, ba nu. Trage'l încoace de toartă; dar' ȑea seama s'e nu rupi toarta.

Sandu. — Bine. (între în stînga.)

Antohi. — (singur) Să 'î arăt eă lui Sandu cum îlas eă peritor de foame pe dodorașul tatî... 20,000 galbenî în naht neatinși, toți noi, noișori de'ți ȑeaă vederile... Ean s'e măi aprind o luminare ca s'e 'î văd măi bine, drăguți! (aprinde o luminare și stînge pe ceealaltă) Așa!.. s'e fie lumină multă ca s'e nu 'mî scape nici unul din ochi. Sandule, Sandule.

Sandu. — (trăgînd sipetul) Eaca vin; da greă e, frate.

Antohi. — Încet, Sandule, încetișor s'e nu 'l smin-tești. Nu 'l hurduca; trage lin; așa, așa. Adă'l aci

lângă mine... măi încoacă... bine. Acum se vede, foame. (scoate o chee din buzunar) Na cheia și deschide... Nu 'i nime în odae?... deschide.

Sandu. — (deschidând sipetul) Breee!

Antohi. — (vădând galbenii) A!

Sandu. — Toți sunt galbeni?

Antohi. — Nu pune mâna... Toți!... 20,000, Sandule!... 20,000, adunați unul câte unul într'ales, câștigați cu sudoare.

Sandu. — 20,000!

Antohi. — Eată'i juvaerii!... Rodul unei vieți întregi de lipsă și de trudă. Eată'i... O! comoară dulce și fermecătoare!... căci nu mă pot scălda în tine ca să te simt pe tot trupul!... Nu mă satur să te ating numai cu mâinile... Nu!... îmi vine să te sorb. (se pleacă pe sipet)

Sandu. — (șiindu'l) Țea seama că 'i cădea, frate.

Antohi. — Ține-mă, Sandule, ține-mă ca să 'i pot desmierda și sëruta, că poate acum îi privesc pentru cea de pe urmă dată... Am să mor, iubiții mei, să mor și să nu vă mai ved!... Veniți cu mine pe ceea lume, gălbiorii mei!... Nu mă lăsați să plec singur, c'am trăit bine împreună. Nu v'am jertfit pentru ca să 'mî împlinesc poftele. V'am slăvit o vieață întreagă, ș'acum, o! Dumneșeule! să mă despart de voi! (ecsalându-se) Nu se poate, nu!... măi bine luați'mî pelea de pe trup; luați'mî ȃilele; dar' galbenii nu, nu, nu!... (El apucă tusa și cade leșinat pe canape.)

Sandu. — (spăriet) Antohi, Antohi, vină'ți în simțiri... Antohi! (cu groază) Vai de mine!... Nu se mai mișcă!... A murit! (alergând nebun la ușa din fund) Săriți, ajutor, ajutor!

(Se aude afară șgomot de trăsuri.)

SCENA XII.

Antohi, Sandu, maîorul, contesa, Polidor,
Maşa, Rufinescu, Rufineasca, Duducescu,
Clevetici, Tribunescu, Ischiuzarliu.

Maîorul. — (deschidând uşa din fund) *A cîto ?*

Toţi. — (întîrînd rîpide) Ce este ? ce s'a întîmplat ?

Sandu. — Veniţi, veniţi c'a murit Antohi.

Toţi. — (spălmîntaţi) *A murit !.. Ah ! mon Dieu !..*
Boji moi !

Polidor. — Tatăl meu ! (voiesce să se apropie de canape.)

Maîorul. — (oprînd pe Polidor) Polidor, *duşinca moia*,
trebuieşte linişteşte la tine ; trebuieşte să araţi la tine
barbat ... *Pravoslavnicul* Antohi murit ? .. Dumnedeş
erte la dinsul !

Sandu. — Amin !

Toţi. — Dar cînd a răposat ?

Sandu. — (tremurînd) Acu chîar, o răposat în bra-
ţele mele ... A să m'apuce frigurile.

Maîorul. — A ! d-ta nu 'i fost la Braila, nu 'i vădu
morţi miî ca mine, nu 'i deprins.

Sandu. — (făcîndu'si cruce) Ferească-mă Dumnedeş !

Polidor. — Domnilor ! .. înţelegeţi durerea de care
mă simt cuprins ... Vă rog să mă lasaţi singur.

Maîorul. — *Haraşo !* .. Mergem cu toţi la mine
acasă ... A ! tu, Polidor, nu desnadejdut la tine ...
Gîndeşte la Maşa şi fiî la tine cu curagîu, cum fost
eu la Braila ... Noi aşteptam pe tine acasa ... *Pat-
dîom !* .. şi tu, Antohi *brateş*, Dumnedeş erte la
tine !

Toţi. — (eşind prin fund) Dumnedeş să 'l erte !

SCENA XIII.

Antohi, Polidor.

Polidor. — (lânză ușa din fund) Sermanul tată! sermanul bătrân! a murit pe mâna străinilor! (se apropie încet de canape) A murit tocmai în ziua... (zăresce sipetul deschis) în ziua cu... nu... ni... ei... Eaca bani!.. un sipet plin!.. plin?... Ean să vedem. (bagă mâna în galbeni) Plin! îi plin ca un sac!.. Vin' încoaci, sătulule! (trage sipetul la mijlocul scenei) Vină să facem cunoștință împreună, că destul ați mucețit la tata. (întorcând spatele la Antohi, se pleacă cu lăcomie) Să vă mai văd și eu cum sînteți la față și câte butelci de Șampanie plătiți? Una, două, trei, o sută, o mie!.. Cine vă poate număra! că de când sînteți închiși v'ați făcut de cap, berbanților! v'ați înmulțit ca frunzele, v'ați plodit ca locustele. (privesc galbenii cu estaz și cântă :)

Locuste scumpe și aurite!
Din acest sipet ce vă înghite
Eșiți la aer, sburați la Sóre,
Să gustăm vieață veselitoare.

(În timp ce Polidor cântă, Antohi deșteptându-se din leșin, întinde mâna spre sipet, și cu ochii închiși pipăie pe lângă canape.)

Polidor. — Acum v'am văduț din partea asta, să vă privesc și din cealaltă parte, ca să mă încredințez dacă suferiți de gălbănare. (trece dincolo de sipet și cu fața spre Antohi, vîntură galbenii cântând :)

Vai de-acel ce galbeni n'are
Că mi'l prinde gălbănare.

(Antohi deschide ochii și ear' îl închide, zărind scena ce se petrece în salon. Pe urmă ridică capul și ear' îl lasă să cadă pe pernă, ca și când ar fi ademenit)

de un vis grozav. În fine se ridică încet cu privirea așinută la Polidor, întinde brațele și voiesce să strige, dar' vocea i se curmă. Polidor la finele cântecului vede pe tatăl său sculat și rămâne încremenit.)

Antohi. — (după o luptă cu sine, strigă cu voce înădușită) Ti... că... losule! Nelegiuitule!.. Cânti de bucurie că m'ai creșut mort!

SCENA XIV.

Antohi, Polidor, doctorul, Martin (întră prin fund.)

Doctorul. — Ce vîd?

Antohi. — Tu, care te-am avut de cel mai bun copil din lume! Tu!.. încă n'am apucat a intra în mormînt, și mă prădi? Cânti fără mustrare de cuget!.. Te veselești într'un ceas ca acesta!.. O! Dumneșeule! în care vreme-am ajuns, dacă copiii se bucură astfel de moartea părinților!

Doctorul. — (viind lângă Antohi) Cucoane Antohi...

Antohi. — Blăstem asupra'ti, nelegiuitule!.. Blăstemul Cerîului și al meu se te-alunge cât îi trăi!.. Fugi, ești din casa mea!.. Să nu te mai vîd, să nu mai aud de tine, că mă 'nfiores în suflet când mă gîndesc c'am crescut un șerpe la sinul meu!.. Fugi de-aici, ești...

Polidor. — O Dumneșeule! (ese prin fund, abătut.)

Doctorul. — (apucînd pe Antohi de mînă) Cucoane Antohi...

Antohi. — Doftore, doftore, dă'mi țile să'mi rîs-bun!.. fă-mă să trăesc numai un an, numai șese luni... 'Ți-oîu da ce 'i vrea... nu mă lăsa să mor.

Doctorul. — Liniștește-te, c'oîu face toate chipurile... Na, bea doftoria aceasta. (Țea o sticlă cu doctorii adusă de Martin și o dă lui Antohi.)

Antohi. — (tremurând) Adă, adă. (pune sticla la gură și bea.)

Martin. — Nu 'l lăsa, domnule, că bea tot.

Doctorul. — Lasă, că băutura asta are să 'l adoarmă.

Antohi. — Un an de zile, doftore, să trăesc, nu-măi un an! . . (cade cu capul pe pernă, cuprins de slăbiciune.) Să'mi răsbun! . . Doftore, 'ți-oîu da . . . 'ți-oîu da . . . (începe a dormi.)

Martin. — Vai de mine, își dă duhul! (merge de închide sîpetul.)

Doctorul. — Ba nu, adoarme . . . Somnul poate să 'l scape . . .

Martin. — Să dea Dumnezeu!

Antohi. — (prin somn) Dodorașul tati! . .

(Cortina cade.)

ACTUL II.

Teatrul reprezintă un salon înpodobit cu oglinzi și mobile scumpe ; în fund perdele mari de matasă care ascund o masă mare acoperită cu cristaluri, porcelane și argintărie de lucș ; în dreapta ușă de geamuri, p'între care se zărește o grădină cu flori ; în stînga altă ușă ce duce în apartamentul lui Antohi. Pe planul I, în dreapta, o masă elegantă cu tot ce trebuie pentru scris ; ear' în stînga o canape înbrăcată cu stofă bogată.

SCENA I.

Antohi (șede d'înainte a unei oglinzi. Un fecior în livrea îi frisează părul),
Clevetică, Tribunescu (scriu la masă.)

Antohi. — (cîtră fecior) Nu m'ai încreșit destul la tîmple. Adă părul mai pe frunte ca să se mai ascundă sbîrcelele . . Așa, bine! . . Croitorul a adus hainele ?

Feciorul. — Dar, domnule! .. le-a adus ađi dimineață la 10 ceasuri; dumneavoastră dormeați încă.

Antohi. — Câte sânt acum?

Feciorul. — Două după ameađi.

Antohi. — Și unde 'i croitorul?

Feciorul. — Așteaptă în sofragerie.

Antohi. — Bine; du-te de 'i spune că vin îndată să cerc fracul cel nou. (se gătesce la oglindă.)

(Feciorul intră în stânga.)

Clevetică. — (scriind) «În consecință, cerem punerea Miniștrilor în acușațiune».

Antohi. — Ai sfârșit articolul, cetățene Clevetică?

Clevetică. — Finit, domnule Antohi.

Antohi. — Ș'ați atacat vârtos pe Miniștri?

Clevetică. — Î-am făcut de dârvală. (cu mulțemire) Sânt convins că acest articol are să aducă cel puțin 10 abonați *Gogoasei patriotice*.

Antohi. — Cetește-mi'l, să vedem cum răfuești Guvernul.

Clevetică. — (cetind) «Am ăis-o și o vom mai repeta-o pănă ce va amorți vocea noastră de cetățean liber și liberal: la epohă nouă oameni noi! Ministeriul de astăđi, compus din oameni moderați și diplomati, nu este la înălțimea situațiunei aptuale. Acest Cabinet însetat de setea nestingibilă a puterei și lipsit de oră ce pudoare politică, lasă a se comite toate abuserile trecutului, permite toate călcările de «convențiune».

Tribunescu. — Bravo, bravo, minunat!

Antohi. — (aprinđend o țigară) Ți înainte.

Clevetică. — (cetind) «Convențiunea asigurează cetățenilor români: egalitatea, legalitatea, inviolabilitatea domiciliului, libertatea individuală, etc. Cum oare se

«respectă aceste sacre principii sub Ministeriul de
«astăzi?... două incidente grave, întâmplare de cu-
«rând în capitală, vor convinge pe leptorii noștri
«despre tendințele anticonstituționale ale Cabinetului».

Antohi. — Care incidente, Cleveticî? Spune înainte
că mă interesez.

Cleveticî. — (cetind) «Îeri, pe la 10 oare, casa ono-
«rabilului cetățean Barbu Măcelărescu a luat foc în
«lipsa lui, fiind onorabilul cetățean dus în piață ca
«să'si ecsercite meseria sa de măcelar pentru înde-
«tularea popului. Ce face poliția? Ce face corpul pom-
«pierilor?... Lucru de necreșut în secolul nostru de
«civilizațiune!!! Pompierii și polițaii aleargă la domi-
«ciliul onorabilului cetățean Măcelărescu, și găsiind
«ușa casei închisă cu lacăt, își permit a o sforța și a
«pătrunde în întru ca o sălbatică oardă de Eniceri.
«În adevăr, incendiul a fost stins, casa a fost sal-
«vată, și cu dânsa poate mahalaoa întreagă; dar'
«aceste considerațiuni sînt secundarii pe lângă actul
«flagrant de călcare a domiciliului... Unde este dar
«inviolabilitatea domiciliului consacrată de Conven-
«țiune? Răspundă Ministeriul d'inaintea pretoriului
«opiniunei publice reprezentată de *Gogoșa patrio-*
«*tică*, chiar politic, 2 galbeni pe an».

Tribunescu. — (cu entusiasim) Admirabil! perfect! su-
blim! Cer cuvîntul...

Antohi. — Dămol, dămol, Tribunescule! Nu te
aprinde ca un stog de paie... Ascultă pîn' în sfârșit.
Urmează Cleveticî.

Cleveticî. — (cetind) «Secundo! Astă noapte poliția
«a avut audacia a aresta pe d. Buzunărescu, sub
«pretext că l-ar fi surprins spărgînd o boltă de lips-
«cănie. Fără a prejudeca cestiunea, dacă onorabilul
«cetățean Buzunărescu este séu nu spărgător de bolte,

«noî, în numele libertăţii individuale consacrată de
 «Convenţiune, întrebăm pe d. şef al poliţiei... mer-
 «gem mai departe încă!.. întrebăm chiar pe Minis-
 «teriu cu ce drept se arestează cetăţenii în ecserciţiul
 «funcţiunilor lor?... Noî chîemăm dar încă odată pe
 «Cabinet d'inaintea pretoriului opiniei publice, adică
 «d'inaintea *Gogoaşei patriotice*, diar politic şi comer-
 «cial (40 lei pe jumătate de an), ca să răspundă dacă
 «acest act de arestare nu constituie o flagrantă cal-
 «care a Convenţiunei, un atac monstruos în contra
 «libertăţii individuale? Şi conchidem că Patria şi drep-
 «turile naţionale sînt în pericol de moarte sub acţiu-
 «nea politiceî infernale a Ministeriului de astăzi!»

Tribunescu. — (nebun) Ura... a... a!.. Ura!... a...
 a! Cleveticî, eşti mare! sublim! piramidale!

Antohi. — (sculându-se) Cleveticî! eşti un gogoşar de
 frunte! Ha, ha, ha, ha! Adio! vă las să puneţi ţeara
 la cale... Ha, ha, ha. Eū merg să'mî cerc fracul...
 Ha, ha, ha... (intră în stînga.)

Tribunescu. — (indignat) Ce-a spus? Cum 'ţi-a dis?...
 Cleveticî. — M'a găsit nostim.

Tribunescu. — Amice, articolul tău e destinat a
 răsturna Ministeriul, şi 'l va răsturna!

Cleveticî. — (zimbind cu mulţemire) Aşa sper.

Tribunescu. — Amice... o idee! Nu ar fi apro-
 posito să urzim vre o manifestaţiune în onoarea *Go-*
gogoşei?

Cleveticî. — (cu amărire) Manifestaţiune?... Nu, amice,
 căci moderaţiî dracului... dar' vre un banquet n'ar
 strica, un banquet cu Şampanie multă şi cu *Bordeaux*,
 pentru impulsionea comerciului.

Tribunescu. — În acest banquet vom cere cuvên-
 tul, vom espune profesiunea noastră de credinţă, şi
 sînt convins că vom câştiga multe voturi.

Clevetică. — Nu am nici un dubiū despre aceasta, căci banquetul va fi sub direpțiunea lui Ischiuzarliu; dar' trebuie să ne gândim la cei 400 de galbeni venit, ce sînt indispensabili spre a putea rămănea în Cameră. Eu n'am nici un ban; căci am sacrificat tot pentru Patrie!

Tribunescu. — Și eu, idem!.. dar' avem la mână pe patriotul Antohi.

Clevetică. — Cetățeanul Antohi? Un adevărat Mecena!.. Am publicat un articol elocinte în onoarea lui.

Tribunescu. — (zimbînd) Sciū, articolul ce pregătișei în onoarea lui Polidor, fiul seū.

Clevetică. — Tocmai!.. am schimbat numai numele. Polidor fiind desheritat, 'l-am dat de-o parte ca pe un netrebnic. Antohi însă e bun de cultivat ca un dovleac plin cu simburî.

Tribunescu. — Am deșteptat în el ambițiunea gloriei; 'l-am îndemnat să se urce pe scena politică și să se folosească de avere ca să se aleagă deputat... împreună cu noi.

Clevetică. — Acum rămăne ca să 'l convingem a ne asigura fiecăruia câte un venit de 400 de galbeni.

Tribunescu. — E lesne!.. Generosul Antohi, sublimul Mecena care ne-a deschis casa și brațele sële, nu se va scumpi ca să ne dea fiecăruia un sinet de 4000 de galbeni, cu care să probăm un venit de 400, și astfel, avînd toate condițiunile necesarii, devenim reprezentanții Națiunei.

Clevetică. — Bine ăci, bravo!.. *Hupsana!* (face o piruetă) Amice, ești mare ca și Cavour! Vină să te string la peptul meu de cetățean. (se înbrățează amîndoi.)

SCENA II.

Clevetică, Tribunescu, Ischiuzarliu (intră prin dreapta.)

Ischiuzarliu. — Ce-ați pățit, amicilor, de vă sêru-
tați ca la ți de târg?

Tribunescu. — Tu ești, Tachi?... Bine c'ai venit,
să ne faci o comisiune.

Clevetică. — Dar; aleargă îndată la tipografie cu
articolele aste două.

Ischiuzarliu. — Aleargă, aleargă... doar' nu 's
cal de poștă. Mai alergați și voi, că eă am obosit.

Tribunescu. — Tachi, interesele causei reclamă
acest sacrificiă din parte'ți.

Ischiuzarliu. — Mări, măi slăbește-mă cu cauza!..
Cauza ceea e cauza că mor de foame de ați dimi-
neață.

Tribunescu. — Tachi! un adevărat cetățean, pa-
triot, moare bucuros pentru Patrie!

Ischiuzarliu. — Ean să lăsăm, vă rog, vorbele
aste pompoase, că le știă... Cunosc marfa din pră-
vălie. Dacă Patria și cauza aă nevoie de comisionari,
măi alergați și voi.

Clevetică. — Noi suntem obosiți, că pên'acum am
scris aci pentru apărarea drepturilor naționale.

Ischiuzarliu. — Aci?... dar' aci în salonul dom-
nului Sgârcea ați mutat cabinetul vostru de redacție?

Clevetică. — Aci, de ieri dimineață, de când Me-
cena s'a însănătoșat și s'a aruncat în valurile unei
ecsistențe de lucș, noi 'l-am îmbibat cu principiile
noastre de frățietate, și acum casa lui e a noastră,
averea lui e a causei, inima lui e a Patriei!..

Ischiuzarliu. — *Aferim!*.. Dacă 'i așa treaba, po-
ronciți să 'mă aducă ceva de mâncat că mor de foame,

Clevetică. — Ba chiar și de băut, dacă vrei. Să 'ți dau un *Bordeaux* cum n'ai mai gustat. (strigă) Martine!

SCENA III.

Ceț de'nainte, Martin (în livrea, ese din fund.)

Martin. — Aud.

Clevetică. — Cetățene Martine! pregătește un dejun pentru cetățeanul Ischiuzarliu... cu *Bordeaux*.

Martin. — (în parte) Poroncește ca în casa lui.

Clevetică. — Ce ȑici, cetățene Martine? E gata dejunul?

Martin. — Gata pentru cuconul Antohi.

Clevetică. — Prea bine. Mergă, Tachi, de 'ți po-toale foamea.

Ischiuzarliu. — Unde?

Clevetică. — În sala de prânȑ. Cetățene Martine! du'l pe amicul Tachi în sofragerie.

Martin. — (în parte) Ce v'așă mai lua eă cu toropala, cetățenilor, de-așă fi în locul boăerului!

Ischiuzarliu. — Hai, cetățene! . . marș înainte grabnic. (împinge încet pe Martin.)

Martin. — Încet că nu ne-alungă Turciă . . . Nu împinge.

SCENA IV.

Ceț de'nainte, Sandu (întrând prin dreapta.)

Sandu. — Martine, acasă 'i vărul Antohi?

Martin. — Întreabă pe dumnealor. (arată pe Clevetică și Tribunescu) Ei sunt stăpâni aci. (ese cu Ischiuzarliu prin fund.)

Sandu. — (încinându-se) Domnilor . . . vărul Antohi acasă 'î?

Cleveticî. — Acasă dar; însă nu 'și-a gătit toaleta. De-abia acum 'și-a frizat părul.

Sandu. — Ce face? Antohi își încrețește părul ca un *bonjurist*? și nu 'i gata la ceasul ăsta?

Tribunescu. — S'a schimbat boierul, nu e cum îl scii.

Sandu. — Mare minune! Eă acum am picat de la țeară și nu mai știu ce s'o fi întâmplat în lipsa mea . . . Ean veđi mobile! bogății! . . A lui Antohi sunt astea toate?

Cleveticî. — A domniei sële și a fraților seî cauzași.

Sandu. — Care frați?

Cleveticî. — Noi, domnul meă. (arătând pe Tribunescu) Stanciu Tribunescu, patriot! (încinându-se) și servul d-tale Chichiță Cleveticî, redactor al ăiarului *Gogoașa patriotică*, 2 galbeni pe an, 40 lei pe un semestru și 25 de lei pe un trimestru; nu poftiți a vę abona?

Sandu. — (tresărind) Gogoașa? . . D-voastră sūnteți gogoșarii astei foi?

Tribunescu. — (cu demnitate) Domnule! . .

Sandu. — D-voastră batjocoriți oamenii și ne numiți pe noi boierii: strigoî, *tonpatera*, conservatori, ba chiar și ciocoî, fără a vę gândi că însuși părinții voștri aă fost boieri?

Tribunescu. — Domnule, când interesele Națiunei . . .

Sandu. — D-voastră cereți neconținut ca sę ne supuie pe noi boierii la capitație, sę ne puie bir pe pământ, sę ne iewa moșiile, sę ne calicească, sę ne facă de o potrivă cu țerani și cu țigani, sę ne alunge din slujbe, într'un cuvânt sę ne îngroape de vii? . .

Frumos lucrați pentru Patrie, drept se vă spun!.. frumos prefaceți lucrurile! *Aferim!*.. Dar' unde mergem? ba nu, vă 'ntreb, unde mergem?

Tribunescu. — Cer cuvântul! Nu mă mir că aud asemenea discurs din partea domnului preopinent, căci d'lu' este un conservator!

Sandu. — Na!.. Eaca vorbă!

Clevetică. — Nu întrerupe, domnule.

Tribunescu. — Și ce este un conservator?.. Un om care... conservează!.. un om care voiesce să conserve privilegiul de a nu fi supus la nici una din îndatoririle cetățenesci. Însă eu!.. Aă doară sermana noastră Romănie se zacă mult timp încă sub o rugină atât de... inconstituțională! Nu! căci eu voi susținea, voi apăra totdeauna: (răpide) dreptatea, libertatea, egalitatea, fraternitatea, inviolabilitatea... (se resuflă lung.)

Sandu. — Dîrrrr! Haide, haide, haide, dăi, dăi, dăi... S'a pornit moara.

Clevetică. — Nu întrerupe oratorul, domnule.

Tribunescu — (urmând răpide) Drepturile naționale, autonomia, independența, gloria națională, garda națională, sufragiul universal...

SCENA V.

Ceț de'nainte, Antohi (În frac, ese din stânga.)

Antohi. — Ce este? ce este? Cine se ceartă aci?

Sandu. — Vere Antohi, vin' degrabă s'ascuți toaca de la Balamuc.

Antohi. — Sandu aci?.. Când ai venit, frate Sandule? (Îl stringe în brațe.)

Sandu. — Chiar acum; dar' ascultă, frate, ascultă.

(luî Tribunescu) Ean mai spune, domnule, că ești hazliu de tot.

Antohi. — Ce s'ascult?

Sandu. — O discuțiune de principii între d-lui și noi, adică între partida ultraretrogadă...

Antohi. — Și partida ultraprogresistă?

Cleveticî. — Așa. D-lui nu vrea să se lase de privilegii. Nu vrea să dea nimic.

Sandu. — Și voi vreți să luați tot.

Cleveticî. — Dumnealui vrea să ție țeara în loc.

Sandu. — Și voi vreți s'o dați de ripă.

Cleveticî. — D-lui ne numesce pe noi revoluționari, nebuni.

Sandu. — Și voi pe noi, strigoî!.. Cine are dreptate, vere Antohi? judecă însuși.

Antohi. — Cine? Noi.

Sandu. — Noi doi?

Antohi. — Ba nu!.. noi, lumea cea nouă.

Sandu. — Lumea nouă?.. Și tu ești din ceea lume?.. Ei! apoi unde mergem? ba nu, vă 'ntreb...

Antohi. — Și eu!.. Să vezi tu, Sandule. Am stat de m'am socotit, care vrea să meargă înainte, tinerii sêu bătrânii? Am vădut pe bătrâni înțeleniți în obiceiurile trecutului; am vădut pe tineri aspirând cu entusiasm cătră un viitor... oare care... și m'am dat cu tinerii.

Tribunescu și Cleveticî. — Să trăească cetățeanul Antohi!

Sandu. — Tu, Antohi?.. Vrea să ȋică și tu mă creȋi ruginit?

Antohi. — Te cred, Sandule.

Sandu. — Și tu vreî să puî bir pe pământ?

Antohi. — Vreû, cu atât mai mult că n'am nici un palmac de moșie.

Sandu. — Și tu cei înpărțirea proprietății?

Antohi. — O cer, ca și d-lor, că nu 's proprietar.

Sandu. — Ca d-lor?.. Vrea să ȋică ești comunist, Enicer?

Antohi. — (rîdînd) Comunistul comuniștilor, vere!

Sandu. — Apoi dar rămăi sănătos!.. Mă duc de unde-am venit. (voiesce să plece)

Antohi. — Ean stăi locului, frate Sandule; nu fii așa de ȋute.

Sandu. — (cu mîhnire) Tu comunist, Antohi!.. tu, care în vreme de 30 de ani ai strîns para cătră para!.. tu, care ai fost cu frica lui Dumnezeu un veac de om întreg, s'agîungi a lua câmpiile la bătrînețe!.. să dai mîna cu niște tufă 'n buzunar! Unde mergem? unde mergem?

Cleveticî și Tribunescu. — (rîdînd) Ce conservator!

Antohi. — Ha, ha, ha, sermane Napoilă! te cunoști că ești de la Țelinoasa și că nu 'ți cunoști vecul! Astăzi, vere, trăim în timpul șarlatanismului!.. Cine strigă mai tare, cine face și spune mai multe ghidușii, ăla 'i creșut, ăla isbutește!.. Vrei s'ajungi om însemnat? fă-te slut, posomorește'ți sprincenele, îngroașe'ți glasul, și critică fără cruțare tot ce ecsistă în țeară, bun seú rău. Oamenii te-or crede un geniú mare, se vor teme de tine ca copiii de caua, te-or admira fără să te înțeleagă, te-or respecta și se vor pune pe brînci ca să te acați pe umerile lor, pentru ca să te înalți la putere. Asta 'i lumea, vere!.. o comedie mucalită jucată de cei proști în folosul celor dibaci!

Sandu. — Da bine, unde vreți s'ajungeți? Ce doriți?.. că eu, ȋeu, nu vă 'nțeleg.

Antohi. — Ce vrem?.. întreabă pe Cleveticî.

Sandu. — Ce vreți, domnule Cleveticî?

Clevetică. — Vreă să răstorn tot ! .. orî ce institut, orî ce Guvern !

Sandu. — Şi ce ai de pus în loc ?

Clevetică. — Asta nu e treaba mea; e treaba d-voastră. Misiunea mea e să dobor !

Sandu. — Vrea să ăică, d-ta eşti meşterul strică ?
(făcendu'şi cruce) *Pater imon o en uranis...*

Antohi. — Ha, ha, ha ! Nu 'ţi mai face cruce, Sandule, că toate aste 's glume. Nicî eă, nicî d-lor, nu suntem înţărcaţi de Scaraoţchi, că nu 'î în firea Românului să facă răul pentru plăcerea de a face rău. Suntem numai nişte ischîuzarî cu mai mult séu mai puşin spirit, care ne jucăm de-a Baba-oarba pe scena politică.

Sandu. — Aşa 'î treaba ? Apoi dar să rid şi eă ...
Ha, ha, ha, ha !

(Toţi rid cu hohot.)

Clevetică. — Hai Tribunescule la tipografie.

Tribunescu. — Hai ! .. A revedere, domnilor.

Clevetică. — (apropiindu-se de Antohi) Domnule Meceno, 'mî-ar trebui vr'o 50 de galbenî pentru susţinerea *Gogoaşei*.

Antohi. — (dându'î banî) Bine; na cincî ... (în parte) O gogoasă 50 de galbenî ! .. scump ! S'au scumpit gogoşele în țeara noastră !

Clevetică. — A revedere, domnule Sandu ... (ese prin dreapta)

Tribunescu. — Domnule Sandu, a revedere ! (ese prin dreapta.)

Sandu. — Cu plecăciune. (în parte) Să vă vîd când 'mî-oîă vedea ceafa.

SCENA VI.

Antohi, Sandu.

(După ce au eșit Clevetică și Tribunescu, Antohi și Sandu se uită lung unul la altul.)

Sandu. — (cu măhnire) Antohi, Antohi, ce-ai pățit? Ce 'i de capul tău? Ce păcat s'a legat de tine, frate?

Antohi. — Așa 'i, Sandule, că nu mă mai cunoști?

Sandu. — Nu, pre legea mea!

Antohi. — Ascultă-mă, Sandule. Toate câte le vești aci și câte le auști din gura mea trebuie negreșit să te mire și chiar să te măhnească!.. o înțeleg! Tu privești la mine și te întrebă de sunt tot eu vechiul tău prieten, Antohi Sgârcea, adică sgârcitul cel mai nesățios de bani, care s'a lipsit în vreme de 30 de ani de cele mai mici mulțumiri ale lumii?.. În adevăr; am fost un nebun toată viața mea, căci m'am chinuit și noapte pentru un copil nerecunoscător!.. Ah, Sandule! numai Dumnezeu poate ști ce durere grozavă am simțit în sufletul meu când am cunoscut adevărul!.. Frate!.. eu îmi dam duhul, și el cânta, vânturând galbenii din sipet!.. Cânta de veselie, ticălosul, lângă trupul tătâni-seu!.. O! Dumnezeule! cum de n'am murit atunci!..

Sandu. — Ce spui, frate? Nu le știeam astea...

Antohi. — Nu le știeai?.. Apoi e bine să nu le mai știi, prietene, pentru că 'mă-ai da dreptate când 'ți-ași spune că, în disperarea ce m'a cuprins, de mai multe ori 'mă-a venit să mă 'npușc...

Sandu. — (spăriet) Să te 'npuști, tu? Ferească-te Dumnezeu de-un păcat ca ăsta, că nu te-or îngropa la biserică! (În parte, făcându-și cruce) Sermanul! *Pater imon o en tis uranis*...

Antohi. — Nu; m'am luptat cu ademenirea păcatului și pen'acum am scăpat de el; însă am luat o hotărîre care mă va răsbuna de ticălosul de Polidor...

Sandu. — Care hotărîre?... Să nu fie ear' vr'o nebunie?

Antohi. — Judec'o însuși. Când 'mă-am deschis ochii la lumină am hotărit, de și cam târziu poate, a începe o viață nouă, a mă scalda în toate plăcerile lumești pen'a nu cădea în mormânt. Am vrut să gust mulțemiile lăcșului, și eată!... privește, Sandule... m'am căptușit cu stofe de matasă. Am dorit să cunosc fala ș'am închiriat doi trîmbițași, cari, pentru o sumă oare care pe lună, îmi trîmbiță meritele ce nu le am în foaea lor, în *Gogoașa patriotică*.

Sandu. — Cum? domnișorii ăia primesc simbrîe? Scump te țin?

Antohi. — Cam scump; dar' prin meșteșugul d-lor, am ajuns a fi o putere în țeară. Laud se'u batjocoresc cum îmi place și pe cine 'mă place; însă mai mult batjocoresc pentru ca să 'mă mai recoresc veninul, căci simt o ură neînpăcată în contra omenirei.

Sandu. — Care cum s'ar prinde, te-ai făcut negustor de laudă și de ocară?... frumoasă marfă!

Antohi. — Marfa cea mai prețuită, cea mai căutată la noi în Țiua de astăzi.

Sandu. — Și bine... ce mulțemie afli în asemenea negustorie?

Antohi. — Mulțemirea de a vedea ticăloșia omenirei sub toate formele.

Sandu. — Mari sunt minunile tale, Doamne!.. Și pentru o asemenea tristă plăcere ai dat mîna cu Clevetic și cu Tribunescu?

Antohi. — Dar; ambiția și interesul lor mă slujesc cît se poate de bine. Clevetic, Tribunescu și eu al-

cătuim o treime nedespărțită, cu legătură între noi de a ne admira uniî pe alții ca pe niște idoli, de a ne proclama oamenii cei mai cu cap, cei mai patrioți, cei mai necorupți din toată țeara. Ear' cât pentru ceealalți ce nu sunt din taraful nostru, îi stigmatism cu numele de procleți, vîndători, proști, moderați, strigoî, conservatori, etc. Cum îți pare *ka-raghîozlikul* ăsta, vere Sandule? . .

Sandu. — (în parte) Sermanul! s'a cam smintit de când a fost bolnav!

Antohi. — Așa 'i că 'mî cheltuesc bine baniî în folosul Patriei? Spune.

Sandu. — De cheltuit vîd că 'i cheltuești; însă nu pricep nevoea de a'i cheltui? . .

Antohi. — Nu pricepî?

Sandu. — Nu.

Antohi. — (serios) Pentru ca să nu rămîie nici o para lui Polidor, după moartea mea. Asta mi'i răsunarea.

Sandu. — (încrămenit) Breee!

SCENA VII.

Antohi, Sandu, Martin (vine din fund.)

Martin. — Cucoane Antohi . . .

Antohi. — Ce este, Martine?

Sandu. — Eaca pozna! Martin cu livrea?

Martin. — (supărat) Păcate, cucoane Sandule. La bătrînețe m'am făcut paiaț! . .

Antohi. — Lasă, Martine, că așa e moda. Dar' ce aveaî să 'mî spuî?

Martin. — Cucoane, a adus vinurile cele străine de la magasie . . . Eaca și socoteala.

Antohi. — (cetind contul) Șampanie, *Bordeaux*, vin de Rin, etc. . . . peste tot 240 de galbeni! (spăriet, în parte) 240 de galbeni pe vin! . . . eă, care toată viața mea n'am pus decât apă 'n gură . . . de economie.

Sandu. — 240 de galbeni pe vin prefăcut! . . . Nu cumva te-ai dat și la beție, Antohi?

Martin. — Cine? boșerul? . . . nu se află! . . . Dumnezeu! nici nu gustă vinul; dar' prietini! d-sale chilesc vârtos . . .

Antohi. — Martine, ce ăci tu? Să primim sticlele?

Martin. — Ba eă socot, dacă m'ai asculta, să le trimitem înapoi.

Antohi. — Fie! . . . Spune negustorului că nu 'mă trebuie. (în parte) O economie de 240 de galbeni.

Sandu. — Bravo, Antohi! . . . Așa măi vii de-acasă. Începusem a crede că ești măi risipitor decât însuși Polidor.

Antohi. — Polidor! . . . Martine, pune sticlele la pivniță și spune negustorului să măi aducă pe-atâtea.

Sandu. — Ce faci, Antohi?

Antohi. — (încet lui Sandu) Scad 480 de galbeni din averea mea, ca să nu 'i găsească Polidor.

Sandu. — (cu mirare) Breee!

Martin. — (ducându-se) Sermanul boșer! . . . Măi bine nu se măi deștepta!

SCENA VIII.

Antohi, Sandu, contesa; măi pe urmă măiorul.

Contesa. — (viind din dreapta) *Peut-on entrer?*

Antohi. — (mergând înaintea contesei) Doamna contesa! . . . poftim, mă rog, poftim . . . Vere Sandule, adă un fotoliu.

Contesa. — *Merci*, nu vă derangeați... Am venit să 'ți dic un *petit bonjour*, *mon cher* Antohi.

Antohi. — Serut mânele.

Contesa. — Și se te rog ca să mă ajuți la o faptă bună. Sciū că ești generos și chiar *gentilhomme* de maniere, de și nu te coborî dintr'o familie...

Antohi. — Nu, slavă Domnului!.. âncă nu m'am coborît din ceea ce sunt.

Contesa. — *A la bonneheure!* Eată pentru ce vreū să te rog. Facem o loterie în folosul copiilor lepădați și am cređut că d-ta vei fi cel ântei a subscrie.

Antohi. — *Fardon*, cucoană; nu dau nici o para.

Contesa. — *Comment?*.. D-ta care ai înființat o casă de orfanotrofie, refuși a lua parte la o binefacere!..

Antohi. — Refus.

Contesa. — A!.. nu mă așteptam la un asemenea răspuns. Fiul d-tale, Polidor, s'a arătat mai *aimable*; a luat 10 bilete.

Antohi. — (În parte) Polidor! (cătră contesa) Am glumit, doamna mea. Binevoiți a'mi da 50 de bilete. Câte cât e biletul?

Contesa. — Câte un galben... Bravo! *mon cher* Antohi, *vous êtes charmant*. Eată biletele.

Antohi. — Mulțumesc... Eată baniī. (dă contesei un fișic de 50 de galbeni, în parte) 50 de galbeni mai puțin în cliromie.

Contesa. — (luând baniī) *Merci, vous êtes un brave homme*... (II dă mâna) *Au revoir*.

Antohi. — Serut mânele. (serută mâna contesei) Nu uitați, doamna mea, că astăzi mâncăm împreună aci.

Contesa. — *Comment donc!* (ajungând la ușa din dreapta se opresce) *A propos*... uitasem. Mai am un comision pentru d-ta.

Antohi. — Poronciți.

Contesa. — Sciți cu cine-am venit pên' la poartă?

Antohi. — Cu cine?

Contesa. — Cu mașorul, socrul lui Polidor.

Antohi. — (rece) A!

Contesa. — Mașorul dorește foarte mult să se întâlnească cu d-ta ca să 'ți vorbească într'o chestie serioasă; dar' n'a vrut să între fără a fi autorizat de stăpânul casei.

Sandu. — Da de ce?... Ești certat cu mașorul, vere Antohi?

Contesa. — Sunt în delicateță amândoi din ziua cununiei lui Polidor... nu știu din care pricină.

Sandu. — (în parte) Înțeleg.

Contesa. — Să 'i fac semn să vie sus?

Antohi. — Poștiți'l... însă vă rog să 'i spuneți că'l aștept în cabinetul meu. *Adieu*, contesă. Vină, Sandule. (se închină și intră cu Sandu în stânga.)

Contesa. — (ridând) *Quel original!* (de pe pragul ușii din dreapta face semn afară și chiamă pe mașorul) Pst, pst, *major*.

Mașorul. — (afară) *Cito?*

Contesa. — Vină sus...

Mașorul. — Unde 'i *dvorenin* Antohi?

Contesa. — În cabinetul său... Întră colo.

Mașorul. — *Harașo... merci, chère comtesse.* (merge teapên spre ușa din stânga) *Paiddiom...*

SCENA IX.

Contesa, Ischiuzarliu (cu chef.)

Contesa. — (singură) Ce conversație se aibă oare împreună?... Negreșit asupra lui Polidor, căci tatăl său nu 'i-a dat nici o para de când 'l-a însurat, ba încă

nicî a vrut să 'l mai vadă . . . Numai de nu s'ar apuca la ceartă . . . Îmî vine să staî ca să aflu rezultatul . . .
(se pune pe un fotoliu.)

Ischiuzarliu. — (clătinându-se puţin pe picioare) A! m'am săturat cât şapte! Am mâncat, am băut . . . Să 'mî fie de bine!

Contesa. — Ce vîd? Tachi!

Ischiuzarliu. — Eaca şi contesa mea! (în parte) Să te vîd acu, Ischiuzarliule, dacă eşti ischiuzar.

Contesa. — (cu sentiment) Tachi?

Ischiuzarliu. — (asemenea) Irino . . .

Contesa. — Am să 'ţi fac reproşuri . . .

Ischiuzarliu. — Pentru ce?

Contesa. — Aî început a mă negligea. N'ai venit de trei zile la mine, şi eî te-am aşteptat cu nerăbdarea unei inimî înfocate. Ah! cînd aî sci cît am plîns singură!

Ischiuzarliu. — Deî, Irino? 'ţi-a fost dor de Tăchiţă?

Contesa. — Şi tu în timpul ăsta poate alergai prin mahalale?

Ischiuzarliu. — Eî? . . . A! Irino! cum poţi să 'ţi închipeşti asemenea bazaconiî? Nu mă cunoscî, se vede . . .

Contesa. — Ba te cunosc, te prea cunosc din nenorocire! . . . de-aceea am avut slăbiciînea a te distinga într'o mulţime de tinerî cariî ar fi fost flataţi de amorul meî.

Ischiuzarliu. — (în parte) Audi, baba? (tare) Norocul meî a fost să fiî iubit între toţi! . . . dar' decît m'ai muştra, mai bine m'ai plînge, Irino!

Contesa. — (cu îngrijire) Aî vr'o supărare, *mon chéri*?

Ischiuzarliu. — (oftează) *Oui, ma chérie.*

Contesa. — Spunemî-o mie, *cher Bibi* . . . Vin' în-

coacă de 'mă spune necazul ce ăă... (Ischiuzarliu se pune pe canapeluță la picioarele contesei) Sciă că eu vreau să fiu providența ta.

Ischiuzarliu. — (cu dragoste) Ești adorabilă, Irino!.. A! câți tineri ar vrea să fie-acum în locul meu!..

Contesa. — (astupându'i gura cu mâna) Tacă, berbantule!..

Ischiuzarliu. — Lasă-mă să te serut macar numai odată.

Contesa. — (sculându-se turburată) Ba nu, nu aici, că ne-a surprinde cineva. Menagează pudoarea mea, Tăchiță, dacă mă iubescă.

Ischiuzarliu. — (în parte) Slavă Domnului c'am scăpat!.. (tare) Nu vrei, porumbo?

Contesa. — Nu aici... dar' lasă polisoneriile și 'mă mărturisește supărările ce ăă.

Ischiuzarliu. — Ah! am jucat aseară cărțile cu Polidor ș'am perdut 50 de galbeni.

Contesa. — Și?..

Ischiuzarliu. — Și n'am de unde să 'i plătesc... O datorie de onoare!.. îmi vine să turbez de desperare.

Contesa. — Tacă din gură că mă înfiozezi... (dându'i un fișic) Ține, eaca banii, Tachi; du-te de plătesce.

Ischiuzarliu. — (în parte, luând banii) *Pil!* (tare) Ah! contesă!.. Irină!.. ăă o inimă de crăeasă și meriți respectul generațiunii.

Contesa. — (cu sentiment) Ba sunt numai o bătă femeie care iubesc și vreau să fiu iubită.

Ischiuzarliu. — Iubită ești și vei fi... Lasă-mă să te serut.

Contesa. — Fie!.. Fă degrabă să nu ne vadă cineva. (întinde obrazul.)

Ischiuzarliu. — (în parte) Am pățit-o! curagiu, Tachi... (o serută.)

SCENA X.

Contesa, Ischiuzarliu, Sandu.

Sandu. — (eșind iute din stânga, se oprește vădând serutul) Eaca pozna !

Contesa. — *Ah ! mon Dieu ! je suis compromise !*
(fuge prin dreapta.)

Sandu. — (în parte) Și babele se dau în dragoste ! Unde mergem ? ba nu, vă 'ntreb . . .

Ischiuzarliu. — Ce e ? . . Ce ? (se întoarce și vede pe Sandu) Cuconul Sandu ?

Sandu. — Frumos ! Un tîner de 25 de ani ibovnicul unui *pol veac*.

Ischiuzarliu. — Ha, ha, ha ! D-ta ai spărieat porumbița de-a fugit ?

Sandu. — Ce demoralisație ! De-acum nu 'i departe potopul.

Ischiuzarliu. — Sciî că te gălesc nostim, cucoane *ton patera !* . . Te miri de-un lucru simplu și firesc.

Sandu. — Auđi ? . . lucru firesc, să te cîugulești cu Pupăzambergoaea ?

Ischiuzarliu. — Ha, ha, ha ! Nu 'nțelegi, boierule, că Irina e pentru mine o moșie cu venit sigur ? . . Eă nu sunt decât un arendaș cu capital de 25 de ani.

Sandu. — Și moșia ce exploatezi se numește Scandaloaș !

Ischiuzarliu. — Așa s'a fi numind prin satul d-tale, pe la Prosteni.

(Se aude în apartamentul lui Antohi ceartă mare.)

Antohi. — (în odaia de alături) Nu vreă să 'i dau nici o para frîntă.

Maiorul. — (idem) *Niet ?*

Antohi. — (idem) Nu.

Ischiuzarliu. — Ce s'aude?

Sandu. — Maïorul și Antohi se ceartă împreună. Haï s'e'i despărțim. (Sandu și Ischiuzarliu trec spre ușa din fund.)

SCENA XI.

Sandu, Ischiuzarliu, Antohi, maïorul.

Maïorul. — A! d-ta nu părinte, d-ta dușman la Polidor.

Antohi. — N'am s'e'ți daŭ socoteală d-tale.

Maïorul. — Ba daï socoteala. Eŭ silesc la d-ta. Polidor însurat cu Mașa. Eŭ dat fata pentru că creșut Polidor cu stare. A! d-ta înșelat la mine.

Antohi. — Ean ascultă, domnule : te poftesc s'e'ți măsori vorbele.

Maïorul. — *Niet*, nu masuram. D-ta înșelat la mine! D-ta spus la mine : *Brat Ivan*, facem cuscri la noi? — Eŭ respuns : *Harașo, brat Antohi*, facem. — D-ta ȑis : *Dava!* mâna cu mine, *brat Ivan*. — Eŭ respuns : Bucuros, *brat Antohi!*.. și batut mâna împreună. — Pe urmă eŭ întrebat pe d-ta : Cât daï zestre lui Polidor? — D-ta fagăduit daï tot, și nu dat nimic!.. Dumneta nu *pravoslavnik*.

Antohi. — Chiar așa s'e' fie. Nu vreŭ s'e' daŭ nimică... m'ai înțeles?.. După moartea mea, Polidor a avea tot ce-a găsi.

Maïorul. — *Ma* nu gasi el nimic. D-ta pus pe cheltueli. D-ta destrămat, berbant.

Antohi. — (mâniindu-se) Maïorule, mă batjocorești în casa mea? Ea seama s'e' nu te-arunc pe fereastă.

Maïorul. — (furios) Pe mine?.. Eŭ, maïor! eŭ fost la Braila! eŭ fost ranit! Eŭ nu tem la d-ta.

Antohi. — Te temî orî nu . . . eşi afară, c'acuş întru într'un păcat . . .

Maîorul. — *Cito pacat? Cito pacat?* . . D-ta bătrân nebun.

Antohi. — (voiesce să s'arunce asupra maîorului) Ei! 'ŭi-oîŭ arata eŭ, podanule . . .

Maîorul. — Podan? eŭ podan! . . (voiesce să s'arunce asupra lui Antohi) *Ah! ti ŧelma!*

Sandu. — (oprint pe Antohi) Antohi, vină-ŭi în simŭiri.

Ischiŭzarliu. — (oprint pe maîorul) Maîorule, liniŧteŧte-te . . .

Antohi. — Lasă-mă, frate, s'ŭl invăŧ eŭ . . . (ŭl apucă tusa.)

Maîorul. — *Nŭet, nŭet*, liniŧteŧte Eŭ vrem mancam la dinsul.

Sandu. — Da vă faceŭi de ris, pentru numele lui Dumnezeuŭl că sunteŭi bătrâni.

Maîorul. — *Haraŧo!* . . eŭ stapânim la mine, *ma* desparŭim pe Maŧa de Polidor . . . Auŭit d-ta?

Antohi. — Du-te dracului cu Polidor cu tot! . . Să nu mai aud de voŭi. (tuŧesce.)

Maîorul. — Tu mergi la dracul! . . Eŭ mergem la decasterie! . . *Paidiom!* . . *brat* Ischiŭzarlovici, vină cu mine . . . (pe pragul uŧei din dreapta) Punem eŭ la tine minte, *ŧelma!* . . (ese cu Ischiŭzarliu.)

Antohi. — (tuŧind) *Paŧol*, crapusnoŭile! . . Auleŭ! că reŭ m'a tulburat! (se aruncă pe canape) Ear' m'a apucat tusa . . Vere Sandule, mergi te rog de caută pe doftorul ŧi mi'l trimite. (se vaetă.)

Sandu. — Vere Antohi, pune s'ŭŭi facă un ceaiŭ de gutuŭ, că 'ŭ bun de tusa . . cu puŭin candel.

Antohi. — Aŧ! . . Doftoriŭ băbeŧi! Du-te, Sandule, unde'ŭi spun eŭ, ŧi nu uŭta s'ŭ viŭ la masă.

Sandu. — Mă duc, vere Antohi; dar' crede-mă,

ceaiu de simburî de gutuî e minunat. Am avut un unchiu care-a bătut tot ceaiu de ăsta pînă murit. (ese.)

Antohi. — (singur) Toate supărările 'mî vin de la ticălosul cel de Polidor!.. E destul numai s'aud pronunţând numele lui, pentru ca să mi se amărească sufletul... (induîşându-se) O! Dumneşule!.. un copil crescut cu atîta dragoste, cu atîta cheltueală!.. (plînge) Ce n'am făcut pentru el?.. Ce nu 'î-ai fi dat?.. avere, viaţă, tot!.. Şi chiar acum... ce 'î slăbiciunea omenească!.. chiar acum, după crunta lovire ce-am primit de la el, mă simt câte-odată că mă trage inima spre dînsul!.. Îmî vine s'îl chîem, s'îl string în braţe, s'îl desmierd ca mai înainte... (sculându-se) O!.. nu!.. ar fi în stare să mă muşte de inimă cănele!.. Nicî să 'l vîd, nicî s'aud de el cît oîu trăi...

SCENA XII.

Antohi, doctorul (între prin dreapta.)

Antohi. — A! doftore, bine ai venit.

Doctorul. — M'am întîlnit în stradă cu domnul Sandu Napoilă şi 'mî-a spus...

Antohi. — Dar; eu 'l-am rugat să te poştească ca să treci pe la mine.

Doctorul. — Este cine-va bolnav în casă?

Antohi. — Doftore... Priveşte în faţa mea.

Doctorul. — Pentru ce?

Antohi. — Spune 'mî drept de creşî că mai am vr'o şese luni de trăit?

Doctorul. — (zimbînd) Ba şi şese ani, dacă vei urma un regim regulat.

Antohi. — (în parte, cu bucurie) A! slavă Domnului! Am vreme să mă ruinez.

Doctorul. — V'am mai spus'o, cucoane Antohi; după boala din care ați scăpat, trebuie la vîrsta d-voastră să vă păziți de emoțiuni tari și de...

Antohi. — Bine, bine; să lăsăm vorba asta. Spune-mi cum merge casa de orfanotrofie ce am instituit amîndoi?

Doctorul. — Merge de minune. Am pîn' acum vr'o 20 de copii cari prosperă ca nisce flori și cari când vor ajunge în vîrstă, te vor binecuvînta pe dumneavoastră, binefăcătorul lor.

Antohi. — M'or binecuvînta pentru c'am dat ajutor casei o sumă de 4,000 de galbeni?... Nu te înșela a crede una ca aceasta doctore. Ei m'or blăstema poate, că astfel e omenirea! Recunoștința e o simțire dușmănească, un soîu de bir nesuferit pe care pușini oameni vreă a'l plăti.

Doctorul. — A! cucoane Antohi, sunteți misantrop.

Antohi. — Sunt și am dreptate să fiu, după ceea ce-am pățit. Nu mă mai încred în lighioanele aste fașarnice ce se numesc oameni. Când sunt mici, te necăjesc; când sunt mari te înșală.

Doctorul. — Cu toate acestea, ați făcut o faptă omenească instituind o casă de orfanî. Vedeți că nu sunteți tocmai așa de reu precum vreți a vă arăta.

Antohi. — Nu'ți închipui căi pe păreți, dragul meu. Știi d-ta pentru ce-am dat 4,000 de galbeni, și pentru ce am de gînd să mă dau o mie? Pentru ca să nu se măi întemple nici unui creștin să culégă, ca mine, la ușa unei biserici, un șerpe cu chipul de copil.

Doctorul. — Orî cum să fie, fapta dumneavoastră este una din cele mai demne de laudă.

Antohi. — N'am sete de laudă, am sete de răsunare! Vină, doctore, să'ți dau și rămășița banilor,

ca să împlinim suma de 5,000 de galbeni. Hai în cabinetul meu! (în parte) 5,000 de galbeni mai puţin în clironomia lui Polidor! . . (întră în stânga cu doctorul.)

SCENA XIII.

Rufinescu, Rufineasca (viind prin dreapta.)

Rufinescu. — Da vină, *mon ange!* întră, nu'ţi fie ruşine, că doar' facem o vizită unui amic.

Rufineasca. — (întrând) Ce idee ai avut, *mon chéri*, ca să vizităm pe d-nul Antohi?

Rufinescu. — O idee prea simplă şi nevinovată. Domnul Sgârcea e un amic vechi, un om cum se cade şi *bon vivant*. El dă mese mari, baluri, şi sunt încredinţat că a fi prea măgulit de a vedea în saloanele séle o floare tânăra şi rară ca *mon doux trésor*.

Rufineasca. — (cochetând) Ei! *mon bijou*, nu'mi face complimente.

Rufinescu. — Ba nu, de! D-nul Antohi e amator de tot ce 'l frumos. E galant, generos, şi poate chiar să mă împrumute cu ceva bani la nevoie . . . Trebuie menageat, mai cu seamă că am pierdut aseară la cărţi.

Rufineasca. — Ear' ai pierdut?

Rufinescu. — *Guignon*, soro! . . am pierdut pănă şi mobilele salonului.

Rufineasca. — Mobilele mele? . . şi cine le-a câştigat?

Rufinescu. — Hoţul cel de Duducescu.

Rufineasca. — Aşa şi se cade, dacă 'l mai primesc prin casă . . un tânăr lipsit de orî ce moral, care te împrumută dimineaţa cu bani şi seara ţi'i îea

în cărți... Eă una 'i-am hotărit să nu'i măi calce piciorul în budoarul meă.

Rufinescu. — Deă? .. și de ce, *mon adorée*? ..

Rufineasca. — Pentru că 'i un ștregar ce com-promite femeile. Aăi face curte uneă, măne alteă. Acum s'a înamorat de doamna Polidor... (în parte, cu mănie) Berbantul!

Rufinescu. — Bine-ăi făcut, *cher âme!*.. Cu toate că eă, sciă mata, nu 's barbat tiran, nu 's zulăr... Îmă place din contra să te văd că petrecă cu toate mulțemirile...

Rufineasca. — Te sciă...

Rufinescu. — Dar', precum ăică dragă foarte în-telept, societatea unor tineră e cam... compromitantă câte odată, pentru că tineră sunt lăudăroșă... nu 's discreșă. Eă de-așă fi femeie, așă prefera de-o mie de oră măi mult adunarea și chăiar curtea barbașilor măi în vîrstă... pentru că cel măi mic favor e prețuit de dênșă precum merită... Eă sunt gata a face jertfele cele măi măi pentru a dobândi o ochire dulce, o zimbire grașioasă, o...

Rufineasca. — (în parte) Pricep unde 'i bate gândul.

Rufinescu. — Eaca, de exemplu, cuconul Antohi. Ce om convenabil! Ce suflet delicat! El e în stare s'arunce miă de galbenă pe fereastă, pentru ca să facă mulțemire persoanelor ce iăubesce.

Rufineasca. — Deă? e astfel de generos și ga-lant?

Rufinescu. — Singurul defect ce are e, că nu'l trage inima cătră secul frumos.

Rufineasca. — Bătrâneța...

Rufinescu. — Bătrâneța ar fi din contra un motiv măi mult pentru a face nebuniă, judecând după toăă bătrâniă cariă îi vedem schimbaă în fluturi ologă; dar'

se vede că secul frumos nu poate avea destulă influință asupra minții lui cuconu Antohi.

Rufineasca. — Ha, ha, ha. Eă cred că nici o femeie n'a vrut să'și bată capul cu o asemenea conșuetă.

Rufinescu. — Te înșeli, *mon trésor*. Eă cunosc vr'o două destul de frumusele care s'aă cercat a'î găsi cheia inimei și a sipetului... însă n'aă isbutit.

Rufineasca. — Or fi fost proaste. (în parte) Când așî vrea...

Rufinescu. — Proaste? nici de cum!.. dar' veđi tu, Bibi, inima lui Sgârcea e ca turnul Malacofului; trebuie un meșteșug mai deosebit ca să'l ăea cu asalt.

Rufineasca. — (în parte) Îmă vine să cerc.

Rufinescu. — Și generaliă ceă dibacă sunt rară.

Rufineasca. — Câte sute de galbenă îăi trebuie, *mon chéri*?

Rufinescu. — 400, *mon ange*.

SCENA XIV.

Rufinescu, Rufineasca, Antohi, doctorul.

Antohi. — (fără a vedea pe Rufineasca) Baniă ăi 'ă-am numărat, doftore; acum mergă de cumpără cele trebuincioase pentru institutul orfanilor.

Doctorul. — Mă duc, și vă mulțumesc din partea lor.

Antohi. — Păstrează mulțemirile pentru d-ta! Adio.

Doctorul. — A revedere. (întorcându-se) A! Doamna Enăchiă?

Antohi. — Ce vedă?.. cucoana Enăchiă cu barbatul dumisale? Ce întâmplare fericită!

Rufinescu. — Trecând pe la poarta casei d-tale,

am dorit să te vîd, cucoane Antohi, și am luat în-drăzneală a intra cu soția mea.

Antohi. — Cuconiță, dați'mî voie să vî serut mâ-nele pentru o vizită atît de plăcută și neașteptată. (Îi serută mâna) Poftim, vî rog, de ședeți. (o aduce pe canape) Martine, adă dulceți.

Rufineasca. — Nu vî supărați, cucoane Antohi, că acum am luat.

Antohi. — Ce să fac ca să vî dovedesc mulțemirea mea? A!... (scoate din buzunar o cutie cu bomboane) Cred că nu veți refusa bomboane de Paris. Îs dulci și plăcute ca și d-ta, cuconiță... (dându'î cutia) Poftim, vî rog.

Rufineasca. — Sînteți foarte amabil. *Merci.* (îca câteva bomboane.)

Antohi. — Cucoane Rufinescule, nu doriți?

Rufinescu. — Eû vî mulțemes; nu obicînesc, că mî dor dinți.

Antohi. — Da, te rog, macar una... Ean să'ți aleg eû pe plac. Eaca un melc de zahar.

Rufineasca. — Ha, ha, ha. Un melc? are cornițe?

Antohi. — Ba nu; le-a ascuns, șiretul.

Rufinescu. — Ha, ha, ha. Altul s'ar supăra în locul meû.

Doctorul. — (încet) Dar d-ta cști deprins cu glu-mele, așa 'î?... Ha, ha, ha. (ese prin dreapta.)

Rufinescu. — Ce vrei să dîci, doctore? (în parte) E mucalit doctorul!

Rufineasca. — Cucoane Antohi, vîd cu mare mulțemire că acum sînteți bine de tot.

Antohi. — Slavă Domnului! mî simt sănîtos.

Rufineasca. — Îmî aduc aminte din ziua nunți domnului Polidor. Erai grozav de bolnav.

Antohi. — (trist) Așa ! . . N'a vrut Dumnezeu să mor atunci.

Rufineasca. — (privind galiș la Antohi) Și bine-a făcut !

Rufinescu. — Dumnezeu știe ce face, căci acum pare că ești întinerit de 20 de ani. Nu 'i așa, *mon ange* ?

Rufineasca. — Doar' nu e bătrân cuconul Antohi ca să aibă nevoie de întinerit.

Antohi. — Eă, cuconiță ? . . sunt din vremea potopului.

Rufineasca. — Nu ți-dice asta, c'oău crede că ești un berbant.

Antohi. — Pentru ce ?

Rufineasca. — Pentru că potopul a fost trimis ca să înece berbantișii de pe timpul lui.

Rufinescu. — (ridând) *Charmant ! charmant !* Cucoane Antohi, a d-tale 'i grădina asta ?

Antohi. — A mea.

Rufineasca. — Prea frumoasă ! (privind prin geamuri) Aă și o seră, mi se pare ?

Antohi. — Dar.

Rufinescu. — Îmi dai voie să mă duc ca să culeg o floare pentru Enăchița ?

Antohi. — O floare, nu'ți dau voie ; dar' un bouquet întreg . . .

Rufineasca. — Ești foarte galant, cucoane Antohi.

Rufinescu. — Ce 'ți spuneam eă, *mon trésor* ?

Antohi. — Ce 'i spuneai ?

Rufinescu. — Întreab'o pe dânsa. Eă mă duc în seră. (ese prin dreapta.)

SCENA XV.

Antohi, Rufineasca.

(Mică tăcere. Antohi e foarte jenat de a se găsi singur cu Rufineasca.)

Rufineasca — (în parte) Îl genat, moșneagul, ca un tînăr de 18 ani.

Antohi. — (în parte) Ce dracul am de 'mă-am pierdut cumpătul?

(Rufineasca oftează.)

Antohi. — Oftezi, cuconiță?

(Rufineasca ear' oftează.)

Antohi. — Vrei să chîem pe barbatul dumitale?

Rufineasca. — (în parte) Eaca prostul! (tare) Ba nu, cucoane Antohi, nu te supăra.

Antohi. — Apoi dar, spune-mi drept, ai vr'o supărare?

Rufineasca. — Ba nu; nu baga de seamă... Mi s'a părut nu știu cum să mă găsesc de-odata singură cu un străin...

Antohi. — (în parte) Drăguța! (tare) Te-ai temut că te-a mânca moșul?

Rufineasca. — (zimbînd) Mai ști?.. Moș lupul mănîncă oița...

Antohi. — (prîndînd la curagiu) Și bine face dacă oița e frumușică ca...

Rufineasca. — (provocându'l) Ca cine?

Antohi. — (cu sfială) Ca... oare cine. (în parte) Mă protestez vedînd cu ochii.

Rufineasca. — Dar' ce stai așa departe?... Te temi de mine?

Antohi. — Eă, de dăta?... (se pune pe canape alături cu Rufineasca) Vrei să glumești, cuconiță?

Rufineasca. — Ba nici de cum... Am auzit că nu mă poți suferi.

Antohi. — (cu mare mirare) Eă, pe d-ta? Cine-a putut născoci o bazaconie ca asta?

Rufineasca. — Dar; mi s'a spus că mă găsești proastă, urită ca o stafie! Așa este?

Antohi. — D-ta stafie?... Dacă de-ar avea casa mea o stafie ca d-ta m'ași închide în casă și n'ași mai eși, pre legea mea!

Rufineasca. — (tridënd) Veđi că ești din timpul popului?... Bine te-am numit eă berbant!

Antohi. — (cu dragoste) Te-aă măniet?

Rufineasca. — (privind galiș la Antohi) Găcă.

Antohi. — (serutându'i mâna) Am găcit.

Rufineasca. — (dându'i ușor o palmă în glumă) Ean veđi'l, veđi'l cât e de sburdalnic!

Antohi. — Ba ăi că 's nebun, că, ăeă, m'aă 'nebunit de tot!

Rufineasca. — Și 'ți pare reă?

Antohi. — Îmăi pare reă că n'am 20 de ană mai puăin în spinare.

Rufineasca. — Pentru ce?

Antohi. — Pentru ca să pot fi iubit de un ângerăș ca d-ta.

Rufineasca. — N'aă nevoe de asta d-ta ca să placă unei femeă de spirit.

Antohi. — (serutându'i ear' mâna) Ângerășule!

Rufineasca. — Adică o femeie iubescă numai tinereăa într'un bărbat? Nici de cum. Înainte de toate ea caută să găsească o inimă nobilă și delicată, o natură blândă și generoasă, un suflet măhnit pentru ca să'l mângăe prin iubirea ei.

Antohi. — Apoi dar fii mângăerea mea, Enăchiă; căci nime n'a suferit ca mine. Toată viaăa mea a fost

intunecată. Lumineaz'o tu însfârșit c'o zimbire, și mă jur s'îți fiu rob pîn' la moarte.

Rufineasca. — Ce-aud? .. Mă iubesci?

Antohi. — Te iubesc ca un om care n'a iubit de cînd e.

Rufineasca. — Și nu mă 'nșeli?

Antohi. — Nu! mă jur pe ce am acum mai scump în lume, pe ochisorii d-tale!

Rufineasca. — Te-ași crede poate ... dacă 'mă-ai da dovedî.

Antohi. — Poroncește. Ce dovedî vreî s'îți dau? Sînt gata la toate poroncele d-tale.

Rufineasca. — Îmî vine să te cerc. Ce-ai țice, dacă 'ți-ași propune o nebulie?

Antohi. — Spune, care?

Rufineasca. — Un voiajiu împreună la Paris!

Antohi. — Un voiajiu? .. bucuros! Cînd vreî să plecăm? Acum îndată?

Rufineasca. — Ba nu, mîne ... Primesci?

Antohi. — Din toată inima! .. însă ce-a țice harbatul d-tale?

Rufineasca. — Nimic; oîu pretecsta că 's bolnavă, și cât 'î-oîu lăsa banî de jucat cărțile, a închide ochiî.

Antohi. — Așa? .. de ăst tachîm e? ... minunat! .. Cât îi trebue?

Rufineasca. — Vr'o patru, cincî sute de galbenî ... împrumut.

Antohi. — O bagatelă ... Deseară îi trimit baniî, și mîne noi amêndoî plecăm.

Rufineasca. — Noi doi ... și un al treilea tovarăș.

Antohi. — (Îngrijit) Care?

Rufineasca. — (cu dragoste) Amorul.

Antohi. — Amorașule! (o serută cu foc.)

(Rufinescu s'aude tușind afară.)

Rufineasca. — Îea seama că vine barbatul meu.

Antohi. — (sculându-se de pe canape, în parte) Știe să tușească la vreme, *pușchiul!*

SCENA XVI.

Antohi, Rufineasca, Rufinescu (aducând un bouquet de flori.)

Rufinescu. — Eaca și bouquetul, *mon trésor*, un bouquet vrednic de d-ta!.. numai camelia și flori de portocală, amblema nevinovăției.

Rufineasca. — *Merci, mon chéri.*

Antohi. — (în parte) Are și apropo, galantomul.

Rufineasca. — Ce frumos bouquet! Păcat că nu'î vre un bal!.. ar face minunat efect.

Antohi. — Dacă doriți, cuconiță, deseară dau înadins o soarea cu condiție însă că mi'ți face mulțumirea, împreună cu domnul Rufinescu, a ședeă astăzi aci la masă.

Rufineasca. — Ești atât de amabil că nime nu te poate refusa.

Antohi. — (în parte) M'a fermecat de tot porumbița! (strigă) Martine, Martine.

SCENA XVII.

Ceî de'nainte, Martin (vine din fund.)

Martin. — Aud, cucoane.

Antohi. — Masa gata 'î?

Martin. — Gata; numai să vie musafirii.

Antohi. — Mai pune două tachîmuri.

Martin. — Ascult. (în parte) Ean să veđi că o să hrănească tot târgu de-acum. (ese.)

(Se aude în grădină sgomot de voci.)

SCENA XVIII.

Cei de'nainte, Cleveticî, Tribunescu, Sandu.

Tribunescu. — (afară) Cer cuvântul.

Sandu. — (afară) Cere, că nu'ți dau nimic.

Cleveticî. — (la ușa din dreapta, poftind pe Sandu să intre) Domnule conservator, poftim.

Sandu. — (asemenea) După dumneata, domnule Goșescu.

Tribunescu. — (asemenea) Domnule Strigoiu...

Sandu. — (întrând mânios) Ghidi, comunistule!

Antohi. — Ce este, Sandule? .. ear' te sfădești cu frații mei cauzași?

Sandu. — M'a întêlnitără, frate, la poartă și s'a legatără de mine ca boala de om sănêtos.

Tribunescu. — A! Domnule conservator, această espresiune nu este parlamentară, e afară din uz.

Sandu. — Afară din uz? .. Ce mâncare 'i aea?

Antohi. — Apropo de mâncare; ne punem la masă?

Sandu. — Ne punem, că mie mi s'a lungitără urechile de foame.

(Cleveticî se apropie de Sandu și se uită la urechile lui.)

Sandu. — Ce te uiți la urechile mele, domnule Goșilă?

Cleveticî. — Nimic; am vrut să constat cât s'a lungit de mult.

Sandu. — (în parte) Ghidi, măscăriciũ obraznic!

Rufinescu. — Ha, ha, ha! . . . E plin de duh domnul Clevetică.

Rufineasca. — *Charmant! plein d'esprit!*

Clevetică. — (încinându-se la Rufineasca) Doamna mea, mă confuză . . .

SCENA XIX.

Cet de'nainte, Contesa, Ischiuzarliu (vin împreună prin dreapta.)

Contesa. — (întră sprintenă) *Me voici!* Am venit numai într'un sbor.

Antohi. — (mergând înaintea ei) Ca o lebadă frumoasă.

Sandu. — (în parte) Cu lebădoiful alătura.

Contesa. — (dând mâna Rufineascăi) *Bonjour, chère belle...* (încet) *Comment vont vos amours?*

Rufineasca. — (încet) *Très bien, et les vôtres?*

Contesa. — (cu sentiment) *Il m'aime à la folie!* (privesce în taină la Ischiuzarliu și oftează.)

Clevetică. — (încinându-se contesei) D-nă contesă, primiți omagele mele.

Contesa. — (cu mândrie) A! d-ta ești?

Clevetică. — Al d-voastră respectuos serv . . .

Contesa. — Spune'mă, mă rog, d-ta ai deschis un *magasin de haine* la noi?

Clevetică. — *Magasin de haine?* . . . Doamna mea, asta franțuzesce însemnează magazie de ură . . . și nu înțeleg.

Contesa. — Dar'; am cetit chiar acum de-asupra unei prăvălii: *magasin de haine*.

Clevetică. — Ați cetit poate, *magazin de haine*, scris cu litere latine?

Contesa. — Nu știu; eu am cetit franțuzește și am gândit la d-ta.

Cleveticî. — (lui Antohi) E furioasă baba pentru un articol în contra nobleţei.

Antohi. — Şi de-aea te-a păcălit aşa de frumos?

SCENA XX.

Ceî de'nainte, Martin.

(Perdelele din fund se deschid şi doi feciori aduc în scenă o masă bogată.)

Martin. — Poftim la masă.

Antohi. — A!.. vere Sandule, dă braţul contesei.
(apropiindu-se de Rufineasca) Doamna mea... (îi dă braţul) Domnilor, vă poftesc astăzi la masa de adio.

Toţi. — Cum de adio?

Antohi. — Mâne plec la Paris.

Sandu. — Tu la Paris, Antohi?.. Unde mergem!
unde mergem!

Antohi. — Unde mergem?.. la Paris!

(Contesa se aşează la mijlocul mesei, având în dreapta pe Sandu şi în stânga pe Ischlurzaliu. Antohi şi Rufineasca ocupă capul mesei din stânga, Cleveticî, Rufinescu şi Tribunescu în faţă cu Antohi.)

Tribunescu. — Domnul Antohi, Mecenul nostru ne lasă?.. cer cuvântul.

Contesa. — *Pardon*, îi vorbi după mine, domnule orator. Fiind că amicul se duce din cercul nostru, propun să începem masa şi s'o sfârşim cu un toast în sănătatea lui.

Toţi. — (ridicând paharele) În sănătatea lui Antohi Sgârcea!.. Ura!..

(Cortina cade.)

ACTUL III.

Teatrul reprezintă un salon elegant în casa lui Polidor, cu o ușă în dreapta, altă ușă în fund și a treia ușă în stânga ce se deschide pe o scară care duce în grădină. Pe planul al 2-lea, în dreapta, o masă de cărți gata cu luminările aprinse. Pe planul 1-iu, în stânga, o canape, alături o mesuță și în fund o fereastă.

SCENA I.

Mașa. — (scrie pe mesuță și din timp în timp își șterge ochii de lacrimi) Nu!.. orî cât de mare s'e fie dragostea mea pentru el, nu pot a'î împlini rugămintea... S'e'î răspund dar cum mă sfătuesce cugetul, nu cum mă îndeamnă inima. (scrie și se opresce pe gânduri) El mă roagă să fug cu el în străinătate... O! Dumneșeule! ce vis frumos!.. s'e fim împreună, singuri, fără nici o temere de a ne iubi!.. S'e v'ed realizat acel raiu de fericire ce am dorit în taină!.. (cu hotărîre) Nu, nu se poate, n'am curagiul să fac un asemenea pas... Mai bine 'mî-o'î împlini datoriile mele!.. mai bine-o'î suferi ș'o'î muri! (scrie plângend.)

SCENA II.

Mașa, Polidor (între prin fund și se apropie încet de femela lui.)

Polidor. — Cuî scrii, Mașo?

Mașa. — (tresărind) Barbatul meu!.. (voiesce să ascundă scrisoarea.)

Polidor. — (întindend mâna spre scrisoare) Nu ascunde scrisoarea, că știu cătră cine 'î adresată. Sluga lui Du-ducescu așteaptă la porțița grădinei.

Mașa. — Nu crede...

Polidor. — Să nu cred?... (cu mânie) Să nu cred ce vîd cu ochii? (smuncesce scrisoarea.)

Maşa. — (spărietă) Ce faci? (cade obosită pe canape.)

Polidor. — (cetind rapide) Frumos!... stil pasionat!... Eu sunt zugrăvit ca un tiran şi Duducescu ca un ânger iubit... (întorcînd scrisoarea) Ean privesce!... O coală întreagă de frase amoroase împrumutate din romane... Vrea să şică, doamna mea, viaţa d-tale e o robie crudă sub asprimea tiraniei mele? Eşti o victimă interesantă ce cauţi mîngăere?... Aşa este?

Maşa. — (ridicându-se cu demnitate) Vrei poate ca să 'ţi-o spun eu însămi în faţă?... Aşa este!... De când m'am măritat cu d-ta, care 'ţi-a fost purtarea cu mine? Purtarea unui om lipsit de orî ce delicateţă...

Polidor. — (cu mânie) Maşa! nu mă...

Maşa — Ai cerut să 'ţi mărturisesc adevărul? Ascultă dar, căci în fine trebuie să 'ţi spun odată pentru totdeauna ce am pe inimă. Din ziua cununiei noastre te-ai arătat plin de patimi rele şi nepăsător de soarta mea. Te-ai încungîurat de tovarăşi cu cari petreci zilele şi nopţile în desfrînări. 'Ţi-ai prefăcut casa în cafenea, în tarabă de cărţi, şi după ce 'mă-ai pierdut destrea cu stosul, după ce m'ai înşelat de 'mă-ai luat toate juvaerele ca să le dai în cărţi, ai ajuns a nu 'ţi mai putea ţinea casa decât cu mijloace ruşinoase, cu împrumutări de bani neplătite.

Polidor. — (apucînd cu violenţă pe Maşa de braţ) Tacî, Maşa, tacî!... nu mă înfuriea...

Maşa. — (ecsaltându-se) Nu tac, chiar de mă 'i ucide! N'am frică de moarte, după câte-am suferit. N'am teamă de tine, ticălosule; căci orî când oîu privi în ochii tăi, vei fi silit să 'i coborî de ruşine!...

Polidor. — (lăsînd braţul Maşei şi depărtându-se) Eşti o nebună!...

Maşa. — În adevăr sunt o nebună că m'am potrivit pîn' acum sfaturilor unui om fără cuget! Am fost o nebună că nu 'ţi-am pătruns gîndul când ai făcut toate chipurile pentru ca să mă împingî pe calea unor femei nefericite ce 'şi speculează tinereţele în interesul barbaţilor lor!

Polidor. — Ce vrei să şici?

Maşa. — Mă înţelegî prea bine. Ai ajuns, sermane! a fi perechea lui Rufinescu, şi ai vrea să mă vezi urmînd pilda femeii lui, care acum mănîncă baniî tatălui tău pe la Paris. De asta 'l-ai atras în casa noastră pe Duducescu!

Polidor. — Ha, ha, ha. Nu te sciam aşa de iscusită!

Maşa. — Nicî eă nu te sciam aşa de mîrşav!.. Când ai perdut tot în cărţi, ai aruncat ochii asupra lui Duducescu, ca asupra unui vînat sigur. El e tîner, are avere... 'Ţi-a plăcut dar a'l arunca în braţele mele cu condiţie de a fi partaş în averea lui... Acesta 'ţi-a fost planul? Prea bine... ai isbutit!.. Ai voit banî drept plata onoarei? ai banî!.. ce preţinzi mai mult?.. Cere că te-a milui Duducescu.

Polidor. — Eşti minunată când te mîniî; dar' eşti o copilă, Maşo, o copilă orbită de dragoste... Uîţi cu cine vorbeşti; uîţi că te am în mîna mea; căci scrisoarea aceasta e o armă cu care m'aşi putea răsbuna orî când de vorbele... nebunescî ce ai îndrăznit a'mî şice.

Maşa. — Răsbună'ţi dacă vrei; mă aştept la toate din parte'ţi.

Polidor. — La toate?... şi.. la moartea lui Duducescu?

Maşa. — (îngrijită) Moartea lui?..

Polidor. — Dar. Scrisoarea aceasta, această do-

vadă de relațiile criminale ce ecsistă între voi doi, îmi dă mie dreptul de a'l ucide, fără nici o considerație.

Mașa. — (spăimântată) Pe dânsul? .. dar' el nu 'î vinovat... Tu ești vinovat, că 'l-ai atras în casa ta cu plan de a'î întinde o cursă fatală.

Polidor. — Orî care s'e'mî fi fost planul, Duducescu s'a atins de onoarea mea și trebuie s'e'mî rësbun.

Mașa. — Onoarea ta? .. Tu vorbești de onoare? .. Ce profanare!

Polidor. — Fie! .. cel pușin n'oiu rëmânea nerësbunat.

Mașa. — Polidor, ar fi o crimă!

Polidor. — Crimă pentru crimă, m'e duc ... (voiesce s'e easă.)

Mașa. — (oprindu'l) Stăi! .. Unde mergi?

Polidor. — Merg s'e 'l găsesc pe Duducescu și s'e 'l pălmuesc cu ravașul ăsta!

Mașa. — (apucându'l de braș) Stăi, pentru numele lui Dumnezeu! .. Nu face asemenea scandal, că sîntem perduți cu toți!

Polidor. — Ce 'mî pasă!

Mașa. — Polidor... Polidor! .. (cade în genunchi) te rog în genunchi, nu te duce... Ucide-m'e pe mine dacă vreî rësbunare... Eartă'l pe el.

Polidor. — (respingând'o) Nu sunt ucigaș de femeî. (se îndreaptă spre ușa din fund.)

Mașa. — (în genunchi întinde mânilor spre Polidor) Eartă'l, eartă'l de nu vreî s'e mor aci pe loc!

Polidor. — (oprindu-se la ușă) S'e'l ert? .. fie! .. însă cu o condiție.

Mașa. — (cu bucurie) A! .. Ce condiție? spune... (se scotă.)

Polidor. — (așrăpindu-se) Să te supui la toate voințele mele.

Mașa. — Mă jur că mă voi supune.

Polidor. — Ascultă dar: Am o datorie de 800 galbeni, și termenul se împlinesce mâine. Îmi trebuie bani.

Mașa. — Nu mai am nimic. Ai pierdut în cărți tot ce-am avut.

Polidor. — Îmi trebuie bani, îți ȳic! Scrie lui Duducescu să te împrumute.

Mașa. — Eu să primesc bani de la el?.. nici odată!.. Mai bine să mor!

Polidor. — Nu vrei?.. prea bine... Știu ce 'mă rămâne de făcut.

Mașa. — (cu desperare, plângând) Apoi nu 'nțelegi?.. O! Doamne! cum să 'i cer eu bani?.. ar fi ca și când 'i-ași cere plată!.. El ar avea drept să mă desprețuească ca pe-o nenorocită care se vinde!.. Nu pot, nu pot!.. Pentru numele lui Dumnezeu! nu mă sili să mă fac de batjocură.

Polidor. — Ei bine!.. Văd că 'l iubesc și nu se cuvine să ceri lui bani... o înțeleg; însă ai putea face ca să mă ajute altul careva.

Mașa. — Altul? cum?

Polidor. — (se apropie și 'i ȳice încet) Cunoști pe banul Sandu Napoila?

Mașa. — Prietenul părintelui d-tale?

Polidor. — El e bogat, e bătrân... ș'o femeie cu puȳină coquetărie îl poate lesne ameți...

Mașa. — (în parte) Ticălosul!

Polidor. — El vine să ne vadă în toate ȳilele, și negreșit că nu vine pentru mine.

Mașa. — Ce vrei să ȳici?

Polidor. — Mă 'nțelegi... Dacă te interesezi de viața și de amorul lui Duducescu, eu primesc a în-

chide ochii; dar' pretind ca numai decât să dai astăzi un *rendez-vous* lui Sandu aci.

Maşa. — (indignată) Un *rendez-vous*? Eă! lui?

Polidor. — Dar!.. vei face cum vei şti, asta 'i treaba d-tale. Eată cheia de la porţiţa grădinei. Vreă să 'i-o dai ca să vie la meşul nopţii în salonul acesta, pe uşa asta. (arată uşa din stânga) Vreă să 'l primesci câteva minute prin întunec.

Maşa. — Dar' ce ai de gând să faci?

Polidor. — Eă ştiu.

(Un fecior intră pe uşa din fund.)

Feciorul. — (anunţând) Cuconul Sandu Napoilă. (ese.)

Polidor. — El e! (cătră fecior) Poftesce'l în salon. (Maşei) Eă merg să mă ascund coala, după uşă, (arată uşa din dreapta) ca să ascult tot. Gândeşte la Duducescu, dacă 'l iubesci. (intră în dreapta şi lasă uşa puţin deschisă.)

Maşa. — (cu desperare) O! Dumnezeu!.. imi vine să 'nebunesc. (cade pe canape.)

SCENA III.

Maşa, Sandu (intră prin fund.)

Sandu. — Sărut mâna, cuconiţă.

(Maşa se închină.)

Sandu. — Cum vă aflaţi astăzi? sănătoasă?

Maşa. — Mulţumesc.

Sandu. — Dar' Polidor unde 'i?... A eşit poate?

Maşa. — Aşa mi se pare... Nu ştiu bine.

Sandu. — 'L-am întîlnit ađi dimineaţă şi m'a pof-tit pe astă seară la ceaă. Se vede că încă n'a venit nime. Eă sunt cel ântei.

Maşa. — Trebuie să sosească în curând prietenii lui Polidor, că 'i aşteaptă masa de cărţi cu nerăbdare.

Sandu. — Stosul şi laschernetul, petrecerea de modă a capitaliei.

Maşa. — Şi ruina averilor.

Sandu. — Bine şicî, cuconiţă!.. Mare boală 'i jocul cărţilor!.. Lasă că barbaţii îşi perd stările şi 'şi strică sănătatea; dar' apoi ei se şi fac *adiafori* de casa lor, de nevestele lor şi chiar de copiii lor.

Maşa. — Adevărat.

Sandu. — Ba nu, adică vă 'ntreb, n'am dreptate?.. Mai dăunădă vorbeam cu un prieten vechiu al meu, cu şatrarul Faraonescu, care a fost *baş cîohodar*...

Maşa. — Nu 'l cunosc...

Sandu. — Ghiţă Faraonescu, cel ce 'şi-a pierdut starea în cărţi jucând faraonul... un om cu o casă de copii, cariî au rămas muritori de foame din pricina lui. — Măi vere, 'i-am şis, un om ce pune în risic pe o masă de cărţi pânea copiilor seî, nu 'i nici creştin cu *hristoitie*, nici părinte bun, nici om cinstit.

Maşa. — D-ta nu joci nici odată, cucoane Sandule?

Sandu. — M'a ferit Dumnezeu de stosuri şi de faraoane! Tot ce *metahirisesc* câte odată e concina seû mărieşul... câte două parale partida.

Maşa. — Ai dreptate, cucoane Sandule.

Sandu. — Ba nu, deş, adică vă 'ntreb?.. Eu îmi ştiu rîndueala mea. De cărţi şi de femeile altora am jurat să nu mă leg nici odată, şi slavă Domnului! n'am cădută în ispită pîn' acum.

Maşa. — Nicî odată?

Sandu. — Nicî!.. ba numai odată, îmi aduc aminte de mult. Când trăea bietul tatăl meu, Dumnezeu se 'l erte! mi se aprinseseră călcăile după o *nikokera* mă-

ritată, și 'î scrisesem un ravaș în care o *poftoream* ca să se îndure de flacăra unui muritor; dar' închipuiți-vă păcatul, cuconiță!... Cade ravașul, nu știu cum, în mâna tatiî, și 'mî trage răposatul o flacăară pe spinare care 'mî-a pus minte pentru vecii vecilor...

(Ușa din dreapta se deschide încet. Mașa zăresce pe Polidor.)

Mașa. — (în parte) Ticălosul! e după ușă! (silindu-se a zîmbi lui Sandu) Deu, cucoane Sandule, dacă 'ți-ar da a înțelege o damă că... îi placî... asta nu 'ți-ar pricinui nici o mulțemire?

Sandu. — Ei!... despre mulțemire nu ȋdic, că doar' om sunt și eu, nu 's tatar.

Mașa. — (în parte, cu durere) La ce rol sunt supusă!... (tare) Dacă, de exemplu, o inimă de femeie tîneră și... frumușică... ar suspina de amor pentru d-ta... inima d-tale ar rămînea nesimțitoare?...

Sandu. — Poate c'ar ofta și ea, mai știu eu? dar' așî sili-o să tacă ca pămîntul.

Mașa. — Aî avea curagiul să 'î înċeduși dorințele?

Sandu. — Le-așî înċeduși, cum înċedușă evreii pe cei cariî mor.

Mașa. — Nu 'mî vine să te cred... Cum se poate!... un om ca d-ta, în floarea vieței... căci nu 'î fi avċnd mai mult de 45 de ani?

Sandu. — Pe-aproape; am împlinit 50 la Crċciun.

Mașa. — Un om ca d-ta, care aî toate calitățile pentru a face pe o femeie fericită, aî fi astfel de nepăsător la ademenirile amorului?... Aî închide ochii cînd o damă ar privi cu dragoste la dumneata?

Sandu. — (ulmit, în parte) Eaca... eaca!

Mașa. — Aî fi surd la vocea unei nenorocite care 'ți-ar mărturisi că te iubește!... (în parte) O! Dumne-deule!

Sandu. — (în parte) Ce vrea să ȋică? ..

Maşa. — Şi în fine te-ai face că nu înţelegi când ea, în delirul nebuniei sée, 'ţi-ar declara că te aşteaptă deseară aci, pe la 12 ore? .. şi 'ţi-ar pune în mână cheia porţiţei de la grădină? (se scoală turburată şi lasă cheia în mâna lui Sandu.)

Sandu. — (încremenit pe canape) Vaî de mine!

Maşa. — Sss! .. să nu afle nime... adio! .. la 12 ore... pe porţiţa grădinei... (ese prin dreapta, ascunzându'si obrazul de ruşine şi ȋicând în parte) O! Dumneţenle, ce ruşine!

Sandu. — (singur) Sunt deştept ori visez? .. Nevasta lui Polidor m'a îndrăgit pe mine! .. m'a poftit să viû pe la meşul nopţii aci! .. Ce vrea să facă cu mine? .. Eaca şi cheia de la porţiţă! .. Sandule, Sandule, fêtul meû, deschide'ţi ochii, că pare că nu 'i lucru curat. (se scoală cu hotărîre) Mă duc să spun tot vêrului Antohi care a sosit mai dinioare de la Paris, şi să mă sfătuesc cu dênsul. Bree! veđi lucrul dracului! .. Eû alergasem aci ca să daû de ştire că s'a întors Antohi din călătorie, şi tronc! mi se întêmplă şi mie ca lui Iosif cu Putifaroea... Haî la Antohi. (se întêlnesce în fund cu Duducescu.)

SCENA IV.

Sandu, Duducescu (viind prin fund.)

Duducescu. — Cu seara bună, cucoane Sandule! .. în cotro? .. Nu şeđi să petreci cu noi?

Sandu. — (ameţit) Nu, mă duc la Iosif... ba, vreaû să ȋic la Putifar. (ese fute.)

Duducescu. — Ce-a păţit bêtrânul de vorbeşte într'aîurea? (riğend) A fi bêut poate un păhăruş de Odo-besci mai mult. (viind în scenă.) Dar' unde 's oare stă-

pâinii casei? . . Tremur de grijă și nerăbdare așteptând răspunsul Mașei . . . Dacă ar primi să fugă cu mine peste hotar, toate sunt gata, și pasaportul, și trăsura . . . A! eată 'i că vin.

SCENA V.

Duducescu, Polidor.

Polidor. — (cu amicizie) Duducescule, aci ești? . . De mult ai venit? (îi dă mâna.)

Duducescu. — Ba chiar acum; dar' unde 'i doamna Mașa?

Polidor. — Scrie un ravaș . . . nu știu ce. Trebuie să vie îndată.

Duducescu. — (în parte, cu bucurie) A fi răspunzând la ravașul meu.

Polidor. — Ei! Duducescule, îi tragem un stos în astă seară?

Duducescu. — Cum veți pofti.

Polidor. — Ce 'ți pasă ție? Ai un noroc orb . . . Ne-ai luat banii la toți cu ridicata! . . ba încă 'ți-am rămas și dator . . . Cât am să 'ți dau?

Duducescu. — Trei sute de galbeni din cărți și 500 galbeni împrumutați. Dacă ai putea, frate, să mă plătesci, m'ai îndatora prea mult, că oiu să am mare trebuință de bani chiar mâne.

Polidor. — (curmându'i vorba) Eaca și Mașa. (merge spre ușa din fund.)

SCENA VI.

Duducescu, Polidor, Mașa.

Duducescu. — (dând mâna Mașei) Întrebam tocmai acum de d voastră, doamna mea.

Maşa — Am avut ceva de scris.

Duducescu. — (încet) Răspunsul la scrisoarea mea?

Maşa. — (încet, dând un ravaş lui Duducescu) Eată'l.

Duducescu. — (luând ravaşul) Eşti un ânger!..

(Se aude afară vuet de trăsură.)

Polidor. — Ce s'aude pe scări?... Ne vin prietenii. (merge de deschide uşa din fund.)

Duducescu. — (încet Maşei) În astă noapte, la 12 ore, voiu fi la poartă cu un *coupé* ş'oiu da semnalul cu biciul vezeteului.

SCENA VII.

Duducescu, Maşa, Polidor, maiorul, contesa, Ischiuzarliu.

Polidor. — Poftim, poftim. Ce-aţi întârziat așa de mult?

Contesa. — Maïoru 'i pricina.

Maïorul. — *A! nîet, pardon.* Dumneta aşteptat pe Ischiuzarliovici.

Contesa. — (supărată) *Major, vous êtes un ours.*

Maïorul. — (rîdînd) *Exellent! très aimable, très aimable.*

Contesa. — (serutînd pe Maşa) *Bonsoir, chère; votre père est agaçant.*

Maşa. — Auđi, *papa?*

Maïorul. — Auđim, *duşinca moia, ma* nu asudam. (privind înpregîur) *A! ceaïu gata?... masa de cărţi gata?... Eă când fost la Braila ranit, eă beut patru sacale de ceaïu cu rom, două ceaïu, două rom.*

Contesa. — Şi n'ai murit?

Maïorul. — *A! nîet murit. La mine zdarov!* (scoate

din busunar un glonte) Când lovit la mine plumbul ista, eă
cađut jos strigând : *zdrasti cîolovec!*

Toți. — Acesta 'i glonte?

Maiorul. — Da. Eă pastrat la dînsul ca un *souvenir*.

Contesa. — *A! cher major*, dă-mi'l mie sê'l port
ca un talisman.

Maiorul. — *Pardon, comtesse*. Eă dam pe dînsul
Mașei ca un juvaer de familie.

Mașă. — (luând glonte) *Merci, papa...* 'L-oă purta
cu mine căt oă trăi.

Maiorul. — (scrutând pe Mașă) *Dușinca moă!* .. Bun su-
flet la tine!

Ischiuzarliu. — (în parte) Bre! că anoști măi sunt!

SCENA VIII.

Ceț de'nainte, Rufinescu, doctorul (viind dîn fund.)

Rufinescu. — *Bonsoir*, Polidor... (dă mîna lui Polidor.)

Doctorul. — (îchinându-se Mașei) Doamna mea...

Maiorul. — Bravo! Măi venit doă prietenă la stos...
D-le doctor, d-ta nu cunoști vr'o doștorie pentru vin-
decat de pagubă la stos?

Doctorul. — Ba cunosc. Receta cea măi sigură
este ca sê nu jocă stosul.

Rufinescu. — Te înșelă, doctore; receta pentru
ca sê nu păgubescă este sê câștigă.

Maiorul. — A! bravo Rufinescu! Dumneta nu prost;
ma de ce chîemat la dumneata Rufinescu? d-ta ita-
lian?

Rufinescu. — Poate... Armoariile familiei mele
poartă o cumpănă și o spadă, semnele dreptății

și a biruinței; ear' devisa noastră francesă este :
Pèse et . . .

Maïorul. — (curmându'l) *Et cetera . . .*

SCENA IX.

Cei de'nainte, Cleveticî, Tribunescu (între prin fund.)

Cleveticî. — *Servus !*

Tribunescu. — Sănătate și frăție.

Cleveticî. — (apropiindu-se de Mașa) Doamna mea, al d-voastră devotat.

Mașa — De mult nu v'am vădut, domnilor! . . . Ne-ați uîtat ?

Cleveticî. — Incapabilî, doamna mea, de a uîta o cetățeană ca dumnevoastră. Am avut o absență.

Mașa. — Din capitală ?

Tribunescu. — Dar, doamnă. Ne-am dus în provincie ca să luăm parte la luptele electorale. Am voit să dejucăm intrigile conservatorilor, și în conformitate cu articolul IV din anecșă, să surprindem fraudele.

Maïorul. — *A ! bonsoir monsieur Tribule . . .* Spune la mine : fost lupta mare la alegere ?

Tribunescu. — Luptă de principii, domnule Stacană, luptă de moarte !

Maïorul. — A ! Dumneata nu fost ranit ?

Tribunescu. — Nu ; eu cu amicul meu Cleveticî am fost aleși deputați.

Maïorul. — Avut noroc. Eă când luptat la Braila, fost ranit de glonteale acestă ; (arată un al doilea glonte) *ma eă tot zdarov.*

Contesa. — *Comment ! . . .* alt glonte ? . . . ha, ha, ha ! Maïorul a fost rănit de doi glonți tot într'un loc.

(Toți rid într'ascuns)

Maiorul. — *Cîto ? cîto ?* (în parte) Ce spus nebuna ?

Polidor. — Domnilor, ne perdem timpul cu vorba, și masa de cărți ne așteaptă. Poftim.

Toți. — Bucuros ! (se duc de se pun la cărți, afară de : doctorul, Clevetic și Tribunescu.)

Maiorul. — *Harașo !* începem răsboiul. A ! *mon-sieur* Clevetic, *monsieur* Tribule, nu jucați ?

Tribunescu. — Bani mei îi păstrez spre a-i consacra în serviciul cauzei, ear' nu în serviciul stosului.

Maiorul. — *Excellent !* . . A ! Doamna contesa nu vine la masă ?

Contesa. — Ași veni, *volontiers*, dar' rămâne Mașa singură. (merge la masă.)

Maiorul. — *Nîct* ; Mașa cântă la noi *une romance*.

Mașa. — *Pardon*, nu sunt dispusă ca să cânt.

Toți. — O ! Doamna mea, vă rugăm cu toții . . . faceți-ne plăcerea.

Mașa. — Mă ertați că, șteu, nu pot în astă seară.

Polidor. — Mașa, adă'ți aminte că 'mă-ai promis mie să cânti romanța cea nouă de amor. Cântă, dragă.

Mașa. — (în parte) O ! Dumneșule ! de-abăea mă pot stăpâni de plîns și el mă silește să cânt !

Polidor. — Dragă, începe mai degrabă, că stăm gata să te aplaudăm.

(Maiorul, contesa, Polidor, Ischiuzarliu, Duducescu și Rufinescu joc stosul ; Clevetic și Tribunescu se așează pe canape ; doctorul aduce Mașei un caet de musică.)

Mașa (cântă :)

Ah ! te iubesc, și drag 'mă-e de-a 'lă-o spune,
Ș'orî cât de mult în lume voîu trăi,
Tot voîu s'ă'î spun, s'ă'î spun, dulce minune,
Că te iubesc și vecînic te oîu iubi.

Contesa. — *Charmant! délicieux!*

Toți. — Minunat!

Mașa (cântă :)

Dar; te iubesc și 'mă dau sufletul ție;
Căci pre pământ și 'n rațul ângeresc
Nu poate fi mai dulce armonie,
Ca glasul lin ce ție: te iubesc!

Contesa. — *Ah! Dieu! quelle expression!*

Toți. — De minune!

Mașa (cântă :)

O! de-ar suna acuma pentru mine
Ceasul dorit al sborului ceresc,
Eu aș muri ferice lângă tine;
Căci aș muri ținându-ți: te iubesc!

Contesa. — *Ah! je n'y tiens plus!* Trebuie să te
sărut, Mașo. (merge de sărută pe Mașa.)

Toți. — (sculându-se de la joc) Admirabil!.. Perfect! *Pre-krasna!* Ce voce frumoasă!..

Duducescu. — Am creșut că aud cântând un
ânger.

Rufinescu. — Și eu, doamna mea, o privighitoare!

Tribunescu. — Și eu... aquila romană!

Mașorul. — *No! harașo, harașo*, destul compliment. Punem ear' la joc... *Mașinca*, gatești ceaiul.

(Jucătorii se pun ear' la cărți. Un fecior duce un serviciu de ceai și 'l depune pe mesuța de lângă canape. Mașa se ocupă cu ceaiul, umple cescele și le împarte.)

Doctorul. — (apropiindu-se de Clevetică și Tribunescu, în timp ce jucătorii se pun la cărți) Domnilor, aș dori să am o explicație cu d-voastră.

Clevetică. — Cu noi?

Doctorul. — Dar, domnilor.

Tribunescu. — În ce cestiune?

Doctorul. — Într'o cestiune foarte serioasă ce s'a ivit în jurnalul ce redigeați, în *Gogoșa patriotică*.

Tribunescu. — Suntem gata, domnule, să dăm explicațiunile ce veți dori.

Doctorul. — Bine voiți a'mi spune... (vorbește încet și discută cu foc)

Maiorul. — A! cine taie stos?

Polidor. — Duducescu. El e *banquier-bașa*.

Duducescu. — Bucuros!... (taie stosul. Ceia-l-alti ponteză.)

Mașa. — (luă Tribunescu și Clevetică) Domnilor, nu poștiți o ceașcă de ceaîu?

Tribunescu. — Mulțumim, doamna mea. Principiile noastre liberale nu ne permit să bem asemenea *liqueure*.

Mașa. — (zimbînd) Nu sunteți prietenî cu Chineziî, se vede?

Duducescu. — Stos!... (dă cărțile) Contesă, ați perdut; Polidor, aî perdut; domnule maior, aî câștigat...

Maiorul. — *Prekrasnaî! Paroli... Mașinca, davaî* ceaîu la mine.

Mașa. — Eată, cum îi place, într'un pahar. (îi ducе un pahar mare de ceaîu.)

Duducescu. — Stos!... Rufinescule, aî perdut; Polidor, aî perdut; maiorule, aî perdut.

Maiorul. — *Sacrament!... Mașinca, davaî* rom la mine.

Polidor. — Ce goană!

Toți. — D'apoî eî!

Maiorul. — Numai Duducescu avut noroc. A! Duducescu, de ce chîemat la dumneta Duducescu?

Duducescu. — Pentru ca să mă 'ntrebî dumneata.

Maîorul. — *A! harașo! Excellent! . . Mașinca, dawai pandespan.*

(Jucătoriî urmează partida lor. Mașa toarnă ceaľu în tase, și fecîorul le duce pe la musafirî.)

Doctorul. — (urmînd discuția) Nu 'î vorba de convenție, domnilor. Eă vă 'ntreb : cine din dumneavoastră a scris un articol ieri în contra institutului de orfanî ce este sub direcția mea?

Tribunescu. — Cine? Eă, domnule! Am curagiul a o declara. Nu sunt de opiniune ca fiiî Românilor să fie crescuți ca nisce plante sub oale de sticlă, pentru că acest fel de crescere *etufă* în generațiunea fiitorului simțul libertății individuale.

Doctorul. — Te-ai primi mai bucuros să veđi copiiî lepădați pe uliți, de cât să'î scii adăpostiți într'un institut, unde să aibă îngrijirile trebuincioase?

Tribunescu. — Dar, domnul meu! Copilăria e ca un arbore june ce prosperă liber în aer, la Soare, și care se oflesce în *seră*, în închisoare. Copiiî Românilor trebuie să fie lăsați pe strade, pe câmp, fără nici o privighere despotică, fără nici o deprindere de moliciune, pentru că numai astfel ei vor deveni cetățeni liberi, tari, curagișoi, demni de a se bucura în viitor de principiile mîntuitoare (răpide) a libertății, egalității, fraternității, inviolabilității . . .

Doctorul. — (înterupendu'l) Și cele-l-alte . . . Prea bine; asta 'î opinia d-tale? . . o respectez, orî cât să fie ea de greșită; însă pe lângă espunerea acestor principii în foaea d-voastră, ai mai adăogat și următoarele reflecși, care mă privesc pe mine personal. (scoate o foae și cetesce.)

(Jucătorii lasă cărțile și ascultă.)

Doctorul. — (cetind) «Noi conchidem acest articol angajând pe Guvern de a pune capăt șarlatanismului interesat a unor medici, cari, sub cuvânt de a organiza institute filantropice, fac subscrieri în societatea română și se folosesc fără control de sumele ce adună . . . » (cu energie) Dumneata le-ai scris aceste rânduri, domnule?

Maiorul. — (cătră jucător) *A! Cîto?* . . . se ascultăm . . .

Doctorul. — Dumneata le-ai scris aceste? . . . te 'ntreb

Tribunescu. — Eă. Dacă nu 'ți plac, ești liber să răspunzi.

Clevetică. — Răspunde, domnul meu. Articolul amicului Tribunescu ne-a câștigat 5 abonați. Răspunsul dumitale ne va aduce alți atâți, de-a fi elocint și . . . scandalos.

Doctorul. — Domnule, gândit-ai că, aici în capitală, eu sînt singurul medic care am făcut o subscriere în folosul unui institut de orfani?

Tribunescu. — Asta nu e treaba mea, domnule . . . Presa e liberă!

Doctorul. — Presa? . . . dar' dumneata ști ce e presa? . . . Cunoști misiunea sântă și luminătoare a presei? . . . Ai idee de rolul sublim al unui publicist? . . . Domnule, un jurnalist este apostolul adevărului, apărătorul dreptății, propagatorul cunoștințelor folositoare; el e devotat cu sinceritate și cu abnegare intereselor Patriei sale, și când se servă de presă, el o întrebuințează ca o făclie cerească pentru a răspândi lumină mântuitoare în mințile și cugetele oamenilor . . . Avem în societatea noastră câțiva oameni de merite ce 'și consacră viața la această nobilă misiune; ear' d-ta, domnule Tribunescu, și d-ta, domnule Clevetică,

nu sunteți demni să vă puneți în rîndul lor, n'aveți dreptul de a purta mîndrul nume de jurnaliști, căci nu sunteți jurnaliști, dar nisce mișei pamfletari, nisce hulitori publici ce aduceți discredit presei!

Tribunescu. — Cer cuvîntul...

Doctorul. — Și prin urmare nu voi răspunde la insultele voastre prin publicitate; vă voi da numai o lecție de bună cuviință, precum meritați. Domnule, sunt hotărit să 'ți tai urechile. Care este ora la care ne putem întîlni mâine dimineată?

Toți. — O! provocare?

Tribunescu. — Duel vreî, domnule?... Prea bine! primesc provocățiunea dumată; însă îți declar de mai 'nainte, că eu nu mă bat nici cu pistolul, nici cu florea.

Maiorul — (sculându-se) A! cu ce bate la d-ta, cu tunul?

Tribunescu. — Eă, domnule, mă bat cu hapurî!

Maiorul — *Cîto?*... hapurî!... Dumneata spițer?

Tribunescu. — Vom pune într'o cutie două hapurî, unul otrăvit și unul neotrăvit...

Maiorul. — Ei!... pe urmă?

Tribunescu. — Fie care din noi doi va lua un hap, într'un noroc, și 'l va înghiți. Cine-a avea parte de cel otrăvit, va muri!!!

Toți. — Ce nebunie!

Doctorul. — Ba nu; eu primesc și vreă chiar acum aci să terminăm duelul.

Tribunescu. — (îngrijit) Ce fel? n'avem armele necesari.

Doctorul. — Tocmai se 'ntîmplă să am asupra'mî... armele d-sale. Eată o cutioară în care se găsesc hapurile trebuincioase. (întinde cutia lui Tribunescu) Poftim, d-le, de ăea un hap și 'l înghite.

Tribunescu. — Domnule...

Clevetică. — Domnule, acesta e un act de premeditațiune din parte'tă... Cum de posezi asemenea ingrediente asupra'tă?

Doctorul. — Le pregatisem pentru un alt duel de felul acesta, care s'a amânat pe altă dată. Ele ne vor sluji nouă... Poftim, domnule, de alege, că eu sunt gata.

Tribunescu. — Domnule!... d-ta poți fi gata; eu însă nu!... Am să 'mă fac oare care pregătiri... am să termin un articol... și în fine, eu... am fost ales deputat!... Viața mea nu 'mă aparține, și nu pot dispune de dânsa...

Doctorul. — (furios) Așa?... vrea să dică, dai îndărăt?... îți i frică?

Tribunescu. — Domnule! Patria...

Doctorul. — Meriți dar să te tratez ca pe-un pamfletar, și te pălmuesc chiar cu foaia ta, mișelule! (și aruncă foaia în obraz.)

Tribunescu. — (indignat) Domnule...

Contesa. — *Ah! mon Dieu!*

Maiorul. — *Boji moi!* un palma!

Tribunescu. — (la Clevetică) Haideți de-acî, amice, că ne găsim între inimiți politici!

Clevetică. — Haî, amice. Să ne retragem cu demnitatea noastră!... (se îndreaptă amîndoi spre fund.)

Maiorul. — (alergînd după Tribunescu) Tribule, Tribulescu, trebuie bate la tine la duel, *bratișca*.

Clevetică. — Arma noastră este condeîul, domnule! (ese mîreț cu Tribunescu.)

Maiorul. — *Pașol, padlești!*

Contesa. — (cîtră Mașă) *Ah! mon Dieu, chère, je suis toute émue!*

Doctorul. — (Mașei) Doamna mea, vă cer ertare în genunchi pentru acest scandal.

Mașa. — Te ert, domnule doctor, căci asemenea mișei desonorează numele de jurnaliști români.

Doctorul. — (serută mâna Mașei) Sunt fericit de aprobarea d-voastră.

(Sună 12 ore.)

Contesa. — *Ah! mon Dieu! déjà minuit! Monsieur Tachi, poroncesce, te rog, să 'mă tragă caleasca.*

Ischiuzarliu. — Numai decât, contesă. (ese.)

Contesa. — *Adieu, chère.* Am petrecut *une soirée charmante...*

Toți. — (închinându-se) *Adieu...* a revedere... (es.)

Contesa. — *Majeur...* vii cu mine să te duc acasă?

Maiorul. — *Akagji!.. Mașinka moia,* noapte bună... A!... de fost Tribule la Braila, el murit de frica. (ese împreună cu contesa. Polidor îi întovărășește până la ușa din fund.)

Duducescu. — (apropiindu-se de Mașa) Peste câteva minute voi fi lângă poartă... Vă aștept! (ese.)

Mașa. — Bine...

Polidor. — (întorcându-se lângă Mașa) S'aũ dus cu toți?... Meșul nopții a sunat. Aĩ dat lui Sandu cheia de la grădină?

Mașa. — (cu vocea slabă) 'Î-am dat-o.

Polidor. — Trebuie să vie el în curând aci, pe ușa asta... Primesce'l prin întunec. (sufă luminările) Eũ stau ascuns în camera de alături... (cu amenințare) m'aĩ auzit? (întră în dreapta.)

SCENA X.

Maşa. — (singură) Ticălosul!.. în ce infamie mă 'n-pinge!.. Eă, se primesc la mine, prin întunec, pe prietenul tatăluî seă!.. Martur 'mî-e Dumneđeă c'am resistat cât am putut porniriî inimiî mele, şi c'am voit se nu calc peste datoriile mele conjugale... dar' când însuşi barbatul meă... el, care e dator se mă sprijine şi se mă aperse!.. când chîar el mă silesce a uîta jurămêntul ce 'l am făcut înaintea altaruluî... O! nu 'mî rămâne decăt se fug dintr'un locaş ca acesta, unde domnesc neruşinarea şi crima... (privesce cu spaîmă la uşa din stînga) Par' c'am auđit un pas colea... 'Mî-e groază se mă uît la uşa asta care duce 'n grădină... O! Doamne! aud cheîa!.. uşa se deschide, şi Duducescu întârđie!.. Ce-o se mă fac?... minţile mi se perd. Eată'l vine, vine aici... Dumneđeule! sunt perduť! (se aude o întorsătură de cheîe în broasca uşei din stînga. Uşa se deschide încet) Ce-aud? (aleargă spre fund şi privesce pre fereastă) Am auđit semnalul! (se aude un pocnet de biciă afară) El e!.. (cu bucurie) Duducescu mă aşteaptă!.. Slavă Domnuluî!.. sunt scăpată! (ese alergând prin fund, în timp ce Antohi intră pe uşa din stînga.)

SCENA XI.

Antohi (învêlit în manta înaintează prin întunec:), **Polidor**
(ese din dreapta, purtând un pistol şi o luminare aprinsă.)

Polidor. — Am auđit paşi în apartamentul Maşei... (vede pe Antohi fără se 'l cunoască) A! Dumneata eşti, domnule Sandu?... Dumneata întri pe la međul nopţiî la femea mea? imî strici casa?... mă desonorezi?... ş'aî cređut poate că 'î scapa de mine?... că mi'î fura ce

am mai scump pe lume, nevasta și onoarea, fără să plătesci scump o asemenea faptă?.. (amenințând) Scoate bani, ghîuj bătrîn și nerușinat ce ești!.. Îmi trebuie 800 de galbeni... Bani, că te ucid ca pe-un câne. (întinde pistolul) Bani... bani!..

Antohi. — (descoperindu'și obrazul) Ucide!!!

Polidor. — (îngrozit) Tată-meu! (scapă pistolul din mână.)

Antohi. — Ticălosule!.. (se întoarce și ese încet pe ușa din stînga.)

Polidor. — (nebun de groază) Tată-meu!.. aci? (tremură.)

SCENA XII.

Polidor, feciorul (între prin fund.)

Feciorul. — Cucoane, eată un ravaș de la cuconița.

Polidor. — Un ravaș?.. (cetesce) «Te las ca pe un nelegiuit în mustrarea cugetului și fug departe de tine, pentru toată viața mea.» (vorbit) Mașa!.. Mașa a fugit!.. A! 'nebunesc... mor!.. (cade abătut în brațele feciorului.)

(Cortina cade.)

ACTUL IV.

Teatrul reprezintă decorul actului al II-lea. Un sipet se vede în fund. La ridicaarea cortinei e dorî de ziua.

SCENA I.

Martin (dormitează pe canape), **Sandu** (între prin dreapta.)

Sandu. — Martine, Martine.

Martin. — (deșteptându-se) Aud?... Cine mă chîamă?

Sandu. — Eă. Ce face vărul Antohi?

Martin. — Ce să facă?.. Umblă prin od e derbede  Tanase ca un strigoi . Aseară, după ce- i fost d-ta aci, a e it pe la 11 ceasuri  i jumătate,  i de c nd s'a întors acasă n'a încetat de a să primbla, ofr nd  i vorbind singur. Am stat toată noaptea de pază la u a asta.

Sandu. — Bine- i făcut, Martine... Dar' oare ce-a fi av nd?

Martin. — Nu mai înțeleg nimic, cucoane Sandule... par' că nu 'i lucru curat!.. Bo erul nu 'i în toate apele;  i lipse te-o s mb t ...

Sandu. — Poate c'a p  it vr'o pacoste pe-acolo, prin străinătate, unde a i fost?

Martin. — A a 'm  pare, că de unde se a e ase pe  edute în Paris, de-odată ne-am pornit, ca  i c nd ar fi năvălit Tatarii,  i tot drumul n'a  is un cuv nt macar.

Sandu. — Mare minune!.. Martine, cre i c'a i putea să între la el?

Martin. — (ascult nd) Tac  că vine în salon.

(Se retrag am ndoi în fund.)

SCENA II.

Sandu, Martin, Antohi.

Antohi. — (cu fa a turbur t ,  ntr   i se preumblă pe scenă, fără a vedea pe Sandu  i pe Martin) Dar... dar!.. alta nu'mă r m ne de făcut. Cu pu in  earbă  i cu un glonte pun capăt unei vie i am rite! Am cheltuit tot ce-am avut... am rămas ear' s rac, precum eram în tine-re e... Ce'mă mai r m ne din toată averea mea? (scoate din buzunar o pungă) ca vr'o sută de galbeni... S  i

arunc și pe dênșii pe fereastă ca să nu'i găsească Polidor... Ticălosul! în ce grad de mârșăvie a ajuns!.. Să'si precupească soția, pentru ca să aibă cu ce'si indestula patimele!.. O! Dumnezeule!.. Nu s'a vădut nici odată asemenea crime în societatea română!.. Ce corupție!.. ce degradare!.. O societate pere când legăturile cele mai sfinte a familiei sunt calcate în picioare cu asemenea dispreț! Ticălosul!.. Mă întor-sesem din Paris cu gând să'mi fac milă de el; și în loc să'l găsesc pocăit... (cu furie) O! de nu m'ași fi stăpânit în minutul acela, 'i-ași fi smuncit pistolul din mână ca să'lucid ca pe-un câne!..

Sandu. — (înaintând) Vere Antohi!

Antohi. — (întorcându-se) A! tu ești, Sandule?

Sandu. — Am venit să te vîd de dimineață, vere Antohi, că aseară de-abia te-am zărit un minut. Ce-ai făcut după ce 'ți-am dat cheia de la porțița grădinei lui Polidor?

Antohi. — (luând pe Sandu de o parte) M'am dus în locul tău, căci presimțeam o infamie din parte'î.

Sandu. — Și ce s'a întemplat?

Antohi. — Nelegiuitul, te aștepta ca să te prade!

Sandu. — El!.. pe mine?

Antohi. — Și poate chiar să te și ucidă.

Sandu. — Vai de mine!.. da ce 'i-am făcut eu?

Antohi. — Nimic... însă baniî, trăsnească'î Cerul!.. setea banilor!.. focul patimelor!..

Sandu. — (făcându'si cruce) *Kirie eleison!* În ce primejdie am fost!

Antohi. — Trebuie să te ferești de dênșul, Sandule, că 'î în stare... Ai tu vr'un pistol, vr'o armă?

Sandu. — Ba nu...

Antohi. — Ei apoi, na... du-te în târg și cum-pără o cutie cu pistoale.

Sandu. — Dar' ce să fac cu ele ?

Antohi. — Eă oă lua unul și tu celalalt, pentru ca să ai cu ce te apăra. (dându'i câțiva galbeni) Na... du-te îute și vină curênd.

Sandu. — Să port eă arme cu mine, ca un ar-năut?... (în parte) Ba mai bine-oă da de știre la poliție că Polidor a avut gând să mă omoare astă noapte...

Antohi. — Nu te-ai pornit încă astădăi, Sandule?

Sandu. — Eaca mă duc. (în parte) Mă duc drept la aga... Breee!... cum s'a stricat lumea!... Unde mergem? unde mergem? (ese prin dreapta.)

SCENA III.

Antohi, Martin.

Antohi. — (în parte) De s'ar întoarce mai curênd cu pistoalele, să mă... (vede pe Martin) Martine, ce faci acolo ?

Martin. — Grijesc, cucoane.

Antohi. — (în parte, cu milă) Băetul bătrân! slugă cre-dincioasă și cu durere de stăpân! (tare) Martine, vin' încoaci... mai aproape.

Martin. — (în parte) Ce are ?

Antohi. — De câți ană mă slujești tu pe mine ?

Martin. — D'apoi mai știă eă, cucoane ? Or fi vr'o 30 de ană.

Antohi. — Un veac de om!... și ean spune'mă: în toată vremea asta pus-ai tu ceva de-oparte pentru bătrânețe ?

Martin. — Ba, deă, nici n'am gândit, că nădăjduesc să mor în casa d-tale.

Antohi. — Bine, Martine; dar' dac' așă muri eă înaintea ta ?

Martin. — Ferească Dumnezeu de una ca asta! Nu se poate.

Antohi. — Toate se pot, dragul meu. Nu ştii tu vorba cea veche: Omul ca earba, ڭilele lui ca floarea câmpului!..

Martin. — (ştergându-şi ochii) Ean lasă, cucoane, nu mai spune de astea.

Antohi. — (în parte, uimit) Curios lucru!.. 'Mă-e jale să mă despart de dânsul! (tare) Martine, adă sipetul cel cu haîne... (în parte) Într'o vreme a fost şi el plin cu galbeni!

(Martin trage sipetul din fund aproape de Antohi.)

Martin. — Eată'l, cucoane

Antohi. — Deschide'l... Ce bulendre mai sunt în întru?

Martin. — Haînele şi rufele dumitale.

Antohi. — (plecându-se pe sipet) Dar' asta ce 'i? (scoate o ulcică de lut.)

Martin. — Ştii, cucoane, ulcica ceea care ai găsit-o îngropată în grădină; ştii, de mult...

Antohi. — Îmi aduc aminte... Acum or fi vr'o 28 de ani... Eram sarac... Într'o ڭi săpând în grădină, am găsit o comoară ascunsă în ulcica asta... 100 de galbeni! De-atunci am început a avea stare... Bine-ai făcut, Martine, că ai păstrat-o, căci poate când oîu muri...

Martin. — Ear?...

Antohi. — (zimbînd) Ei!.. dă!.. n'oîu muri... Nu te mai măhni, Martine... Cum se poate să mor eă, stăpânul tău cel iubit?... eă care sunt în floare!.. Nu 'i așa, Martine, că 's în floare?

Martin. — D'apoi cum?... Brîndușa de toamnă nu 'i floare?

Antohi. — De vreme ce 's brândușă, acum 'mă-e vremea să trăesc, să mă veselesc, să gust plăcerile lumii... nu 'i așa?

Martin. — Numai să fii sănătos.

Antohi. — De-aceea am hotărit să fac ca șerpele, să 'mă schimb hainele. Vreă haine nouă, și aceste câte sunt în sipet ți le dăruiesc ție, Martine.

Martin. — Mie?... da ce-oîu să fac eu cu atâtea lucruri?..

Antohi. — Le 'i da și tu de pomană, dacă 'i vrea... de sufletul meu.

Martin. — Dacă 'i așa, nu primesc. Ține'ți averile, cucoane.

Antohi. — Lasă, dragă Martine. Nu veți tu că glumesc?... Îea sipetul și 'l du în odaia ta... Ce mai am eu aci în odaie?

Martin. — Nimic. Când ai plecat la Paris te-ai deslăcut de toate.

Antohi. — Cu adevărat... Vrea să ȋică, de-ar fi cineva să mă clironomisească n'ar găsi nimica?

Martin. — Afară de bani d-tale, n'ar găsi nici macar un pahar cu apă.

Antohi. — (în parte, cu mulțemie) Minunat!.. Cât pentru bani, (arată punga) eată tot ce 'mă mai rămâne. (tare) Martine.

Martin. — Aud.

Antohi. — Ți-am plătit eu ție leafa?

Martin. — Plătit tot, cucoane.

Antohi. — Ba, pare-mi-se că te 'nșeli. Am să 'ți mai dau încă mult; știu eu bine socoteala.

Martin. — Mult nu, cucoane... Vr'o 50 de lei numai.

Antohi. — Cincideci de lei numai?... Ce spuți tu, omule?... vreă să 'ți mănânc banii de haram?... Ce

mă socotești tu?... Să mă lăcomesc eu la dreptul unei slugi vechi și credincioase ca tine? (îi dă punga) Na'ți leafa, Martine.

Martin. — Da 'mă-ai plătit-o, cucoane. Să n'am parte de pânea care o mănânc, dacă...

Antohi. — Nu te jura, frate, că eu știu mai bine decât tine. Îea'ți dreptul tău și nu mai face vorbă. Haide, du'ți sipetul în odae, și 'ți stringe bine tot ce ai, ca să nu te afle Po...

Martin. — Cine?

Antohi. — Orî și cine... Haide, du-te.

Martin. — (luând sipetul se cuce prin fund) Eî! nu 'i lucru curat, nu!..

Antohi. — (singur) A! slavă Domnului!.. nu mai am nimic la sufletul meu! Sunt sarac, lipit pământului!.. Cine vine?... doftorul? (merge vesel înaintea lui.)

SCENA IV.

Antohi, doctorul (intrând prin dreapta.)

Doctorul. — Cucoane Antohi, am aflat chiar acum c'ați sosit din străinătate ș'am alergat să vă văd.

Antohi. — Îți mulțumesc, doftore. (îi stringe mâna) Cum mă găsești?

Doctorul — Bine de tot. Se vede c'ați petrecut cu mulțumire în voiajii?

Antohi. — Cât se poate. Am cheltuit sumedenie de bani pe șaluri, pe dantele, pe diamante...

Doctorul. — Ha, ha, înțeleg. Cucoana Enăchița 'ș-a făcut provisiile de iearnă?

Antohi. — Și eu, Dănilă, am plătit de m'am spetit.

Doctorul. — Da unde 'i domnia ei?... s'a întors cu d-voastră?

Antohi. — Ba nu... am lăsat-o la han, în Paris.

Doctorul. — La han?

Antohi. — În compania unui actor. Pune'ți în gând, doctore, că domnișoara s'a înamorat în Paris de un actor, ș'acum ăea lecții de comedie.

Doctorul. — Nu credeam să aibă nevoie de asemenea lecții.

Antohi. — Nu; căci îi comediantă de frunte. Să vezi!... După ce m'a scos din minte ca pe-un prost, jurându'mi amor, credință și tot felul de... parascovenii sentimentale; după ce m'a scurs bine de bani prin Viena și prin Paris, eată rezultatul romanului nostru; (scoate un bilet) un răvășel parfumat, adresat pomenitului actor, în care mă descrie pre mine în chipul următor: (cetesce) « *Cher ange, ne sois pas jaloux de mon grotesque compagnon de voyage; c'est mon caissier* ». Adică: Ângerul meu iubit, nu fii zuliăr de pocitul meu tovarăș de călătorie; el e casierul meu!

Doctorul. — Ha, ha, ha, frumos stil!

Antohi. — Cum am prins la mână acest document interesant, am și plecat din Paris, și eată-mă's.

Doctorul. — Îmi pare bine că vă ved scapat de farmecele ei.

Antohi. — Am scapat, slavă Domnului!... și acum, când mă gândesc, 'mă-e rușine de nebuniile câte le-am făcut la vîrsta mea.

Doctorul. — (zimbînd) Amorul...

Antohi. — Amorul, dragă doctore, e partea tinerimii; și cât pentru noi, bătrînii, când ne împinge păcatul a cădea în mreжіle lui, părem ca niște muște uscate în pânză de painjină. Ne facem de risul lumii, și femeile își bat joc de noi.

Doctorul. — În fine ce-a fost s'a trecut. Măc 'mă pare bine că v'ați întors în țeară, pentru ca să

vă bucurați de starea în care a ajuns institutul orfanilor.

Antohi. — Copilașii sunt sănătoși?

Doctorul. — Ți'i mai mare drag s'e'i privesci.

Antohi. — În ce număr se găsesc?

Doctorul. — Ca vr'o 40.

Antohi. — Și cei mulți înainte! Să trăească, să crească mari și să facă datorie prin Paris! Asta le doresc.

Doctorul. — Ce diceți, cucoane Antohi? Nu vă 'nțeleg.

Antohi. — Țic că le doresc să crească mari, ca să facă datorii în Paris, ca mulți din compatrioții noștri.

Doctorul. — Cum? compatrioții noștri? . .

Antohi. — Vrei să ai o idee de numărul celor ce sunt datori și nu plătesc?

Doctorul. — Sunt mulți?

Antohi. — (scoate o listă foarte lungă și o desfășură) Privește! . . eată lista! . . un pomelnic nesfârșit!

Doctorul. — Par' că 'i lista lui *Don Juan*. Ei bine! ce Țic creditorii?

Antohi. — Ce Țic? . . astupă'ți urechile de rușine, doctore. Numele de Român are să ajungă a fi sinonim cu . . . (se pleacă la urechea doctorului și 'i vorbește)

Doctorul. — (cu adâncă mirare) Cum se poate!

(Se aud voci în grădină.)

SCENA V.

Antohi, doctorul, maiorul, Sandu.

Maiorul. — (afară) *Monsieur* Antohi venit de la Paris?

Sandu. — (afară) A venit aseară.

Maiorul. — (întrând prin dreapta) Unde 'î?... A! *zdrasti*.

Antohi. — Maiorul la mine?... Ce poștești, domnule, aci?

Maiorul. — Eă vrem să vorbim cu dumneata serios.

Antohi. — Vorbește; te ascult.

Maiorul. — Polidor, fiă a dumitale e un *șelma ticalos*!

Antohi. — Acum o știi?

Maiorul. — *Mașa* fugit aseară de la dinsul.

Toți. — Cum se poate?

Maiorul. — *Mașa* scris la mine că Polidor silit la dinsa ca să dea *rendez-vous* lui Sandu, pe la meșul nopții. Adevărat, *brat* Sandu?

Sandu. — Adevărat.

Maiorul. — Asta 'î batjocură mare, infamie!... Trebuie resbunat la mine... Eă fost adinioare la Polidor, chîemat pe dinsul la duel... el nu vroit!... Eă pal-muit la dinsul, și acum venit spunem la d-ta, că desparțim pe *Mașa*; nu vrem ca *Mașa* să se măi numească la dinsa *Mașa* Sgârcea... Numele Sgârcea e necinstit.

Antohi. — Necinstit! numele meă?... și ăică că Polidor a refusat a să bate după ce 'l-ăi pălmuit?

Maiorul. — Da, refuzat!

Antohi. — Apoi dacă lumea astăđi e astfel de coruptă încât să se găsească oameni cari n'ău curagîul a'și spala palmele de pe obraz... ca să'ți dovedesc, domnule maior, că numele meă nu 'î desonorat prin mișelia lui Polidor, primesc eă ca să mă bat în locul lui.

Maiorul. — *Harașo*.

Sandu. — Tu, Antohi, la duel? (în parte) Unde mergem?

Antohi. — Tacî, Sandule, că tu nu ştii ce sufer în sufletul meu! Ai adus pistoalele?

Sandu. — Eată-le. (arată o cutie cu pistoale.)

Antohi. — D-le maior!.. din dosul casei mele este un maidan deşert. Pe la *ceasul* acesta nu trece nime prin el. Haide!.. eată pistoale... eată marturii mei, doftorul şi Sandu.

Sandu. — (spăriet) Eă, martur la duel! (în parte) *Kirie ton dinameon...*

Maiorul. — Bucuros! mergem... Ea am marturi pe Tachi şi pe Rufinescu.

Antohi. — Prea bine; haideţi. (în parte) Tot era să mă 'npuşc astăzi.

Maiorul. — (oprindu-se lângă uşă) Antohi, *bratişca...* dacă omori tu la mine, trimite să îngroape pe mine la Braila cu decoraţia Vladimir, care câştigat când fost ranit la asalt... Fagadueşti la mine, Antohi?

Antohi. — Îţi făgăduesc.

Maiorul. — (dându-i mâna) A! mulţemim. *Excellent.* Dumneata *pravoslavnik ciolovek.* (esc.)

Sandu. — Şi, deă, Antohi te duci să te baţi?

Antohi. — Mă duc.

Doctorul. — Cucoane Antohi... nu ai nici o dispoziţie de luat înaintea duelului?

Antohi. — Doftore, de-oîu fi ucis, să scrii pe mormentul meu devisa sgârcitului: «Da! n'ai!»

(es cu toţi.)

SCENA VI.

Martin. — (întră prin fund, pe gânduri, înbrăcat în haine de ale lui Antohi) În zadar mă gândesc şi ear' mă resgândesc... nu pot să-i dau în pîrte!.. Boşerul are ceva!.. Tot de moarte vorbeşte!.. Ferească sfântul să nu i se

întemple vre o primejdie, că astă noapte 'l-am visat înbrăcat în alb... Mare minune, Doamne! cum s'a prefăcut de vr'o șese luni!... de unde era Sgârcilă, s'a făcut Dănilă; de unde nici căta la femeii, s'a dat în dragoste cu o zăpăcită; de unde nu eșia nici macar la primblare în grădină, a luat câmpii de odată până... hăt, la Parisul ăla, peste nouă mări și nouă țări!... ba încă m'a dus și pe mine prin fundul lumii și m'a purtat pe unde 'ș-a înțercat dracul copiii. Nu 's a bine toate astea... Nu... nu!... (oftează și stă trist adâncit pe gânduri.)

SCENA VII.

Martin, Rufineasca (intrând rapide prin dreapta.)

Rufineasca. — Martine, Martine.

Martin. — Ce este?

Rufineasca. — (scoțându'și voalul) Acasă 'i stăpănu-tău?

Martin. — Ce'mi vedură ochii? Dumneata ești, cuconiță?... Da când ai venit de la Paris?

Rufineasca. — Am sosit chiar acum. M'am pornit îndată după stăpănu-tău și 'l-am urmărit din poștă în poștă... Unde 'i?

Martin. — A eșit mai adinioarea cu doftorul și cu maiorul. Nu 'i-aî întâlnit?

Rufineasca. — Nu... Ean spune'mi, Martine: vorbitu'ți-a ceva de mine pe drum.

Martin. — Pe drum?... N'a spus un cuvânt dece țile de-a rëndul.

Rufineasca. — (în parte) Îi mânios, tot mă iubesce!... și eă, nebună, s'ă'mi perd mințile după un actor, un calic care 'mă-a furat toate juvaerele! (tare) Martine, ce cređi tu c'ar țice când m'ar videa aci?

Martin. — Știu eu? .. poate că s'ar mai însenina la față... că așa 'i omul când își perde cararea.

Rufineasca. — (în parte) N'am s'e'l las în pace până ce nu 'l-oîu vedea ear' la picioarele mele.

SCENA VIII.

Martin, Rufineasca, contesa.

Contesa. — (aducând o perină de catifea cusută, întreabă până a nu intra) *Antohi est arrivé?* .. Unde 'i, unde 'i?

Rufineasca. — *Ah! mon Dieu!* .. vine cineva... (își coboară voalul.)

Contesa. — (întrând) *Bonjour, Antohi...* (se înșeală de Ica pe Martin drept Antohi) Bine-ai venit, *mon ami!* .. (se răpede ca să 'l serute) *que je vous embrasse.*

Martin. — Te înșeli, cucoană; eu sunt Martin, nu 's boșerul. (se retrage în fund.)

Contesa. — (oprindu-se) *Fi! quelle horreur!* (zărind pe Rufineasca) *Ah! une dame?*

Rufineasca. — (ridicându'și voalul) *Chère comtesse!* nu mă cunoști?

Contesa. — Enăchița! .. Dumneata ești, dragă? .. când ai venit? .. cum ai petrecut? .. ai fost sănătoasă? .. ean să te ved mai bine. *Toujours belle!* .. *que je vous embrasse...* (serută pe Rufineasca.)

Rufineasca. — *Chère amie...*

Contesa. — Spune'mi ... *racontarisesce'mi* ce-ai mai făcut pe la Paris? .. Făcut'ai *conquete* multe? .. cumpăratu'ți-ai lucruri frumoase? .. toalete ... bijuterii? .. Să mi le arăți pe toate ... *Ah! chère amie!* cât doream să te ved ca să mă vorbim despre a le tinereții, despre amor, căci fără amor viața 'i o ilusie, un pustiū întunecat.

Rufineasca. — *N'est-ce pas ?*

Contesa. — *Helas ! oui . . .* Ce'ți folosesce să fii tânăra ? să fii frumoasă, dacă nu profiți de tinerețe și frumusețe ? .. Dar' te vorbește lumea ? .. Las'o să vorbească și nu băga de seamă, că doar' ea nu 'i mai detreabă.

Rufineasca. — *N'est-ce pas ?*

Contesa. — De aceea eă una 'ți dau dreptate, Enăchișo, că nu 'ți perdi timpul *comme une sotté*, jertfindu'ți viața și pornirile inimii unui barbat ce nu scie să te prețuească și nu merită nici un sacrificiu.

Rufineasca. — *N'est-ce pas ? Ah ! chère comtesse !* cât sunt de fericită că te aud vorbind astfel !

Contesa. — D'apoi cum ? .. încăi dacă eă am fost o proastă, nu vreă să fiă egoistă.

Rufineasca. — Cum ?

Contesa. — (cu măhnire) Proastă ! proastă, soro ! .. n'am sciut să gust mulțemirile lumii ! .. Bată-mă pustia ! cine 'mă-a dis să fiă așa de cinstită !

Rufineasca. — (în parte) Auđi ? (tare) Ce mă face Tachi ?

Contesa. — *Ah ! chère amie*, nu'mă vorbi de din-sul ! .. un berbant, un nestatornic, un infam care 'mă-a mâncat o mulțime de bană, și pe urmă m'a *plantarisit* . . . Ah ! ah ! (scapă perna jos.)

Rufineasca. — Ce pernă 'i asta ?

Contesa. — O pernă câștigată de amicul nostru Antohi la loteria orfanilor . . . Sciă că luase 50 de bilete.

Rufineasca. — De cine 'i cusută ?

Contesa. — De copilele orfane . . . Am adus-o s'o dau lui Antohi ca un *souvenir* de binefacere.

Rufineasca. — Haide s'o aședăm pe crivatul lui, ca să 'i menagăăm o surprisă.

Contesa. — Da Antohi nu 'î acasă?

Rufineasca. — Nu.

Contesa. — Minunat! Haî degrabă în etac. Unde 'î etacul?

Rufineasca. — (arătând în stânga) Aci.

Contesa. — (zimbînd) *Ah! petite friponne!*... (Întră amîndouă în stînga rîdînd.)

Martin. — Eaca, eaca! Unde se duc?.. Cucoană contesă...

SCENA II.

Martin, Tribunescu, Cleveticî.

Cleveticî. — (arătându-se la uşa din stînga) Pst, pst, cetăţene Martine.

Martin. — Ce mai este?

Cleveticî. — S'a deşteptat Mecena?

Martin. — Care Mecenă?

Cleveticî. — Mecena Sgârcea, amicul nostru politic.

Martin. — Ba...

Cleveticî. — Ba?... Âncă tot stă în braţele lui Morfeu?

Martin. — Care braţe? Care Morfeu?... Ce spuî, domnule?

Cleveticî. — (în cantoadă) Întră, amice Tribunescule, că Mecena âncă tot doarme.

Tribunescu. — (întrînd) Tot! pe la 11 ore? Somnul lung e pernicios!

Martin. — Cine doarme? Cine v'a spus că doarme? Se vede că visaî.

Cleveticî. — Ha, ha, ha! E *kabaz* cetăţeanul Martin!.. Mecena aromează şi noi visăm!

Martin. — (în parte) Vorbesc într'aïurea, pre legea mea !

Tribunescu. — Amice Cleveticî, s  aşteptăm aci p n  se va deştepta. Cet ţene Martine,  i ceva cald pentru dejun ?

Martin. — (eşind prin fund) Ba nic  rece. Puneţi-v  pofta 'n cui .

SCENA X.

Clevetic , Tribunescu.

Tribunescu. — Mi se pare că acest  mpiegat subaltern nu ne dă respectul cuvenit. Trebuie înfrânată plebea.

Clevetic . — Nu scie, ignorantul, că no  am fost aleşi de cur nd în provincie !

Tribunescu. — O ! Clevetic , scumpul meu amic ! De c nd m  sci  cu mandat, amoarea mea de Patrie, de glorie şi de popularitate a dezvoltat dispuseciunile mele de orator într'un grad astfel de mare, încât  m  vine să cer cuv ntul neîncetat. Am să inund Camera sub valurile elocinţei mele şi să fac pe Ministri a tremura pe banca lor.

Clevetic . — Nu am dubi  că '  vor apuca frigurile ; c c  o să prefacem banca ministerială într'o adevărată bancă de criminalişti.

Tribunescu. — O ! Clevetic , scumpe frate cauzaş ! trebuie să '  fac aci confesiunea că ş rpele ambiţiunii m'  muşcat de inimă de c nd m' m v   ut chîemat a represinta Naţiunea. Scaunul de deputat, pe care mă simt *deja* aş dat, mă face a visa la fotoliul ministerial, şi ch ar... la tronul lui Miha  Viteazul ! şi de ce nu ? ... cer cuv ntul... A  doar  nu posed

toate calitățile unui om de Stat? n'am patriotism, n'am experiență, n'am elocință, n'am inițiativă?.. Spune, Cleveticî, spune.

Cleveticî. — Frate! confesiunea ta deschide un nou orizont d'înaintea ochilor mei... Dar! de ce nu? Stăi!.. (se lovesce cu palma peste frunte) Un plan machiavelic *spuntă* din *cervela* mea, precum odinioară Minerva din capul lui Jupiter!

Tribunescu. — Un plan?.. și eu am unul.

Cleveticî. — (primblându-se pe scenă inspirat) Întrând în Cameră, se facem o implacabilă opozițiune la toate actele Guvernului!

Tribunescu. — (asemenea) *Secundo*. Să dăm *incontinuo voturi de blam* Ministerelor, și chiar să cerem punerea lor în acusațiune, pentru ca să le resturnăm!

Cleveticî. — Perfect!.. astfel înpedecăm carul Statului de a merge înainte.

Tribunescu. — *Terțio*. Să perdem tot timpul sesiunii în discuțiuni violente, pentru ca să nu se voteze nici bugetele, nici proiectele de legi a Ministrilor.

Cleveticî. — *Quarto*. Să dăm mâna cu inimizii nostri politici, de câte ori se va arata vr'o ocasiune de a pune pe Guvern în pozițiune critică, pentru ca să 'l silim de a conta cu noi.

Tribunescu. — *Quinto*. Ministeriul cădând, noi ajungem la putere!

Cleveticî și Tribunescu. — (oprindu-se față în față) Ea-tă-ne Miniștri!

Cleveticî. — Îndată ce ne-am suit pe fotoliul ministerial, se pretindem schimbarea tuturor amplitudinilor civililor...

Tribunescu. — Și militari, pentru ca să producem o confușiune generală în țeară.

Cleveticî. — Să suspendăm ȋdiarele și să închidem

diariștii, pentru ca să înveninăm presa în contra Guvernului.

Tribunescu. — Să luăm un șir de măsuri arbitrare, care să producă turburări, conflicte între cetățeni și oamenii Guvernului, spre a da Camerei motive de interpelațiuni, de protestațiuni, de acușațiuni și de discuțiuni pentru mai multe sesiuni...

Clevetică. — Și în fine să disolvăm Camera, pentru a mări confuziunea, etc. etc. și în tot timpul acesta proiectele utile de drumuri de fer, bănci și îmbunătățiri publice rămân nediscutate, nevotate, și discreditul Guvernului se lățește, se mărește pe nesimțite de la o margine la alta a țării.

Tribunescu. — Sublim!

Clevetică. — Însă mă gândesc, amice, la un lucru. În acel discredit general poate chiar și numele noastre să fie înecate?

Tribunescu. — (într-o pauză tragică) Peară aceste nume glorioase! Causa să reușeze!

Clevetică. — *Ișala!*... Acum să ne preocupăm de altă cestiune, amice.

Tribunescu. — Care?

Clevetică. — Când se va face verificarea titlurilor, cum vom proba un venit de 400 galbeni, potrivit anecsei?

Tribunescu. — *Audaces fortuna juvat!* Bine că s'a întors Mecena. El ne va da negreșit fiecăruia câte un sinet de 4000 galbeni, precum ne-a promis, ș'a-tunci luăm tribuna cu asalt în *otcup*.

Clevetică. — (făcând o piruetă) *Hupsana!* Antohi are să ne scape de rușine, căci fără ajutorul lui suntem rași.

Tribunescu. — (cu demnitate) Rași?..

Clevetică. — Adică dați afară din Cameră. *Ergo*, Antohi să trăească !

Tribunescu. — Antohi să trăească !

Clevetică și Tribunescu. — (cu entusiasm) Antohi să trăească ! Ura !

SCENA XI.

Clevetică, Tribunescu, Sandu, Martin, contesa, Rufineasca.

Sandu. — (arătându-se galben și spăriet la ușa din dreapta) A murit Antohi !

Contesa. —

Rufineasca. —

Martin. —

(viind ăute pe scenă) Ce ?

Sandu. — (tremurând) A murit Antohi !

Toți. — A murit ! . . cum ? Unde 'i ?

Sandu. — L'a înpușcat mașorul la duel !

Toți. — La duel ! . . Da unde 'i ?

Sandu. — Îl aduc aci, sermanul ! . .

Martin. — (alergând nebun la ușa din dreapta) Stăpânul meu !

SCENA XII.

Cei de'nainte, Antohi, doctorul, Ischiuzarliu, Rufinescu.

Doctorul. — (de afară) Tot încet, tot încet, mergeți lin. (Pe urmă el intră în salon împreună cu Rufinescu și Tachi, cari aduc în brațe pe Antohi rănit și leșinat.) Culcați'l pe canapea . . . Martine, Martine.

Martin. — (buimăcit) Aud ?

Doctorul. — Adă o pernă.

Martin. — Nu mai avem nici o pernă în casă...

Contesa. — Ba este perna orfanilor!.. (intră în etac și aduce perna.)

Rufineasca. — (se apropie spărietă de Antohi întins pe canape)
A murit?... murit? A! (îi vine slăbiciune.)

Rufinescu. — Enăchița! aci?... (se răpede de susține pe Rufineasca și o duce de o pune pe fotoliul de lângă mesuța din dreapta.)

Contesa. — Eaca perna... Cine credea c'a să 'i slujească la moarte!.. (merge de așează perna sub capul lui Antohi.)

Doctorul. — Martine, adă pușină apă ca să spălăm rana.

Martin. — (plângând) Sermanul! sermanul!

Contesa. — Doctore... Nu mai este nici o speranță?

Doctorul. — (pîpăind mâna lui Antohi) Nu cred... Nenorocitul e în agonie!

Tribunescu. — (încet lui Clevecici) În agonie!.. mandatul nostru e în pericol, amice!..

Clevecici. — (oftând) De-a muri, suntem șterși din rîndul deputaților!.. Trist!

Tribunescu. — *Alea jacta est!*

Antohi. — (se mișcă gemând) A!.. Polidor!.. Polidor!..

Sandu. — Sermanul!.. tot la fiul seü gîndesce până și în *ceasul* morții!

Antohi. — (deschidînd ochii) În mine?... în mine vreî să tragî, Polidor!.. O!.. (î închide ochii.)

Toți. — (însălmîntașî) Ce ȑice?

Antohi. — (se scoală de se razimă pe pernă. Ochii sunt ȑintiȑi și faȑa turburată. Îl apucă delirul) Eaca, colo... colo... un sipet plin cu galbenî!.. o comoară!.. se deschide?... ad'o înoacă!.. adă!.. Ba nu... nu 'î sipet... îî un coscîug!.. un coscîug?... cine mă 'npinge în el?... Polidor!.. tu?... tu, pe mine?... Lasă-mă... nu vreî să mor... 'mî-e frică de moarte!.. (ȑipând) A!.. m'aî lo-

vit drept în inimă!.. ai tras în tată-tău, nenorocitul!.. (respiră greu.)

Rufineasca. — (cu spaîmă) A! nu pot să mă stau aci... (voiesce să se scoale de pe canape, dar' se opresce îngrozită, întîlnind ochii lui Antohi.)

Antohi. — (privind la Rufineasca) Cine-a vorbit?... (privesc lung la Rufineasca, își freacă ochii și apoi zimbesc cu durere) Enă-chița!.. aci?... Ai venit după mine, draga mea?... nu te-ai săturat de bani?... mai vrei încă?... aud?... Ai nevoie ca să 'ți hrănesc barbatul?..

Rufineasca. — (cădînd pe fotoliu) O! Dumnezeu!

Antohi. — Barbatu-tău n'are altă avere decât frumuseța femeii lui?... n'are altă meserie decât să te precupească?... Sermană femeie!.. mare ticălos barbat ai!.. Ei! vină să te măi ajut... n'ai un sinet!.. na!.. (scoate ravașul Rufineascăi din buzunar.)

Doctorul. — (în parte) Ravasul ei!

(Rufineasca scoate un țipet și leșină. Barbatul se dă ajutor.)

Antohi. — Na o *trată* la actorul din Paris... Mergi de scoate nume rău în străinătate damelor române!.. fă-le de ris și de rușine!.. na!.. (scapă ravașul) Apă... apă... dați-mi un pahar cu apă, că mă arde coala în pept.

Martin. — (dându'i o ulcică) Ține, cucoane.

Antohi. — (bea cu lăcomie) Adă... adă... (dă ulcica lui Martin) Martine! mor, dragă Martine!.. vezi tu?... nu 'ți spuneam eu ađi dimineața c'oîu să mă pornesc înaintea ta?..

Martin. — (plîngînd) Ai vorbit într'un *ceas* rău, cucoane!

Antohi. — Lasă... lasă, frate, nu măi plînge, c'asa a vrut Dumnezeu!.. Vină de stă coala lîngă mine...

și Sandu și doftorul . . . și . . . (vede pe Cleveci și Tribunescu)
Cine 's ăștiea?

Cleveci. — Amici dumneavoastră, Cleveci și Tribunescu.

Antohi. — Patrioții cei falși? . . . cei cari, în loc să cate a înfrăți pe toți Românii într'o familie . . . îi desbină cu cuvinte seci de partidă progresistă . . . partidă moderată . . . partidă retrogradă . . . partidă națională . . . partidă trădătoare? . . . Cei cari fac din patriotism o speculație și din presă o tarabă de marfă minciunoasă? . . . Ați venit să vă dau bani? . . . să vă dau sinete ca să înșelați lumea c'aveți stare? . . . s'ajungeți printr'o minciună a fi reprezentanții țerii? (oftează) Ar vrea șarlatanii să se bage în rëndul adevăraților patrioți, precum au cercat a lua loc în rëndul adevăraților jurnaliști! . . . Ar vrea să 'mî închei viața cu trădarea Patriei mele! . . . Apă . . . apă . . . adă, Martine. (Iea ulcica, și până a nu o da îndărăt lui Martin, rămâne încremenit la vocea lui Polidor.)

SCENA XIII.

Cei de'nainte, Polidor.

Polidor. — (de afară) Tată-meu! . . . tată-meu a murit! . . . (deschide ușa din dreapta și zărind pe Antohi, întinde mâinile spre el și cade în genunchi, strigând :) Tată! . . . tată, ertare!

Antohi. — Polidor! . . . tu aci, nelegiuitule! ai alergat ca să mă vezi murind? . . . ai socotit că 'i găsi ear' un sipet cu galbeni? . . . să joci și să cânți de bucurie?

Polidor. — (plângând) Ertare! . . . fie'ți milă!

Antohi. — Milă de-un ticălos care 'și vinde nevasta? . . . Ertare unui mișel care n'are curagiu decât

a primi palme? .. milă de-un nelegăuit ce 'mă-a amărit sufletul și m'a adus acum la gura morții? .. Blestem! blestem! blestem!

Toți. — (cu înfiorare) O! Dumnezeu!

Antohi. — (în delirul morții) Ce mai vreți de la mine? .. Banii? .. (ride cu spasmi) Ha, ha, ha! .. 'Î-am mâncat pe toți! .. Din toată averea mea n'a rămas clironomie decât ulcica asta ... și nici asta întreagă ... Na! .. culegeți! .. (aruncă jos ulcica de o strică, apoi cade pe pernă, dă un genet lung și moare.)

Doctorul. — A murit!

Toți. — A! ..

(Polidor se scoală turburat, dar' întorcându-se, întâlnește pe comisarii de poliție.)

SCENA XIV.

Cei de'nainte, comisarul.

Comisarul. — (intrând prin dreapta) Domnule Polidor, din ordinul Ministrului te arestez!

(tabloă.)

(Cortina cade.)

EXPLICAREA

CUVINTELOR VECHII CE APARTIN JARGONULUI MOLDAV ȘI A CELOR
STRĂINE, CARE SE AFLĂ ÎN AOEST UVRAGIŪ.

Pag.	3	țopêrlane	însamnă :	mojice.
»	4	sucman	»	zeghe.
»	»	chilug	»	pilug.
»	»	șagă	»	glumă.
»	»	mustru	»	esercițiū militar.
»	»	palmac	»	deget (măsură).
»	»	palamar	»	paraclisier.
»	»	propele	»	pumnî.
»	5	ticnă	»	liniște.
»	5	ceacări	»	ochi spalăciți.
»	8	pipăruși	»	ardei.
»	»	cindură	»	fiind că.
»	»	cucoara	»	cocor.
»	»	bănat	»	supărare.
»	»	hardughită	»	ruinată.
»	9	cotei	»	căței.
»	10	harapnicile	»	bice de surugiū.
»	»	clevețească	»	calomnieze.
»	»	greș	»	sminteală.
»	»	gospodăriei	»	menajulu.
»	11	harbui	»	pepeni verđi.
»	»	bocăni	»	toca.
»	13	arihnândă tatnără	»	injurie evrească.
»	»	cibuțele	»	ghete femeesci.
»	14	moșpăno	»	berbant grosolan.
»	»	ghici	»	bici.
»	15	otcup	»	antreprisă.
»	16	ghira	»	injurie evrească.

Pag.	16	gutunar	Însamnă :	guturaŭu.
»	»	rufos	»	sdrențeros.
»	»	harabagiŭ	»	căruțaș evreŭ.
»	17	matahale	»	namilă.
»	»	cușmă	»	căculă.
»	»	chitie	»	fes evreesc.
»	18	zăvođŭ	»	cânŭ marŭ.
»	»	păpșoŭ	»	porumb.
»	»	ghevalt	»	asuprire.
»	»	ghicischi	»	bicfușcă.
»	»	ghermesit	»	tibet (o materie).
»	»	grof	»	graf.
»	19	lifchi	»	mic.
»	»	stupesce	»	scuŭpă.
»	20	grușŭ	»	groșuț.
»	21	gog	»	tont.
»	23	caua	»	gogorița.
»	24	hărțăgos	»	gâlcevitor.
»	25	ilot	»	proletar.
»	27	pușchi	»	ștrengar.
»	28	posderie	»	mulțime.
»	»	burzuluit	»	resculat.
»	»	simandicoșŭ	»	însemnațŭ.
»	»	ighemonicoșŭ	»	de neam mare.
»	»	dârvală	»	de clacă.
»	28	tureatcă	»	carâmb.
»	»	sevas	»	respect.
»	29	hristoitie	»	evlavie.
»	»	bairacul	»	steagul.
»	»	bacalul	»	bacanul.
»	»	taŭfasurŭ	»	palavre.
»	30	ostropěț	»	ostropel.
»	»	baș-cŭohodar	»	rang turcesc.
»	»	chitit	»	socotit.
»	31	tij	»	asemenea.
»	»	hojma	»	neconținut.
»	»	abrașŭ	»	nereușit.
»	»	lŭde	»	scutit de dărŭ.
»	»	ghŭosghŭore	»	pe de'ntregul.
»	»	getbeget	»	întocmai.
»	33	imaș	»	islaz.
»	»	carboanță	»	rublă.

Pag.	34	chiteală	însémnă :	nimereală.
»	»	tînjală	»	țacăneală.
»	»	rădvan	»	calească veche.
»	35	jac	»	jaf.
»	»	jitarî	»	caraulașî.
»	»	vicol	»	viscol.
»	»	kald, sapperment	»	frig afurisit.
»	»	bocnă	»	înghețat.
»	»	panaghia mu	»	Maică precurată.
»	36	posesoraș	»	arendaș.
»	»	neski	»	dar.
»	»	se tupilă	»	se piti.
»	37	avan	»	grozav.
»	»	harjagan	»	eartagan.
»	»	stâlcească	»	sdrobească.
»	39	puha	»	biciu surugiesc.
»	»	stricnesc	»	pișcat pîn' la sânge.
»	»	sfichîu	»	vêrful biciului.
»	»	alivencile	»	plăcinte micî de țeră.
»	42	sgâlțîit	»	sgduit.
»	43	câșlegî	»	carnaval.
»	»	spăsenie	»	smerenie.
»	»	parapanghelos	»	vecînica pomenire.
»	44	balamiș-balmuș	»	talmeș-balmeș.
»	»	dugheană	»	prăvălie.
»	»	baros	»	cîocanul mare.
»	»	cîomofaîu	»	un fel de plantă.
»	»	ghit sabăs	»	bună serbătoare.
»	45	privighitor	»	subprefect.
»	46	strunesce	»	stringe frêul calului.
»	»	hălădui	»	petrece (găzdui).
»	47	țlă	»	puçin.
»	»	plapomațic	»	diplomație.
»	49	șotiî	»	scrintelî.
»	»	sdragon	»	soldat voînic.
»	50	plodu	»	copil mic.
»	»	cotorosit	»	scăpat.
»	»	zaifeturî	»	petrecerî.
»	»	ighemonicon	»	mărire îngâmfată.
»	51	cotrobăi	»	scotoci.
»	»	fui taifel	»	ptiu drace.
»	»	metahirisesc	»	obicînuesc.

Pag.	51	rast	însomnă :	vătămătură.
»	52	auf Ehre	»	pe onor.
»	»	ghiduș	»	bufon.
»	»	catartosit	»	parvenit.
»	»	hrubă	»	boltă.
»	»	tropos	»	manieră.
»	»	potlogaru	»	pungașul.
»	»	andenken	»	suvenir.
»	54	irmilie	»	icosar.
»	»	chirciț	»	piperniciț.
»	»	cheschet	»	pasquet.
»	»	fantacsit	»	'mă-am făcut plăcerea.
»	55	spanchia	»	sbănghiea.
»	58	dîrdăesce	»	bonbănesce.
»	»	scripcar	»	lăutar.
»	»	beniș	»	binîș.
»	»	cerdac	»	foișor.
»	59	citarea	»	materie turcască.
»	»	pambriu	»	materie de lână.
»	»	chicote	»	risete.
»	60	mesti	»	meș.
»	»	aleanu	»	durerea.
»	»	se stîrniau	»	se scorneau.
»	61	holba	»	ochi deschiși prea tare.
»	»	de șanț	»	curios.
»	62	buhna	»	bufniță.
»	63	nemetahirisit	»	neîntrebuințat.
»	»	sintagmatisit	»	învățat.
»	»	bușurdisit	»	întărit.
»	»	adiaforisit	»	părăsit.
»	»	blendisit	»	respins.
»	64	teșcherele	»	acte.
»	»	pajure	»	marca.
»	»	pol	»	jumătate.
»	»	telos pandon	»	în fine.
»	»	gospod	»	domnule.
»	65	catatricsit	»	persecutat.
»	»	hristoitie	»	frica de Dumnezeu.
»	»	zavergisit	»	revoltat.
»	»	ena mu che ena su	»	tot una.
»	»	corifenji	»	corifei.
»	»	ticsită	»	îndesată.

Pag.	66	zaiflic	Însamnă :	petrecere.
»	»	vătrar	»	vătraflu.
»	»	filonichiile	»	discuțiile.
»	67	hapca	»	deasila.
»	»	se țin grapă	»	mereu.
»	68	proeres	»	bună voință.
»	»	pliroforițiune	»	lămurire.
»	»	serbușcă	»	zamă.
»	69	isvodi	»	inventă.
»	»	țunțurluț	»	țanțos.
»	71	uțtită	»	uțtucă.
»	»	beicache	»	domnișorule.
»	»	rînză	»	pipotă.
»	72	sofologhiotatos	»	savant.
»	»	helbet	»	las' pe mine.
»	»	bei mu	»	domnul meu.
»	73	felegean	»	căscă fără tórtă.
»	»	Cichirgi-bașa	»	purtător de dulceți.
»	75	Explicarea strotei grecesci este :		

Afrodita me, ah !

M'am hotărît să 'mă arunc speranța

Îmă arunc chîr vieța, să mă perd de pe pămînt,

Porumbița me, ah !

Află însă și acésta că te-ai făcut omorîtore,

Și ca un tiran fără milă mă chinuesci neconținut.

»	»	isvodu	Însamnă :	lista.
»	»	ogeagu	»	coșul.
»	75	povidlă	»	pistil.
»	76	loghiotatos	»	dascăl învățat.
»	77	bacalu	»	bacanu.
»	»	ischîuzar	»	pișicher.
»	80	șatra	»	cortul țigănesc.
»	»	huzur.	»	în linisce.
»	81	bîrluc	»	vizunia ursului.
»	»	forul	»	domiciliul.
»	»	tertip	»	mijloc viclen.
»	82	hojma	»	neconținut.
»	»	sanche	»	vorbă să fie.
»	83	suitariț	»	bufoni turci.
»	86	blende	»	tifle.
»	88	anapoda	»	pe dos.
»	89	ke ta lipa	»	și cele-lalte.

Pag.	89	chiulaf	Însamnă :	fes mare.
»	»	cichirgiŭ	»	cofetari turci.
»	90	mahmur	»	posomorît
»	»	ritos	»	categoric.
»	91	ștaer	»	valț ordinar.
»	99	breslașŭ	»	meserieașŭ.
»	100	locmale	»	plăcinte grase.
»	101	celebi	»	domnule.
»	»	oriste	»	poftim.
»	»	nu metahirisescŭ	»	nu poftescŭ.
»	»	ohi	»	nu.
»	»	çilibidachi	»	domnișorule.
»	»	evghenistico	»	nobil.
»	102	budalas	»	prost.
»	»	sborșit	»	posomorît.
»	»	poznă	»	bukluk.
»	»	parpaleci	»	grecŭ ordinarŭ.
»	103	tererem	»	fineță.
»	104	na m'agapas	»	să mă ȳubescŭ.
»	107	nazar	»	favor.
»	109	pospăită	»	spoită.
»	»	aŭif	»	tufă de parale
»	»	fērtoagă	»	zglobie.
»	116	nărtos	»	cu nas mare.
»	122	blajîn	»	blând.
»	»	oșărescŭ	»	înfiorezŭ.
»	123	drit	»	drept.
»	124	schivernisit	»	iconomisit.
»	125	hălăduesc	»	petrec în pace.
»	126	rězlejită	»	înprăștietă.
»	127	înglodat	»	înoroeat.
»	»	sucman	»	dimie.
»	155	matuf	»	misanthrop.
»	156	pliscul	»	cîocul.
»	156	poeată	»	coteață.
»	159	drăguș la căuș	»	să'mŭ viŭ în mână.
»	»	cășterându-mă	»	acăștându-mă.
»	160	huet	»	sgomot.
»	»	o merță	»	10 banișŭ.
»	161	halăstâncă	»	stambă proastă.
»	»	ghiurghiulie	»	stacojiŭ.
»	»	durez	»	construez.

Pag.	161	dimerlie	Însémnă :	banii.
»	»	cîuboțica	»	ghetă femească.
»	165	cordel	»	umbrelă.
»	»	zumaricale	»	zaharicale.
»	166	bulgur	»	grâu pisat.
»	167	kabazlikurî	»	bufoneri.
»	»	cîondănesce	»	ocăresce.
»	168	lucrate ajur	»	lucrate cu mică găurele.
»	169	gătița	»	gătjej.
»	170	urnesce	»	mișcă.
»	173	calindroțule	»	berbant bătrân.
»	175	moșpanu	»	berbantul.
»	176	șopăesce	»	bate din picior la joc.
»	179	săcultetă	»	pungă mare de pânză.
»	180	hîtru	»	urît.
»	181	mucalit	»	glumeț.
»	193	poznaș	»	glumeț.
»	»	șirucă	»	nișică.
»	»	catrințe	»	fote, zuvelcă.
»	»	buraticî	»	brotăcei.
»	194	tupiluș prin năgăruș	»	(proverb).
»	»	greș	»	greșală.
»	204	kirie eleison	»	dămnă miluesce.
»	»	dopros	»	interogatori.
»	»	bozul	»	bozi.
»	205	sămîșiei	»	casieriei.
»	206	chitic	»	pitic.
»	206	prăbușesce	»	se ruinează
»	208	orîndă	»	cărcîma satului.
»	209	ghîuju	»	om bătrân.
»	211	haisa	»	la stînga.
»	»	ceala	»	la dreapta.
»	»	șoldanul	»	epurașul.
»	213	măța	»	pisica.
»	»	'î găsescî Bacău	»	daî de belea.
»	»	chisăliță	»	prune ferte.
»	214	schingiucesce-mă	»	torturează-mă.
»	215	cofă	»	doniță.
»	216	dușcă	»	înghititură.
»	219	țușcă	»	ne-om.
»	220	căpcană	»	cursă.
»	224	fevghe satana	»	peî drace.

Pag.	229	laiță	însamnă :	laviță.
»	»	hârjonesc	»	glumesc.
»	»	alint	»	fasolesc.
»	230	nurlie	»	atracțiosă.
»	232	șivoe	»	șiroe.
»	»	baștină	»	origină.
»	233	mursa	»	sirop.
»	»	perje	»	prune.
»	234	ispisócele	»	documente.
»	»	șuruburi cârclogăresc	»	viclenii advocățesc.
»	»	ține clant	»	face gură.
»	236	ghilită	»	înălbită.
»	237	mâncăul	»	mâncăciosul.
»	»	aghesmuesc	»	stropesc cu aghiasmă.
«	238	tamazlicul	»	turma.
»	243	motanul	»	cotoiul.
»	244	cardama	»	o plantă.
»	245	desber	»	îndrept de la un lucru reu.
»	246	mîntui	»	termina.
»	246	pejerie	»	prunărie.
»	248	perjar	»	prunar.
»	249	colb	»	praf.
»	»	ispisócele	»	documente.
»	250	stălcit	»	sdrobit.
»	»	mangositule	»	ticălosule.
»	»	plod	»	copii mici.
»	»	hațhuile	»	năucule.
»	251	basaochiul	»	dișanțatul.
»	»	șuerat	»	fluerat.
»	»	stropșitule	»	stricature.
»	»	sturluțbaț	»	nebuni.
»	»	cosorul	»	un fel de cuțit întors.
«	252	cofele	»	donițele.
»	»	pușche	»	bubușoră pe limbă.
»	»	potlogarule	»	pungașule.
»	258	colțum	»	ciorap.
»	260	hăciul	»	crâng de spin.
»	»	cimilitură	»	găcitură.
»	274	pacoste	»	belea.
»	278	duducă	»	domnișoră.
»	281	chipfle	»	cornuri.

Pag.	291	trudit	Însamnă :	ostenit.
»	292	vuet	»	sgomot.
»	»	prăvale	»	restórnă.
»	293	feredeu	»	bafe.
»	»	oșărăsc	»	înfiorez.
»	294	sgâlție	»	clatină tare.
»	299	balmuș	»	mâncare ordinară.
»	300	șonț	»	nemț
»	»	cădă	»	proșt.
»	304	du bist ein hunțge- meiner	»	necaz.
»	»	Don Jian	»	tu esci o javră.
»	»	cotorosesc	»	Don Jian.
»	»	strună	»	scap.
»	»	clanțul	»	córdă.
»	309	stancă	»	botul.
»	»	plisc	»	cîoră.
»	311	terteifel	»	botul.
»	314	hulubaș	»	dracu.
»	»	hulubărie	»	porumbaș.
»	315	odogaciu	»	porumbărie.
»	316	telăliță	»	un fel de parfum.
»	317	a vo suhe	»	telelefcă.
»	321	aber	»	după dorința d-tale.
»	»	sălașe	»	însă.
»	322	was ist das ?	»	famili.
»	»	mein Gott	»	ce 'Y asta.
»	»	ale zvei	»	Dumnezeul meu.
»	322	tonerveter	»	amândouă.
»	»	chel orior	»	tunete și fulgere.
»	»	șip	»	ce grozăvie.
»	323	saperment ein mal	»	sticlă.
»	324	năstrușnică	»	saperment odată.
»	325	baragladină	»	grozavă.
»	331	boscorosesc	»	șigancă obrasnică.
»	333	ești contan ?	»	bodogănesc.
»	»	urnit	»	ești mulțemit ?
»	334	aber das ist eine in- convenientisches	»	mișcat din loc.
»	338	ciof	»	dar acesta este o in- convenientă.
»	»	tipto, tiptis, tipti	»	moș.
»	339	pipto, piptis, pipti	»	bat, baț, bate.
			»	cad, caț, cade.

Pag. 281	hultuesc	însamnă :	vaccines.
»	» aman	»	vaŭ.
»	» me scotosen	»	m'a omorît.
» 340	ton etipsa	»	'lam lovit.
»	» esi katergari	»	tu eşti ştrengariŭ.
» 340	tufeki la ipochimeno		
	à me ?	»	puşca 'n mine.
»	» me to kapra sa, me olo	»	cu capra ta cu tot.
»	» kateramene	»	blăstematule.
»	» mesa is to pipăruş	»	în întru în piper.
» 341	oriste ?	»	aud ?
»	» se parakalo	»	te rog.
»	» megas	»	mare.
» 342	kalispera spera	»	buna séra.
»	» kakisu imera	»	cumaŭ petrecut astădŭ.
»	» file ti mandata ?	»	amice, ce poftescŭ.
»	» psomi ke salata	»	pâne şi salată.
»	» çuda	»	mânie.
» 343	paradosa faneros	»	preda lămurit.
»	» ap'edo'p'eki	»	pe-aicŭ pe-acolô.
»	» sopate diavolo	»	taceŭ draculuŭ.
»	» matima	»	lecŭie.
»	» ela do	»	vin aicŭ.
»	» oriste didascale	»	poftim profesorule.
»	» ela do, pes mu : posa		vin aicŭ, spune'mŭ: câte
	ine ta meri tu logu	»	sunt părŭile cuvîntuluŭ.
»	» decapente	»	cincŭ-spre-ŭcece.
»	» decapente fores na sca-		de cincŭ-spre-ŭcece ori
	sis, anoite	»	să crăpŭ, prostule.
»	» ke dos tu, ke dos tu	»	şi dăŭ, şi dăŭ.
» 344	matia mu	»	ochiŭ meŭ.
»	» indirnetico	»	de la Andrianopoli.
»	» ohi	»	nu.
»	» is to borsi mesa	»	în borş.
»	» tora, tora gligora	»	acuş, acuş îndată.
» 345	na tos !	»	eată'l.
»	» hondrokefale	»	cap gros.
»	» vodìa	»	boŭ.
»	» esi ise	»	tu eşti.
» 345	ma ego ime loghiota-	»	însă eŭ sînt învăŭat
	tos apo to Tenedosi		de la insula Tenedos
» 346	neschi	»	dar.

Pag.	348	prohodea	Însămănă :	facea serviciu funebru.
»	354	sopa bre	»	tacî bre.
»	»	o dulo sas tapinos	»	plecatul d-v. serv.
»	355	to matima tu	»	lecția ta.
»	»	scrîncîobul	»	dulapul.
»	»	kakohrononaki	»	blăstem grec.
»	»	ela more	»	vin, măî omule.
»	»	apo to	»	de la.
»	356	ta pentakosia grosia?	»	cele 500 de lei.
»	»	malista	»	dar.
»	»	kakorizike	»	ticălosule.
»	357	ohi, varvari	»	nu, barbare.
»	»	to piperi	»	piperul.
»	»	ipokimeno	»	persoană.
»	358	apo to ostrovi	»	de la insula
»	»	mateotis, mateotiton,	»	deșertăciunea deșertă-
		ta panta mateotis		ciunelor, toate sunt de-
				șertăciuni.
»	»	răgea	»	intervenire.
»	361	omăt	»	zăpadă.
»	362	pliscul	»	cîocul.
»	»	pikirisit	»	supărat.
»	»	moachîa	»	prăsta.
»	363	dărzie	»	îndrăzneală.
»	»	covățelul	»	albiî micî.
»	364	jărpanilor	»	cailor slabi.
»	»	rădvanul	»	trăsură veche.
»	365	kera mu	»	dămnă me.
»	»	ghîorlanî	»	mojicî.
»	»	cepeleag	»	peltic.
»	»	alintat	»	resfăcat.
»	»	contăș	»	spenșer blănit.
»	366	otcupcicul ghipcanilor	»	antreprenorul postelor.
»	»	engolpion	»	cuvântare.
»	367	căpițele.	»	frêne.
»	»	benghîurî	»	murse.
»	»	iarmaroc	»	bălcîu.
»	368	sfrijitule	»	slăbănogule
»	369	no gut	»	fôrte bine
»	»	meine herenn	»	domniî meî.
»	»	cenușerule	»	copist prost.
»	370	momîță	»	maîmuță.

Pag.	370	niboîsa	Însamnă :	nu te teme.
»	»	mâţa	»	pisica,
»	»	închîorchîoşa	»	a umfla în pene.
»	371	boscărie	»	scamatorie.
»	»	matrapazlărie	»	pehlivănie.
»	»	ruşfetărie	»	mită.
»	»	potlogărie	»	pungăşie.
»	»	mertepea	»	de la rôte.
»	»	rutéoa	»	termin de joc de cărţi.
»	373	nurliû	»	drăgălaş.
»	»	câşlegile	»	carnavalul
»	374	lehamete	»	slăbesce-mă.
»	»	pupuică	»	frumuşică.
»	»	scarpilor	»	pantofilor.
»	375	no ! lasen sie şon geen	»	Aşa ! las să se ducă.
»	376	gut...gut ser bevol	»	bine ,.. fôrte potrivit.
»	377	sastisescî	»	uîmescl.
»	379	du-te pârlîi	»	du-te pe pustiû.
»	»	şonţule	»	neamţule.
»	»	prăbuşesc	»	ruinez.
»	380	gavanoşele	»	borcănele-
»	»	meşterit	»	meşteşugit.
»	381	badanale	»	bidinele.
»	382	sbănţuit	»	ştrengărit.
»	382	scânci	»	plânge înnêduşit.
»	382	cheraţită	»	coquetă grécă.
»	383	ghicanî	»	caî de postă.
»	383	ghiloscesce	»	spilcuesce.
»	384	botine de glanţ	»	cipicî de lac.
»	386	huesce	»	vuesce.
»	»	bondarîu.	»	cărăbuş.
»	387	cucoare	»	cocorî.
»	388	mocni	»	fîşli.
»	»	ritos	»	categoric,
»	»	ghilosite	»	spălate.
»	»	împopoţonate	»	întoţonate.
»	389	morocănoşî	»	tonţî tăcuţî.
»	»	boit-o	»	văpsit-o.
»	390	cotrobăit	»	scotocit.
»	»	quel drole de monsieur	»	ce om posnaş.
»	391	codălghit	»	păţit.
»	393	petit fat	»	nerod mic.

Pag.	393	tuțuțanu	însémnă :	țeran de munte.
»	»	bălălădescî	»	bălăbănescî.
»	394	dă la om fără băț	»	obraznic.
»	»	catadicșesc	»	înjosesc.
»	»	porumbițe cucuete	»	porumbițe moțate
»	396	coțcă	»	șmecherie
»	»	la dubit	»	la închisóre.
»	388	ischîfuzar	»	berbant.
»	»	îmî vine la merchez	»	îmî vine la îndemână.
»	399	hulubî	»	porumbî.
»	»	oghealuri	»	plapome
»	»	calăfurî	»	tocurî de imamele.
»	»	muțunachi	»	miniatură.
»	400	proeresul	»	filotimia.
»	401	siițî	»	imițî.
»	402	bufnă	»	bufniță.
»	»	cuță	»	desmerdare.
»	403	cotorosit	»	scapat.
»	404	anina un dobru	»	adăogi un D.
»	»	purces	»	pornit.
»	407	că era să facă bîca	»	era să dea jos.
»	408	glodul	»	noroiul.
»	»	colbăria	»	prăfăria.
»	»	fanarele	»	felinarele.
»	409	coclaurc	»	loc ascuns.
»	410	parastuesce	»	represintă.
»	411	manine	»	matahale.
»	412	carcanu	»	cancanu.
»	413	titirez	»	o jucărie de copii.
»	»	zurgalăî	»	clopoțel de sanie.
»	417	țeșmecheriile	»	șarlataniile.
»	419	catigorie	»	calomnie.
»	»	catahrismie.	»	abus.
»	»	englendisit	»	ocupat.
»	»	apotichi ton pedon	»	carte didactică pentru copii.
»	420	parcsîn	»	straniū.
»	»	de alamăe ?	»	de lēmăe.
»	422	moachele	»	tónte.
»	»	oriste ?	»	pottim ?
»	»	șăgalnic	»	glumeț.
»	425	am codălghit-o	»	am pățit-o.

Pag. 425 to esfeklisa
 » » katahris.
 » 427 marghfoliile
 » » neski
 » » horăi
 » » hêrzob
 » 428 litopisișu
 » 429 avan
 » 433 cerdac
 » » ostrețile
 » » o falce
 » 435 hurducă
 » 437 agilitaua
 » » bușiturî
 » 442 sburdatic
 » 444 talgere
 » 446 megieșî
 » 458 chicotesce
 » 459 chichirneț
 » 463 cușmele
 » 464 șaferî
 » 465 strae
 » » bumbiî
 » » prichit
 » 466 plachie
 » » tandur
 » 468 teptil
 » 469 chilesc
 » 471 nicsis
 » » ipochimen
 » » năsele
 » » zarnacade
 » 473 babornișă
 » » cheremul
 » 475 țincariu
 » 477 zacuscă
 » » nagățî
 » » chitelă
 » 481 cocolitule
 » 485 bricțcar
 » 487 jalobă
 » 488 sê 'î durez

însemnă : am sfeclit-o.
 » abatere de la lege.
 » fasoanele.
 » așa.
 » sforăi.
 » coșuleț de brad.
 » hronica.
 » grozav.
 » balcon.
 » grilajul.
 » 3 pogóne (măsură).
 » sdruncină.
 » ușurința.
 » împinsăturî.
 » sburdalnic.
 » talere.
 » veciniî.
 » ride cu hohot.
 » un fleac.
 » căcălulele de ôie.
 » șirețî.
 » haîne.
 » nasturiî.
 » grăbit.
 » o mîncare de pesce.
 » divan.
 » pe furiș.
 » beî.
 » supărare.
 » persónă.
 » pat de mort.
 » o flóre albă.
 » babă bătrână.
 » la îndemână.
 » băet mic.
 » dejun.
 » o pasere de baltă.
 » nimerélă.
 » desmerdatule.
 » birjar.
 » jalbă.
 » sê 'î construez.

Pag.	488	cu bănat	însamnă :	cu supărare.
»	489	vipiscă	»	un fel de găitan.
»	»	rătăcăniile	»	locuri sălbaticе.
»	»	afif	»	falit.
»	489	daradaică	»	trăsură veche.
»	391	dărdăeai	»	spuneaî fleacuri.
»	492	şugubăţ	»	glumeţ.
»	497	chitarî	»	brutarî.
»	»	parastuesce	»	represintă.
»	498	busta	»	năvală.
»	»	kera mo	»	dômnă me.
»	500	de istov	»	de tot.
»	503	de haram	»	degeaba.
»	505	jacaş	»	jăfuitor.
»	510	antal	»	bute mare.
»	»	melesteu	»	făcăleţ.
»	»	a cîto ti tam ?	»	ce este ?
»	»	haraşo	»	bine.
»	511	pan	»	domnule.
»	»	duşinca, no	»	sufletul meu, nu.
»	»	po lipovanţchi	»	pe lipovenesce.
»	»	nîet	»	nu.
»	»	pojalosti	»	mă rog.
»	»	eazuluî	»	eleşteuluî.
»	512	strofa rusă este un cântec rus.		
»	»	bojî moi l	însamnă :	Dumnezeul meu.
»	513	zemoşî	»	pepenî galbenî.
»	»	paîdi	»	mişcă.
»	»	ti padleţ	»	blăstemat.
»	514	na l tin scatina	»	termin rus de ocară.
»	515	ia	»	da.
»	»	pastoî	»	stăî pe loc.
»	»	precrasnaî	»	prea frumos.
»	517	paîdîom	»	haîdem.
»	521	sprafcă	»	cercetare.
»	»	natpis	»	adeverinţă.
»	»	comă	»	virgulă.
»	525	ghiftuit	»	săturat.
»	527	tagma	»	clasa.
»	529	nurî	»	graţiî.
»	530	braşove	»	mîncîunî.
»	532	lepşit	»	smîntit.

Pag.	533	tueș	însamnă :	smintit.
»	539	cantora	»	contoar.
»	»	hardughie	»	casă ruinată.
»	540	pojarniciŭ	»	pompieriŭ.
»	543	marojna	»	înghețată.
»	»	davaŭ	»	dă.
»	»	nima ?	»	nu ?
»	547	sfeti	»	sfântul.
»	548	pașol... scari	»	plécă... ȳute.
»	»	also fort, fort... gleich		așa dar plécă, plécă
			»	curênd.
»	»	hârbuesc	»	ruŭnez.
»	»	no ; paŭdi suda	»	nu ; vin încóce.
»	549	ah ! ti șelma	»	ștregar.
»	554	velniŭile	»	povernele.
»	555	de olac	»	de pomană.
»	556	făcăluită	»	bătută.
»	557	chistruŭ	»	pistruŭ.
»	558	mătrășesc	»	espedez.
»	561	nieznaŭu	»	nu sciŭ.
»	»	stuh	»	stuf.
»	562	nima, nima	»	nu, nu.
»	»	jandarniciŭ	»	jandarmiŭ.
»	»	uvăŭ	»	vaŭ.
»	»	bogdaprosti	»	mulțemim.
»	568	stihile	»	} fințŭ fantastice.
»	»	moroiŭ	»	
»	»	draciŭ din tăŭ (baltă)	»	
»	»	simzienile	»	
»	»	strigiile	»	} fințŭ fantastice.
»	569	turca	»	
»	»	chiraleŭsa	»	
»	575	toropala	»	
»	570	năstrușnică	»	toroŭpan.
»	»	nazat	»	grozavă.
»	585	umblăcit	»	îndărăt.
»	595	taŭniŭŭ	»	bătut.
»	598	zdaro	»	ascundătorŭ.
»	»	gospodi pomilŭ	»	sănētos.
»	599	malerchi	»	Dómne miluesce.
»	605	schinurŭ	»	nume pentru caŭ.
»	606	răgaz	»	spinŭ.
			»	odihnă.

Pag. 606	anocato	Însamnă :	harababura.
»	» hurez	»	pasere de nopte.
»	» iscodelă	»	invenție.
»	» alțițe	»	cusuturile cămeșilor țe- rănesci.
»	» oposun	»	orî și cum.
»	» anapoda	»	pe dos.
» 607	țipenie	»	nimene.
»	» zăvod	»	câne mare.
»	» cotarlă	»	câne prost.
»	» hereseu	»	ferestreu.
» 608	cabazul	»	gluma.
» 611	ton patera	»	bakcea.
» 614	hârjoană	»	glumă proastă.
» 620	buhai	»	taur.
» 623	pareksilose	»	s'a întrecut cu gluma.
»	» anapodos kosmos	»	lume pe dos.
» 625	privighitorițe	»	subprefectorese.
» 637	zăplazul	»	ulucul.
» 639	pe nică, pe ceas	»	neconținut.
»	» malote	»	o haînă blănită.
» 640	popușoiuluî	»	porumbuluî.
» 641	bui măcit	»	amețit.
»	» de istov	»	de tot.
»	» teleagă	»	căruță proastă.
» 642	prunduească	»	a pune petriș.
» 642	curechîu	»	varță.
»	» tabloane	»	tablouri.
»	» potrocoale de rece- semență	»	registre de recense- mânt.
» 644	buleandă	»	haînă veche.
» 646	a să dura	»	a să construi.
»	» năsbuțiî	»	nebuniî.
» 647	cislă	»	socotelă țerănescă.
»	» să mă capisciî	»	să mă înțelegi.
» 648	dixi	»	am ădis.
» 649	catrință	»	fustă țerănescă.
»	» strujeniî	»	coceniî.
»	» lanu	»	ogorul.
» 650	hemesîtule	»	flămîndule.
» 651	belă	»	frumósă.
»	» florelinte	»	înflorită.

Pag.	651	belețe	însamnă :	frumusețe.
»	»	pășune	»	pasiune.
»	»	pudóre	»	rușine.
»	»	oficiolată	»	împiegată.
»	653	etufa	»	înădușă.
»	654	salve	»	fiș sănătos.
»	657	ținutaș	»	județen.
»	665	căina	»	tângui.
»	»	gigăt	»	subțire.
»	667	amandea	»	dă năvală.
»	669	propice	»	favorabil.
»	»	haită	»	câne prost.
»	677	gut	»	bine.
»	678	poeată	»	cotéță.
»	»	ia wohl	»	asa e.
»	»	befehlen	»	poronciță.
»	»	bitte	»	te rog.
»	»	dintr'o dușcă	»	de-odată.
»	679	donnerwetter	»	tunete.
»	679	a schön, a sehr schön	»	frumos, foarte frumos.
»	980	ibovnica	»	amanta.
»	»	mocles	»	tăcut.
»	»	vas ist ?	»	ce este ?
»	»	ișala și mașala, mașala și evala	»	exclamații turc e.
»	681	urducat	»	struncinat.
»	683	șucada	»	coșcogea
»	684	schnell, geschwind	»	iute, degrabă.
»	»	gleich	»	îndată.
»	685	bez	»	osebit de
»	686	hep, hep, hep	»	glumă pentru evrei.
»	687	ecce homo	»	eată omul.
»	690	holbesc	»	deschiță ochi mar.
»	692	stomahikon	»	bun pentru stomah.
»	693	guzgan	»	chițcan.
»	694	postmeister	»	șef de postă.
»	697	țopêrcă	»	țeran prost.
»	705	adiafora	»	indiferent.
»	706	hristoitie	»	evlavie.
»	»	fein	»	fin.
»	707	sinchisi	»	deconcerta.
«	713	arhon	»	boer.

Pag.	714	pliroforiŭ	însamnă :	lămurirŭ.
»	717	haŭu-haŭu	»	năuc.
»	729	vadea	»	termin.
»	732	boŭ	»	o bucată rotundă.
»	733	scâncind	»	plângend încet.
»	735	duluŭă	»	termin popular.
»	744	batojit	»	svântat.
»	748	sastisită	»	uîmită.
»	749	ŭonŭoroŭu	»	ŭanŭoŭ.
»	750	poponeŭ	»	lampion.
»	785	gheridon	»	măsuŭă rotundă.
»	786	resor	»	resorul trăsorei.
»	786	sbanŭurŭ	»	legăturŭ de fer.
»	»	sbêrciog	»	un fel de cŭpercă.
»	787	servus	»	sluga.
»	788	umilisimus	»	cel maŭ supus.
»	793	afanisemo	»	m'a prăpădit.
»	»	lipon	»	aŭa dar.
»	794	ŭuŭanea	»	puŭcă lungă.
»	»	caifetul	»	lucsul.
»	796	pliroforte-mě.	»	lămuresce-mě.
»	798	ŭagrină	»	supărare
»	813	a prima vista	»	la ântěya vedere.
»	825	bageacă.	»	gura de jos a coŭuluŭ.
»	826	ŭěpoiul	»	furca.
»	»	palamarŭuluŭ	»	paraclisieruluŭ.
»	834	telinca	»	clopot de vite.
»	835	clesonurile	»	trompetele.
»	837	baraboŭu	»	un fel de plantă
»	»	catalicŭ	»	târlicŭ.
»	839	bobote	»	vorbesce într'aŭurea.
»	840	ŭartul	»	rěnduiala.
»	»	dubit	»	tăbăcit.
»	841	cŭubotarŭu	»	cismarul.
»	»	hlizescŭ	»	zimbecŭ de ris.
»	843	pojŭjia	»	menajul.
»	844	ulucu	»	zgheabul.
»	847	oborócă	»	căcŭlă mare.
»	848	fesfesele	»	dichisurŭ femeescŭ.
»	»	próŭcă	»	praŭtie.
»	»	fŭŭnele	»	sgomotele fustelor.
»	»	marmuzică	»	demoazelă.

Pag.	849	buîmăcindu-se	însamnă :	năucindu-se.
»	850	scăueş	»	scăunaş.
»	853	zuliea	»	geloziea.
»	855	aleanu	»	focul inimei.
»	857	şonţitule	»	strêmbule.
»	»	bâiguind	»	vorbînd prin somn.
»	865	strofa acêsta este un cântic ţigănesc.		
»	868	vlagă	însamnă :	putere.
»	»	sbêrcîog	»	cîuciulete.
»	872	popâc	»	tronc.
»	878	desghină	»	desbînă.
»	882	kirie ton dinameon	»	Dómne al puterilor
»	888	maştigă	»	vitrigă
»	»	bujăniţă	»	muşchîu de căprioară
				afumată.
»	892	cotigesce	»	se dă furîş.
»	897	hapsînu	»	hainul.
»	914	strădănuît	»	ostenit.
»	920	cataroile	»	gutunarele.
»	928	sângeapă	»	cinzeacă.
»	931	vergură	»	virgină.
»	»	sas agapo	»	te îubesc.
»	»	ich liebe ihnen	»	vê îubesc.
»	932	pasiea	»	pasiunea.
»	933	cârchit	»	ameţit.
»	938	prilejul	»	ocasia.
»	940	eţi na ziso	»	aşa se trăesc.
»	»	ma ohi eţi	»	da nu aşa.
»	»	mite ego, ma	»	nicî eş ; dar.
»	»	ke o kisa de kapnos	»	şi o chesa de tutun.
»	»	elpizo	»	sper.
»	»	sohpeti	»	petrecerî.
»	941	ostoson tora ime	»	aşa dar acum sînt
		siguros		sigur.
»	941	matia mu	»	ochiî meî.
»	»	palikaris	»	soldat grec.
»	»	kefali	»	cap.
»	»	bostani	»	dovleac.
»	»	teşmecherî	»	şarlataniî.
»	941	paradigmatos harin	»	de exemplu.
»	»	omos	»	însă.
»	»	fos mu	»	lumina me.

Pag. 942	malista psihi mu	însémnă :	dar sufletul meŭ.
»	» urdiea	»	grămada de ómenŭ.
»	» elate kakohrononaki	»	veniŭ dieavolilor.
»	» 'i făceam kes	»	îŭ tăeam.
» 943	natos ke	»	eată ŝi.
»	» kalimera sas	»	bună dimineața.
»	» poli me kakofeni	»	mult mă supără.
» 944	ela	»	vino.
» 946	kitakse	»	uităte.
»	» pes mu	»	spune'mŭ.
»	» orologhion	»	orologiŭ.
» 947	tin patzirisa hiotiki	»	am păŭit-o hioticesce.
» 951	huzur	»	în pace.
» 954	stacană	»	o cană mare.
»	» niks erdăpfel	»	nu cartofe.
»	» mein Gott	»	Dumneŭul meŭ.
» 955	bier in Oestereich	»	bere în Austria.
»	» ciubotăria	»	cismăria.
»	» ich danke	»	îŭ mulțănesc.
» 958	ma staso	»	da stăŭ.
»	» telos pandon	»	în fine.
»	» eŭi	»	așa.
»	» dioti	»	fiind că.
»	» dos tu ke dos tu	»	dă'ŭ ŝi dă'ŭ.
»	» harapnico	»	bicŭ mare.
» 959	chihai	»	staroste de surugiŭ.
»	» file	»	amice.
»	» patrida	»	patria.
»	» omos tora	»	însă acum.
»	» sas parakalo	»	vă rog.
»	» pios	»	cine.
» 960	kira	»	dómnă.
»	» me sinhorese	»	mă eartă.
»	» ti puskis	»	ce ștrengar.
»	» katergari	»	ștrengar.
» 961	lehăit	»	vorbit prost.
»	» pușchineŭe	»	bubușóre pe limbă.
» 963	kaftan	»	haŭnă de boŭerie.
» 964	isos	»	dar.
» 964	anoite	»	ticălosule.
»	» in das Hertŭ	»	în inimă.
»	» ich verstehe nicht	»	nu 'nŭeleg.

Pag. 965	ma pu ine	însémnă :	da unde este.
»	» as pame	»	hai să mergem.
»	» culbeci	»	melci.
»	» me katigoria	»	cu critică.
» 966	ein, zvei, drei	»	una, două, trei.
» 967	maskaraliki	»	batjocură.
» 968	na skaso an den	»	să crăp dacă n'a fost
	itan skaraotki	»	diavol.
» 969	liebe	»	iubită.
»	» du biest meine liebe	»	tu eşti iubită me.
» 977	încâlcit	»	încurcat.
» 978	boşestî	»	şifonezi.
»	» prejma	»	în faţa.
» 979	parapanghelos	»	vecinica pomenire.
» 982	l'am pus platcă	»	l'am rămas.
»	» vajnici	»	grozavi.
»	» das ist gut	»	asta îţi bun.
»	» das ehre	»	onórea.
» 983	sehr wenig	»	prea puţin.
»	» ist ales einz	»	tot una 'i.
»	» sechs paar	»	6 perechi.
»	» stiefel	»	cisme.
»	» Gott bewahr	»	ferescă Dumnezeu.
»	» cârpit	»	călit.
»	» verstehen sie ?	»	înţelegi D-ta ?
»	» ich bin kaiserliche	»	eû sunt cismar împă-
	koenigliche stiefel		rătesc-crăesc.
	meister		
»	» sehr gut	»	fórté bine.
» 984	udaaciû	»	odogaciû.
»	» tidva	»	căpăţina.
»	» ciubeică	»	lîulea próstă.
» 986	dva	»	două.
» 987	machen sie auf	»	deschide.
»	» anikse bre	»	deschide mă.
»	» herein	»	intră.
»	» gute nacht	»	nópte bună.
»	» ke is hronus polus	»	şi la mulţi anî.
»	» pola-kala	»	fórté bine.
» 988	vasilisc	»	pasere fantastică.
» 989	anikse pusti	»	deschide diavole.
»	» dumer kerl	»	prostule.

Pag.	990	das ist eine schurkerei	Însémnă :	asta 'Y o mişelie.
»	991	sie ?	»	dumneata.
»	»	er ist der posessor	»	el e arendaşul.
»	»	provata	»	oŷ.
»	»	und ich	»	şi eŷ.
»	992	artlc	»	cuvânt armenesc.
»	»	Ich habe die ehre	»	am onorul.
»	»	filo to heri	»	sărut mâna.
»	»	sabansaŷrosuŷ	»	plecăciune.
»	993	kali spera	»	séra bună.
»	995	seceaş	»	îndată.
»	1002	năŷŷŷă	»	încăpăŷinată.
»	1004	avidoma	»	în realitate.
»	1005	cfartaluluŷ	»	mahalaleŷ.
»	»	proslăvescŷ	»	glorificŷ.
»	»	dele	»	dosare.
»	»	cărcŷocurilor	»	tertipurilor.
»	1006	sturluŷbat	»	nebun.
»	1008	cornet	»	rang militar.
»	1009	cinurŷ	»	rangurŷ.
»	1011	buntaşŷ	»	revoltanţŷ.
»	1018	culucciŷ	»	păzitor de nopte.
»	1021	Gott verlast kein deutscher nicht	»	Dumneŷeŷ nu părăses- ce pe german.
»	»	strune	»	côrde.
»	1022	scripcele	»	viôrele.
»	1024	căpcană	»	prinŷetóre.
»	1025	jignicerul	»	rang de boŷerie.
»	1027	contăş	»	o haŷnă cu blană.
»	1028	ocrotirea	»	protecŷia.
»	»	hărzesc	»	ofer.
»	1030	lehamite	»	de prisos.
»	1031	cocŷugul	»	coşul.
»	1034	banabak	»	caută la mine bre.
»	»	mane ghiuzel	»	cântic frumos.
»	»	aferim ciugiuk	»	bravo.
»	1035	efendi	»	domnule.
»	»	buuum	»	spumă.
»	»	kapioldaş	»	termin turc.
»	»	peki	»	bine.
»	1036	la adică	»	la nevoie.
»	»	Yuruş	»	năvală.

Pag. 1037	hăcuesc	însamnă :	ta' în bucăți foarte mici.
» 1039	to paroksilose	»	a scrintit-o.
» 1042	țiitura	»	un fel de joc.
» 1044	schite	»	spițe.
» 1045	buluk	»	grămadă.
» 1049	cîodăni	»	certa.
» 1056	mesa	»	în întru.
» »	na se haro	»	să te iubesc.
» »	eros mu	»	amorul meu.
» »	komatia	»	bucățele.
» 1057	gligora	»	îndată.
» 1058	sosta	»	tocma.
» 1059	amartia	»	păcate.
» »	fos mu	»	lumina me.
» »	zoi mu	»	vieața me.
» »	elpida mu	»	speranța me.
» »	kinuria	»	roși.
» 1060	bosmachii	»	papuci.
» 1061	nurcă	»	o blană.
» 1064	meteahnă	»	defect.
» 1066	bechîu	»	de loc.
» »	crivatul	»	patul.
» 1069	hübsch	»	nostim (plăcut).
» 1071	poloboțelo	»	butoiaș.
» 1072	o vasilevs tot Galon	»	împăratul francesilor.
» »	ora kali	»	drum bun.
» »	codălghit'o	»	pășit-o.
» 1073	capchiu	»	năuc.
» »	stavro voifise	»	cruce-ajută.
» »	sopa esi	»	taci tu.
» »	se parakalo	»	te rog.
» 1074	pragma	»	lucru.
» »	edo	»	aici.
» »	emba mesa	»	întră în întru.
» »	aksiologo	»	minunat.
» 1075	orismo sas	»	poftim.
» »	oheske	»	nu.
» 1076	tora	»	acum.
» »	pasis haras	»	veselie deplină.
» »	nostimades	»	dulceață.
» 1078	sinanastrofia	»	adunare.
» »	steka	»	stăi.

Pag. 1079	tipote	însamnă :	nimic.
»	» malista	»	clar.
» 1080	zaifeti	»	petrecere.
»	» casapesco	»	măcelăresc.
»	» pas' to diavolo	»	du-te la dracu.
»	» i se năzare	»	i se pare.
» 1081	predmetul	»	în privința.
» 1083	mastakino	»	rahat.
»	» horis mandili	»	fără basma.
» 1084	ke mi kirknis	»	și nu mai ȳice nimic.
» 1085	anatema su	»	blăstem ȳie.
»	» is to etaki mu mesa	»	în camera me de culcat.
»	» more	»	bre.
» 1086	pu ine	»	unde 'ȳ.
»	» kaimene	»	sărmăne.
»	» ke esena	»	și ȳie.
» 1087	luludia	»	florȳ.
»	» spasesti	»	smerescȳ.
» 1089	pupuicȳ	»	frumușicȳ.
» 1092	la grosi mesa	»	în pușcȳrie.
»	» ich mache sie mein kniks	»	ȳȳ fac complimentul meȳ.
»	» aber	»	ȳnsȳ.
» 1093	hurduzi burduzi	»	espresie turcȳ.
»	» parigoria	»	mȳngȳere.
» 1094	kirie ton dinameon	»	Dȳmne al puterilor.
»	» na tos	»	eatȳȳ.
»	» hondrokefal	»	cap gros.
»	» ghidi anoite	»	sȳrace prostule.
» 1095	anghelaki	»	ȳngeraș.
» 1096	proton	»	cel ȳntȳȳ.
» 1097	acomȳ	»	ȳncȳ.
»	» ke is hronus polus	»	și la mulȳȳ ȳnȳ.
»	» pame	»	sȳ mergem.
»	» steka oligo	»	stȳȳ puȳin.
»	» is tin Ibraila	»	la Brȳila.
» 1103	chircitȳ	»	pȳcȳtȳsȳ.
» 1105	nȳȳȳngie	»	prostie.
» 1107	ȳȳl	»	scop.
» 1108	hȳugȳșe	»	urmȳ de rȳȳȳ.
» 1122	mucalit	»	glumeȳ.
» 1125	dugheanȳ	»	prȳvȳlie.

Pag. 1129	bei mu	însémnă :	domnul meş.
»	» evgheniei	»	boşeriei.
»	» proskalisit	»	invitat.
»	» aporie	»	îndoeală.
» 1130	colakiu	»	linguşitor.
»	» pan evgheniei	»	înaltei nobleţe.
»	» ilikia	»	vîrsta.
» 1131	arhontologie	»	cartea boşeriei.
»	» iskîuzarlii	»	pehlivanii.
»	» ipolipsis	»	consideraţie.
» 1132	aferim	»	bravo.
»	» sfetnik	»	consilier.
»	» ama	»	ce mai trébă.
»	» parimi	»	exemple.
»	» eksighisesci	»	esplicii.
»	» tropos	»	mod.
»	» silement	»	falit.
» 1133	ithiki	»	religie.
»	» oktoihul	»	cântare de biserică.
»	» papalugă	»	paparudă.
»	» turkomerit	»	turcit.
» 1134	marafet	»	cu meşteşug.
»	» hojma	»	neconţenit.
»	» skopos	»	scop.
»	» ekpaeao	»	partida.
»	» katortosască	»	isbutescă.
»	» prokopsală	»	învăţătură.
» 1136	calembek	»	lemn negru.
»	» pazarlicurii	»	negustorii.
»	» protipenda	»	aristocraţie.
» 1137	spudaksit	»	studieat.
»	» sturluibat	»	nebun.
» 1137	familiot	»	de familie.
»	» prokimen	»	la scop.
»	» englendisit	»	petrecut.
» 1138	pitak	»	act de boerie.
»	» sevas	»	respect.
»	» nikokera	»	stăpâna casei.
» 1140	huzment	»	funcţie productivă.
»	» paratirisit	»	observat.
» 1141	rěsmirişei	»	revoluţiei.
»	» noima	»	înţelesul.

Pag.	1142	balercă	însamnă :	butoiaș.
»	1143	mein Gott	»	Dumnezeul meu.
»	»	fürst	»	prinț.
»	1144	perge	»	prune.
»	1144	cîmofașu	»	plantă otrăvitoare.
»	»	hosentraï	»	pacheștî.
»	1145	Diealogul între acești doi jidanî asupra carabinei este următorul :		
		— Ce 'Y asta carabină ?		
		— Nu scii ce 'Y carabină ?		
		— Bine . . . carabina este o carabină cu tēcă.		
		— Da spune'mî ce lucru 'Y acesta ?		
		— Ascultă dar' ; eă 'ț-oîă spune ! carabina este un obiect, care are țevă, jos un pat, la o parte o tigăiță, dedesubt limba și sus cocoșul. Dacă puî un glonțisor, earbă de pușcă și călîș, și faci limbei o mișcare, limba face plosc, cocoșul trosc și țeva produce o mare detunare și cađî mort ca un căne.		
		— Ah ! vaî de mine, asupraire.		
		— Ce este ?		
		— Căne prost, ce eștî.		
		— Tacî, tu eștî o mascara.		
»	1147	ke ta lipa	însamnă :	și cele-l-alte.
»	1148	obraș	»	nereușit.
»	1149	sineturile	»	chitanșele:
»	1149	naht	»	în numerariu.
»	1150	ornic	»	ceasornic.
»	1152	scânciș	»	plânșeș.
»	1153	obligă	»	polișă.
»	1155	afierosască	»	risipescă.
»	1156	printaniere	»	supă.
»	»	bisque	»	supă de racî.
»	1157	truffe	»	un fel de cîupercî.
»	»	curechîu	»	varșă.
»	1158	holbașî	»	ochî sgăiș.
»	1160	să daș iama	»	năvala.
»	1161	am chitit	»	am cređut.
»	»	șintilom	»	gentilom.
»	»	zlot	»	30 parale.
»	1166	kikloforia	»	circularea sângelui.
»	»	fiong	»	fundă.
»	»	odogaciu	»	un fel de mirodenie.

Pag. 1167	sorta	însémnă :	tocmaî.
» 1168	pravoslavnicul	»	ortodocsul.
» 1171	Pronia	»	Providența.
» 1172	katergar	»	ștregar.
» 1173	apelpisie	»	desperare.
» »	'î-am dat în parte	»	nimerit.
» 1174	to prokopsamen	»	am pățit-o.
» »	îngurluit	»	angageat.
» »	pehlivan	»	șarlatan.
» 1220	brutar	»	pitar, pânar.
» »	ogradă	»	curte.
» »	mendrile	»	trebușorele, farsele.
» »	arhontologhie	»	cartea boferiilor.
» 1221	țanțoș	»	trufaș, mândru.
» »	file	»	amice.
» 1222	pan evghenesta'o	»	prea nobil.
» »	heretismos	»	felicitare.
» »	baștină	»	origină.
» 1223	temenele	»	complimente turce.
» »	eklambrotate	»	prea luminate.
» »	Proniea	»	Provedința.
» »	ke megas	»	și mare.
» »	ungher	»	unghîu.
» »	Ma	»	dar', însă.
» »	arhontas	»	bofer.
» »	sopa	»	taci.
» »	sopa	»	bătă.
» »	kapnos	»	tutun.
» »	metahirisițî	»	întrebuintațî.
» 1224	tabțeti	»	deprindere, obicei.
» »	igbemonikon	»	mărire îngâmfată.
» »	talim	»	manieră.
» »	ogurliu	»	bun augur.
» »	objiduițî	»	asuprițî.
» »	nato	»	poftim.
» »	to prokopsamen	»	am pățit-o.
» »	oboroaca	»	lanița.
» »	șlik	»	căcîulă fanariotă.
» 1225	zaifă	»	indispusă.
» 1227	spudaksit	»	studieat.
» »	sevas	»	respect.
» 1228	dârvală	»	de clacă.

Pag. 1228	katahrisuri	însamnă :	abusuri.
»	» pristavilisit	»	recomandat.
» 1229	adieaforisirea	»	indiferența.
»	» buřurdisiř	»	întăriř prin decrete.
»	» vurtă	»	cu rîdicata, en gros.
»	» harecfluesc	»	licitează.
»	» cinuri	»	ranguri.
»	» pil	»	prinde.
»	» protipendiř	»	boțeri mari.
» 1230	hula	»	baijocura.
»	» doselnice	»	ascunse.
» 1231	pălămida	»	o burueană rea.
»	» neprihănit	»	neatinș.
»	» samovolnicia	»	arbitrarul.
» 1232	fevga	»	fugă.
» 1233	disbăra	»	a se debarasa.
»	» gherghir	»	cămară boltită.
»	» mișină	»	furnicar.
» 1234	dele	»	dosare.
»	» faur	»	ferar.
»	» cărciocuri	»	șiretlicuri judecătorești.
»	» spovăduit	»	spovedit.
»	» gudurându-se	»	lingușindu-se cănesce.
»	» pehlivăni	»	șarlatani.
» 1236	trezește-te	»	deșteptă-te.
» 1237	oblăduire	»	stăpânire.
» 1238	cărtești	»	arăți nemulțumiri.
»	» uneltiri	»	comploturi.
» 1239	bei mu	»	Măria ta.
»	» kaimene	»	sărmanul.
»	» na zisis	»	se trăesc.
»	» pulbere	»	praf, colb.
»	» cîțuri	»	găleți.
»	» parimie	»	esemplu.
»	» ghiduș	»	bufon.
» 1240	ci că	»	zice că.
» 1241	irmilici	»	icosari.
»	» carboave	»	ruble.
»	» rohatcă	»	barieră.
»	» posesorul	»	arendășul.
» 1243	Gavril buzatu	»	calău vestit.

Pag. 1243	peșcheș	Însamnă :	present. (cadou).
»	» zêmbilurî	»	coșurî de băcănie.
» 1244	hêrzobe	»	coșulețe de frunțe de brad.
» 1244	prohorisi	»	înainta.
»	» Dânilă	»	darnic.
» 1245	pristavlisesc	»	înfățișez.
»	» jaibă	»	petiție.
»	» predmetul	»	obiectul.
»	» peripisce	»	motiv de proces.
»	» rēșlueștî	»	cotropescî.
»	» hapca	»	cu sila.
»	» sprafcă	»	cercetarea unui dosar.
»	» ipisoacele	»	documentele vechî.
»	» dosloșit	»	lămurit.
»	» holdul	»	cuprinsul.
»	» leat	»	anul.
»	» hirtă	»	firtă, patrar.
»	» zdelcă	»	proiect de act de vên- đare.
»	» presustviea	»	pretoriul.
»	» scripise	»	parafate.
» 1246	povescă	»	raport.
»	» ponos	»	acusare.
»	» i	»	și.
»	» insovolnicie	»	arbitrar personal.
»	» vigavor	»	reprimandă.
»	» deladarisește	»	referéză.
»	» stolnacîalnic	»	șef de bîuroû.
»	» comandîrovică	»	anchetă.
»	» cinovnicul	»	funcționarul.
»	» podorojnă	»	bilet de postă.
»	» podpiscă	»	recepisă.
»	» rodpiscă	»	adeverință.
»	» ostanovcă	»	manc.
»	» otnoșenie	»	raport,
»	» tricapel	»	marcată.
»	» raspolojenie	»	formă judecătorească.
»	» nacazanie	»	pedépsă.
»	» rușfert	»	mită, plată.
»	» katortosit	»	isbutit.
»	» iprocî	»	și cele-lalte.

Pag. 1246	obişnenie	însămna :	lămurire.
» 1247	chilos	»	gros în căfă.
» »	posvolit	»	permis.
» 1248	ocroteşte	»	protege.
» 1252	căşuneze	»	cauzeze.
» 1255	metehnele	»	defectele.
» 1255	bêrlog	»	vizuina ursuluî.
» »	pitace	»	decrete de boîerie.
» 1258	omêt	»	zăpadă.
» 1261	plîroforisit	»	lămurit.
» »	dughenî	»	magasie (prăvălie).
» 1262	hăt	»	tocmaî.
» »	dicanicesc	»	judecătoresc.
» »	puşchîul	»	ştrengarul.
» 1264	cursă	»	pastilă de Serail.
» »	pîrte	»	nimeresce.
» »	domesnicit	»	înbîlîndit.
» 1265	înjghebându'îî	»	formându'îî.
» 1266	ghîzdanul	»	portofoliul.
» »	şleapca	»	tricornul.
» 1171	işala	»	bravo.
» »	polcovnice	»	colonele.
» »	vajnice	»	importante.
» »	Sfatul	»	Consiliu de miniştri.
» 1272	prinosul	»	darul.
» »	plocon	»	cadoû.
» »	ke te lipa	»	şi cele-l-alte.
» »	simandikoase	»	însemnate.
» »	paşol	»	plécă (marş).
» »	otcupul	»	antreprisa.
» »	hazna	»	fisc.
» 1273	Saranta Eklisia	»	oraş grec.
» 1273	hristoitie	»	frică de Dumnedeş.
» »	anaforaoa	»	raportul la Domn.
» 1274	pravoslavnicî	»	ortodocsî.
» »	ulişa	»	strada.
» »	şipenie	»	nicî umbră de om.
» 1275	Litfe	»	némurî străine.
» »	imamea	»	vîrful cîubuculuî.
» 1276	prigonească	»	persecute.
» »	de la o-l-altă	»	împreună.
» »	harnic	»	activ.

Pag. 1277	sudiŭ	însamnă :	supuŭ străinŭ.
» 1279	katigorisescŭ	»	critică.
» 1280	căldărămgiŭ	»	paveluitorŭ.
» 1281	răsvărititorilor	»	revoluŭionarilor.
» »	dopros	»	interogatoriu.
» 1283	ticseŭŭ	»	grămădescŭ.
» 1284	chirul	»	plantă ce vatămă grăul.
» 1286	iscodim	»	inventăm.
» »	tertip	»	mijloc viclén.
» 1287	plihŭsisem	»	mi se urŭse.
» »	sfetnicŭ	»	consilierŭ.
» »	sinhisesc	»	sfiescŭ.
» 1289	surgun	»	ecsiliŭ.
» 1294	săhăstrie	»	schit isolat.
» »	smomit	»	scos din minte,
» »	mrejele	»	cursele.
» 1297	pecŭl	»	certificatul de căsătorie
» »	asudat	»	năduŭit.
» »	brânduŭă	»	flóre de tómnă.
» 1298	tuŭurŭ	»	stindard cu coŭŭ de caŭ.
» »	dumeresc	»	lămuresc.
» 1299	ghŭuzel	»	frumósă.
» »	hoŭ ghŭoldum ?	»	ce maŭ facŭ ?
» »	kefnis ei ?	»	keful 'ŭŭ-e bun ?
» 1299	Allah amanetoolu	»	mulŭemesc luŭ D-ŭeŭ.
» 1301	buŭur	»	poŭŭim.
» 1302	deŭteros	»	al doilea.
» 1306	anostie	»	fleac.
» 1311	hlizesc	»	rid tare.
» 1312	bazaconie	»	istorie cŭdată.
» »	apele	»	dispoŭiŭiile.
» 1313	mata	»	domniea ta.
» 1314	cireaciŭ	»	oamenŭ de casă.
» 1315	rad	»	răfuesc.
» 1316	Epanastasis	»	revoluŭie.
» »	to spati	»	sabiea.
» 1317	hrăpească	»	răpescă.
» »	abraŭ	»	fals.
» 1318	veneticilor	»	străinilor.
» 1319	rădŭ	»	pădurice frumósă.
» »	sumeată	»	îndrăznăŭă.
» »	unicelul	»	copil mic.

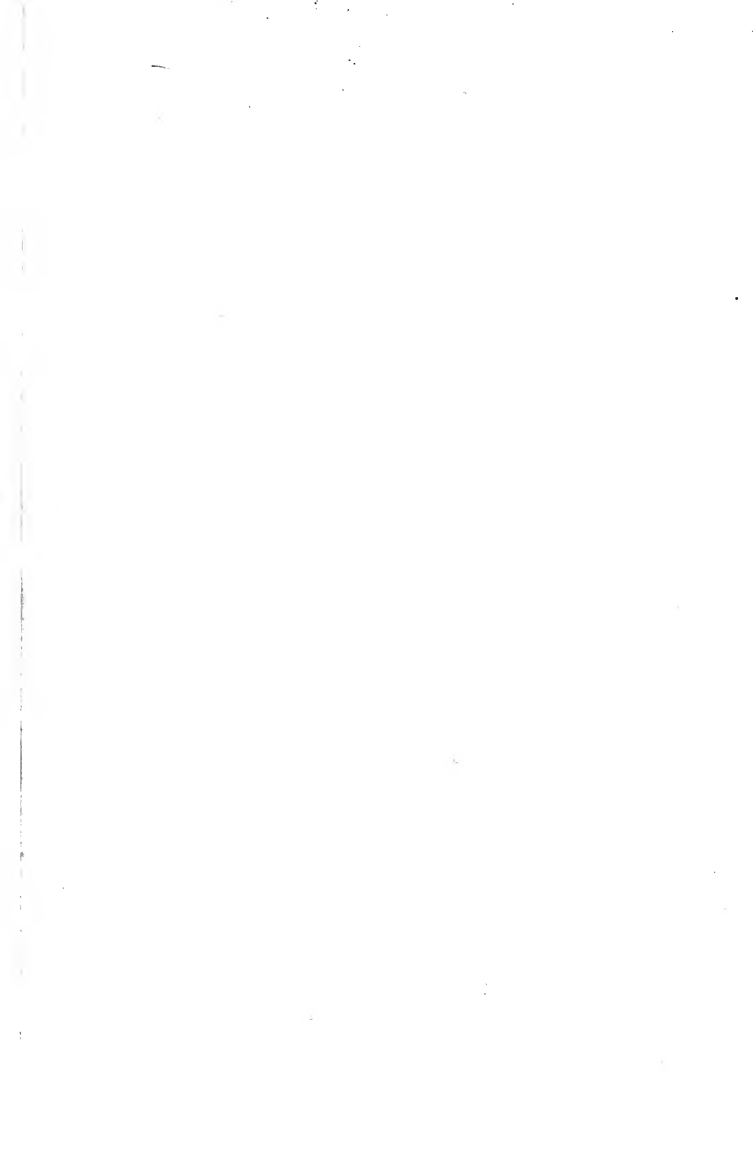
Pag. 1319 pîrli
 » » cangea
 » » pârle
 » 1320 îuruş
 » » hal
 » 1321 buchisală
 » » şelma
 » 1325 sbirii
 » 1329 dihaî
 » 1339 Caînicul
 » 1342 procleşilor
 » » mezat
 » 1344 ghîoşgorea
 » 1345 adikie

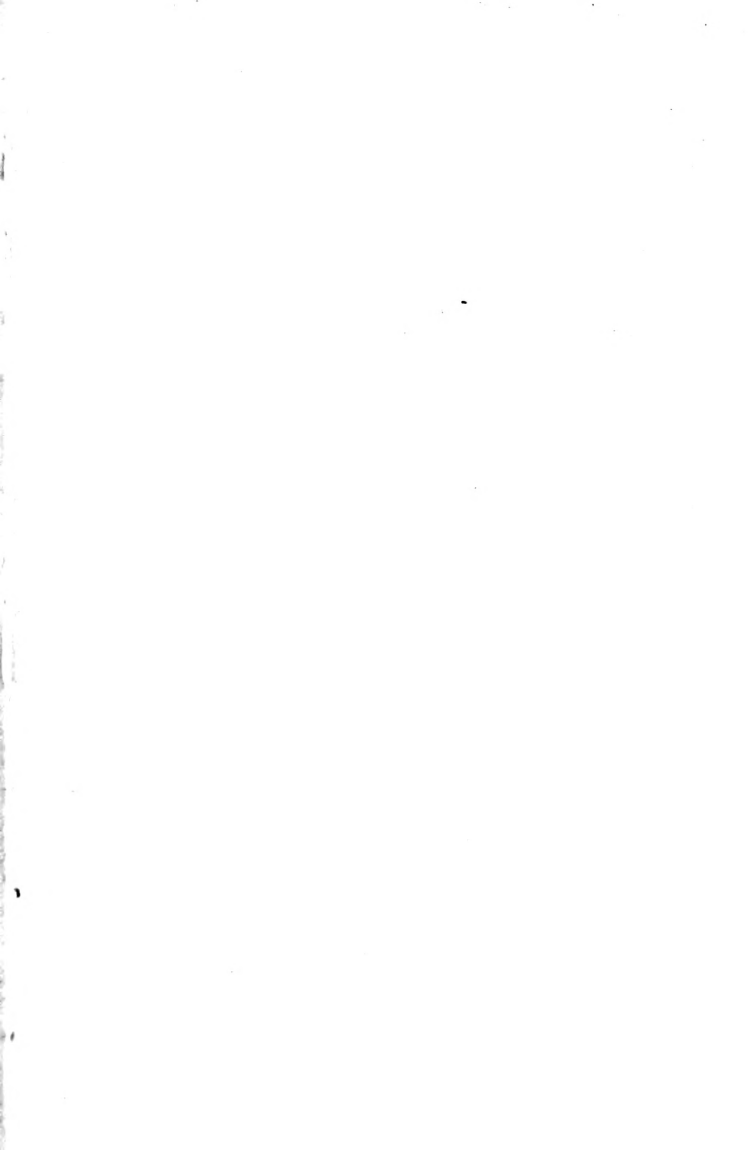
însemnă : face sgomot.
 » labă cu unghii.
 » naîbeî.
 » eama.
 » stare.
 » bătăe înnăduşită.
 » injurie rusă.
 » calăiî.
 » mult.
 » sërmanul.
 » blăstămaşilor.
 » licitaţie.
 » pe de'ntregul.
 » nedreptate.

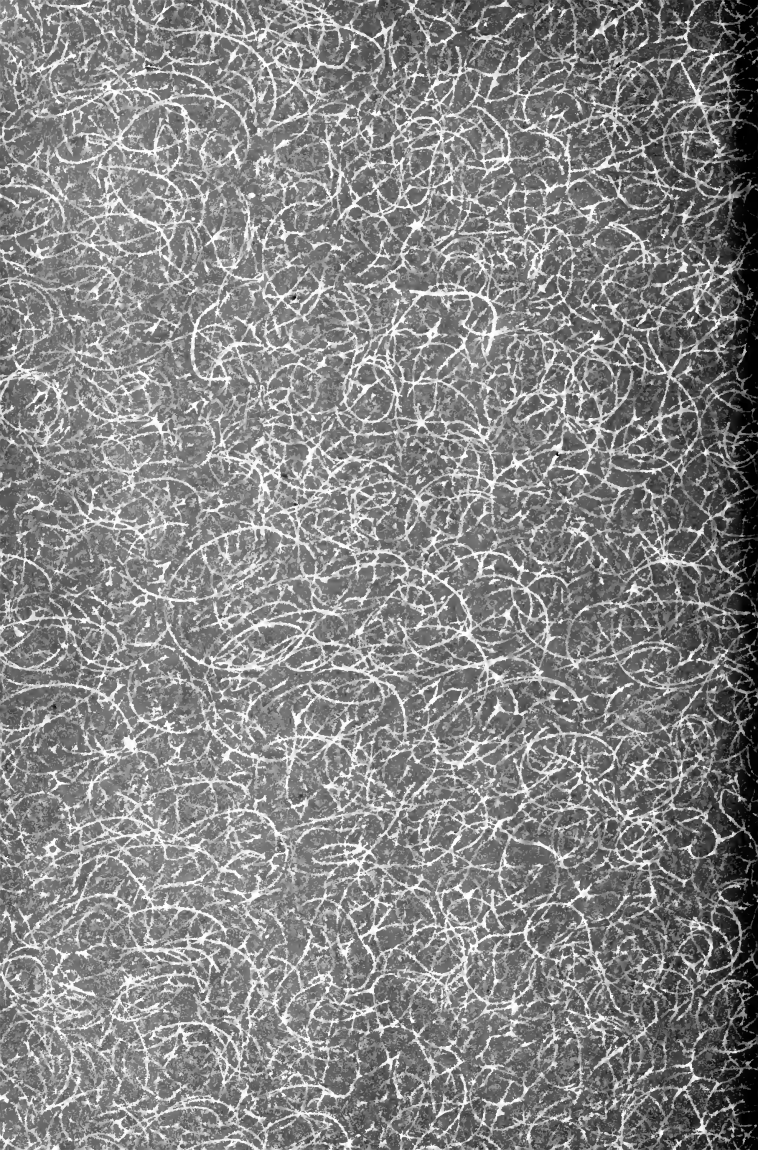
ERATA

Pag.	235	în loc de Hartă . . . jos	citesce: Hartă . . . gos.
»	248	» am cap de cuc	» ama l cap de cuc.
»	259	» mergi scumpul meu	» merci scumpul meu.
»	264	» Drugă	» Dragă.
»	277	» ca să citești ravașul	» ca să citești ravașele.
»	353	» acu șirata	» acūs (auđi) sirata.
»	357	Frasa: Ce vėd ? Tatăl meu mă chīamă, etc. trebue să fie rostită de Alecu, ear' nu de Frunđă.	
»	376	în loc de Eї, bine, că'ți cumpăr,	citesce: Eї, vino, că'ți cumpēr.
»	474	în cuplet lipsesce versul al 10-lé :	Ca sė'i daї sė înțelėgă.
»	502	în loc de urs	citesce: ours.
»	689	» vreї sė te încredințezi	» vreū să te încredințez.
»	731	» pe ferestele	» pe peretele.
»	796	» m'am răpeđit pe oblon	» m'am răpeđit la oblon.
»	801	» trezător	» trădător.
»	803	» pentru că sunt în stare	» pentru ea sunt în stare.
»	870	» te-o gāsīt	» te-ai gāsīt.
»	881	(Arie din <i>Domino noir</i> : Ah ! quelle nuit!)	
»	883	în loc de, Eї!	» Eū.
»	884	» observând mâna Caliopiї,	citesce: observând pe Caliopi.
»	885	(Arie din <i>Dame blanche</i> : D'ici voyez ce beau domaine.)	
»	894	în loc de, și riurї, mări	citesce: și riurї mari.
»	904	» suflet românesc	» suflet omenesc.
»	1124	» schit de pustifu	» schit de pustnicї.
»	1127	» sunt mulțemit tocmai acum.	» sunt mulțemit că ai venit tocmai acum.
»	1131	» iskřuzarliї	» iskřuzarlik.
»	1135	» ocărmuirliї	» ocărmuirlic.
»	1136	» arma !	» ama !
»	1139	» pentru cele mici ale lumii	» pentru micșurătățile lumii.
»	1150	» Nu 'ї vorba de noi	» Nu 'ї vorba de nas.
»	1156	» brique	» bisque.
»	1163	» Hai așa ?	» Nu 'ї așa ?
»	1167	» daū sorta	» daū sosta.
»	1175	» mă omoriți în casa me	» mă ameninți în casa me.
»	»	» aveți dreptate	» ai dreptate.
»	1205	» bocăn	» pogcn.
»	1612	Tabloul I din IV se termină cu frasa: Nu, nu; dar hai mai degrabă, dișă de Rucsanda.	









**University of Toronto
Library**

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

**Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU**

